

3 1761 11638747 3

GOV
DOC.



Ottawa, February 19, 1991

Ottawa, le 19 février 1991

SUBJECT

OBJET

IMPORTATION OF STILLS

IMPORTATION D'ALAMBICS

This Memorandum outlines the provisions of the *Excise Act* concerning the importation of stills.

Le présent mémorandum énonce les dispositions de la *Loi sur l'accise* concernant l'importation d'alambics.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

Importation of Stills

Importations d'alambics

1. In order to assist in the administration of the *Excise Act* and Regulations, all Customs offices are required to give notice of importation to the Regional Director of Excise having jurisdiction in their area outlining the details of all importations of stills, chemical stills, home water purifiers or parts thereof.

1. Pour faciliter l'application de la *Loi sur l'accise* et de ses règlements, tous les bureaux de douane doivent signaler de telles importations au directeur régional de l'Accise dont ils relèvent en donnant des détails relatifs aux importations d'alambics, alambics de chimiste et aux épurateurs domestiques d'eau ou à leurs pièces.

2. The notice of importation shall state:

2. L'avis d'importation devra spécifier :

- (a) date of release,
- (b) full name and address of exporter,
- (c) serial number of each apparatus,
- (d) measured content of each apparatus, if available,
- (e) description of each apparatus, and
- (f) full name and address of importer/owner.

- a) la date de la mainlevée,
- b) le nom et l'adresse au complet de l'exportateur,
- c) le numéro de série de chaque appareil,
- d) la capacité de chaque appareil, si possible,
- e) la description de chaque appareil, et
- f) le nom et l'adresse au complet de l'importateur/propriétaire.

3. A still is any distilling apparatus adapted or adaptable to the distillation of spirits. Section 10 of the *Excise Act* provides that stills can be legally imported only by a distiller licensed under the *Excise Act*. A list of licensed distillers may be found in Excise Circular ED 201-1, List of Licensees. If the importing distiller is not listed in Circular ED 201-1, the still will not be released until evidence of possession of a licence is provided.

3. Un alambic est tout appareil de distillation adapté ou adaptable à la distillation de l'eau-de-vie. L'article 10 de la *Loi sur l'accise* prévoit que les alambics ne peuvent être légalement importés que par un distillateur muni d'une licence en vertu de la *Loi sur l'accise*. La Circulaire de l'Accise ED 201-1, Liste des détenteurs de licence, renferme une liste des distillateurs munis de licence. Si le distillateur qui importe un alambic ne figure pas sur la liste de la Circulaire ED 201-1, l'alambic doit être retenu jusqu'à ce qu'une preuve de l'obtention de la licence soit produite.

4. However, chemical stills including home water purifiers as described in (a) and (b) below can be imported by and released to distillers, distributors, manufacturers and wholesalers of chemical stills, individuals, institutions or industrial enterprises:

4. Toutefois, les alambics de chimiste incluant les épurateurs domestiques d'eau décrits en a) et b) ci-dessous peuvent être importés et remis à des distillateurs, des distributeurs, des fabricants et des marchands en gros d'alambics de chimiste, des particuliers, des institutions ou des entreprises industrielles :

(a) a chemical still is any apparatus suitable for distilling water or reclaiming alcohol or for use for scientific or industrial purposes; and

a) un alambic de chimiste, c'est-à-dire tout appareil pouvant distiller de l'eau ou récupérer de l'alcool ou qui est employé à des fins scientifiques ou industrielles; et

(b) a home water purifier is a distilling apparatus designed for that purpose.

5. Importers are advised that chemical stills including home water purifiers may be required to be licensed or registered. In order to obtain information concerning the licensing or registration requirements for such apparatus under the *Excise Act*, importers should contact the nearest Regional Director of Excise.

Penalty Information

6. Failure to comply with these provisions concerning the importation of stills could lead to the assessment of penalties under the *Excise Act*.

b) un épurateur domestique d'eau, c'est-à-dire un appareil de distillation conçu à cette fin.

5. Les importateurs sont avisés que les alambics de chimiste incluant les épurateurs domestiques d'eau peuvent devoir faire l'objet d'une licence ou d'un enregistrement. Pour obtenir des renseignements concernant les exigences relatives à la licence ou à l'enregistrement de ces appareils en vertu de la *Loi sur l'accise*, les importateurs doivent communiquer avec le directeur régional de l'Accise le plus près.

Renseignements sur les pénalités

6. Toute dérogation aux dispositions concernant l'importation des alambics aboutirait à l'application des amendes prévues par la *Loi sur l'accise*.

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Entry, Postal and Appraisal Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Excise Act</i> , sections 3, 10, 131, 132, 134, 158
HEADQUARTERS FILE — 6043-0, 8100-1, 8341-4
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D18-1-1, June 1, 1986
OTHER REFERENCES — Circular ED 201-1

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division des déclarations, des opérations postales et de l'appréciation
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur l'accise</i> , articles 3, 10, 131, 132, 134, 158
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 6043-0, 8100-1, 8341-4
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D18-1-1, 1 juin 1986
AUTRES RÉFÉRENCES — Circulaire ED 201-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116387473>



MEMORANDUM D18-2-1

In Brief

En résumé

Ottawa, May 2, 2000

Ottawa, le 2 mai 2000

SUBJECT

OBJET

IMPORTED TOBACCO PRODUCTS AND THE RETURN OF CANADIAN MANUFACTURED TOBACCO PRODUCTS

PRODUITS DU TABAC IMPORTÉS ET RETOUR DE PRODUITS DU TABAC FABRIQUÉS AU CANADA

1. The Canada Customs and Revenue Agency has reinstated this Memorandum.
2. It provides updated terminology pertaining to the tobacco industry.
3. In addition, it outlines the procedures for the return of Canadian manufactured tobacco products.
4. You will find in Appendix D a list of contacts for Health Canada.

1. L'Agence des douanes et du revenu du Canada a rétabli ce mémorandum.
2. Il fournit une mise à jour de la terminologie se rapportant à l'industrie du tabac.
3. De plus, le mémorandum énonce les procédures à suivre lorsque des produits du tabac fabriqués au Canada sont retournés.
4. Vous trouverez à l'annexe D une liste des personnes-ressources de Santé Canada.



REFERENCES

ISSUING OFFICE – Entry Accounting and Adjustment Policy Operational Policy and Coordination Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES – <i>Excise Act</i> , subsection 203(1) and section 204
HEADQUARTERS FILE – 4822-8, 7605-0, 8100-5
SUPERSEDED MEMORANDA “D” – N/A
OTHER REFERENCES – Circular ED 209-2

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Politique de déclaration en détail et du rajustement Direction de la politique opérationnelle et de la coordination
RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur l'accise</i> , paragraphe 203(1) et article 204
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 4822-8, 7605-0, 8100-5
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – s/o
AUTRES RÉFÉRENCES – Circulaire ED 209-2

Services provided by the Canada Customs and Revenue Agency are available in both official languages.

Les services fournis par l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

This Memorandum is issued under the authority of the Commissioner of Customs and Revenue.

Ce mémorandum a l'approbation du commissaire des douanes et du revenu.





MEMORANDUM D18-2-1

Ottawa, March 21, 2000

Ottawa, le 21 mars 2000

SUBJECT

IMPORTED TOBACCO PRODUCTS AND THE RETURN OF CANADIAN MANUFACTURED TOBACCO PRODUCTS

This Memorandum describes the packaging, stamping and labelling requirements and procedures for weighing imported tobacco products when determining customs duties. It also outlines the procedures to be followed for the return of Canadian manufactured tobacco products.

OBJET

PRODUITS DU TABAC IMPORTÉS ET RETOUR DE PRODUITS DU TABAC FABRIQUÉS AU CANADA

Ce mémorandum décrit les exigences relatives à l'emballage, à l'estampillage et à l'étiquetage des produits du tabac importés, ainsi que les procédures de leur pesée lorsque sont déterminés les droits de douane exigibles. Il énonce aussi les procédures à suivre lorsque des produits du tabac fabriqués au Canada sont retournés.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions

1. The following definitions pertain to the tobacco industry:

(a) "cigar" means every description of cigar, cigarillo and cheroot, and any roll or tubular construction intended for smoking that consists of a filler composed of pieces of natural or reconstituted leaf tobacco, a binder of natural or reconstituted leaf tobacco in which the filler is wrapped and a wrapper of natural or reconstituted leaf tobacco.

(b) "cigar stamp" means any stamp required by the *Excise Act* and the regulations to be affixed to a cigar or package of cigars imported into Canada, to indicate that the additional customs duty has been paid under the *Customs Act* and the *Customs Tariff* on the cigars.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions

1. Les définitions suivantes ont rapport à l'industrie du tabac :

a) « cigare » Tout genre de cigares, cigarillos et manilles et tout rouleau ou article de forme tubulaire destiné à être fumé qui est formé d'une tripe, composée de morceaux de tabac en feuilles naturel ou reconstitué, d'une sous-cape ou première enveloppe faite de tabac en feuilles naturel ou reconstitué enveloppant la tripe et d'une cape ou robe faite de tabac en feuilles naturel ou reconstitué.

b) « estampille de cigare » Toute estampille dont la *Loi sur l'accise* et les règlements exigent l'apposition sur un cigare ou un paquet de cigares importé au Canada, pour indiquer que les droits de douane supplémentaires ont été payés sur le ou les cigares conformément à la *Loi sur les douanes* et au *Tarif des douanes*.

(c) "cigarette" means every description of cigarette and any roll or tubular construction intended for smoking, other than a cigar or a tobacco stick, and where any cigarette exceeds one hundred and two millimeters (102 mm) in length, each seventy six millimeters (76 mm) or fraction thereof shall be deemed to be a separate cigarette.

(d) "in bond" means under the control of customs. Goods may be in bond while in a mode of transport or in a warehouse.

(e) "package" means the smallest container in which the cigars or manufactured tobacco, as the case may be, are normally offered for sale to the general public, including any outer wrapping that is customarily displayed to the customer.

(f) "manufactured tobacco" means every article, other than cigars, made by a tobacco manufacturer from raw leaf tobacco by any process whatever, and includes cigarettes, tobacco sticks and snuff.

(g) "tobacco products" means manufactured tobacco or cigars.

(h) "tobacco stamp" means any stamp required by the *Excise Act* and the regulations to be impressed on, printed on, marked on, indented into or affixed to a cigarette or a package of manufactured tobacco imported into Canada, to indicate that the additional customs duty has been paid under the *Customs Act* and the *Customs Tariff* on the manufactured tobacco.

General Requirements

2. Persons who import tobacco products will ensure that the goods are put in packages that contain the information and tobacco or cigar stamps required by the *Tobacco Departmental Regulations*.

c) « cigarette » Tout genre de cigarettes et tout rouleau ou article de forme tubulaire destiné à être fumé, à l'exclusion des cigares ou des bâtonnets de tabac. Chaque tranche de 76 mm d'une cigarette dépassant 102 mm de longueur, ainsi que la fraction restante, le cas échéant, comptent pour une cigarette.

d) « en douane » Sous le contrôle des douanes. Des marchandises peuvent être en douane pendant qu'elles sont dans un mode de transport ou dans un entrepôt.

e) « paquet » Le plus petit contenant dans lequel des cigares ou du tabac fabriqué, selon le cas, sont normalement offerts en vente au grand public, y compris toute enveloppe extérieure qui est habituellement montrée aux clients.

f) « tabac fabriqué » Tout article, autre que des cigares, réalisé par un fabricant de tabac avec du tabac en feuilles, par tout procédé, y compris des cigarettes, des bâtonnets de tabac et du tabac à priser.

g) « produits du tabac » Tabac fabriqué ou cigares.

h) « estampille de tabac » Toute estampille qui, aux termes de la *Loi sur les douanes* et des règlements, doit être apposée, empreinte, imprimée, marquée ou poinçonnée sur un paquet de cigarettes ou de tabac fabriqué importé au Canada, pour indiquer que les droits de douane supplémentaires ont été acquittés sur son contenu conformément à la *Loi sur les douanes* et au *Tarif des douanes*.

Exigences générales

2. Les personnes qui importent des produits du tabac doivent s'assurer que les marchandises sont mises dans des paquets contenant les renseignements et les estampilles de tabac ou de cigare qu'exige le *Règlement ministériel sur le tabac*.

3. The labelling and stamping requirements of the *Tobacco Departmental Regulations* do not apply when an individual imports five or less units of packaged tobacco that are for consumption either by the individual or by another person at the expense of the individual.

4. For the purposes of this Memorandum, one unit is:

- (a) 200 cigarettes;
- (b) 50 cigars;
- (c) 400 tobacco sticks; or
- (d) 400 g of manufactured tobacco.

Labelling Requirements

5. Every package containing tobacco products will be clearly marked with the name and address or the registered number of the manufacturer who packaged it.

6. Where a manufacturer packages tobacco products for another person, the identity and principal place of business of the other person may be shown on the package instead of the manufacturer if the manufacturer advises customs that:

- (a) he assumes responsibility for the contents of the packages so marked; and
- (b) he can identify the packages.

7. Currently, there is no legal requirement to display health messages and information concerning toxic emissions on tobacco packages. Packages of tobacco products must, however, meet requirements related to tobacco product promotion. Please contact one of the Health Canada contacts listed in Appendix D for more information regarding these and other requirements of the *Tobacco Act*.

3. Les exigences du *Règlement ministériel sur le tabac* concernant l'étiquetage et l'estampillage ne s'appliquent pas lorsqu'un particulier importe cinq unités ou moins de tabac emballé destinées à la consommation par ce particulier ou par une autre personne aux frais de celui-ci.

4. Aux fins de ce mémorandum, une unité se compose de :

- a) 200 cigarettes;
- b) 50 cigares;
- c) 400 bâtonnets de tabac ou
- d) 400 grammes de tabac fabriqué.

Exigences relatives à l'étiquetage

5. Le nom et l'adresse ou le numéro de registre du fabricant qui l'a emballé doivent être clairement marqués sur tout paquet contenant des produits du tabac.

6. Lorsqu'un fabricant emballe des produits du tabac pour une autre personne, l'identité et le principal établissement de celle-ci peuvent être indiqués sur le paquet au lieu du nom du fabricant s'il avise les douanes de ce qui suit :

- a) il assume la responsabilité du contenu des paquets ainsi marqués et
- b) il peut identifier les paquets.

7. À l'heure actuelle, aucune loi n'exige que les paquets de tabac portent des messages au sujet de la santé ou des renseignements sur les émissions toxiques. Les paquets de produits du tabac doivent toutefois respecter les exigences ayant trait à la promotion des produits du tabac. Veuillez communiquer avec un des employés de Santé Canada énumérés à l'annexe D si vous désirez de plus amples renseignements sur ces exigences ou d'autres exigences de la *Loi sur le tabac*.

Stamping Requirements

8. A tobacco or cigar stamp must be affixed to every package of imported tobacco products in a conspicuous place that also seals the package.

9. The tobacco and cigar stamps required on tobacco packages are set out in Schedule I (cigarettes), Schedule II (cigars) and Schedule III (manufactured tobacco other than cigarettes) of the *Tobacco Departmental Regulations*. Each schedule is divided into two parts, allowing the importer flexibility in selecting the format of the applicable stamp. Schedule I, Schedule II, and Schedule III of the *Tobacco Departmental Regulations* are attached as Appendix A, Appendix B, and Appendix C to this Memorandum.

Products That Do Not Meet the Stamping or Packaging Requirements

10. Where packages of imported tobacco products are not stamped or put in packages containing the information required by the *Tobacco Departmental Regulations*, the packages will either be:

(a) exported;

(b) abandoned to the Crown under section 36 of the *Customs Act*; or

(c) entered into a customs sufferance warehouse where the importer will stamp or repackage the tobacco products.

11. Special services charges will be applied when a customs officer is asked to verify that packages in a sufferance warehouse are stamped or repackaged to meet the Regulations. For more information on special service charges, refer to Memorandum D1-2-1, *Special Services*.

Responsibility to Acquire Proper Stamps

12. Importers are responsible for ensuring that tobacco and cigar stamps are in the format required by the *Tobacco Departmental Regulations*.

Exigences relatives à l'estampillage

8. Une estampille de tabac ou de cigare doit être apposée sur chaque paquet de produits du tabac importés, à un endroit bien en vue où est scellé le paquet.

9. Les estampilles de tabac et de cigare devant figurer sur les paquets de tabac sont reproduites à l'annexe I (cigarettes), à l'annexe II (cigares) et à l'annexe III (tabac fabriqué autre que les cigarettes) du *Règlement ministériel sur le tabac*. Chaque annexe se divise en deux parties et donne ainsi à l'importateur la possibilité de choisir le format de l'estampille applicable qu'il veut. Les annexes I, II et III du *Règlement ministériel sur le tabac* sont reproduites dans ce mémorandum aux annexes A, B et C.

Produits qui ne répondent pas aux exigences relatives à l'estampillage ou à l'emballage

10. Lorsque des paquets de produits de tabac importés ne sont pas estampillés ou ne sont pas mis dans des emballages qui renferment les renseignements exigés par le *Règlement ministériel sur le tabac*, les paquets doivent être :

a) soit exportés;

b) soit abandonnés à la Couronne en vertu de l'article 36 de la *Loi sur les douanes*;

c) soit mis dans un entrepôt d'attente des douanes où l'importateur estampillera ou remballera les produits du tabac.

11. Des frais de service spéciaux sont exigés lorsqu'un agent des douanes est prié de vérifier si des paquets dans un entrepôt d'attente sont estampillés ou remballés de manière à respecter le *Règlement*. Le mémorandum D1-2-1, *Services spéciaux*, renferme de plus amples renseignements sur les frais de service spéciaux.

Responsabilité de l'acquisition d'estampilles appropriées

12. Les importateurs sont tenus de s'assurer que les estampilles de tabac et de cigare ont le format exigé par le *Règlement ministériel sur le tabac*.

13. The colour of the tobacco and cigar stamps may be of the importer's choice provided that:

(a) the colour does not affect the legibility of the required information on the stamp; and

(b) a specific colour is not required by provincial Acts and regulations.

14. Questions relating to the packaging, stamping, and labelling requirements for tobacco products may be directed to the following address:

Excise Duty Operations
Canada Customs and Revenue Agency
20th floor
Place de Ville, Tower A
320 Queen Street
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 957-8831

Fax: (613) 954-2226

Weighing Cigars and Cigarettes

15. Additional customs duty may be assessed on tobacco products based on their weight when they are imported.

16. The following procedures will be followed to determine the weight of imported cigars and cigarettes:

(a) not less than 50 cigars or cigarettes are to be weighed at one time of each brand in any importation;

(b) fractions less than 3.543625g are disregarded;

(c) a record of the weight, brand and other particulars of all imported cigars and cigarettes is kept at the customs office(s) where they are imported;

(d) bands and tips (mouth pieces permanently affixed to the cigar) are included in the mass for determination of duty;

13. L'importateur peut choisir la couleur d'estampille de tabac et de cigare qu'il veut, à la condition que :

a) la couleur ne nuise pas à la lisibilité des renseignements exigés sur les estampilles;

b) une couleur donnée ne soit pas exigée par les lois ou les règlements provinciaux.

14. Toute question concernant les exigences relatives à l'emballage, à l'estampillage et à l'étiquetage des produits du tabac peut être envoyée à l'adresse suivante :

Opérations des droits d'accise
Agence des douanes et du revenu du Canada
Place de Ville, Tour A
320, rue Queen
20^e étage
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 957-8831

Télécopieur : (613) 954-2226

Pesée des cigares et des cigarettes

15. Des droits de douane supplémentaires peuvent être imposés sur les produits du tabac suivant leur poids à l'importation.

16. Les procédures suivantes doivent servir à déterminer le poids des cigares et des cigarettes importés :

a) dans toute importation, il faut peser d'un seul coup au moins 50 cigares ou cigarettes de chaque marque;

b) il ne doit pas être tenu compte des fractions inférieures à 3,543625g;

c) il faut tenir un registre exact du poids, de la marque et des autres caractéristiques de tous les cigares et cigarettes importés dans le ou les bureaux de douane où ils sont importés;

d) les bandes et les bouts (embouts fixés en permanence au cigare) doivent être inclus dans le poids servant à l'imposition des droits;

(e) cellophane wrappers on individual cigars and metal tubes and other coverings are not included in the mass for determining duty. Cigars with coverings are weighed, and then weighed a second time after the coverings have been removed to determine the weight of the wrappers. A record of the weight of 50 or 100 of these wrappers for all brands and sizes is kept so that it is not necessary to remove them for subsequent importations;

(f) in the case of cigarettes not exceeding 102 mm in length, excluding the length of any attached filter:

(1) the number of cigarettes is to be the actual number of cigarettes; and

(2) the mass per thousand cigarettes is to be actual mass of the tobacco and the wrapper of paper or other material but does not include the mass of attached filters;

(g) in the case of cigarettes exceeding 102 mm in length, excluding the filter,

(1) the number of cigarettes is established on the basis of each 76 mm or fraction thereof, as being a separate dutiable cigarette; and

(2) the weight per thousand cigarettes is established using the following formula:

$$\frac{\text{actual number of long cigarettes} \times \text{mass excluding filters}}{\text{number of separate dutiable per M long cigarettes}} = \text{mass per M for duty purposes}$$

e) les emballages de cellophane qui enveloppe les cigares séparément et les tubes métalliques et autres enveloppes ne doivent pas être inclus dans le poids servant à l'imposition des droits. Il faut peser les cigares avec leur enveloppe, et les peser de nouveau après en avoir retiré l'enveloppe pour déterminer le poids des emballages. Un relevé du poids de 50 ou 100 de ces emballages pour toutes les marques et dimensions doit être tenu afin de ne pas avoir à les enlever lors d'exportations ultérieures;

f) dans le cas des cigarettes dont la longueur ne dépasse pas 102 mm, à l'exclusion de tout filtre qui y est fixé :

(1) le nombre de cigarettes doit être le nombre réel de celles-ci;

(2) le poids par mille cigarettes doit être le poids réel du tabac et des enveloppes de papier ou de toute autre matière, à l'exclusion du poids des filtres fixés aux cigarettes;

g) dans le cas des cigarettes d'une longueur de plus de 102 mm, à l'exclusion de tout filtre :

(1) le nombre de cigarettes doit être établi en comptant chaque 76 mm ou fraction de cette longueur comme une cigarette distincte imposable;

(2) le poids par mille cigarettes doit être établi d'après la formule suivante :

$$\frac{\text{nombre réel de cigarettes longues} \times \text{le poids à l'exclusion des filtres}}{\text{nombre de cigarettes distinctes imposables par millier de cigarettes longues}} = \text{poids par millier aux fins des droits}$$

Return of Canadian Manufactured Tobacco Products

17. Tobacco products manufactured in Canada and subsequently exported may only be returned in bond to the Canadian manufacturer if they are stale dated, unsaleable, or shipped not according to order. These tobacco products can only be returned to the

Retour de produits du tabac fabriqués au Canada

17. Les produits du tabac fabriqués au Canada et ensuite exportés ne peuvent être retournés en douane aux fabricants au Canada que s'ils ont passé la date de péremption, sont invendables ou n'ont pas été expédiés conformément à la commande. Ces produits

manufacturer's excise bonding warehouse in bond provided that the following procedures are observed:

(a) the tobacco products must be reported to customs at first point of arrival in Canada;

(b) prior to moving in bond, the importer must present a letter from excise confirming that the tobacco products:

(1) were manufactured in Canada;

(2) are either stale dated, unsaleable, or were shipped not according to order; and

(3) are being returned to the manufacturer's excise bonding warehouse in Canada.

(c) a licensed customs Bonded Carrier must be used to move the goods in bond to the manufacturer's excise bonding warehouse;

(d) Form A8A, *Customs Cargo Control Document*, must be presented to customs with a copy of the letter from Excise Duty Operations, as outlined in paragraph 17(b); and

(e) after the movement, the broker/importer must identify that the tobacco products have arrived at the manufacturer's excise bonding warehouse by providing a copy of Form B60, *Excise Duty Entry*, to the customs office of report, to acquit the cargo inventory.

18. The shipment will not be permitted to move in bond unless the letter from Excise Duty Operations and Form A8A are presented to customs, and a customs bonded carrier is used.

19. Any importation of foreign manufactured tobacco products is required to meet the regular reporting, release, and accounting procedures.

du tabac peuvent seulement être retournés en douane à l'entrepôt de stockage d'accise du fabricant, à la condition que les procédures suivantes soient respectées :

a) les produits du tabac doivent être déclarés aux douanes au premier point d'arrivée au Canada;

b) avant d'être transportés en douane, l'importateur doit présenter une lettre provenant de l'accise qui confirme que les produits du tabac :

(1) ont été fabriqués au Canada;

(2) ont dépassé la date de péremption, sont invendables ou n'ont pas été expédiés conformément à la commande;

(3) sont retournés à l'entrepôt de stockage d'accise du fabricant au Canada.

c) il faut utiliser les services d'un transporteur cautionné des douanes pour acheminer les marchandises en douane jusqu'à l'entrepôt de stockage d'accise du fabricant;

d) un formulaire A8A, *Document de contrôle du fret des douanes*, doit être présenté aux douanes avec une copie de la lettre provenant des Opérations des droits d'accise, dont il est fait mention au paragraphe 17b) ci-dessus;

e) après le transport, le courtier ou l'importateur doit confirmer que les produits du tabac sont arrivés à l'entrepôt de stockage d'accise du fabricant en fournissant une copie du formulaire B60, *Déclaration de droits d'accise*, au bureau de déclaration des douanes, pour acquitter le répertoire du fret.

18. L'expédition ne peut se déplacer en douane à moins que la lettre des Opérations des droits d'accise et le formulaire A8A ne soient présentés aux douanes et que les services d'un transporteur cautionné ne soient utilisés.

19. Toute importation de produits du tabac fabriqués à l'étranger doit respecter les procédures ordinaires de la déclaration, de la mainlevée et de la déclaration en détail.

20. Any questions concerning the return of Canadian manufactured tobacco products should be directed to:

Release and Warehouse Program Section
Import Process Division
Vanguard Building
171 Slater Street
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7919
Fax: (613) 957-8630

20. Pour obtenir plus de renseignements sur le retour de produits du tabac fabriqués au Canada, communiquez avec la Division suivante :

Section du programme de la mainlevée et des entrepôts
Division du processus d'importation
Édifice Vanguard
171, rue Slater
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-7919
Télécopieur : (613) 957-8630

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

TOBACCO STAMPS FOR
PACKAGES OF CIGARETTESESTAMPILLES DE TABAC POUR
LES PAQUETS DE CIGARETTES

PART I

PARTIE I

CANADA
DUTY PAID DROIT ACQUITTÉ
CIGARETTES

CANADA
DUTY PAID DROIT ACQUITTÉ
CIGARETTES

CIGARETTES
DROIT ACQUITTÉ
CANADA
DUTY PAID
CIGARETTES

CIGARETTES
DROIT ACQUITTÉ
CANADA
DUTY PAID
CIGARETTES

PART II

PARTIE II

CANADA DUTY PAID DROIT ACQUITTÉ

CANADA DUTY PAID DROIT ACQUITTÉ

Letters to be a minimum of 1.6 mm in height

Lettres d'une hauteur minimale de 1,6mm

APPENDIX B

ANNEXE B

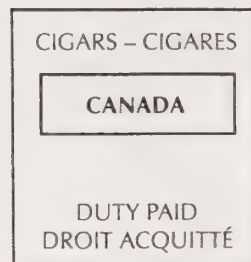
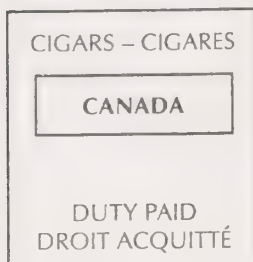
APPENDIX B

ANNEXE B

TOBACCO STAMPS FOR
PACKAGES OF CIGARSESTAMPILLES DE TABAC POUR
LES PAQUETS DE CIGARES

PART I

PARTIE I



PART II

PARTIE II



Letters to be a minimum of 1.6 mm in height

Lettres d'une hauteur minimale de 1,6mm

APPENDIX C

ANNEXE C

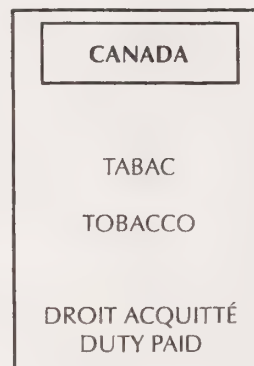
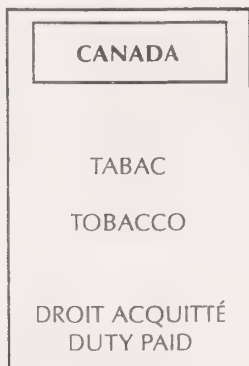
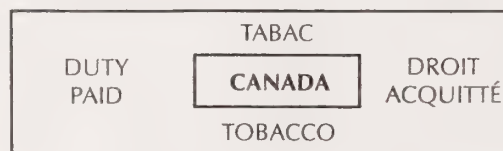
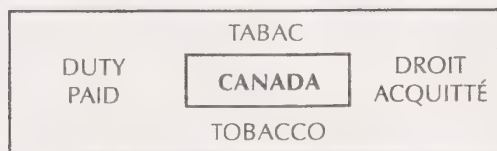
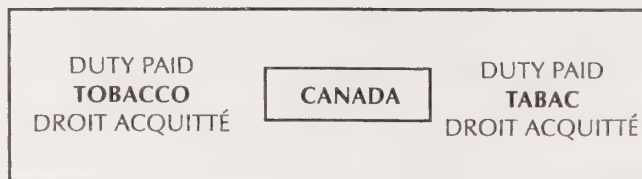
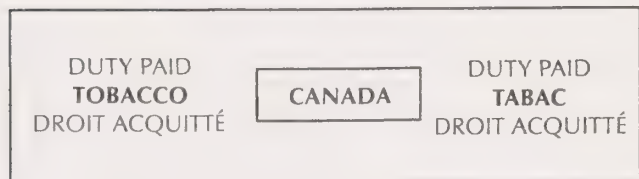
APPENDIX C

ANNEXE C

TOBACCO STAMPS FOR MANUFACTURED
TOBACCO (OTHER THAN CIGARETTES)ESTAMPILLES DE TABAC POUR LE TABAC
FABRIQUÉ (AUTRE QUE LES CIGARETTES)

PART I

PARTIE I



PART II

PARTIE II



Letters to be a minimum of 1.6 mm in height

Lettres d'une hauteur minimale de 1,6mm

APPENDIX D

ANNEXE D

APPENDIX D**ANNEXE D****HEALTH PROTECTION BRANCH CONTACTS
HEALTH CANADA****PERSONNES-RESSOURCES DE LA
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA
PROTECTION DE LA SANTÉ
SANTÉ CANADA****Atlantic Region
(Prince Edward Island, New Brunswick,
Nova Scotia and Newfoundland)**

Jean Landry
Inspector
Health Protection Branch
1st floor, GCB
10 Highfield Street
Moncton NB E1C 9V5

Telephone: (506) 851-7011
Fax: (506) 851-3197

**Quebec Region
(Quebec)**

Louise Kane
Supervisor, Tobacco Products Unit
Health Protection Branch
1001 St-Laurent Street West
Longueuil QC J4K 1C7

Telephone: (450) 646-1353
Fax: (450) 928-4144

**Ontario Region
(Ontario)**

John Zawilinski
Head, Tobacco Enforcement Unit
Health Protection Branch
2301 Midland Avenue
Scarborough ON M1P 4R7

Telephone: (416) 952-0929
Fax: (416) 954-3655

**Région de l'Atlantique
(Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick,
Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve)**

Jean Landry
Inspecteur
Direction générale de la protection de la santé
10, rue Highfield
GCB, 1^{er} étage
Moncton NB E1C 9V5

Téléphone : (506) 851-7011
Télécopieur : (506) 851-3197

**Région du Québec
(Québec)**

Louise Kane
Surveillante, Unité des produits du tabac
Direction générale de la protection de la santé
1001, rue St-Laurent Ouest
Longueuil QC J4K 1C7

Téléphone : (450) 646-1353
Télécopieur : (450) 928-4144

**Région de l'Ontario
(Ontario)**

John Zawilinski
Chef, Unité de la mise en application de la
loi sur le tabac
Direction générale de la protection de la santé
2301, avenue Midland
Scarborough ON M1P 4R7

Téléphone : (416) 952-0929
Télécopieur : (416) 954-3655

APPENDIX D – cont.**ANNEXE D – suite****Central Region
(Saskatchewan and Manitoba)**

Del Stitt
Chief, Product Safety and Tobacco Division
Health Protection Branch
510 Lagimodière Boulevard
Winnipeg MB R2J 3Y1

Telephone: (204) 983-2844
Fax: (204) 984-0461

**Western Region
(Alberta, British Columbia, Northwest Territories
and Yukon)**

Dale Loewen
Tobacco Manager
Health Protection Branch
3155 Wellington Green
Burnaby BC V5G 4P2

Telephone: (604) 666-5005
Fax: (604) 666-3149

**Région Centrale
Saskatchewan et Manitoba)**

Del Stitt
Chef, Division de la sécurité des produits et du
contrôle du tabac
Direction générale de la protection de la santé
510, boulevard Lagimodière
Winnipeg MB R2J 3Y1

Téléphone : (204) 983-2844
Télécopieur : (204) 984-0461

**Région de l'Ouest
(Alberta, Colombie-Britannique, Territoires du
Nord-Ouest et Yukon)**

Dale Loewen
Gestionnaire, Unité du tabac
Direction générale de la protection de la santé
3155, Wellington Green
Burnaby BC V5G 4P2

Téléphone : (604) 666-5005
Télécopieur : (604) 666-3149

REFERENCES

ISSUING OFFICE – Entry Accounting and Adjustment Policy Operational Policy and Coordination Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES – <i>Excise Act</i> , subsection 203(1) and section 204
HEADQUARTERS FILE – 4822-8, 7605-0, 8100-5
SUPERSEDED MEMORANDA “D” – D18-2-1, June 1, 1986
OTHER REFERENCES – Circular ED209-2

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Politique de déclaration en détail et du rajustement Direction de la politique opérationnelle et de la coordination
RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur l'accise</i> , paragraphe 203(1) et article 204
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 4822-8, 7605-0, 8100-5
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – D18-2-1, le 1 ^{er} juin 1986
AUTRES RÉFÉRENCES – Circulaire ED209-2

Services provided by the Canada Customs and Revenue Agency are available in both official languages.

Les services fournis par l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

This Memorandum is issued under the authority of the Commissioner of Customs and Revenue.

Ce mémorandum a l'approbation du Commissaire des douanes et du revenu.

March 21, 2000

Le 21 mars 2000





Ottawa, October 6, 2004

MEMORANDUM D18-3-1

In Brief

REPORTING AND ACCOUNTING OF EXCISE DUTIES ON IMPORTED TOBACCO, TOBACCO PRODUCTS, WINE AND SPIRITS, AND RELEASE OF THOSE GOODS

This Memorandum contains procedures and information for commercial importations of wine, spirits, raw leaf tobacco and tobacco products on or after July 1, 2003.



Ottawa, October 6, 2004

MEMORANDUM D18-3-1

REPORTING AND ACCOUNTING OF EXCISE DUTIES ON IMPORTED TOBACCO, TOBACCO PRODUCTS, WINE AND SPIRITS, AND RELEASE OF THOSE GOODS

This Memorandum provides information on the reporting and submission of customs documentation requesting release and final accounting of imported alcohol and tobacco under the *Customs Act*.

GUIDELINE AND GENERAL INFORMATION

1. The information in this Memorandum provides guidelines only. It does not replace or amend legislation, regulations or other memoranda. For further information on completing and submitting customs documentation, refer to Memorandum D17-1-10, *Coding of Customs Accounting Documents*.
2. The *Excise Act, 2001*, effective July 1, 2003, is a revised federal commodity taxation system for the application of federal excise levies for alcohol and tobacco products. The *Excise Act* applies to beer and the *Excise Act, 2001* applies to all other alcohol and tobacco. For information on the *Importation of Intoxicating Liquors Act* refer to Memorandum D3-1-3.
3. According to sections 21.1 and 21.2 of the *Customs Tariff*, imported spirits and wine are subject to additional customs duty equivalent to the excise duty which would otherwise be payable if the spirits or the wine had been manufactured in Canada. Imported tobacco products and raw leaf tobacco are subject to excise duty levied under the *Excise Act, 2001* that is paid and collected under the *Customs Act*. When more than one possible rate of excise duty is applicable to a single customs tariff classification number, the excise duty rate is reported on customs documentation using the excise tax field (refer to Appendix).
4. Beer has not been included under this new legislation.
5. One of the major changes introduced by the *Excise Act, 2001* is the requirement for the importer to have an endorsement (licences, registrations) for possession of non-excise duty paid spirits, wine and tobacco. Importers must be endorsed (licensed) at the time of importation. These endorsements must be obtained from the Regional Excise Duties offices of Canada Revenue Agency (CRA). Note: imported spirits and wine are subject to additional customs duty equivalent to excise duty, imposed by the *Customs Tariff*. Imported tobacco products and raw leaf tobacco are subject to excise duty that is levied under the

Excise Act, 2001, but paid and collected under the *Customs Act*.

6. The carriers must be registered by the Regional Excise Duties offices of CRA for the transportation of bulk spirits and bulk wine or specially denatured alcohol, that are released from Customs.
7. Duty Free Shops may possess non-excise duty paid packaged beverage wine and spirits without a licence. However, they must possess a licence issued under the *Excise Act, 2001* in order to possess and sell imported cigarettes, tobacco sticks, and other manufactured tobacco.
8. In-transit procedures do not change. Alcohol and tobacco in transit through Canada will follow the same procedures and practises as they do today. For further information, please refer to the D-3 Memoranda series.

Release

9. For every importation of alcohol, other than beer, and for raw leaf and partially manufactured tobacco, customs will verify, at the time of release, that the importer has the appropriate endorsement. Where the customs database has not been updated with the endorsement file for the importer, the release request will be rejected. In these instances, the importer or their broker may present to customs a copy of their actual letter of authorization, which will be accepted for release purposes.
10. All existing release options are available to importers of alcohol, other than beer, and for raw leaf and partially manufactured tobacco providing the appropriate endorsement is on file.
11. Importers of samples of wine and spirits which are imported to solicit sales, must present a letter of permission from the appropriate Provincial Liquor Jurisdiction to obtain release of these products. This requirement means that the release request must be presented under a paper release option. Importers of sacramental wine do not require an endorsement. For further information, refer to Memorandum D3-1-3.

Accounting

12. Importers have the following two options at the time of accounting for release:
 - (a) Pay all customs duties, GST/HST and excise duties; or
 - (b) Pay customs duties, GST/HST and defer the amount equivalent to excise duty, levied under the *Customs Tariff*, by declaring delivery of the packaged wine, packaged spirits, raw leaf tobacco, and tobacco

products to an excise warehouse immediately after release from Customs. This declaration is made by placing the excise warehouse licence number, user's licence number, the tobacco licence number or tobacco dealer licence number, where appropriate, in field 26 of the release request, and B3 *Canada Customs Coding Form*. The amount equivalent to excise duty, levied on imported packaged wine and spirits under the *Customs Tariff*, then becomes payable under the *Excise Act, 2001*. (NB: Licensed tobacco dealers may use their licence only in relation to raw leaf importations or partially manufactured tobacco in order to claim exemption from the excise duty. The raw leaf tobacco does not go into an excise warehouse. Tobacco licensees may import raw leaf and partially manufactured tobacco exempt from excise duty by quoting their excise duty licence but the raw leaf does not go into an excise warehouse – just to their manufactory. Raw leaf tobacco may be entered into a customs bonded warehouse (CBW), even if it is to be released to a tobacco licensee or a licensed tobacco dealer.)

13. Bulk spirits or bulk wine may only be imported on an excise duty deferred basis by a spirits licensee (SL), wine licensee (WL) or licensed user (UL) under their applicable licence.

14. Customs will confirm the importer's endorsement (licence, registration) for importations of tobacco and alcohol, other than beer, prior to release from Customs. Importers of samples of wine and spirits, imported to solicit sales, must have permission from the appropriate Provincial Liquor Jurisdiction.

15. For the purposes of field 26 of the customs documentation, the required licence format that must be submitted is either 99-XXX-99999 or 99-XX-99999. All digits must be input in the special authority field 26 of the Customs documentation. For example, if your licence is 99-EWL-1 then the number to go in the special authority field is 99-EWL-00001.

16. The *Customs Act* legislative and administrative framework for importing and accounting including penalties, interest and enforcement action, will apply to alcohol and tobacco until the time of release and final accounting to customs. After release from customs, the provisions of the *Excise Act, 2001* will apply as if the goods were domestic goods. Imported spirits and wine released from Customs with relief from the payment of the amount equivalent to excise duties (imposed under sections 21.1, and 21.2 of the *Customs Tariff*) will be treated the same as domestic goods under the *Excise Act, 2001* for the purposes of collecting those amounts and in relation to all other provisions of that Act.

17. The tobacco licensee (TL), the tobacco dealer licensee (TDL) as well as those firms importing wine and spirits

must enter their appropriate tobacco licence, tobacco dealer's licence, excise warehouse license, users licence, wine licence or spirits licence in the special authority field (field 26) on Form B3, *Canada Customs Coding Form*. As a result, the additional duty equal to excise duty payable to customs is relieved and becomes payable under the *Excise Act 2001* as an excise duty.

18. The *Excise Act, 2001* does not impact the current process for reporting and accounting for imported wine, spirits and tobacco products for duty free shops, ships' stores, accredited representatives (e.g. embassies), and for export.

19. When completing customs accounting documentation, please use the chart in the Appendix to determine if the excise duty should be reported in the duty field or the excise tax field.

20. Section 117 of the *Customs Act* is amended so that there is no return of alcohol and tobacco unless the goods were seized in error.

21. Section 119.1 of the *Customs Act* allows the Minister to sell forfeited alcohol and tobacco to a person with the appropriate license under the *Excise Act, 2001*. However, as a matter of policy, alcohol or tobacco that is seized, forfeited or abandoned may not be sold unless it was abandoned wine or spirits placed in a customs bonded warehouse. Wine or spirits abandoned at a customs bonded warehouse may be sold to authorities entitled to import wine or spirits in accordance with the D4-1-6, *Disposal of Abandoned and Forfeited Goods*.

Warehouses

22. The following information pertains to Sufferance Warehouse, Customs Bonded Warehouses and Excise Warehouses as follows:

(a) Sufferance Warehouse

(i) Under the *Excise Act, 2001* all importers of alcohol (other than beer) and tobacco must be endorsed (licence, registration) by Excise. These goods can only enter a customs bonded warehouse for delivery to: Ship's Stores, Duty Free Shops, Accredited Representatives and Export. Alcohol and tobacco for domestic consumption must either be cleared at the border or transported in-bond to a sufferance warehouse for clearance. Importers can either obtain their own sufferance warehouse licence (type SL) or have these goods delivered to a sufferance warehouse that is approved to store these types of goods (i.e. highway sufferance warehouse). Tobacco products and spirits constitute a class of goods that are forfeit if they are not removed from a sufferance warehouse within the allowable time period.

(ii) For further information on Sufferance Warehouses refer to Memorandum D4-1-4.

(b) Customs Bonded Warehouses

(i) Except for beer, since July 1, 2003 importers are no longer able to store imported packaged alcohol, tobacco products and cigars, in customs bonded warehouses for subsequent release into Canada. The international airlines may import packaged beverage spirits and wine for use on international flights and store these goods in the customs bonded warehouse. Only these airlines may use a B3 type 20 accounting document. No endorsement is required for alcohol or tobacco entered into the customs bonded warehouse. Imported packaged spirits and wine may also be supplied to domestic flights if they are fully duty and GST/HST paid.

(ii) This means that as of July 1, 2003, spirits and wine intended for the Canadian domestic market must be removed from the customs bonded warehouse and the goods accounted to Customs. (NB: Tobacco products were not permitted to be in the customs bonded warehouses prior to July 1, 2003 if they were intended for the Canadian domestic market.) Only non-duty paid and marked tobacco products destined for non-duty paid situations and imported raw leaf tobacco were permitted to be in a customs bonded warehouse. Since July 1, 2003, only imported raw leaf may be possessed in a customs bonded warehouse.

(iii) Since July 1, 2003, imported packaged beverage alcohol, other than beer, can enter a customs bonded warehouse only for delivery to:

- Ships' Stores
- Duty Free Shops
- Accredited Representatives
- For export

(iv) For further information on Customs Bonded Warehouses, refer to Memorandum D7-4-4.

(c) Customs and the Excise Warehouses

(i) The introduction of excise warehouses allows for the deferral of the payment of the amount equivalent to excise duty, and the portion of the GST/HST calculated on the excise duty amount, that is levied under the *Customs Tariff* on imported packaged spirits and wine.

(ii) Excise duties on raw leaf tobacco and tobacco products are levied under the *Excise Act, 2001* and collected under the *Customs Act*. Importers with a valid tobacco license or tobacco dealer license may place the licence number in field 26 of the Customs accounting documentation and defer the payment

of the excise duty, and the GST calculated on the excise duty amount. The excise duty then becomes payable under the *Excise Act, 2001*. (NB: Imported tobacco products and cigars that go to the Excise warehouse must be unstamped and may not be destined for the duty-paid market.)

(iii) The excise warehouse licence number must be indicated on the customs accounting documentation at the time the imported goods are released under the *Customs Act*. These goods must be entered into the excise warehouse immediately after release from customs. It is not possible to obtain a refund of the amount equivalent to excise duty using the excise warehouse licence number after final accounting to customs.

(iv) Imported packaged wine and spirits released from Customs and placed in an excise warehouse, that are supplied as Ships' Stores must be transferred to the excise warehouse of the ships' stores operator. There is no transfer from an excise warehouse to a customs bonded warehouse.

(v) The excise warehouse may be located at the same physical premise as the customs bonded warehouse and/or the sufferance warehouse. However, imported goods located in each warehouse must be easily identifiable from goods stored in any of the other warehouses located within the same physical premises. For example, beer entered into the customs bonded warehouse must remain segregated from any other goods located in either the sufferance warehouse or goods in the excise warehouse located within the same physical premises.

Drawback

23. Drawback is available for customs duty when imported wine, spirits, tobacco and tobacco products released from customs, are duty paid and supplied to:

- (a) Ship's Stores
- (b) Duty Free Shop
- (c) Accredited Representatives
- (d) For export

24. A drawback claim, accompanied by waivers (since either the importer or exporter can claim but not both), can be filed with Customs. There can be no drawback of the amount equivalent to excise levied under the *Customs Tariff* when this amount has been paid under the *Excise Act, 2001* (e.g. entered into an excise warehouse immediately after release from Customs). Refer to Memorandum D7-4-2 for further information on drawbacks.

Refunds of Excise Duties Incorrectly Paid at the Time of Accounting

25. Importers may claim refunds of certain excise duties incorrectly paid at the time of Customs release and accounting.

26. This administrative policy applies to licensed importers of products subject to excise duty under the *Excise Act, 2001*. These importers are issued an Excise Licence by the Regional Excise Duties offices of Canada Revenue Agency (CRA) which allows them to defer excise duties otherwise payable at the time of importation.

27. Occasionally, importers that possess a valid excise licence will, for one reason or another, incorrectly account and pay their excise duties at the time of importation. Under the terms of their licence, these importers may also be required to account for their excise duties directly with Excise, CRA at the time the goods are entered into consumption. Therefore, the excise duties paid to Customs at the time of accounting would result in a duplicate payment of the applicable duties.

28. There is no provision within the *Excise Act, 2001* to offset the excise duties paid at the time of entry on imported goods, nor are there any provisions to allow Excise to refund the duties erroneously paid to Customs. However, Customs will consider a request for refund of the excise duties under the *Customs Act* as an incorrect calculation of duties owing based on a clerical, typographical or similar error.

29. Importers that want to claim a refund of those duties paid in error must submit their claims to Customs. Claims must be submitted in the prescribed form and manner as outlined in Memorandum D6-2-3, *Refund of Duties*.

30. Since the formula and syntax of the Excise Licence Numbers (normally shown in the "Special Authority" field (26) of the Form B3, *Canada Customs Coding Form*) are not compatible with the Customs Adjustment Processing System (CCS – APRO), importers are requested to show special authority code **87-074E2001** in field 20 of the "as claimed" line of the Form B2, *Canada Customs – Adjustment Request*.

31. Under "Justification for Request", the importer should state that the claim is for a "Refund of Excise Duties" under paragraph 74(1)(d) of the *Customs Act*, with an explanation that the excise duties were paid in error at the time of accounting and should have been accounted under Excise Licence Number 99-XX-99999. A copy of the valid licence authorization issued by the Regional Excise Duties office of CRA must accompany the request.

32. This refund policy does not apply to the additional duty equivalent to excise duty imposed under the *Customs Tariff* and collected under the *Customs Act* for packaged wine and packaged spirits. The deferral of those duties is subject to the condition of immediate removal from customs sufferance to a licensed excise warehouse. To meet this requirement, the receiving excise warehouse must be indicated at the time of release from customs sufferance. If the excise licence is NOT indicated at the time of release, refund of the excise duties SHALL NOT BE ALLOWED.

33. Licensed importers who avail themselves of this procedure are reminded that the excise duties payable must be accounted for under the terms of their respective licence. Failure to do so may result in assessments, interest and/or penalties being imposed under the *Excise Act, 2001*.

34. If you require any additional information on the refund policy under the *Customs Act*, contact:

Senior Program Advisor, Trade Incentives and
Refunds Unit
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8

Denatured Alcohol and Specially Denatured Alcohol

35. The Commercial Import Sampling Initiative (CISI) has been developed to incorporate the *Excise Act, 2001* provisions for denatured alcohol (DA) and specially denatured alcohol (SDA). Only a specially denatured alcohol registrant or a spirits licensee (SL) may import specially denatured alcohol.

36. Samples of DA and SDA must be tested to determine whether the product is denatured or specially denatured alcohol. When declaring imported DA and SDA, the importer must make it available for sampling at the time of importation and before it is released. There are classification numbers to distinguish DA from SDA.

37. Denatured alcohol or specially denatured alcohol that falls outside the meaning of the *Excise Act, 2001*, classified under tariff classification number 2207.20.19.00 or denatured spirits classified under tariff classification 2207.20.90.00 of the *Custom Tariff*, are subject to an additional duty equal to excise duty rate of \$11.066 per litre of absolute ethyl alcohol (LPA). Effective immediately, for customs accounting purposes, importers are required to input the \$11.066 rate, for either of these goods, in the Excise Tax Rate field, field #34 of the B3, *Canada Customs Coding Form*.

38. For additional information, refer to the Web site:
www.cbsa.gc.ca/E/pub/cm/cn521/cn-521-e.html.

39. Please direct enquiries regarding the Commercial Import Sampling Initiative (CISI) to:

Senior Project/Program Officer
Commercial Import Sampling Initiative
Tariff Classification and International Nomenclature
Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
10th floor, Killeany Place
150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8

Rates of Excise Duty on Tobacco Products

40. Tobacco Products – Duty Rates (*Excise Act, 2001*)

(a) All Provinces and Territories – Regular Domestic Markets

	Excise Duty	Additional Duty
Cigarettes	\$0.396255 per five or fraction of five cigarettes	N/A
Tobacco sticks	\$0.057983 per stick	N/A
Manufactured tobacco (other)	\$53.981 per kilogram	N/A
Raw leaf tobacco	\$1.572 per kilogram	N/A
Cigars	\$14.786 per 1,000 cigars	greater of \$0.065 per cigar and 65%*

* 65% of the Canadian manufacturer's sale price or of the duty paid value, if imported.

(b) Unstamped Canadian Tobacco Products and Foreign Tobacco Products imported as "traveler's tobacco"

Product Category	Excise Duty	Special Duty
Cigarettes	N/A	\$0.075 per cigarette
Tobacco sticks	N/A	\$0.055 per stick
Other manufactured Tobacco (excluding cigars)	N/A	\$0.05 per gram

Rates of Excise Duty on Spirits (*Excise Act, 2001*)

41. Spirits: \$11.066 per litre of absolute ethyl alcohol contained in the spirits.

42. Spirits containing not more than 7% absolute ethyl alcohol by volume: \$0.2459 per litre of spirits.

43. Special excise duty on spirits: \$0.12 per litre of absolute ethyl alcohol contained in the spirits when imported for or by a licensed user.

Rates of Excise Duty on Wine (*Excise Act, 2001*)

44. In the case of wine that contains not more than 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume: \$0.0205 per litre.

45. In the case of wine that contains more than 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume but not more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume: \$0.2459 per litre.

46. In the case of wine that contains more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume: \$0.5122 per litre.

Special Excise Duty

47. Section 133 of the *Excise Act, 2001* imposes a special excise duty of 12 cents per litre of absolute ethyl alcohol (LPA) on imported spirits to be paid when the spirits are delivered to or imported by a licensed user (UL). This amount is to be paid and collected under the *Customs Act* when spirits are imported by a licensed user (UL).

48. Customs has created a "dummy" classification number 0099.99.99.99 with customs duty as free, excise duty rate of 12 cents LPA and 7% GST calculated and payable on the excise duty rate of 12 cents. The UL authorized importer must report and pay the 12 cents LPA on imported spirits. The UL is required to submit this information on a separate line of the customs entry documentation.

Further Information

49. For further information regarding customs entry and accounting contact your Customs regional client service office.

50. For information regarding the *Excise Act, 2001* refer to <http://www.cra-arc.gc.ca/menu/WEmenuKXD.html> or contact your regional excise policy officer.

51. Contact Information:

Shelagh Heatlie
Duty Deferral Unit
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8

APPENDIX

Due to systems limitation, when more than one rate of excise duty is applicable to a single customs tariff classification number, the excise duty rate is reported on customs documentation using the excise tax field. Importers should enter the applicable excise duty in the excise duty field or the excise tax field according to the table below when completing customs accounting documentation.

Some tariff items have a different unit of measure for the payment of customs duties than for the payment of excise duties. An example of this is tariff item 2206.00.92.20 where the unit of measure (UOM) for customs duties is LPA (litres per alcohol) and the unit of measure for the payment of excise duty is LTR (litres). In this circumstance the paper entry subsystem will take the user to the extended screen, and the user may input the units of measures (two fields # 30) and the quantity (field 29) in one line of the entry document.

When an excise tax code (CADEX) is used, the excise rate is mandatory for tobacco products, wine and spirits. If external clients have questions about the electronic presentation of B3 accounting documents, they can contact the Electronic Commerce Unit, Client Services Division, Operational Policy and Coordination Directorate, at **1-888-957-7224**.

Product	Classification number	Excise duty	Excise tax 1	Excise tax 2	Excise tax 3
Cigars	2402.10.00.10 2402.10.00.90	\$14.786	E21: \$0.065 (S)	E1: 65% (V)	
Cigarettes	2402.20.00.10 2402.20.00.20		E2 : \$79.251/1000		
Tobacco sticks	2402.20.00.10 2402.20.00.20		E22: \$57.983/1000		
Raw leaf tobacco	All tariff items under heading 2401.	\$1.572/KGM			
Manufactured tobacco Other	All tariff items under heading 2403 except 2403.99.20.00	\$53.981/KGM			
Sparkling Wine of an alcoholic strength not exceeding 22.9% vol.	2204.10.10.00		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other sparkling wine	2204.10.90.00	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Wine of an alcoholic strength by volume not exceeding 13.7% vol.	2204.21.10		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre

Product	Classification number	Excise duty	Excise tax 1	Excise tax 2	Excise tax 3
Other wine with an alcoholic strength by volume exceeding 13.7% vol. but not exceeding 22.9%	2204.21.21 2204.21.22 2204.21.23 2204.21.24 2204.21.25 2204.21.26 2204.21.27 2204.21.28 2204.21.31	\$0.5122/litre			
Other wine of an alcoholic strength exceeding 22.9% vol.	2204.21.32	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Grape must of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2204.21.41		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Grape must of an alcoholic strength exceeding 22.9% vol.	2204.21.49	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Wine of an alcohol strength by volume not exceeding 13.7% vol.	2204.29.10		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Wine of an alcoholic strength by volume exceeding 13.7% but not exceeding 22.9%	2204.29.21 2204.29.22 2204.29.23 2204.29.24 2204.29.25 2204.29.26 2204.29.26 2204.29.27 2204.29.28 2204.29.31	\$0.5122/litre			
Wine of an alcohol strength by volume exceeding 22.9% vol.	2204.29.32	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Grape must of an alcohol strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2204.29.41		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Grape must of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9% vol.	2204.29.49	\$11.066/litre of absolute alcohol			

Product	Classification number	Excise duty	Excise tax 1	Excise tax 2	Excise tax 3
Other grape must of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2204.30.10		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other grape must of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9% vol.	2204.30.90	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Vermouth and other wine of fresh grapes flavoured with plants or aromatic substances of an alcoholic strength not exceeding 18.3% vol.	2205.10.10		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Vermouth and other wine of fresh grapes flavoured with plants or aromatic substances of an alcoholic strength exceeding 18.3% but not exceeding 22.9% vol.	2205.10.20	\$0.5122/litre			
Vermouth and other wine of fresh grapes flavoured with plants or aromatic substances of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9% vol.	2205.10.30	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Other – of an alcohol strength by vol. not exceeding 18.3%	2205.90.10		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other – of alcohol strength by vol. exceeding 18.3% but not exceeding 22.9% vol.	2205.90.20	\$0.5122/litre			
Other – of an alcohol strength by vol. exceeding 22.9% vol.	2205.90.30	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Sparkling cider of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2206.00.11		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other sparkling cider	2206.00.12	\$11.066/litre of absolute alcohol			

Product	Classification number	Excise duty	Excise tax 1	Excise tax 2	Excise tax 3
Other cider – of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2206.00.18		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other cider of an alcoholic strength exceeding 22.9% vol.	2206.00.19	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Prune wine of alcohol strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2206.00.21		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Prune wine of alcohol strength by volume exceeding 22.9% vol.	2206.00.22	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Perry, sparkling of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2206.00.31		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Perry, sparkling of an alcoholic strength exceeding 22.9% vol.	2206.00.39	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Other wine, sparkling of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% vol.	2206.00.41		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other wine, sparkling of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9% vol.	2206.00.49	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Sake and other wine, not sparkling, of an alcoholic strength by volume not exceeding 13.7% vol.	2206.00.50		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre

Product	Classification number	Excise duty	Excise tax 1	Excise tax 2	Excise tax 3
Sake and other wine, not sparkling, of an alcoholic strength by volume exceeding 13.7% vol. but not exceeding 22.9% vol.	2206.00.61 2206.00.62 2206.00.63 2206.00.64 2206.00.65 2206.00.66 2206.00.67 2206.00.68 2206.00.71	\$0.5122/litre			
Sake and other wine, not sparkling, of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9% vol.	2206.00.72	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Ginger beer and herbal beer	2206.00.80		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Mead	2206.00.91		Of an alcoholic strength not exceeding 1.2% E10 \$0.0205/litre	Of an alcoholic strength exceeding 1.2% but less than 7% E11 \$0.2459/litre	Of an alcoholic strength exceeding 7% E12 \$0.5122/litre
Other fermented beverages of an alcoholic strength by volume not exceeding 22.9% by vol.	2206.00.92				
Effective Jan 1, 2004 Alcohol strength not more than 1.2%	2206.00.92.10	<u>\$0.0205/litre</u>			
Alcohol strength more than 1.2% but less than 7%	2206.00.92.20	<u>0.2459/litre</u>			
Alcohol strength more than 7%	2206.00.92.30	<u>\$0.5122/litre</u>			
Other fermented beverages of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9% vol.	2206.00.93	\$11.066/litre of absolute alcohol			

Product	Classification number	Excise duty	Excise tax 1	Excise tax 2	Excise tax 3
Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% or higher	2207.10.10 2207.10.90	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Specially denatured ethyl alcohol	2207.20.11	None			
Denatured ethyl alcohol	2207.20.12				
Other, denatured ethyl alcohol	2207.20.19		E35 \$11.066/litre of absolute alcohol		
Other, denatured spirits	2207.20.90		E 35 \$11.066/litre of absolute alcohol		
Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by vol. of less than 80% vol.	2208.20.00 2208.30.00 2208.40.10 2208.40.20 2208.50.00 2208.60.00 2208.70.00 2208.90.10 2208.90.21 2208.90.29	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Angostura bitters	2208.90.30	none			
Packaged spirituous fruit juices of an alcoholic strength by volume not exceeding 7% vol.	2208.90.41	\$0.2459/litre			
Other Fruit brandies	2208.90.49 2208.90.92	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Other, of an alcoholic strength by volume not exceeding 7%	2208.90.98	\$0.2459/litre			
Other	2208.90.99	\$11.066/litre of absolute alcohol			
Vinegar and substitutes for vinegar obtained from acetic acid	2209.00.00	none			

REFERENCES

ISSUING OFFICE – Duty Deferral Unit, Admissibility Branch	HEADQUARTERS FILE –
LEGISLATIVE REFERENCES – <i>Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, 2001</i>	OTHER REFERENCES – D2-3-6, D3-1-3, D4-1-6, D5-1-1, D7-4-2, D7-4-4, D17-1-10, D17-1-22, D18-2-1
SUPERSEDED MEMORANDA “D” – N/A	

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



RÉFÉRENCES

<p>BUREAU DE DIFFUSION – Unité du report des droits, Direction générale de l'admissibilité</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur les douanes, Tarif des douanes, Loi de 2001 sur l'accise</i></p>	<p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – s.o.</p>
<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES – D2-3-6, D3-1-3, D4-1-6, D5-1-1, D7-4-2, D7-4-4, D17-1-10, D17-1-22, D18-2-1</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Produit	Numéro de classement	Aucun	Taxe d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Vinaigres et substituts du vinaigre tirés de l'acide acétique	2209.00.00					

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Autres boissons fermentées d'une teneur en alcool de 22,9 % en volume	2206.00.93	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Alcool éthylrique non dénaturé d'une teneur en alcool d'au moins 80 % en volume	2207.10.10 2207.10.90	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Alcool éthylrique spécialement dénaturé	2207.20.11 2207.20.12	Aucun			
Autre alcool éthylrique dénaturé	2207.20.19	E 35 11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Autres spiritueux dénaturés	2207.20.90	E 35 11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Alcool éthylrique non dénaturé d'une teneur en alcool d'au moins 80 % en volume	2208.20.00 2208.30.00 2208.40.10 2208.40.20 2208.50.00 2208.60.00 2208.70.00 2208.90.10 2208.90.21 2208.90.29	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Essence d'angusture	2208.90.30	Aucun			
Jus de fruits spiritueux emballés d'une teneur en alcool d'au plus 7 % en volume	2208.90.41	0,2459 \$/litre			
Autres Eaux-de-vie de fruits	2208.90.49 2208.90.92	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Autres, d'une teneur en alcool d'au plus 7 % en volume	2208.90.98	0,2459 \$/litre			
Autres	2208.90.99	11,066 \$/litre d'alcool absolu			

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Sakés et autres vins, non mousseux, d'une teneur en alcool de plus de 13,7 % mais d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.61 2206.00.62 2206.00.63 2206.00.64 2206.00.65 2206.00.66 2206.00.67 2206.00.68 2206.00.71	0,5122 \$/litre			
Sakés et autres vins, non mousseux, d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2206.00.72	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Bières au ginseng et bières à base d'herbes	2206.00.80		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Hydromels	2206.00.91		D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Autres boissons fermentées d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.92				
Depuis le 1 ^{er} janvier 2004	2206.00.92.10	0,0205 \$/litre			
Teneur en alcool d'au plus 1,2 %	2206.00.92.20	0,2459 \$/litre			
Teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 %	2206.00.92.30	0,5122 \$/litre			
Teneur en alcool de plus de 7 %					

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Vins de prune d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.21		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Vins de prune d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2206.00.22	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Poires mousseux d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.31		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Poires mousseux d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2206.00.39	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Autres vins mousseux d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.41		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Autres vins mousseux d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2206.00.49	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Sakés et autres vins, non mousseux, d'une teneur en alcool d'au plus 13,7 % en volume	2206.00.50		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Vermouths et autres vins de raisin frais aromatisés de plantes ou de substances aromatiques, d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2205.10.30	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Autres – d'une teneur en alcool d'au plus 18,3 % en volume	2205.90.10		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Autres – d'une teneur en alcool de plus de 18,3 % mais d'au plus 22,9 % en volume	2205.90.20	0,5122 \$/litre			
Autres – d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2205.90.30	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Cidres mousseux d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.11		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Autres cidres mousseux	2206.00.12	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Autres cidres – d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2206.00.18		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Autres cidres d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2206.00.19	11,066 \$/litre d'alcool absolu			

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Moûts de raisin d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2204.29.41		D'une teneur en alcool d'au plus de 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Moûts de raisin d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2204.29.49	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Autres moûts de raisin d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2204.30.10		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Autres moûts de raisin d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2204.30.90	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Vermouths et autres vins de raisin frais aromatisés de plantes ou de substances aromatiques, d'une teneur en alcool d'au plus 18,3 %	2205.10.10		D'une teneur en alcool d'au plus de 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre
Vermouths et autres vins de raisin frais aromatisés de plantes ou de substances aromatiques, d'une teneur en alcool de plus de 18,3 % mais d'au plus 22,9 % en volume	2205.10.20	0,5122 \$/litre			

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Autres vins d'une teneur en alcool de plus de 13,7 % mais d'au plus 22,9 % en volume	2204.21.21 2204.21.22 2204.21.23 2204.21.24 2204.21.25 2204.21.26 2204.21.27 2204.21.28 2204.21.31	0,5122 \$/litre			
Autres vins d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2204.21.32	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Moûts de raisin d'une teneur en alcool d'au plus 22,9 % en volume	2204.21.41	D'une teneur en alcool d'au plus de 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre	
Moûts de raisin d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2204.21.49	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Vins d'une teneur en alcool d'au plus 13,7 % en volume	2204.29.10	D'une teneur en alcool d'au plus de 1,2 % E10 0,0205 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus de 7 % E12 0,5122 \$/litre	
Vins d'une teneur en alcool de plus de 13,7% mais d'au plus 22,9% en volume	2204.29.21 2204.29.22 2204.29.23 2204.29.24 2204.29.25 2204.29.26 2204.29.27 2204.29.28 2204.29.31	0,5122\$/litre			
Vins d'une teneur en alcool de plus de 22,9 % en volume	2204.29.32	11,066 \$/litre d'alcool absolu			

Vu les limites des systèmes, lorsque plus d'un taux de droit d'accise s'applique à un numéro de classement tarifaire, le taux de droit d'accise est inscrit sur les documents douaniers dans la zone de la taxe d'accise lorsqu'ils remplissent des documents de déclaration en détail aux douanes. Les importateurs doivent inscrire le droit d'accise applicable dans la zone du droit d'accise ou dans la zone de la taxe d'accise comme dans le tableau ci-dessous.

Pour certains numéros tarifaires visant le paiement des droits de douane, il faut utiliser une unité de mesure différente de celle servant au paiement des droits d'accise. Par exemple pour le numéro tarifaire 2206.00.92.20 l'unité de mesure à l'égard des droits de douane est litres d'alcool pur et l'unité de mesure pour les droits d'accise est litre. Dans une telle situation, le sous-système des déclarations sur papier mène l'utilisateur à l'écran élargi, et l'utilisateur peut y inscrire les unités de mesure (deux zones n° 30) et la quantité (zone 29) sur une ligne du document de déclaration.

Lorsqu'un code de taxe d'accise (CADEX) est utilisé, le taux d'accise est obligatoire pour les produits du tabac, le vin et les spiritueux. Si des clients externes ont des questions quant à la présentation électronique des documents de déclaration en détail B3, ils peuvent communiquer avec l'Unité du commerce électronique, Division des services à la clientèle, Direction de la politique et de la coordination opérationnelles, au 1-888-957-7224.

Produit	Numéro de classement	Droit d'accise	Taxe d'accise 1	Taxe d'accise 2	Taxe d'accise 3
Cigares	2402.10.00.10 2402.10.00.90	14,786 \$	E21 : 0,065 \$ (S) E1 : 65 % (V)		
Cigarettes	2402.20.00.10 2402.20.00.20	E2 : 79,251 \$ /1000			
Bâtonnets de tabac	2402.20.00.10 2402.20.00.20	E22 : 57,983 \$ /1000			
Tabac en feuilles	Tous les numéros tarifaires de la position 2401	1,572 \$/KGM			
Autre tabac	Tous les numéros tarifaires de la position 2403 sauf position 2403.99.20.00	53,981 \$/KGM			
Vins mousseux	2204.10.10.00		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$ /litre D'une teneur en alcool de plus 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre E12 0,5122 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre E12 0,5122 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre E12 0,5122 \$/litre
Autres vins mousseux	2204.10.90.00	11,066 \$/litre d'alcool absolu			
Vins d'une teneur en alcool d'au plus 13,7 % en volume	2204.21.10		D'une teneur en alcool d'au plus 1,2 % E10 0,0205 \$ /litre D'une teneur en alcool de plus 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre E12 0,5122 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre E12 0,5122 \$/litre	D'une teneur en alcool de plus 1,2 % mais de moins de 7 % E11 0,2459 \$/litre E12 0,5122 \$/litre

Taux des droits d'accise sur les spiritueux (Loi de 2001 sur l'accise)

41. Spiritueux : 11,066 \$ le litre d'alcool éthylique absolu contenu dans les spiritueux.
42. Spiritueux contenant au plus de 7 % d'alcool éthylique absolu en volume : 0,2459 \$ le litre de spiritueux.
43. Droit d'accise spécial sur les spiritueux : 0,12 \$ le litre d'alcool éthylique absolu contenu dans les spiritueux lorsqu'ils sont importés pour ou par un utilisateur agréé.

Taux des droits d'accise sur le vin (Loi de 2001 sur l'accise)

44. Dans le cas du vin contenant au plus de 1,2 % d'alcool éthylique absolu en volume : 0,0205 \$ le litre.
45. Dans le cas du vin contenant plus de 1,2 % d'alcool éthylique absolu en volume mais au plus 7 % d'alcool éthylique absolu en volume : 0,2459 \$ le litre.
46. Dans le cas du vin contenant plus de 7 % d'alcool éthylique absolu en volume : 0,5122 \$ le litre.

Droit d'accise spécial

47. L'article 133 de la Loi de 2001 sur l'accise impose un droit d'accise spécial de 12 cents le litre d'alcool éthylique absolu sur les spiritueux importés. L'utilisateur agréé doit payer ce droit lorsque les spiritueux lui sont livrés ou qu'il les importe. La perception et le paiement du droit se fait conformément à la Loi sur les douanes.

Pour en savoir plus

49. Pour en savoir plus sur la déclaration et la déclaration en détail aux douanes, on peut communiquer avec le bureau régional des services à la clientèle des douanes.
50. Pour en savoir plus sur la Loi de 2001 sur l'accise, visitez le <http://www.cra-arc.gc.ca/menu/EXMS-f.html> ou communiquez avec l'agent régional de la politique de l'accise.
51. Personne-ressource :

Shelagh Heatlie
Unité du report des droits
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers des Canada
150, rue Isabella
Ottawa ON K1A 0L8

38. Pour en savoir plus, visitez : www.asfc.gc.ca/F/pub/cm/cn521/cn-521-f.html
39. Envoyez vos demandes de renseignements sur l'Initiative d'échantillonnage des importations commerciales à :

Agent principal en projets/programmes
Initiative d'échantillonnage des importations
commerciales
Division du classement tarifaire et de la nomenclature
internationale
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
10^e étage, Place Killalea
150, rue Isabella
Ottawa ON K1A 0L8

Taux des droits d'accise sur les produits du tabac

40. Produits du tabac – Taux de droit (*Loi de 2001 sur l'accise*)

- a) Toutes les provinces et tous les territoires –
Marchés intérieurs ordinaires
- | Produit | Taux de droit | Unité |
|------------------------|---------------|--|
| Cigarettes | 0,396255 \$ | pour cinq cigarettes ou fraction de cette quantité |
| Batonnets | 0,057983 \$ | le battonnet |
| de tabac | s.o. | |
| Tabac fabriqué (autre) | s.o. | |
| Tabac | 53,981 \$ | le kilo |
| en feuilles | 1,572 \$ | le kilo |

Produit	Taux de droit	Unité
Cigarettes	14,786 \$	pour 1 000 cigarettes
0,065 \$ le cigare		
ou 65 %, selon le plus élevé des deux		

- * 65 % du prix de vente du fabricant au Canada ou de la valeur en douane si les cigarettes sont importées.
- b) Produits du tabac canadiens non estampillés et produits du tabac étrangers importés en tant que « tabac de voyageur »

Produit	Taux de droit	Unité
Cigarettes	s.o.	
Batonnets de tabac	s.o.	
Autre tabac fabriqué (sauf les cigares)	s.o.	

Produit	Taux de droit	Unité
Cigarettes	0,075 \$	la cigarette
Batonnets de tabac	0,055 \$	le battonnet
Autre tabac fabriqué (sauf les cigares)	0,05 \$	le gramme

- les *donnes* sur le vin et les spiritueux emballés. Ce report des droits est possible seulement si les marchandises sont enlevées immédiatement de l'entrepôt d'attente des douanes et mises dans un entrepôt d'accise agréé. Pour respecter cette exigence, le nom de l'entrepôt d'accise qui recevra les marchandises doit être fourni au moment où leur mainlevée est accordée à la sortie de l'entrepôt d'attente des douanes. Si la licence ou l'agrément d'accise n'est pas indiqué au moment de la mainlevée, **aucun** remboursement des droits d'accise NE SERA AUTORISÉ.
33. L'importateur titulaire d'une licence ou d'un agrément qui choisit de procéder ainsi doit déclarer en détail les droits d'accise payables, conformément aux conditions de la délivrance de leur licence ou agrément. S'il ne le fait pas, il peut se voir imposer des cotisations, des intérêts et/ou des pénalités selon la *Loi de 2001 sur l'accise*.
34. Pour en savoir plus sur la politique concernant le remboursement selon la *Loi sur les douanes*, communiquez avec le :

Conseiller principal en programme, Unité des
encouragements commerciaux et des remboursements
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella
Ottawa ON K1A 0L8

Alcool dénaturé et alcool spécialement dénaturé

35. L'Initiative d'échantillonnage des importations commerciales (IEIC) a été lancée dans le but d'incorporer les dispositions de la *Loi de 2001 sur l'accise* ayant trait à l'alcool dénaturé (AD) et à l'alcool spécialement dénaturé (ASD). Seul un détenteur autorisé d'alcool spécialement dénaturé (ASD) ou un titulaire de licence de spiritueux (TLS) peut importer de l'alcool spécialement dénaturé.

36. Les douanes analyseront des échantillons du produit afin d'établir s'il s'agit d'alcool dénaturé ou d'alcool spécialement dénaturé. Lorsqu'un importateur déclare de l'AD ou de l'ASD importé, il doit fournir l'alcool aux fins de l'échantillonnage au moment de l'importation et avant que la mainlevée ne soit accordée. L'AD et l'ASD n'ont pas les mêmes numéros de classement.

37. L'alcool dénaturé ou l'alcool spécialement dénaturé qui ne correspond pas à la définition qu'en donne la *Loi de 2001 sur l'accise* et qui est classé dans le numéro tarifaire 2207.20.19.00, ou les spiritueux dénaturés qui sont classés dans le numéro tarifaire 2207.20.90.00 du *Tarif des douanes*, sont assujettis à un droit d'accise additionnel égal au taux de droit d'accise de 11,066 \$ le litre d'alcool éthylique absolu. Aux fins de la déclaration en détail aux douanes, l'importateur est maintenant tenu d'inscrire le taux de 11,066 \$, pour une ou l'autre de ces marchandises, dans la zone 34 (taux de la taxe d'accise) du formulaire B3, *Douanes Canada – Formule de codage*.

mainlevée. Il n'est pas possible d'obtenir un remboursement du montant égal au droit d'accise au moyen du numéro d'agrément d'exploitation d'un entrepôt d'accise après la déclaration en détail définitive aux douanes.

(iv) Le vin et les spiritueux emballés importés qui ont obtenu la mainlevée et qui sont mis dans un entrepôt d'accise, pour être vendus en tant que provisions de bord, doivent être transférés à l'entrepôt d'accise de l'exploitant de l'entrepris qui écoule les provisions de bord. On ne peut pas les transférer d'un entrepôt d'accise à un entrepôt de stockage des douanes.

(v) L'entrepôt d'accise peut être situé dans les mêmes locaux que l'entrepôt de stockage des douanes ou l'entrepôt d'attente. Toutefois, les marchandises importées qui se trouvent dans un entrepôt doivent être facilement distinguables des marchandises gardées dans tout autre entrepôt situé dans les mêmes locaux. Par exemple, la bière mise dans un entrepôt de stockage des douanes doit être isolée des marchandises de l'entrepôt d'attente ou des marchandises de l'entrepôt d'accise situé dans les mêmes locaux.

Drawback

23. Un drawback des droits de douane peut être obtenu lorsque du vin, des spiritueux, du tabac et des produits du tabac qui ont obtenu la mainlevée des douanes sont acquittés et fournis :

- a) en tant que provisions de bord
- b) à des boutiques hors taxes
- c) à des représentants accrédités
- d) aux fins d'exportation

24. Une demande de drawback, accompagnée d'une renonciation de l'importateur ou de l'exportateur (car un seul des deux peut demander un drawback), peut être présentée aux douanes. Il ne peut y avoir de drawback du montant égal au droit d'accise prélevé en vertu du *Tarif des douanes* lorsque ce montant a été payé selon la *Loi de 2001 sur l'accise* (p. ex. les marchandises mises dans un entrepôt d'accise immédiatement après que les douanes en ont accordé la mainlevée). Pour en savoir plus sur les drawbacks, consultez le mémorandum D7-4-2.

Remboursement des droits d'accise payés à tort au moment de la déclaration en détail

25. Les importateurs peuvent demander le remboursement de certains droits d'accise payés à tort au moment de la mainlevée par les douanes et de la déclaration en détail aux douanes.

26. Cette politique administrative s'applique aux importateurs de produits assujettis à des droits d'accise

selon la *Loi de 2001 sur l'accise* qui sont titulaires d'une licence ou d'un agrément. Les bureaux régionaux des droits d'accise de l'Agence du revenu du Canada (ARC) délivrent une licence ou un agrément d'accise à ces importateurs qui peuvent alors reporter les droits d'accise autrement payables au moment de l'importation.

27. Il arrive que des importateurs titulaires d'une licence ou d'un agrément d'accise valide, pour une raison ou une autre, déclarent en détail et payent à tort les droits d'accise au moment de l'importation. Selon les conditions de la délivrance de leur licence ou agrément, ces importateurs peuvent aussi être tenus de déclarer en détail les droits d'accise directement à l'Accise (ARC), au moment où les marchandises sont mises en consommation. Par conséquent, les droits d'accise payés aux douanes au moment de la déclaration en détail constitueraient un paiement en double des droits exigibles.

28. Il n'y a aucune disposition dans la *Loi de 2001 sur l'accise* qui permet de compenser les droits d'accise payés au moment de l'entrée des marchandises importées, ou qui permet à l'Accise de rembourser les droits payés à tort aux douanes. Toutefois, les douanes peuvent accepter une demande de remboursement des droits d'accise selon la *Loi sur les douanes* pour un calcul inexact des droits exigibles par suite d'une erreur d'écriture, d'une erreur de frappe ou d'une erreur similaire.

29. Les importateurs désirant demander le remboursement des droits d'accise payés à tort doivent faire parvenir leur demande aux douanes. Les demandes doivent être présentées en la forme et selon les modalités déterminées dans le mémorandum D6-2-3, *Remboursement des droits*.

30. La formule et la syntaxe des numéros de licence ou d'agrément d'accise qui figurent dans la zone 26 du formulaire B3, *Douanes Canada – Formule de codage* ne sont pas compatibles avec le système de traitement des rajustements des douanes (SDSC – TRAJ). L'importateur doit donc inscrire le code d'autorisation spéciale 87-074E2001 dans la zone 20 de la ligne « selon la demande » du formulaire B2, *Douanes Canada – Demande de rajustement*.

31. L'importateur doit indiquer dans la « justification de la demande » qu'il s'agit d'une demande de remboursement des droits d'accise, conformément à l'alinéa 74(1)d) de la *Loi sur les douanes*. Il doit aussi expliquer que les droits d'accise ont été payés à tort au moment de la déclaration en détail et qu'ils auraient dû être déclarés en détail sous le numéro de licence ou d'agrément d'accise 99-XX-99999. Une copie de la licence ou de l'agrément valide délivré par le bureau régional des droits d'accise de l'ARC doit accompagner la demande.

32. Cette politique concernant les remboursements ne s'applique pas au droit supplémentaire égal au droit d'accise imposé selon le *Tarif des douanes* et perçu selon la *Loi sur*

du vin et des spiritueux selon le mémorandum D4-1-6,
Disposition des marchandises abandonnées et confisquées.

Entrepôts

22. Les renseignements suivants se rapportent aux entrepôts d'attente, aux entrepôts de stockage des douanes et aux entrepôts d'accise :

a) Entrepôts d'attente

(i) En vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*, tous les importateurs d'alcool (autre que la bière) et de tabac doivent obtenir une approbation (licence ou agrément) de l'Accise. Ces marchandises peuvent être mises dans un entrepôt de stockage des douanes seulement si elles doivent être livrées : à titre de provisions de bord, à des boutiques hors taxes, à des représentants accrédités et à des fins d'exportation. L'alcool et le tabac pour consommation intérieure doivent être dédouanés à la frontière ou transporté sous douane dans un entrepôt d'attente pour être dédouanés. Les importateurs peuvent soit obtenir leur agrément pour entrepôt d'attente (type SL), soit faire livrer les marchandises dans un entrepôt d'attente autorisé à entreposer ce genre de marchandises (p. ex. entrepôt d'attente routier). Les produits du tabac et les spiritueux constituent une catégorie de marchandises qui sont confisquées si elles ne sont pas enlevées d'un entrepôt d'attente dans le délai permis.

(ii) Pour en savoir plus sur les entrepôts d'attente, consultez le mémorandum D4-1-4.

b) Entrepôts de stockage des douanes

(i) À l'exception de la bière, depuis le 1^{er} juillet 2003, les importateurs ne peuvent plus garder de l'alcool, des produits du tabac et des cigarettes emballées importées dans des entrepôts de stockage des douanes en vue de leur mainlevée et de leur entrée ultérieures au Canada. Les lignes aériennes internationales peuvent importer des spiritueux et du vin emballés devant servir sur les vols internationaux et peuvent garder ces marchandises dans un entrepôt de stockage des douanes. L'alcool ou le tabac mis dans un entrepôt d'approbation. Des lignes aériennes peuvent importer des spiritueux et du vin emballés en vue d'être servis durant des vols intérieurs si les droits et la TPS/TVH ont été entièrement payés. Seules ces lignes aériennes peuvent utiliser le document de déclaration en détail B3, type 20.

(ii) Cela signifie que, depuis le 1^{er} juillet 2003, les spiritueux et le vin destinés au marché intérieur

canadien doivent être enlevés de l'entrepôt de stockage des douanes et déclarés en détail aux douanes. (Note : Les produits du tabac ne pouvaient pas être gardés dans un entrepôt de stockage des douanes avant le 1^{er} juillet 2003 s'ils étaient destinés au marché intérieur canadien.) Seuls les produits du tabac non acquittés et marqués qui devaient être utilisés en franchise des droits et le tabac en feuilles importé pouvaient être gardés dans ce genre d'entrepôt. Depuis le 1^{er} juillet 2003, seul le tabac en feuilles importé peut être gardé dans un entrepôt de stockage des douanes.

(iii) Depuis le 1^{er} juillet 2003, les boissons alcooliques emballées importées, sauf la bière, peuvent être mises dans un entrepôt de stockage des douanes seulement si elles doivent être livrées :

- à titre de provisions de bord
- à des boutiques hors taxes
- à des représentants accrédités
- à des fins d'exportation

c)

Les douanes et les entrepôts d'accise

(i) L'établissement d'entrepôts d'accise permet de reporter le paiement du montant égal au droit d'accise et de la partie de la TPS/TVH calculée sur le montant du droit d'accise prélevé selon le *Tarif des douanes* sur les spiritueux et le vin emballés importés.

(ii) Les droits d'accise sur le tabac en feuilles et les produits du tabac sont prélevés selon la *Loi de 2001 sur l'accise* et perçus selon la *Loi sur les douanes*. Les importateurs titulaires d'une licence de tabac ou d'une licence de commerçant de tabac agréé peuvent inscrire le numéro de licence dans la zone 26 des documents de déclaration en détail aux douanes et reporter le paiement du droit d'accise, ainsi que de la TPS calculée sur le montant du droit d'accise. Le droit d'accise devient alors payable selon la *Loi de 2001 sur l'accise*. (Note : Les produits du tabac et les cigarettes importés qui sont gardés dans un entrepôt d'accise ne doivent pas être estampillés et ne peuvent pas être destinés au marché des produits acquittés.)

(iii) Le numéro d'agrément d'exploitation d'un entrepôt d'accise doit être indiqué sur les documents de déclaration en détail aux douanes au moment où les marchandises importées sont déclarées en détail, conformément à la *Loi sur les douanes*. Ces marchandises doivent être mises dans l'entrepôt d'accise immédiatement après la

Déclaration en détail

12. L'importateur a les deux options suivantes pour la déclaration en détail aux fins de la mainlevée :

a) Payer tous les droits de douane, la TPS/TVH et tout droit d'accise;

b) Payer les droits de douane et la TPS/TVH, et

reporter le montant égal au droit d'accise prélevé selon le *Tarif des douanes* en déclarant la livraison du vin emballé, des spiritueux emballés, du tabac en feuilles et des produits du tabac à un entrepôt d'accise dès que les douanes ont accordé la mainlevée. Cette déclaration se fait en inscrivant le numéro d'agrément d'exploitation de l'entrepôt d'accise, le numéro de licence de l'utilisateur agréé, le numéro de la licence de tabac ou le numéro d'agrément du commerçant de tabac, le cas échéant, dans la zone 26 de la demande de mainlevée ainsi qu'en présentant le formulaire B3, *Douanes Canada - Formule de codage*. Le montant égal au droit d'accise prélevé sur le vin et les spiritueux emballés aux termes du *Tarif des douanes* devient alors exigible en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* (Note : Un commerçant de tabac agréé peut utiliser son agrément seulement à l'égard des importations de tabac en feuilles ou de tabac partiellement fabriqué afin de demander une exemption du droit d'accise; le tabac en feuilles n'entre pas dans un entrepôt d'accise. Le titulaire d'une licence de tabac peut importer du tabac en feuilles et du tabac partiellement fabriqué en franchise de tout droit d'accise en fournissant le numéro de sa licence des droits d'accise. Le tabac en feuilles n'entre pas dans un entrepôt d'accise; il entre seulement dans la fabrique du titulaire d'une licence. Le tabac en feuilles peut entrer dans un entrepôt de stockage des douanes, même si la mainlevée doit en être accordée à un titulaire d'une licence de tabac ou à un commerçant de tabac agréé.)

13. Seul un titulaire de licence de spiritueux, un titulaire de licence de vin ou un utilisateur agréé peut importer, en vertu de sa licence, le vin ou les spiritueux en vrac sur report de paiement de droits d'accise.

14. Les douanes confirment l'approbation (licence ou agrément) de l'importateur dans le cas des importations de tabac et d'alcool, sauf la bière, avant d'en accorder la mainlevée. Les importateurs d'échantillons de vin et de spiritueux, importés en vue de solliciter des ventes, doivent obtenir la permission de la régie provinciale des alcools compétente.

15. Aux fins de la zone 26 des documents douaniers, le format de la licence exigée doit être 99-XXXX-99999 ou 99-XX-99999. Tous ces chiffres doivent figurer dans la zone d'autorisation spéciale 26 des documents douaniers. Par exemple, si le format de licence est le 99-EWL-1,

inscrivez dans la zone d'autorisation spéciale, 99-EWL-00001.

16. Les cadres législatif et administratif de la *Loi sur les douanes* dans lequel doivent se faire l'importation et la déclaration en détail, y compris les pénalités, les intérêts et les mesures d'exécution, s'appliquent à l'alcool et au tabac jusqu'au moment de la mainlevée et de la déclaration en détail définitive aux douanes. Une fois que les douanes ont accordé la mainlevée, les dispositions de la *Loi de 2001 sur l'accise* s'appliquent comme si les marchandises avaient été fabriquées au Canada. Les spiritueux et le vin importés dont la mainlevée est accordée par les douanes avec exonération du paiement du montant égal au droit d'accise (imposé par les articles 21.1 et 21.2 du *Tarif des douanes*) sont traités comme des marchandises fabriquées au Canada selon la *Loi de 2001 sur l'accise*, en ce qui concerne la perception de ces montants et toutes les autres dispositions de cette *Loi*.

17. Le titulaire de licence de tabac, le commerçant de tabac agréé ainsi que les firmes qui importent du vin et des spiritueux doivent fournir, le numéro de la licence de tabac, d'agrément de commerçant de tabac, d'agrément d'entrepôt d'accise, d'agrément d'utilisateur, de la licence de vin ou de la licence de spiritueux applicable dans la zone d'autorisation spéciale 26 du formulaire B3, *Douanes Canada - Formule de codage*. Ainsi, il y a exonération du paiement des droits additionnels qui équivalent aux droits d'accise payables aux douanes. Ces droits deviennent donc payables selon la *Loi de 2001 sur l'accise* à titre de droits d'accise.

18. La *Loi de 2001 sur l'accise* n'a aucune incidence sur le processus actuel de déclaration et de déclaration en détail du vin, des spiritueux et des produits du tabac devant servir de provisions de bord ou destinés aux boutiques hors taxes, à des représentants accrédités (p. ex. les ambassadeurs) et à l'exportation.

19. Lorsque vous remplissez les documents de déclaration en détail, utilisez le tableau de l'annexe pour déterminer si vous devez déclarer les droits d'accise dans la zone des droits ou dans celle de la taxe d'accise.

20. L'article 117 de la *Loi sur les douanes* a été modifié de manière à ce qu'il n'y ait pas de restitution d'alcool et de tabac, sauf si les marchandises ont été saisies par erreur.

21. L'article 119.1 de la *Loi sur les douanes* permet au ministre de vendre l'alcool et le tabac confisqués au titulaire de la licence voulue aux termes de la *Loi de 2001 sur l'accise*. Toutefois, la politique du gouvernement veut que l'alcool ou le tabac saisis, confisqués ou abandonnés ne puissent pas être vendus, sauf s'il s'agit de vin ou de spiritueux abandonnés après avoir été mis dans un entrepôt de stockage des douanes. Le vin ou les spiritueux abandonnés dans un entrepôt de stockage des douanes peuvent être vendus aux autorités ayant le droit d'importer



**DÉCLARATION ET DÉCLARATION EN DÉTAIL
DES DROITS D'ACCISE SUR LE TABAC,
LES PRODUITS DU TABAC, LE VIN ET
LES SPIRITUEUX IMPORTÉS, ET MAINLEVÉE
DE CES MARCHANDISES**

Ce mémorandum fournit des renseignements sur la déclaration de l'alcool et du tabac importés sur la présentation de documents douaniers pour leur mainlevée et sur leur déclaration en détail définitive selon la *Loi sur les douanes*.

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Les renseignements fournis dans ce mémorandum ne sont que des lignes directrices. Ils ne remplacent pas et ne modifient pas les dispositions législatives ou réglementaires, ni d'autres mémorandums. Pour en savoir plus sur la façon de remplir et de présenter des documents douaniers, consultez le mémorandum D17-1-10, *Codage des documents de déclaration en détail des douanes*.

2. La *Loi de 2001 sur l'accise*, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2003, est un régime fédéral révisé de taxation des marchandises pour la perception des prélèvements d'accise sur l'alcool et les produits du tabac. La *Loi sur l'accise* s'applique à la bière et la *Loi de 2001 sur l'accise* s'applique à tout autre alcool et au tabac. Vous pouvez vous référer au mémorandum D3-1-3 pour en savoir plus sur la *Loi sur l'importation des boissons entrantes*.

3. En vertu des articles 21.1 et 21.2 du *Tarif des douanes*, les spiritueux et le vin importés sont assujettis à un droit de douanes supplémentaire égal au droit d'accise qui serait autrement imposé si le vin et les spiritueux avaient été produits au Canada. Les produits du tabac et le tabac en feuilles importés sont assujettis à un droit d'accise prélevé selon la *Loi de 2001 sur l'accise*, mais payé et perçu selon la *Loi sur les douanes*. Lorsque plus d'un taux de droit d'accise s'applique à des marchandises relevant d'un seul numéro tarifaire, le taux du droit d'accise est déclaré sur les documents douaniers dans la zone de la taxe d'accise (pour en savoir plus, lisez l'annexe).

4. La bière n'a pas été incluse dans la nouvelle loi.

5. Un des principaux changements introduits par la *Loi de 2001 sur l'accise* est la nécessité pour l'importateur d'obtenir une approbation (licence, agrément ou autorisation) pour la possession de spiritueux, de vin et de tabac sur lesquels les droits n'ont pas été acquittés. Il doit être titulaire d'un agrément ou d'une licence au moment de

L'importation. Pour obtenir approbation l'importateur doit s'adresser à l'un des bureaux régionaux des droits d'accise de l'Agence du revenu du Canada (ARC). Note : Les spiritueux et le vin importés sont assujettis à un droit de douanes supplémentaire égal au droit d'accise et imposé par le *Tarif des douanes*. Les produits du tabac et le tabac en feuilles importés sont assujettis à un droit d'accise prélevé selon la *Loi de 2001 sur l'accise* mais payé et perçu selon la *Loi sur les douanes*.

6. Le transporteur doit être autorisé par un bureau régional des droits d'accise de l'ARC pour pouvoir transporter des spiritueux et du vin en vrac ou de l'alcool spécialement dénaturé dont la mainlevée a été accordée par les douanes.

7. Les boutiques hors taxes peuvent posséder, sans être titulaires d'une licence, du vin et des spiritueux emballés non acquittés. Toutefois, elles doivent être titulaires d'une licence délivrée selon la *Loi de 2001 sur l'accise* pour posséder et vendre des cigarettes, des bâtonnets de tabac et tout autre tabac fabriqué importés.

8. Les formalités relatives au transit ne changent pas. L'alcool et le tabac en transit par le Canada doivent respecter les mêmes procédures et pratiques qu'à l'heure actuelle. Pour en savoir plus, consultez la série D-3 des Mémorandum-D.

Mainlevée

9. À l'exception de la bière, pour toute importation d'alcool, de tabac en feuilles et de tabac partiellement fabriqué, les douanes vérifient, au moment de la mainlevée, si l'importateur a l'approbation appropriée. Lorsque la base de données des douanes n'a pas été mise à jour et que l'approbation de l'importateur n'y figure pas, les douanes rejettent la demande de mainlevée. L'importateur ou son courtier peut alors présenter aux douanes une copie de sa lettre d'autorisation, qui sera acceptée aux fins de la mainlevée.

10. Toutes les options actuelles de mainlevée sont offertes aux importateurs d'alcool, sauf la bière, et de tabac en feuilles ou de tabac partiellement fabriqué, à la condition que l'approbation voulue ait été versée au dossier.

11. Les importateurs d'échantillons de vin et de spiritueux, importés dans le but de solliciter des ventes, doivent présenter une lettre de permission de la régie provinciale des alcools appropriée pour obtenir la mainlevée de ces produits. Cela signifie que la demande de mainlevée doit être présentée sur papier. Les importateurs de vin de messe n'ont pas besoin d'une approbation. Pour en savoir plus, consultez le mémorandum D3-1-3.



En résumé

DÉCLARATION ET DÉCLARATION EN DÉTAIL DES DROITS D'ACCISE SUR LE TABAC, LES PRODUITS DU TABAC, LE VIN ET LES SPIRITUEUX IMPORTÉS, ET MAINLEVÉE DE CES MARCHANDISES

Ce mémorandum comprend les procédures et les renseignements relatifs à l'importation commerciale du vin, des spiritueux, du tabac en feuilles et des produits du tabac à compter du 1^{er} juillet 2003.

MÉMORANDUM D18-3-1

Ottawa, le 6 octobre 2004





MEMORANDUM D19-0-0

Ottawa, January 31, 1996

Ottawa, le 31 janvier 1996

SUBJECT

DIRECTORY OF OTHER GOVERNMENT DEPARTMENTS AND AGENCIES

1. Revenue Canada assists other government departments (OGDs) in the administration of their legislation as relates to the importation, in-transit movement and exportation of various commodities. These OGD requirements are outlined in the Customs D19 series of Memoranda.

2. Questions concerning the administration by Customs of the requirements and procedures outlined in the D19 series, except for D19-1, *Agriculture and Agri-food* (AAFG), D19-3, *Canadian Wheat Board* and D19-13-2, *Customs Tariff, Criminal Code, Importation of Offensive Weapons*, should be directed to:

Interdepartmental Programs
Commercial Operations Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7129
Fax: (613) 952-1698

Questions concerning D19-1, *Agriculture and Agri-food* and D19-3, *Canadian Wheat Board* should be directed to:

Joint Services with AAFC
Commercial Operations Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 952-9496
Fax: (613) 952-1698

OBJET

RÉPERTOIRE DES AUTRES MINISTÈRES ET ORGANISMES DU GOUVERNEMENT

1. Revenu Canada aide d'autres ministères du gouvernement (AMG) à administrer leurs lois et règlements relatifs à l'importation, au transport en transit et à l'exportation de diverses marchandises. Les exigences des AMG sont décrites dans les mémorandums des douanes de la série D19.

2. Les questions concernant l'administration douanière des exigences et procédures décrites dans les séries D19, sauf D19-1, *Agriculture et Agroalimentaire* (AAC) D19-3, *Commission canadienne du blé*, et D19-13-2, *Tarif des douanes, Code criminel, Importation d'armes dangereuses*, doivent être adressées à

Revenu Canada
Direction des opérations commerciales
Programmes interministériels
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-7129
Télécopieur : (613) 952-1698

Les questions concernant D19-1, *Agriculture et Agroalimentaire*, et D19-3, *Commission canadienne du blé*, doivent être adressées à :

Services conjoints avec AAC
Direction des opérations commerciales
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 952-9496
Télécopieur : (613) 952-1698



Questions concerning D19-13-2 should be directed to:

Firearms Control – Commercial Unit
Commercial Operations Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-7210
Fax: (613) 952-1698

3. Questions concerning other government department requirements outlined in these directives should be directed to the responsible department.

4. Other Government Departments (OGDs) listed in this directory include:

Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC)/
Agriculture et Agro-alimentaire Canada (AAAC)

Atomic Energy Control Board/Commission de
contrôle de l'énergie atomique

Canadian Grain Commission (CGC)/Commission
canadienne des grains (CCG)

Canadian Heritage/Patrimoine canadien

Canadian Wheat Board (CWB)/Commission
canadienne du blé (CCB)

Environment Canada/Environnement Canada

Environment Canada, Canadian Wildlife Service
(CWS)/Environnement Canada, Service canadien
de la faune (SCF)

Fisheries and Oceans/Pêches et Océans

Foreign Affairs and International Trade, Depart-
ment of (FAIT)/Affaires étrangères et du Commerce
extérieur, Ministère des (AÉCE)

Health Canada/Santé Canada

Industry Canada/Industrie Canada

Les questions concernant D19-13-2 doivent être
adressées à :

Contrôle des armes à feu – Unité des
opérations commerciales
Direction des opérations commerciales
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-7210
Télécopieur : (613) 952-1698

3. Veuillez adresser directement au ministère
responsable toute question portant sur les exigences
des autres ministères du gouvernement décrites dans
ces directives.

4. Les autres ministères du gouvernement faisant
partie de ce mémoire sont :

Affaires étrangères et du Commerce extérieur,
ministère des (AÉCE)/Foreign Affairs and
International Trade, Department of (FAIT)

Agriculture et Agro-alimentaire Canada (AAAC)/
Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC)

Commission canadienne des grains (CCG)/Canadian
Grain Commission (CGC)

Commission canadienne du blé (CCB)/Canadian
Wheat Board (CWB)

Commission de contrôle de l'énergie atomique/
Atomic Energy Control Board

Commission de la frontière internationale/
International Boundary Commission

Environnement Canada/Environment Canada

Environnement Canada, Service canadien de la
faune (SCF)/Environnement Canada, Canadian Wild-
life Service (CWS)

Industrie Canada/Industry Canada

Justice Canada, Ministère de la/Justice Canada,
Department of

International Boundary Commission/Commission
de la frontière internationale

Justice Canada, Department of/Justice Canada,
Ministère de la

Natural Resources Canada/Ressources naturelles
Canada

Transport Canada/Transports Canada

Patrimoine canadien/Canadian Heritage

Pêches et Océans/Fisheries and Oceans

Ressources naturelles du Canada/Natural Resources
Canada

Santé Canada/Health Canada

Transports Canada/Transport Canada

APPENDIX

APPENDIX**AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA (AAFC)**

For information on AAFC requirements, please refer to Memorandum D19-1-1, *Agricultural and Food Products*.

Headquarters

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
59 Camelot Drive
Nepean ON K1A 0Y9

Telephone: (613) 952-8000

Fax: (613) 993-4336 Animal Health
(613) 943-2482 Plant Protection
(613) 990-0607 Dairy, Fruit and Vegetable
(613) 998-0958 Meat and Poultry Products
(613) 992-5219 Plant Products
(613) 952-7387 Food (Packaging & Labelling)

Regional Offices**Atlantic Region**

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
5th floor
1081 Main Street
P.O. Box 6088
Moncton NB E1C 8R2

Telephone: (506) 851-7670
Fax: (506) 851-2911

Quebec Region

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
7th floor
2001 University Street
Montréal QC H3A 3N2

Telephone: (514) 283-8888
Fax: (514) 283-3143

Ontario Region

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
174 Stone Road West
Guelph ON N1G 4S9

Telephone: (519) 837-9400
Fax: (519) 837-9766

Mid-West Region

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Room 613
269 Main Street
Winnipeg MB R3C 1B2

Telephone: (204) 983-2200
Fax: (204) 984-4272

Alberta Region

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Room 654
Harry Hays Building
220 – 4th Avenue S.E.
Calgary AB T2G 4X3

Telephone: (403) 292-4364
Fax: (403) 292-6132

British Columbia Region

Food Production and Inspection Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Suite 202
620 Royal Avenue
New Westminster BC V3L 5A8

Telephone: (604) 666-6513
Fax: (604) 666-6130

APPENDIX — con.**ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD**

For information on Atomic Energy requirements, please refer to Memorandum D19-2-1, *Atomic Energy Control Act and Regulations*.

Radioisotope and Transportation Division
Atomic Energy Control Board
P.O. Box 1046
Ottawa ON K1P 5S9

Telephone: (613) 996-0437
(613) 995-2467
Fax: (613) 995-5086

CANADIAN GRAIN COMMISSION (CGC)

For information on CGC requirements, please refer to Memorandum D19-1-1, *Agricultural and Food Products*.

CUSTA Importations
Canadian Grain Commission
Room 601
303 Main Street
Winnipeg MB R3C 3G8

Telephone: (204) 983-2753
Fax: (204) 983-2751

CANADIAN HERITAGE

For information on Canadian Heritage requirements, please refer to Memorandum D19-4-1, *Export of Controlled Cultural Property*.

Office of Movable Cultural Property
Canadian Cultural Property Export Review Board
Canadian Heritage
12th floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa ON K1A 0M5

Telephone: (613) 990-4161
Fax: (613) 954-8826

CANADIAN WHEAT BOARD (CWB)

For information on CWB requirements, please refer to Memorandum D19-3-2, *Exportation of Wheat and Barley Products*.

Export Permits Department
The Canadian Wheat Board
423 Main Street
P.O. Box 816
Winnipeg MB R3C 2P5

Telephone: (204) 983-3569
Fax: (204) 983-3841

APPENDIX — con.**ENVIRONMENT CANADA**

For information on Environment Canada requirements, please refer to Memorandum D19-7-2, *Canadian Environmental Protection Act, Ozone-depleting Substances Regulations* or D19-7-3, *Importation and Exportation of Hazardous Waste*.

OZONE-DEPLETING SUBSTANCES**Headquarters**

Commercial Chemicals Evaluation Branch
Environment Canada
14th floor
Place Vincent Massey
351 St. Joseph Boulevard
Hull QC K1A 0H3

Telephone: (613) 953-1674
Fax: (613) 953-4936

Regional Offices**Atlantic Region**

5th floor
Queen Square
45 Alderney Drive
Dartmouth NS B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-1925
(902) 426-6359
(902) 426-9674
(902) 426-3593
(902) 426-6200 (24-hour service)
Fax: (902) 426-9709

HAZARDOUS WASTE**Headquarters**

Hazardous Waste Management Division
Conservation and Protection
Environment Canada
12th floor
Place Vincent Massey
351 St. Joseph Blvd
Hull QC K1A 0H3

Telephone: (819) 997-3377
Fax: (819) 997-3068

Regional Offices**Atlantic Region**

5th floor
Queen Square
45 Alderney Drive
Dartmouth NS B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-3593
Fax: (902) 426-2690

Weekends and after hours

Telephone: (902) 426-6200

Atlantic District Offices

5th floor
5151 Terminal Road
Halifax NS B3R 2B9

Telephone: (902) 426-5601
Fax: (902) 425-5602

527 Queen Street
P.O. Box 400
Fredericton NB E3B 4Z9

Telephone: (506) 452-3826
Fax: (506) 452-3003

APPENDIX — con.

OZONE-DEPLETING SUBSTANCES — con.

HAZARDOUS WASTE — con.

Newfoundland District Office

Environmental Protection

P.O. Box 5037

St. John's NF A1C 5V3

Telephone: (709) 772-5488 (24-hour service)

Fax: (709) 772-5097

Quebec Region

2nd floor

1179 Bleury Street

Montreal QC H3B 3H9

Telephone: (514) 283-0178

Fax: (514) 283-4423

Weekends and after hours

Telephone: (514) 283-2333

Ontario Region

6th floor

25 St. Clair Avenue East

Toronto ON M4T 1M2

Telephone: (416) 460-8912

Fax: (416) 973-8342

Dominion Building

97 Queen Street

P.O. Box 426

Charlottetown PE C1A 7K7

Telephone: (902) 566-7042

Fax: (902) 566-7531

Newfoundland District Office

P.O. Box 5037

St. John's NF A1C 5V3

Telephone: (709) 772-5488

Fax: (709) 772-5097

Quebec Region

2nd floor

1179 Bleury Street

Montreal QC H3B 3H9

Telephone: (514) 283-0178

Fax: (514) 283-4423

Weekends and after hours

Telephone: (514) 283-2333

Quebec District Office

1141 De L'eglise Road

P.O. Box 10100

Sainte-Foy QC G1V 4H5

Telephone: (418) 648-4077

Fax: (418) 648-4613

Ontario Region

6th floor

25 St. Clair Avenue East

Toronto ON M4T 1M2

Telephone: (416) 460-8912

Fax: (416) 973-8342

District Office

49 Camelot Drive

Nepean ON K1A 0H3

Telephone: (613) 952-8674

Fax: (613) 952-8995

APPENDIX — con.**OZONE-DEPLETING SUBSTANCES — con.****Prairie and Northern Region**

(Manitoba, Saskatchewan, Alberta, N.W.T.)

Alberta District Office

Environmental Protection
Room 200
4999 98th Avenue
Edmonton AB T6B 2X3

Telephone: (403) 499-2432 (24-hour service)
Fax: (403) 495-4099

Manitoba District Office

Environmental Protection
5th floor
Federal Building
269 Main Street
Winnipeg MB R3C 1B2

Telephone: (204) 981-7111 (24-hour service)
Fax: (204) 983-0960

Saskatchewan District Office

Environmental Protection
Room 300
Park Plaza
2365 Albert Street
Regina SK S4P 4K1

Telephone: (306) 536-9991 (24-hour service)
Fax: (306) 780-6466

Northwest Territories District Office

Environmental Protection
9th floor
Bellanca Building
Box 370
Yellowknife NT X1A 2N3

Telephone: (403) 920-8130 (24-hour service)
Fax: (403) 873-8185

HAZARDOUS WASTE — con.**Prairie and Northern Region****Alberta District Office**

Room 200
4999 98th Avenue
Edmonton AB T6B 2X3

Telephone: (403) 468-8041
Fax: (403) 495-2615

Weekends and after hours

Telephone: (403) 468-8020

Manitoba District Office

5th floor
Federal Building
269 Main Street
Winnipeg MB R3C 1B2

Telephone: (204) 983-2961
(204) 981-7111 (24 hour-service)
Fax: (204) 983-0960

Saskatchewan District Office

Room 300
Park Plaza
2365 Albert Street
Regina SK S4P 4K1

Telephone: (306) 780-6464
Fax: (306) 780-6466

Northwest Territories District Offices

9th floor
Bellanca Building
Box 370
Yellowknife NT X1A 2N3

Telephone: (403) 873-3456
Fax: (403) 873-8185

Room 211
Federal Building
P.O. Box 1086
Inuvik NT X0E 0T0

Telephone: (403) 979-2313
Fax: (403) 979-4330

APPENDIX — con.

OZONE-DEPLETING SUBSTANCES — con.

Pacific and Yukon Region

Environmental Protection
224 West Esplanade
North Vancouver BC V7M 3H7

Telephone: (604) 666-6100 (24-hour service)
Fax: (604) 666-1140

Yukon District Office

Environmental Protection
100 Hamilton Boulevard
Whitehorse YT Y1A 5L7

Telephone: (403) 667-7244 (24-hour service)
Fax: (403) 667-7962

HAZARDOUS WASTE — con.

No. 2
Dublanc Building
Box 384
Iqaliut NT

Telephone: (403) 979-6349
Fax: (403) 979-4539

Pacific and Yukon Region

224 West Esplanade
North Vancouver BC V7T 1A2

Telephone: (604) 666-6100
Fax: (604) 666-9059

Weekends and after hours

Telephone: (604) 666-6100

Yukon District Office

Room 225
Federal Building
308 Main Street
Whitehorse YT Y1A 2B5

Telephone: (403) 667-3401
Fax: (403) 667-7962

ENVIRONMENT CANADA, CANADIAN WILDLIFE SERVICE (CWS)

For information on CWS requirements, please refer to Memorandum D19-7-1, *Convention on International Trade in Endangered Species (CITES)*.

Headquarters

Environment Canada
351 St. Joseph Boulevard
Hull QC K1A 0H3

CITES Management Authority
Wildlife Conservation
Canadian Wildlife Service
Environmental Conservation

Telephone: (819) 997-1840
Fax: (819) 953-6283

Wildlife Enforcement and Investigations
Office of Enforcement
National Programs
Environmental Protection

Telephone: (819) 953-4383
Fax: (819) 953-3459

Regional Offices**Pacific and Yukon Region**

Wildlife Enforcement
Environment Canada
5421 Robertson Road
RR 1
Delta BC V4K 3N2

Telephone: (604) 946-8643
Fax: (604) 946-8359

Prairie and Northern Region

Wildlife Enforcement
Environment Canada
115 Perimeter Road
Saskatoon SK S7N 0X4

Telephone: (306) 975-4799
Fax: (306) 975-4089

APPENDIX — con.**Ontario Region**

Wildlife Enforcement
Environment Canada
70 Fountain Street East
Guelph ON N1H 3N6

Telephone: (519) 826-2104
Fax: (519) 826-2108

Quebec RegionEast of Trois-Rivières

Wildlife Enforcement
Environment Canada
1141 de l'Église Road
P.O. Box 10100
Sainte-Foy QC G1V 4H5

Telephone: (418) 649-6124
Fax: (418) 649-6475

West of Trois-Rivières

Wildlife Enforcement
Environment Canada
2nd floor
1179 de Bleury Street
Montreal QC H3B 3H9

Telephone: (514) 283-4126
Fax: (514) 283-4113

Atlantic Region

Wildlife Enforcement
Environment Canada
Environmental Science Centre
P.O. Box 23005
Moncton NB E1A 6S8

Telephone: (506) 851-2900
Fax: (506) 851-6608

Wildlife Enforcement
Environment Canada
45 Alderney Drive
Dartmouth NS B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-8606
Fax: (902) 426-4457

FISHERIES AND OCEANS

For information on Fisheries and Oceans requirements, please refer to Memorandum D19-8-1, *Fish Inspection Act and Regulations*.

Headquarters

Inspection Branch
Fisheries and Oceans
200 Kent Street
Station 906
Ottawa ON K1A 0E6

Telephone: (613) 993-2743
Fax: (613) 990-4668

FISH INSPECTION OFFICES**Newfoundland**

P.O. Box 5667
St. John's NF A1C 5X1

Telephone: (709) 772-4424
Fax: (709) 772-2282

P.O. Box 2009
Corner Brook NF A2H 6Z6

Telephone: (709) 637-4342
Fax: (709) 634-1421

January 31, 1996

FISH HEALTH OFFICES**Newfoundland**

Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 5667
St. John's NF A1C 5X1

Telephone: (709) 772-2194
Fax: (709) 772-2156

APPENDIX — con.

FISH INSPECTION OFFICES — con.

Prince Edward Island

P.O. Box 1236
Charlottetown PE C1A 7M8

Telephone: (902) 566-7807
Fax: (902) 566-7848

Nova Scotia

1721 Lower Water St.
P.O. Box 550
Halifax NS B3J 2S7

Telephone: (902) 426-7811
Fax: (902) 426-3479

P.O. Box 1085
Sydney NS B1P 6J7

Telephone: (902) 564-7361
Fax: (902) 564-7398

215 Main St.
P.O. Box 190
Yarmouth NS B5A 1C6

Telephone: (902) 742-6499
Fax: (902) 742-2421

New Brunswick

P.O. Box 270
Black's Harbour NB E0G 1H0

Telephone: (506) 456-3377
(506) 456-3376
Fax: (506) 456-3818

P.O. Box 5030
Moncton NB E1C 9B6

Telephone: (506) 851-6562
Fax: (506) 851-2086

P.O. Box 370
Shediac NB E0A 3G0

Telephone: (506) 533-5100
Fax: (506) 533-5104

P.O. Box 358
Shippagan NB E0B 2P0

Telephone: (506) 336-2271
Fax: (506) 336-8708

FISH HEALTH OFFICES — con.

Prince Edward Island

(see New Brunswick)

Nova Scotia

Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 550
Halifax NS B3J 2S7

Telephone: (902) 426-8381
Fax: (902) 426-1862

New Brunswick and Prince Edward Island

Department of Fisheries and Oceans
P.O. Box 5030
Moncton NB E1C 9B6

Telephone: (506) 851-6247
Fax: (506) 851-2079

APPENDIX — con.**FISH INSPECTION OFFICES — con.****Quebec****Montreal**

789 Roland Therrien Boulevard
Longueuil QC J4H 4A6

Telephone: (514) 928-4300
Fax: (514) 651-5652

North Shore

25 Napoléon Street
Sept-Îles QC G4R 3K7

Telephone: (418) 962-6314
Fax: (418) 962-1044

901 Cap Diamant
P.O. Box 15 500
Québec QC G1K 7Y7

Telephone: (418) 648-3443
Fax: (418) 649-8001

P.O. Box 516
Gaspé QC G0C 1R0

Telephone: (418) 368-5559
Fax: (418) 368-4349

Ontario

Unit 9
45 Hannover Drive
St. Catharines ON L2W 1A3

Telephone: (905) 641-4724
Fax: (905) 641-4709

1050 Courtney Park Drive East
Mississauga ON L5T 2R4

Telephone: (905) 795-9666
Fax: (905) 795-9673

P.O. Box 219
7 Iroquois Road
Leamington ON N8H 3W2

Telephone: (519) 326-2617
Fax: (519) 326-2257

FISH HEALTH OFFICES — con.**Quebec**

Service de la faune aquatique
Ministère de l'Environnement et de la faune
Place de la Capitale
150 René Lévesque
Québec QC G1R 4Y1

Telephone: (418) 643-5410
Fax: (418) 646-6863

Ontario

Fisheries Branch
Fish Culture Section
Ontario Ministry of Natural Resources
P.O. Box 5000
Bldg. 32
Maple ON L6A 1S9

Telephone: (905) 832-7175
Fax: (905) 832-7177

Ontario Ministry of Natural Resources
Department of Microbiology
University of Guelph
Guelph ON N1G 2W1

Telephone: (519) 824-4120 Ext. 3819
Fax: (519) 837-1802

APPENDIX — con.

FISH INSPECTION OFFICES — con.

22 Richmond Boulevard
Napanee ON K7R 4A4
Telephone: (613) 354-3041
Fax: (613) 354-4891

307 Euclid Avenue
Thunder Bay ON P7E 6G6
Telephone: (807) 475-4881
Fax: (807) 475-7393

Manitoba

Central Area Office
501 University Crescent
Winnipeg MB R3T 2N6
Telephone: (204) 983-6092
Fax: (204) 983-7166

Saskatchewan

Room 320
1288 Central Avenue
Prince Albert SK S6V 4E8
Telephone: (306) 953-8595
Fax: (306) 957-8558

Alberta

Room 102
2938 11th Street, N.E.
Calgary AB T2P 4C1
Telephone: (403) 292-5858
Fax: (403) 292-6088

Northwest Area Office

9021 46th Street
Edmonton AB T6B 3B2
Telephone: (403) 495-7024
Fax: (403) 495-7022

FISH HEALTH OFFICES — con.

Manitoba

Fisheries Branch
Department of Natural Resources
Box 20
1495 St. James Street
Winnipeg MB R3H 0W9
Telephone: (204) 945-7789
Fax: (204) 945-7777

Saskatchewan

Fisheries Branch
Saskatchewan Environment and Resource
Development
Room 338
3211 Albert Street
Regina SK S6V 6G1
Telephone: (306) 787-7706
(306) 787-7812
Fax: (306) 787-0737

Alberta

Fish and Wildlife Division
Forestry, Lands and Wildlife
Main floor
North Tower
Petroleum Plaza
9945 108 Street
Edmonton AB T5K 2C9
Telephone: (403) 427-6730
Fax: (403) 422-9560

APPENDIX — con.**FISH INSPECTION OFFICES — con.****British Columbia**

Room 224
417 2nd Avenue West
Prince Rupert BC V8J 1G8

Telephone: (604) 627-3439
Fax: (604) 627-3441

2250 South Boundary Road
Burnaby BC V5M 4L9

Telephone: (604) 666-7970
Fax: (604) 666-4440

4250 Commerce Circle
Victoria BC V8Z 4M2

Telephone: (604) 363-3457
Fax: (604) 363-0336

FISH HEALTH OFFICES — con.**British Columbia**

Biological Support Unit
Ministry of Environment, Lands and Parks
Parliament Buildings
Victoria BC V8V 1X4

Telephone: (604) 387-9682
Fax: (604) 387-9750

Fish Health Unit
c/o Science and Technology Department
Ministry of Environment, Lands & Parks
Malaspina College
900 5th Street
Nanaimo BC V9R 5S5

Telephone: (604) 741-2688
Fax: (604) 741-2687

Marine B.C. and Yukon Territory

Pacific Biological Station
Department of Fisheries and Oceans
Nanaimo BC V9R 5K6

Telephone: (604) 756-7069
(604) 756-7119
(604) 756-7068
Fax: (604) 756-7053

Northwest Territories

Department of Fisheries and Oceans
Box 1008
Hay River NT X0E 0R0

Telephone: (403) 874-2331
Fax: (403) 874-6922

APPENDIX — con.**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE, DEPARTMENT OF (FAIT)**

For further information on FAIT requirements, please refer to Memorandum D19-10-2, *Export and Import Permits Act (Importations)* and D19-10-3, *Export and Import Permits Act (Exportations)*.

Export and Import Controls Bureau (EPD)
P.O. Box 481, Station "A"
Ottawa ON K1N 9K6

Exports Controls Division (EPE)

Telephone: (613) 996-2388
Fax: (613) 996-9933

Permit Control Administration and EDP Division
(EPC)
(Permit information)

Telephone: (613) 996-8929
Fax: (613) 992-9397

Special Trade Policy Division (EPM):

Textiles and Clothing Trade Policy
Section (EPMT)

Telephone: (613) 996-3711
Fax: (613) 995-5137

Agriculture and Steel Section (EPMA)

Telephone: (613) 995-8104
Fax: (613) 996-0612

HEALTH CANADA

For further information on Health Canada requirements, please refer to the following Memoranda:

D19-9-1, *Regulations of Food, Drugs, Medical Devices and Radiation Emitting Devices*

D19-9-2, *Regulations of Narcotics and Controlled and Restricted Drugs*

D19-9-3, *Bodies and Body Parts for Interment in Canada*

D19-5-1, *Hazardous Products Act and Regulations*

Headquarters

Health Protection Branch
Tunney's Pasture
Ottawa ON K1A 0L2

Narcotics and Controlled or Restricted Drugs

International Control and Licensing Division
Bureau of Dangerous Drugs
Health Canada

3rd floor
Jackson Building
122 Bank Street
Ottawa ON K1A 1B9

Telephone: (613) 954-6766
Fax: (613) 941-4760

Hazardous Products

Product Safety Bureau
Health Protection Branch
Health Canada
17th floor
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
Postal locator: 7017A5
Hull QC K1A 0C9

Telephone: (819) 997-1194
Fax: (819) 953-3857

Disease Control

Office of Biosafety
Laboratory Centre for Disease Control
Health Canada
Tunney's Pasture
Ottawa ON K1A 0L2

Telephone: (613) 957-1779
Fax: (613) 941-0596

After hours

Telephone: (613) 957-0323

APPENDIX — con.**Regional Offices for the Health Protection Branch****Atlantic Region**

Health Protection Branch
Health Canada
1992 Baffin Street
P.O. Box 1060
Dartmouth NS B2Y 3Z7

Food, Drugs and Medical Devices

Telephone: (902) 426-2160
Fax: (902) 426-6676

Narcotics and Dangerous Drugs

Telephone: (902) 426-5775
Fax: (902) 426-6676

Hazardous Products

Telephone: (902) 426-8300
Fax: (902) 426-6676

Quebec Region

Health Protection Branch
Health Canada
1001 St-Laurent Street West
Longueuil QC J4K 1C7

Food, Drugs and Medical Devices

Telephone: (514) 646-1353
Fax: (514) 928-4102

Narcotics and Dangerous Drugs

Telephone: (514) 928-4110
Fax: (514) 928-4437

Hazardous Products

Telephone: (514) 646-1353
Fax: (514) 928-4102

Ontario Region

Health Protection Branch
Health Canada
2301 Midland Avenue
Scarborough ON M1P 4R7

Product Safety Bureau
Health Protection Branch
Health Canada
4900 Yonge Street
North York ON M2N 6B8

Food, Drugs and Medical Devices

Telephone: (416) 973-1600
Fax: (416) 291-1434

Narcotics and Dangerous Drugs

Telephone: (416) 973-5673
Fax: (416) 973-7137

Hazardous Products

Telephone: (416) 973-4705
Fax: (416) 973-1746

Central Region

Health Protection Branch
Health Canada
510 Lagimodiere Boulevard
Winnipeg MB R2J 3Y1

Food, Drugs and Medical Devices

Telephone: (204) 983-3004
Fax: (204) 983-5547

Narcotics and Dangerous Drugs

Telephone: (204) 983-5453
Fax: (204) 983-5547

Hazardous Products

Telephone: (204) 983-2846
Fax: (204) 983-5547

Western Region

Health Protection Branch
Health Canada
3155 Willingdon Green
Burnaby BC V5G 4P2

Food, Drugs and Medical Devices

Telephone: (604) 666-3350
Fax: (604) 666-3149

Narcotics and Dangerous Drugs

Telephone: (604) 666-3498
Fax: (604) 666-3149

Hazardous Products

Telephone: (604) 666-5003
Fax: (604) 666-3149

APPENDIX — con.

INDUSTRY CANADA

For information on Industry Canada requirements, please refer to the following Memoranda:

D19-5-2, *Consumer Packaging and Labelling Act*

D19-5-3, *Textile Labelling Act*

D19-5-4, *Precious Metals Marking Act*

D19-4-2, *Radiocommunication Act*

**CONSUMER PACKAGING AND LABELLING;
TEXTILE LABELLING; AND PRECIOUS METALS
MARKING**

Headquarters

Consumer Products Directorate
Industry Canada
16th floor
Phase 1
Place du Portage
50 Victoria Street
Hull QC K1A 0C8

Telephone: (819) 953-3654

Fax: (819) 953-2931

Regional Offices

Atlantic Region

50 Brown Avenue
Burnside Industrial Park
Dartmouth NS B3B 1X8

Telephone: (902) 426-6055

Fax: (902) 426-1000

Quebec Region

6850 Sherbrooke St. E.
Office 100
Montreal QC H1N 1E1

Telephone: (514) 283-3109

Fax: (514) 283-3834

Ontario Region

4th floor
1 Front Street West
Toronto ON M5J 1A5

Telephone: (416) 954-5324

Fax: (416) 954-6654

RADIOCOMMUNICATION

Headquarters

DOSP-C
Telecommunications Regulatory Service
Journal Tower North
300 Slater Street
Ottawa ON K1A 0C8

Telephone: (613) 990-4745

Fax: (613) 952-9871

Regional Offices

Atlantic Region

4th floor
1045 Main Street
P.O. Box 5090
Moncton NB E1C 1H1

Telephone: (506) 851-6525

Fax: (506) 851-6502

Quebec Region

7th floor
5 Place Ville-Marie
Montreal QC H3B 2G2

Telephone: (514) 283-5065

Fax: (514) 283-5157

Ontario Region

4th floor
1 Front Street West
Toronto ON M5J 1A5

Telephone: (416) 973-5000

Fax: (416) 973-6272

APPENDIX — con.**CONSUMER PACKAGING AND LABELLING;
TEXTILE LABELLING; AND PRECIOUS METALS
MARKING — con.****RADIOCOMMUNICATION — con.****Prairie Region**

9th floor
330 Portage Avenue
Winnipeg MB R3C 0C4

Telephone: (204) 983-8905
Fax: (204) 983-5511

Prairies and Northwest Territories Region

Room 200
386 Broadway
Winnipeg MB R3C 3Y9

Telephone: (204) 983-6175
Fax: (204) 983-3182

Pacific Region

Library Square
2100-300 West Georgia St.
Vancouver BC V6B 6E1

Telephone: (604) 666-5000
Fax: (604) 666-8330

Pacific Region

Library Square
2000-300 West Georgia St.
Vancouver BC V6B 6E1

Telephone: (604) 666-5000
Fax: (604) 666-8330

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION

For information on International Boundary Commission requirements, please refer to Memorandum D19-6-2, *International Boundary Commission Act*.

International Boundary Commission
Room 571
615 Booth Street
Ottawa ON K1A 0E9

Telephone: (613) 995-4960
Fax: (613) 947-1337

JUSTICE CANADA, DEPARTMENT OF

For information on Importation of Offensive Weapons under the *Criminal Code*, please refer to Memorandum D19-13-2, *Customs Tariff, Criminal Code, Importation of Offensive Weapons*.

For information on the firearms and weapons legislation and regulations, please contact:

Firearms Control Task Group
Department of Justice
222 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H8

Telephone: (613) 941-0386
Fax: (613) 941-1991

APPENDIX — con.

For information on import and export permit requirements, please contact:

Export Controls Division (EPE)
 Export and Import Permits Bureau (EPD)
 Department of Foreign Affairs and International
 Trade
 P.O. Box 481, Station "A"
 Ottawa ON K1N 9K6
 Telephone: (613) 996-2387
 Fax: (613) 996-9933

For information concerning the Firearms Acquisition Certificate and permit requirements for firearms, other than import and export permits, please contact the appropriate office of the Chief Provincial or Territorial Firearms Officer listed below:

Atlantic

Chief Provincial Firearms Office
 Licensing Division
 Department of Justice
 P.O. Box 8700
 St. John's NF A1B 4J6

Telephone: (709) 729-2876
 Fax: (709) 729-3224

Chief Provincial Firearms Office
 6th floor
 1690 Hollis Street
 P.O. Box 217, Station "M"
 Halifax NS B3J 2M4

Telephone: (902) 424-3122
 Fax: (902) 424-0700

Chief Provincial Firearms Office
 Consumer Services Directorate
 Department of Provincial Affairs and
 Attorney-General
 P.O. Box 2000
 Charlottetown PE C1A 7N8

Telephone: (902) 368-4585
 Fax: (902) 368-5355

Chief Provincial Firearms Office
 Ministry of the Solicitor General
 Old Country Courthouse
 P.O. Box 6000, Queen Street
 Fredericton NB E3B 5H1

Telephone: (506) 453-3775
 Fax: (506) 457-4957

Quebec

Chief Provincial Firearms Office
 Sûreté du Québec
 1701 Parthenais (ES-02)
 Montréal QC H2L 4K7

Telephone: (514) 598-4584
 Fax: (514) 596-3571

Ontario

Chief Provincial Firearms Office
 Ministry of the Solicitor General and Correctional
 Services
 777 Memorial Avenue
 Orillia ON L3V 7V3

Telephone: (705) 329-7662
 Fax: (705) 329-7660

Manitoba

Chief Provincial Firearms Office
 Department of Justice
 5th floor
 Woodsworth Building
 405 Broadway Avenue
 Winnipeg MB R3C 3L6

Telephone: (204) 945-4379
 Fax: (204) 945-2217

Saskatchewan

Chief Provincial Firearms Office
 Department of Justice
 1874 Scarth Street
 Regina SK S4P 3V7

Telephone: (306) 787-5560
 Fax: (306) 787-8084

APPENDIX — con.**Alberta**

Chief Provincial Firearms Office
Department of Justice
Ground floor
John E. Brownlee Building
10365 97 Street
Edmonton AB T5J 3W7

Telephone: (403) 427-0437
Fax: (403) 427-1100

British Columbia

Chief Provincial Firearms Office
Ministry of the Attorney General
2881 Nanaimo Street
Victoria BC V8V 1X4

Telephone: (604) 356-1504
Fax: (604) 387-5687

Yukon Territory

Chief Territorial Firearms Office
Department of Justice
Box 2703
Whitehorse YT Y1A 2C6

Telephone: (403) 667-3088
Fax: (403) 667-6826

Northwest Territories

Chief Territorial Firearms Office
Department of Justice
P.O. Box 1859
Yellowknife NT X1A 2N4

Telephone: (403) 920-8714
Fax: (403) 873-0298

NATURAL RESOURCES CANADA

For information on Natural Resources Canada explosives requirements, please refer to Memorandum D19-6-1, *Explosives Act and Regulations*.

Explosives Branch
Natural Resources Canada
Ottawa ON K1A 0E4

Telephone: (613) 995-8415
Fax: (613) 995-0480

Regional Managers (Explosives)**Atlantic Region**

Regional Manager
Room 520
1809 Barrington Street
Halifax NS B3J 3K8

Telephone: (902) 426-3599
Fax: (902) 426-7332

Quebec Region

Regional Manager
Suite 206
2082 Marie-Victorin Boulevard
Varennnes QC J3X 1R3

Telephone: (514) 652-3999
Fax: (514) 652-4199

Ontario Region

Regional Manager
580 Booth Street
15th Floor
Ottawa ON K1A 0E4

Telephone: (613) 995-8439
Fax: (613) 943-8305

APPENDIX — con.**Central Region**

Regional Manager
321 6th Avenue South West
P.O. Box 1046
Calgary AB T2P 3H3

Telephone: (403) 292-4766
Fax: (403) 292-4689

Pacific Region

Regional Manager
Suite 400
900 West Hastings Street
Vancouver BC V6C 1E4

Telephone: (604) 666-0366
Fax: (604) 666-0399

For information on energy using products please refer to Memorandum D19-6-3, *Energy Efficiency Regulations*.

Residential, Regulatory and Information Programs,
Energy Demand Branch
580 Booth Street
Ottawa ON K1A 0E4

Telephone: (613) 943-2207
Fax: (613) 943-1590

TRANSPORT CANADA

For information on Transport Canada requirements, please refer to Memoranda D19-12-1, *Importation of Motor Vehicles* and D19-12-2, *Importation of Tires*.

Road Safety and Motor Vehicle Regulation
Transport Canada
13th floor
Canada Building
344 Slater Street
Ottawa ON K1A 0N5

Telephone: (613) 998-2174
Fax: (613) 998-4831

Registrar of Imported Vehicles (RIV)
Suite 1100
111 Elizabeth Street
Toronto ON M5G 1P7

Telephone: (416) 598-7840
Fax: (416) 506-9173

Public Inquiries

Telephone: 1-800-333-0558
(905) 837-7918

ANNEXE

ANNEXE

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR, MINISTÈRE DES

Pour obtenir des renseignements sur les exigences du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, veuillez consulter le Mémorandum D19-10-2, *Loi sur les licences d'exportation et d'importation (Importations)* et le Mémorandum D19-10-3, *Loi sur les licences d'exportation et d'importation (Exportations)*.

Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation (EPD)
C.P. 481, Succursale «A»
Ottawa ON K1N 9K6

Direction du contrôle des exportations (EPE)

Téléphone : (613) 996-2388
Télécopieur : (613) 996-9933

Direction du contrôle et du traitement informatique des licences (EPC) (information des permis)

Téléphone : (613) 996-8929
Télécopieur : (613) 992-9397

Direction de la politique commerciale spéciale (EPM) :

Textiles et vêtements (EPMT)

Téléphone : (613) 996-3711
Télécopieur : (613) 995-5137

Agriculture et Acier (EPMA)

Téléphone : (613) 995-8104
Télécopieur : (613) 996-0612

AGRICULTURE ET AGRO-ALIMENTAIRE CANADA

Pour obtenir des renseignements sur les exigences d'Agriculture et agro-alimentaire Canada, veuillez consulter le Mémorandum D19-1-1, *Produits agricoles et alimentaires*.

Administration centrale

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction Générale, Production et inspection des aliments
59, chemin Camelot
Nepean ON K1A 0Y9

Téléphone : (613) 952-8000
Télécopieur :

(613) 993-4336	Santé des animaux
(613) 943-2482	Protection des végétaux
(613) 990-0607	Lait, fruits et légumes
(613) 998-0958	Viande et des produits de la volaille
(613) 992-5219	Produits des végétaux
(613) 952-7387	Produits alimentaires (emballage et étiquetage)

Bureaux régionaux

Région de l'Atlantique

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction générale, Production et inspection des aliments
1081, rue Main
5^e étage
C.P. 6088
Moncton NB E1C 8R2

Téléphone : (506) 851-7670
Télécopieur : (506) 851-2911

ANNEXE — suite**Région du Québec**

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction générale, Production et inspection des
aliments
2001, rue Université
7^e étage
Montréal QC H3A 3N2

Téléphone : (514) 283-8888
Télécopieur : (514) 283-3143

Région de l'Ontario

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction générale, Production et inspection des
aliments
174, chemin Stone Ouest
Guelph ON N1G 4S9

Téléphone : (519) 837-9400
Télécopieur : (519) 837-9766

Région du Centre-ouest

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction générale, Production et inspection des
aliments
269, rue Main
Pièce 613
Winnipeg MB R3C 1B2

Téléphone : (204) 983-2200
Télécopieur : (204) 984-4272

Région de l'Alberta

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction générale, Production et inspection des
aliments
Édifice Harry Hays
220, 4^e Avenue Sud-Est
Pièce 654
Calgary AB T2G 4X3

Téléphone : (403) 292-4364
Télécopieur : (403) 292-6132

Région de la Colombie-Britannique

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Direction générale, Production et inspection des
aliments
620, avenue Royal
Suite 202
New Westminster BC V3L 5A8

Téléphone : (604) 666-6513
Télécopieur : (604) 666-6130

COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS (CCG)

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de la CCG, veuillez consulter le Mémoire D19-1-1, *Produits agricoles et alimentaires*.

La Commission canadienne des grains
Importations en vertu de l'ACCEU
303, rue Main
Pièce 601
Winnipeg MB R3C 3G8

Téléphone : (204) 983-2753
Télécopieur : (204) 983-2751

ANNEXE — suite

COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ (CCB)

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de la CCB, veuillez consulter le Mémoire D19-3-2, *Exportation des produits du blé et de l'orge*.

Commission canadienne du blé
Département des licences d'exportation
423, rue Main
C.P. 816
Winnipeg MB R3C 2P5

Téléphone : (204) 983-3569
Télécopieur : (204) 983-3841

COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

Pour obtenir des renseignements sur les exigences relatives à l'énergie atomique, veuillez consulter le Mémoire D19-2-1, *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et ses règlements*.

Commission de contrôle de l'énergie atomique
Division des radio-isotopes et du transport
C.P. 1046
Ottawa ON K1P 5S9

Téléphone : (613) 996-0437
(613) 995-2467
Télécopieur : (613) 995-5086

COMMISSION DE LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de la Commission de la Frontière internationale, veuillez consulter le Mémoire D19-6-2, *Loi sur la Commission de la frontière internationale*.

Commission de la frontière internationale
615, rue Booth
Pièce 571
Ottawa ON K1A 0E9

Téléphone : (613) 995-4960
Télécopieur : (613) 947-1337

ANNEXE — suite

ENVIRONNEMENT CANADA

Pour obtenir des renseignements sur les exigences d'Environnement Canada, veuillez consulter le Mémoire D19-7-2, *Loi canadienne sur la protection de l'environnement – Règlements sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* ou le Mémoire D19-7-3, *Exportation et importation de déchets dangereux*.

LES SUBSTANCES APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

Administration centrale

Environnement Canada
Direction de l'évaluation des produits chimiques
commerciaux
Place Vincent Massey
351, boulevard St-Joseph
14^e étage
Hull QC K1A 0H3

Téléphone : (613) 953-1674
Télécopieur : (613) 953-4936

Bureaux régionaux

Région de l'Atlantique

Queen Square
45, promenade Alderney
5^e étage
Dartmouth NS B2Y 2N6

Téléphone : (902) 426-1925
(902) 426-6359
(902) 426-9674
(902) 426-3593
(902) 426-6200 (service de 24 hres)
Télécopieur : (902) 426-9709

DÉCHETS DANGEREUX

Administration centrale

Environnement Canada
Division de la gestion des déchets dangereux
Conservation et Protection
Place Vincent Massey
351, boulevard St-Joseph
12^e étage
Hull QC K1A 0H3

Téléphone : 819-997-3377
Télécopieur : 819-997-3068

Bureaux régionaux

Région de l'Atlantique

Queen Square
45, promenade Alderney
5^e étage
Dartmouth NS B2Y 2N6

Téléphone : (902) 426-3593
Télécopieur : (902) 426-2690

Fin de semaine et après les heures de bureau

Téléphone : (902) 426-6200

Bureaux de district de l'Atlantique

5151, chemin Terminal
5^e étage
Halifax NS B3R 2B9

Téléphone : (902) 426-5601
Télécopieur : (902) 425-5602

527, rue Queen
C.P. 400
Fredericton NB E3B 4Z9

Téléphone : (506) 452-3826
Télécopieur : (506) 452-3003

Édifice Dominion
97, rue Queen
C.P. 426
Charlottetown PE C1A 7K7

Téléphone : (902) 566-7042
Télécopieur : (902) 566-7531

ANNEXE — suite

**LES SUBSTANCES APPAUVRISSENT
LA COUCHE D'OZONE — suite**

Bureau de district de Terre-Neuve

Protection de l'environnement
C.P. 5037
St. John's NF A1C 5V3

Téléphone : (709) 772-5488 (service de 24 hres)
Télécopieur : (709) 772-5097

Région du Québec

Protection de l'environnement
1179, rue de Bleury
2^e étage
Montréal QC H3B 3H9

Téléphone : (514) 283-2333 (service de 24 hres)
Télécopieur : (514) 496-2087 ou 496-1157

Région de l'Ontario

Protection de l'environnement
Division des contaminants de l'environnement et des
programmes nucléaires
25, avenue Saint Clair Est
6^e étage
Toronto ON M4T 1M2

Téléphone : (416) 460-8912
Télécopieur : (416) 973-6985

DÉCHETS DANGEREUX — suite

Bureau de district de Terre-Neuve

C.P. 5037
St. John's NF A1C 5V3

Téléphone : (709) 772-5488
Télécopieur : (709) 772-5097

Région du Québec

1179, rue de Bleury
2^e étage
Montréal QC H3B 3H9

Téléphone : (514) 283-0178
Télécopieur : (514) 283-4423

Fin de semaine et après les heures de bureau

Téléphone : (514) 283-2333

Bureau de district du Québec

1141, route De L'église
C.P. 10100
Sainte-Foy QC G1V 4H5

Téléphone : (418) 648-4077
Télécopieur : (418) 648-4613

Région de l'Ontario

25, avenue Saint Clair Est
6^e étage
Toronto ON M4T 1M2

Téléphone : (416) 460-8912
Télécopieur : (416) 973-8342

Bureau de district de l'Ontario

49, chemin Camelot
Nepean ON K1A 0H3

Téléphone : (613) 952-8674
Télécopieur : (613) 952-8995

ANNEXE — suite

LES SUBSTANCES APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE — suite

Région des Prairies et du Nord

(Manitoba, Saskatchewan, Alberta, T.N.-O.)

Bureau de district de l'Alberta

Protection de l'environnement
4999, 98^e Avenue
Pièce 200
Edmonton AB T6B 2X3

Téléphone : (403) 499-2432 (service de 24 hres)
Télécopieur : (403) 495-4099

Bureau de district du Manitoba

Protection de l'environnement
Federal Building
269, rue Main
5^e étage
Winnipeg MB R3C 1B2

Téléphone : (204) 981-7111 (service de 24 hres)
Télécopieur : (204) 983-0960

Bureau de district de la Saskatchewan

Protection de l'environnement
Park Plaza
2365, rue Albert
Pièce 300
Regina SK S4P 4K1

Téléphone : (306) 536-9991 (service de 24 hres)
Télécopieur : (306) 780-6466

Bureau de district des Territoires du Nord-Ouest

Protection de l'environnement
Bellanca Building
9^e étage,
C.P. 370
Yellowknife NT X1A 2N3

Téléphone : (403) 920-8130 (service de 24 hres)
Télécopieur : (403) 873-8185

DÉCHETS DANGEREUX — suite

Région des Prairies et du Nord

Bureau de district de l'Alberta

4999, 98^e Avenue
Pièce 200
Edmonton AB T6B 2X3

Téléphone : (403) 468-8041
Télécopieur : (403) 495-2615

Fin de semaine et après les heures de bureau
Téléphone : (403) 468-8020

Bureau de district du Manitoba

Federal Building
269, rue Main
5^e étage
Winnipeg MB R3C 1B2

Téléphone : (204) 983-2961
(204) 981-7111 (service de 24 hres)
Télécopieur : (204) 983-0960

Bureau de district de la Saskatchewan

Park Plaza
2365, rue Albert
Pièce 300
Regina SK S4P 4K1

Téléphone : (306) 780-6464
Télécopieur : (306) 780-6466

Bureaux de district des Territoires du Nord-Ouest

Bellanca Building
9^e étage,
C.P. 370
Yellowknife NT X1A 2N3

Téléphone : (403) 873-3456
Télécopieur : (403) 873-8185

C.P. 1086
Federal Building
Pièce 211
Inuvik NT X0E 0T0

Téléphone : (403) 979-2313
Télécopieur : (403) 979-4330

ANNEXE — suite**LES SUBSTANCES APPAUVRISSENT
LA COUCHE D'OZONE — suite****Région du Pacifique et du Yukon**

Protection de l'environnement
224, Esplanade Ouest
North Vancouver BC V7M 3H7

Téléphone : (604) 666-6100 (service de 24 hres)
Télécopieur : (604) 666-1140

Bureau de district du Yukon

Protection de l'environnement
100, boulevard Hamilton
Whitehorse YT Y1A 5L7

Téléphone : (403) 667-7244 (service de 24 hres)
Télécopieur : (403) 667-7962

DÉCHETS DANGEREUX — suite

Dublanco Building
Nº 2
C.P. 384
Iqaliut NT

Téléphone : (403) 979-6349
Télécopieur : (403) 979-4539

Région du Pacifique et du Yukon

224, Esplanade Ouest
North Vancouver BC V7T 1A2

Téléphone : (604) 666-6100
Télécopieur : (604) 666-9059

Fin de semaine et après les heures de bureau

Téléphone : (604) 666-6100

Bureau de district du Yukon

Federal Building
308, rue Main
Pièce 225
Whitehorse YT Y1A 2B5

Téléphone : (403) 667-3401
Télécopieur : (403) 667-7962

ENVIRONNEMENT CANADA, SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE (SCF)

Pour obtenir des renseignements sur les exigences du SCF, veuillez consulter Mémorandum D19-7-1, *Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction (CITES)*.

Administration centrale

Environnement Canada
351, boulevard St-Joseph
Hull QC K1A 0H3

Organe de gestion de la CITES
Conservation de la faune
Service canadien de la faune
Conservation de l'environnement

Téléphone : (819) 997-1840
Télécopieur : (819) 953-6283

Division de l'application de la loi – Faune et
Enquêtes
Bureau de l'application de la loi
Programmes nationaux
Protection de l'environnement

Téléphone : (819) 953-4383
Télécopieur : (819) 953-3459

ANNEXE — suite**Bureaux régionaux****Région du Pacifique et du Yukon**

Environnement Canada
L'exécution de la législation sur la faune
5421, chemin Robertson
R. R. 1
Delta BC V4K 3N2

Téléphone : (604) 946-8643
Télécopieur : (604) 946-8359

Région des Prairies et du Nord

Environnement Canada
L'exécution de la législation sur la faune
115, chemin Perimeter
Saskatoon SK S7N 0X4

Téléphone : (306) 975-4799
Télécopieur : (306) 975-4089

Région de l'Ontario

Environnement Canada
L'exécution de la législation sur la faune
70, rue Fountain Est
Guelph ON N1H 3N6

Téléphone : (519) 826-2104
Télécopieur : (519) 826-2108

Région du Québecà l'est de Trois-Rivières

L'exécution de la législation sur la faune
Environnement Canada
1141, Route de l'Église
C.P. 10100
Sainte-Foy QC G1V 4H5

Téléphone : (418) 649-6124
Télécopieur : (418) 649-6475

à l'ouest de Trois-Rivières

L'exécution de la législation sur la faune
Environnement Canada
1179, rue de Bleury
2^e étage
Montréal QC H3B 3H9

Téléphone : (514) 283-4126
Télécopieur : (514) 283-4113

Région de l'Atlantique

L'exécution de la législation sur la faune
Environnement Canada
Environmental Science Centre
C.P. 23005
Moncton NB E1A 6S8

Téléphone : (506) 851-2900
Télécopieur : (506) 851-6608

Environnement Canada
L'exécution de la législation sur la faune
45, promenade Alderney
Dartmouth NS B2Y 2N6

Téléphone : (902) 426-8606
Télécopieur : (902) 426-4457

ANNEXE — suite**INDUSTRIE CANADA**

Pour obtenir des renseignements sur les exigences d'Industrie Canada, veuillez consulter les mémorandums suivants :

D19-5-2, *Loi et Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*

D19-5-3, *Loi sur l'étiquetage des textiles*

D19-5-4, *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux*

D19-4-2, *Loi sur la radiocommunication*

**L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS
DE CONSOMMATION; L'ÉTIQUETAGE DES
TEXTILES; ET LE POINÇONNAGE DES MÉTAUX
PRÉCIEUX****Administration centrale**

Industrie Canada
Direction des produits de consommation
Place du Portage
Phase 1
50, rue Victoria
16^e étage
Hull QC K1A 0C9

Téléphone : (819) 953-3654

Télécopieur : (819) 953-2931

Bureaux régionaux**Région de l'Atlantique**

50, avenue Brown
Burnside Industrial Park
Dartmouth NS B3B 1X8

Téléphone : (902) 426-6055

Télécopieur : (902) 426-1000

Région du Québec

6850, rue Sherbrooke Est
Bureau 100
Montréal QC H1N 1E1

Téléphone : (514) 283-3109

Télécopieur : (514) 283-3834

Région de l'Ontario

1, rue Front Ouest
4^e étage
Toronto ON M5J 1A5

Téléphone : (416) 954-5324

Télécopieur : (416) 954-6654

RADIOCOMMUNICATION**Administration centrale**

DOSP-C
Service de la réglementation des télécommunications
Journal Tower Nord
300, rue Slater
Ottawa ON K1A 0C8

Téléphone : (613) 990-4745

Télécopieur : (613) 952-9871

Bureaux régionaux**Région de l'Atlantique**

1045, rue Main
4^e étage
C.P. 5090
Moncton NB E1C 1H1

Téléphone : (506) 851-6525

Télécopieur : (506) 851-6502

Région du Québec

5, Place Ville-Marie
7^e étage
Montréal QC H3B 2G2

Téléphone : (514) 283-5065

Télécopieur : (514) 283-5157

Région de l'Ontario

1, rue Front Ouest
4^e étage
Toronto ON M5J 1A5

Téléphone : (416) 973-5000

Télécopieur : (416) 973-6272

ANNEXE — suite

**L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS
DE CONSOMMATION; L'ÉTIQUETAGE DES
TEXTILES; ET LE POINÇONNAGE DES MÉTAUX
PRÉCIEUX — suite**

Région des Prairies

9^e étage
330, avenue Portage
Winnipeg MB R3C 0C4

Téléphone : (204) 983-8905
Télécopieur : (204) 983-5511

Région du Pacifique

Library Square
2100-300, rue West Georgia
Vancouver BC V6B 6E1

Téléphone : (604) 666-5000
Télécopieur : (604) 666-8330

RADIOCOMMUNICATION — suite

Région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest

386, Broadway
Pièce 200
Winnipeg MB R3C 3Y9

Téléphone : (204) 983-6175
Télécopieur : (204) 983-3182

Région du Pacifique

Library Square
2000-300, rue West Georgia
Vancouver BC V6B 6E1

Téléphone : (604) 666-5000
Télécopieur : (604) 666-8330

JUSTICE CANADA, MINISTÈRE DE LA

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de l'importation d'armes offensives en vertu du *Code criminel*, veuillez consulter le Mémoire D19-13-2, *Tarif des douanes, Code criminel importation des armes offensives*.

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de la *Loi sur les armes à feu et les armes* et des règlements connexes, veuillez vous adresser au :

Ministère de la Justice Canada
Groupe de travail sur le contrôle des armes à feu
222, rue Queen
Ottawa ON K1A 0H8

Téléphone : (613) 941-0386
Télécopieur : (613) 941-1991

Pour obtenir des renseignements sur les exigences relatives aux licences d'importation et d'exportation, veuillez vous adresser au :

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
extérieur
Direction générale des licences d'exportation et
d'importation (EPD)
Direction du contrôle de l'exportation (EPE)
C.P. 481, Succursale «A»
Ottawa ON K1N 9K6

Téléphone : (613) 996-2387
Télécopieur : (613) 996-9933

ANNEXE — suite

Pour obtenir des renseignements sur les exigences relatives à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu et aux permis autres que les permis d'importation ou d'exportation visant les armes à feu, veuillez vous adresser au chef provincial ou à l'agent territorial des préposés aux armes à feu à l'un des bureaux suivants :

Atlantique

Ministère de la Justice
Division des permis
Chef provincial des préposés aux armes à feu
C.P. 8700
St. John's NF A1B 4J6

Téléphone : (709) 729-2876
Télécopieur : (709) 729-3224

Chef provincial des préposés aux armes à feu
1690, rue Hollis
6^e étage
C.P. 217, Succursale «M»
Halifax NS B3J 2M4

Téléphone : (902) 424-3122
Télécopieur : (902) 424-0700
Ministère des Affaires Provinciales et du
Procureur général
Direction des services à la clientèle
Chef provincial des préposés aux armes à feu
C.P. 2000
Charlottetown PE C1A 7N8

Téléphone : (902) 368-4585
Télécopieur : (902) 368-5355

Ministère du Solliciteur général
Chef provincial des préposés aux armes à feu
Old Country Courthouse
Rue Queen
C.P. 6000
Fredericton NB E3B 5H1

Téléphone : (506) 453-3775
Télécopieur : (506) 457-4957

Québec

Sûreté du Québec
Chef provincial des préposés aux armes à feu
1701 Parthenais (ES-02)
Montréal QC H2L 4K7

Téléphone : (514) 598-4584
Télécopieur : (514) 596-3571

Ontario

Ministère du Solliciteur général et Services
correctionnels
Chef provincial des préposés aux armes à feu
777, avenue Memorial
Orillia ON L3V 7V3

Téléphone : (705) 329-7662
Télécopieur : (705) 329-7660

Manitoba

Ministère de la Justice
Chef provincial des préposés aux armes à feu
Édifice Woodsworth
405, avenue Broadway
5^e étage
Winnipeg MB R3C 3L6

Téléphone : (204) 945-4379
Télécopieur : (204) 945-2217

Saskatchewan

Ministère de la Justice
Chef provincial des préposés aux armes à feu
1874, rue Scarth
Regina SK S4P 3V7

Téléphone : (306) 787-5560
Télécopieur : (306) 787-8084

Alberta

Ministère de la Justice
Chef provincial des préposés aux armes à feu
Édifice John E. Brownlee
10365, 97^e Rue
1^{er} étage
Edmonton AB T5J 3W7

Téléphone : (403) 427-0437
Télécopieur : (403) 427-1100

Colombie-Britannique

Ministère du Procureur général
Chef provincial des préposés aux armes à feu
2881, rue Nanaimo
Victoria BC V8V 1X4

Téléphone : (604) 356-1504
Télécopieur : (604) 387-5687

ANNEXE — suite

Territoire du Yukon

Ministère de la Justice
 Chef territorial des préposés aux armes à feu
 C.P. 2703
 Whitehorse YT Y1A 2C6

Téléphone : (403) 667-3088
 Télécopieur : (403) 667-6826

Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Justice
 Chef Territorial des préposés aux armes à feu
 C.P. 1859
 Yellowknife NT X1A 2N4

Téléphone : (403) 920-8714
 Télécopieur : (403) 873-0298

PATRIMOINE CANADIEN

Pour obtenir des renseignements sur les exigences du ministère du Patrimoine canadien, veuillez consulter le Mémoire D19-4-1, *Exportation de biens culturels contrôlés (Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels)*.

Patrimoine canadien
 Commission canadienne d'examen des exportations
 de biens culturels
 Bureau des biens culturels mobiliers
 365, avenue Laurier Ouest
 12^e étage
 Ottawa ON K1A 0M5

Téléphone : (613) 990-4161
 Télécopieur : (613) 954-8826

PÊCHES ET OCÉANS

Pour obtenir des renseignements sur les exigences afférentes de Pêches et Océans, veuillez consulter le Mémoire D19-8-1, *Loi sur l'inspection des poissons et ses règlements*.

Administration centrale

Pêches et Océans
 Direction d'inspection
 200, rue Kent
 Succursale 906
 Ottawa ON K1A 0E6

Téléphone : (613) 993-2743
 Télécopieur : (613) 990-4668

**BUREAUX D'INSPECTION
DES POISSONS****Terre-Neuve**

C.P. 5667
 St. John's NF A1C 5X1
 Téléphone : (709) 772-4424
 Télécopieur : (709) 772-2282
 C.P. 2009
 Corner Brook NF A2H 6Z6
 Téléphone : (709) 637-4342
 Télécopieur : (709) 634-1421

**BUREAUX DE PROTECTION DE
LA SANTÉ DU POISSON****Terre-Neuve**

Pêches et Océans
 C.P. 5667
 St. John's NF A1C 5X1
 Téléphone : (709) 772-2194
 Télécopieur : (709) 772-2156

ANNEXE — suite

**BUREAUX D'INSPECTION
DES POISSONS — suite**

Île-du-Prince-Édouard

C.P. 1236
Charlottetown PE C1A 7M8
Téléphone : (902) 566-7807
Télécopieur : (902) 566-7848

Nouvelle-Écosse

1721, rue Lower Water
C.P. 550
Halifax NS B3J 2S7
Téléphone : (902) 426-7811
Télécopieur : (902) 426-3479

C.P. 1085
Sydney NS B1P 6J7
Téléphone : (902) 564-7361
Télécopieur : (902) 564-7398

215, rue Main
C.P. 190
Yarmouth NS B5A 1C6
Téléphone : (902) 742-6499
Télécopieur : (902) 742-2421

Nouveau-Brunswick

C.P. 270
Black's Harbour NB E0G 1H0
Téléphone : (506) 456-3377
(506) 456-3376
Télécopieur : (506) 456-3818

C.P. 5030
Moncton NB E1C 9B6
Téléphone : (506) 851-6562
Télécopieur : (506) 851-2086

C.P. 370
Shediac NB E0A 3G0
Téléphone : (506) 533-5100
Télécopieur : (506) 533-5104

C.P. 358
Shippagan NB E0B 2P0
Téléphone : (506) 336-2271
Télécopieur : (506) 336-8708

**BUREAUX DE PROTECTION DE
LA SANTÉ DU POISSON — suite**

Île-du-Prince-Édouard

(Voir Nouveau-Brunswick)

Nouvelle-Écosse

Pêches et Océans
C.P. 550
Halifax NS B3J 2S7
Téléphone : (902) 426-8381
Télécopieur : (902) 426-1862

Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard

Pêches et Océans
C.P. 5030
Moncton NB E1C 9B6
Téléphone : (506) 851-6247
Télécopieur : (506) 851-2079

ANNEXE — suite

**BUREAUX D'INSPECTION
DES POISSONS — suite****Québec**Montréal

789, boulevard Roland Therrien
Longueuil QC J4H 4A6

Téléphone : (514) 928-4300
Télécopieur : (514) 651-5652

Rive nord

25, rue Napoléon
Sept-Îles QC G4R 3K7

Téléphone : (418) 962-6314
Télécopieur : (418) 962-1044

901, Cap Diamant
C.P. 15 500
Québec QC G1K 7Y7

Téléphone : (418) 648-3443
Télécopieur : (418) 649-8001

C.P. 516
Gaspé QC G0C 1R0

Téléphone : (418) 368-5559
Télécopieur : (418) 368-4349

Ontario

45, promenade Hannover
Unité 9
St. Catharines ON L2W 1A3

Téléphone : (905) 641-4724
Télécopieur : (905) 641-4709

1050, promenade Courtney Park Est
Mississauga ON L5T 2R4

Téléphone : (905) 795-9666
Télécopieur : (905) 795-9673

7, chemin Iroquois
C.P. 219
Leamington ON N8H 3W2

Téléphone : (519) 326-2617
Télécopieur : (519) 326-2257

22, boulevard Richmond
Napane ON K7R 4A4

Téléphone : (613) 354-3041
Télécopieur : (613) 354-4891

**BUREAUX DE PROTECTION DE
LA SANTÉ DU POISSON — suite****Québec**

Ministère de l'Environnement et de la faune
Service de la faune aquatique
Place de la Capitale
150, René Lévesque
Québec QC G1R 4Y1

Téléphone : (418) 643-5410
Télécopieur : (418) 646-6863

Ontario

Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
Direction des pêches
Section de la pisciculture
Édifice 32
C.P. 5000
Maple ON L6A 1S9

Téléphone : (905) 832-7175
Télécopieur : (905) 832-7177

Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
Department of Microbiology
University of Guelph
Guelph ON N1G 2W1

Téléphone : (519) 824-4120 poste 3819
Télécopieur : (519) 837-1802

ANNEXE — suite

**BUREAUX D'INSPECTION
DES POISSONS — suite**

307, avenue Euclid
Thunder Bay ON P7E 6G6

Téléphone : (807) 475-4881

Télécopieur : (807) 475-7393

Manitoba

Central Area Office
501, University Crescent
Winnipeg MB R3T 2N6

Téléphone : (204) 983-6092

Télécopieur : (204) 983-7166

Saskatchewan

1288, avenue Central
Pièce 320
Prince Albert SK S6V 4E8

Téléphone : (306) 953-8595

Télécopieur : (306) 957-8558

Alberta

2938, 11^e Rue, N.-E.
Pièce 102
Calgary AB T2P 4C1

Téléphone : (403) 292-5858

Télécopieur : (403) 292-6088

North-West Area Office

9021, 46^e Rue
Edmonton AB T6B 3B2

Téléphone : (403) 495-7024

Télécopieur : (403) 495-7022

**BUREAUX DE PROTECTION DE
LA SANTÉ DU POISSON — suite**

Manitoba

Ministère des Ressources naturelles
Direction des pêches
1495, rue St. James
C.P. 20
Winnipeg MB R3H 0W9

Téléphone : (204) 945-7789

Télécopieur : (204) 945-7777

Saskatchewan

Saskatchewan Environment and Resource
Development
Direction des pêches
3211, rue Albert
Pièce 338
Regina SK S6V 6G1

Téléphone : (306) 787-7706 ou 787-7812

Télécopieur : (306) 787-0737

Alberta

Forêts, Terres et Faune
Division de la pêche et de la faune
North Tower
Petroleum Plaza
9945, 108^e Rue
Rez-de-chaussée
Edmonton AB T5K 2C9

Téléphone : (403) 427-6730

Télécopieur : (403) 422-9560

ANNEXE — suite

**BUREAUX D'INSPECTION
DES POISSONS — suite****Colombie-Britannique**417, 2^e Avenue Ouest

Pièce 224

Prince Rupert BC V8J 1G8

Téléphone : (604) 627-3439

Télécopieur : (604) 627-3441

2250, chemin South Boundary

Burnaby BC V5M 4L9

Téléphone : (604) 666-7970

Télécopieur : (604) 666-4440

4250, cercle Commerce

Victoria BC V8Z 4M2

Téléphone : (604) 363-3457

Télécopieur : (604) 363-0336

**BUREAUX DE PROTECTION DE
LA SANTÉ DU POISSON — suite****Colombie-Britannique**

Biological Support Unit

Ministry of Environment, Lands and Parks

Parliament Buildings

Victoria BC V8V 1X4

Téléphone : (604) 387-9682

Télécopieur : (604) 387-9750

Ministry of Environment, Lands and Parks

Fish Health Unit

c/o Science and Technology Department

Malaspina College

900, 5^e Rue

Nanaimo, BC V9R 5S5

Téléphone : (604) 741-2688

Télécopieur : (604) 741-2687

**Espèces du territoire du Yukon et espèces Marines
de la C.-B.**

Station biologique du Pacifique

Pêches et Océans

Nanaimo BC V9R 5K6

Téléphone : (604) 756-7069

(604) 756-7119

(604) 756-7068

Télécopieur : (604) 756-7053

Territoires du Nord-Ouest

Pêches et Océans

C.P. 1008

Hay River NT X0E 0R0

Téléphone : (403) 874-2331

Télécopieur : (403) 874-6922

ANNEXE — suite**RESSOURCES NATURELLES CANADA**

Pour obtenir des renseignements sur les dispositions relatives à l'importation et au mouvement en transit des explosifs, veuillez consulter le Mémorandum D19-6-1, *Loi sur les explosifs et règlement*.

Ressources naturelles Canada
Direction des explosifs
Ottawa ON K1A 0E4

Téléphone : (613) 995-8415
Télécopieur : (613) 995-0480

Gestionnaires régionaux (explosifs)**Région de l'Atlantique**

Gestionnaire régional
1809, rue Barrington
Pièce 520
Halifax NS B3J 3K8

Téléphone : (902) 426-3599
Télécopieur : (902) 426-7332

Région du Québec

Gestionnaire régional
2082, boulevard Marie-Victorin
Suite 206
Varenes QC J3X 1R3

Téléphone : (514) 652-3999
Télécopieur : (514) 652-4199

Région de l'Ontario

Gestionnaire régional
580, rue Booth
15^e étage
Ottawa ON K1A 0E4

Téléphone : (613) 995-8439
Télécopieur : (613) 943-8305

Région centrale

Gestionnaire régional
321, 6^e Avenue Sud-Ouest
C.P. 1046
Calgary AB T2P 3H3

Téléphone : (403) 292-4766
Télécopieur : (403) 292-4689

Région du Pacifique

Gestionnaire régional
900, rue West Hastings
Suite 400
Vancouver BC V6C 1E4

Téléphone : (604) 666-0366
Télécopieur : (604) 666-0399

Pour obtenir des renseignements sur les procédures d'importation des matériels consommateurs d'énergie, veuillez consulter le Mémorandum D19-6-3, *Règlement sur l'efficacité énergétique*.

Programmes du secteur résidentiel de la
réglementation et de l'information

Direction de la demande d'énergie
580, rue Booth
Ottawa ON K1A 0E4

Téléphone : (613) 943-2207
Télécopieur : (613) 943-1590

ANNEXE — suite

SANTÉ CANADA

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de Santé Canada, veuillez consulter les mémorandums suivants :

- D19-9-1, *Réglementation sur les aliments, les drogues et les dispositifs émettant des radiations*
- D19-9-2, *Règlements sur les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint*
- D19-9-3, *Dépouilles mortelles et parties du corps humain devant être enterrées au Canada*
- D19-5-1, *Loi sur les produits dangereux et Règlements*

Administration centrale

Direction générale de la protection de la santé

Tunney's Pasture

Ottawa ON K1A 0L2

Les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint

Santé Canada

Bureau des drogues dangereuses

Division de la surveillance internationale et des licences

Édifice Jackson

122, rue Bank

3^e étage

Ottawa ON K1A 1B9

Téléphone : (613) 954-6766

Télécopieur : (613) 941-4760

Les produits dangereux

Santé Canada

Direction générale de la protection de la santé

Bureau de la sécurité des produits

Place du Portage

Phase 1

50, rue Victoria

17^e étage

Localisation postale : 7017A5

Hull QC K1A 0C9

Téléphone : (819) 997-1194

Télécopieur : (819) 953-3857

La lutte contre la maladie

Santé Canada

Bureau de biosécurité

Laboratoire de lutte contre la maladie

Tunney's Pasture

Ottawa ON K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-1779

Télécopieur : (613) 941-0596

Après les heures de bureau

Téléphone: (613) 957-0323

Bureaux régional de la Direction générale de la protection de la santé**Région de l'Atlantique**

Santé Canada

Direction générale de la protection de la santé

1992, rue Baffin

C.P. 1060

Dartmouth NS B2Y 3Z7

Les aliments, les drogues, et les instruments médicaux

Téléphone : (902) 426-2160

Télécopieur : (902) 426-6676

Les stupéfiants et les drogues dangereuses

Téléphone : (902) 426-5775

Télécopieur : (902) 426-6676

Produits dangereux

Téléphone : (902) 426-8300

Télécopieur : (902) 426-6676

Région du Québec

Santé Canada

Direction générale de la protection de la santé

1001, rue St. Laurent Ouest

Longueuil QC J4K 1C7

Les aliments, les drogues et les instruments médicaux

Téléphone : (514) 646-1353

Télécopieur : (514) 928-4102

Les stupéfiants et les drogues dangereuses

Téléphone : (514) 928-4110

Télécopieur : (514) 928-4437

Produits dangereux

Téléphone : (514) 646-1353

Télécopieur : (514) 928-4102

ANNEXE — suite**Région de l'Ontario**

Santé Canada
Direction générale de la protection de la santé
2301, avenue Midland
Scarborough ON M1P 4R7

Santé Canada
Direction générale de la protection de la santé
Bureau de la sécurité des produits
4900, rue Yonge
North York ON M2N 6B8

Les aliments, les drogues et les instruments médicaux

Téléphone : (416) 973-1600
Télécopieur : (416) 291-1434

Les stupéfiants et les drogues dangereuses

Téléphone : (416) 973-5673
Télécopieur : (416) 973-7137

Les produits dangereux

Téléphone : (416) 973-4705
Télécopieur : (416) 973-1746

Région centrale

Santé Canada
Direction générale de la protection de la santé
510, boulevard Lagimodière
Winnipeg MB R2J 3Y1

Les aliments, les drogues et les instruments médicaux

Téléphone : (204) 983-3004
Télécopieur : (204) 983-5547

Les stupéfiants et les drogues dangereuses

Téléphone : (204) 983-5453
Télécopieur : (204) 983-5547

Les produits dangereux

Téléphone : (204) 983-2846
Télécopieur : (204) 983-5547

Région de l'Ouest

Santé Canada
Direction générale de la protection de la santé
3155, Willingdon Green
Burnaby BC V5G 4P2

Les aliments, les drogues et les instruments médicaux

Téléphone : (604) 666-3350
Télécopieur : (604) 666-3149

Les stupéfiants et les drogues dangereuses

Téléphone : (604) 666-3498
Télécopieur : (604) 666-3149

Les produits dangereux

Téléphone : (604) 666-5003
Télécopieur : (604) 666-3149

TRANSPORTS CANADA

Pour obtenir des renseignements sur les exigences de Transports Canada, veuillez consulter le Mémorandum D19-12-1, *Importation de véhicules automobiles*, et le Mémorandum D19-12-2, *Importation des pneus*.

Sécurité routière et de la
réglementation automobile
Transports Canada
Édifice Canada
344, rue Slater
13^e étage
Ottawa ON K1A 0N5

Téléphone : (613) 998-2174
Télécopieur : (613) 998-4831

Registraire des véhicules importés (RVI)
111, rue Elizabeth
Suite 1100
Toronto ON M5G 1P7

Téléphone : (416) 598-7840
Télécopieur : (416) 506-9173

Renseignements généraux

Téléphone : 1-800-333-0558
(905) 837-7918

REFERENCES

RÉFÉRENCES

ISSUING OFFICE —

Interdepartmental Programs
Commercial Operations Directorate

BUREAU DE DIFFUSION —

Programmes interministériels
Direction des opérations commerciales

LEGISLATIVE REFERENCES —

N/A

RÉFÉRENCES LÉGALES —

S.O.

HEADQUARTERS FILE —

7614-1

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —

7614-1

SUPERSEDED MEMORANDA "D" —

N/A

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —

S.O.

OTHER REFERENCES —

D19 Series

AUTRES RÉFÉRENCES —

Séries D19

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE
AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT
OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

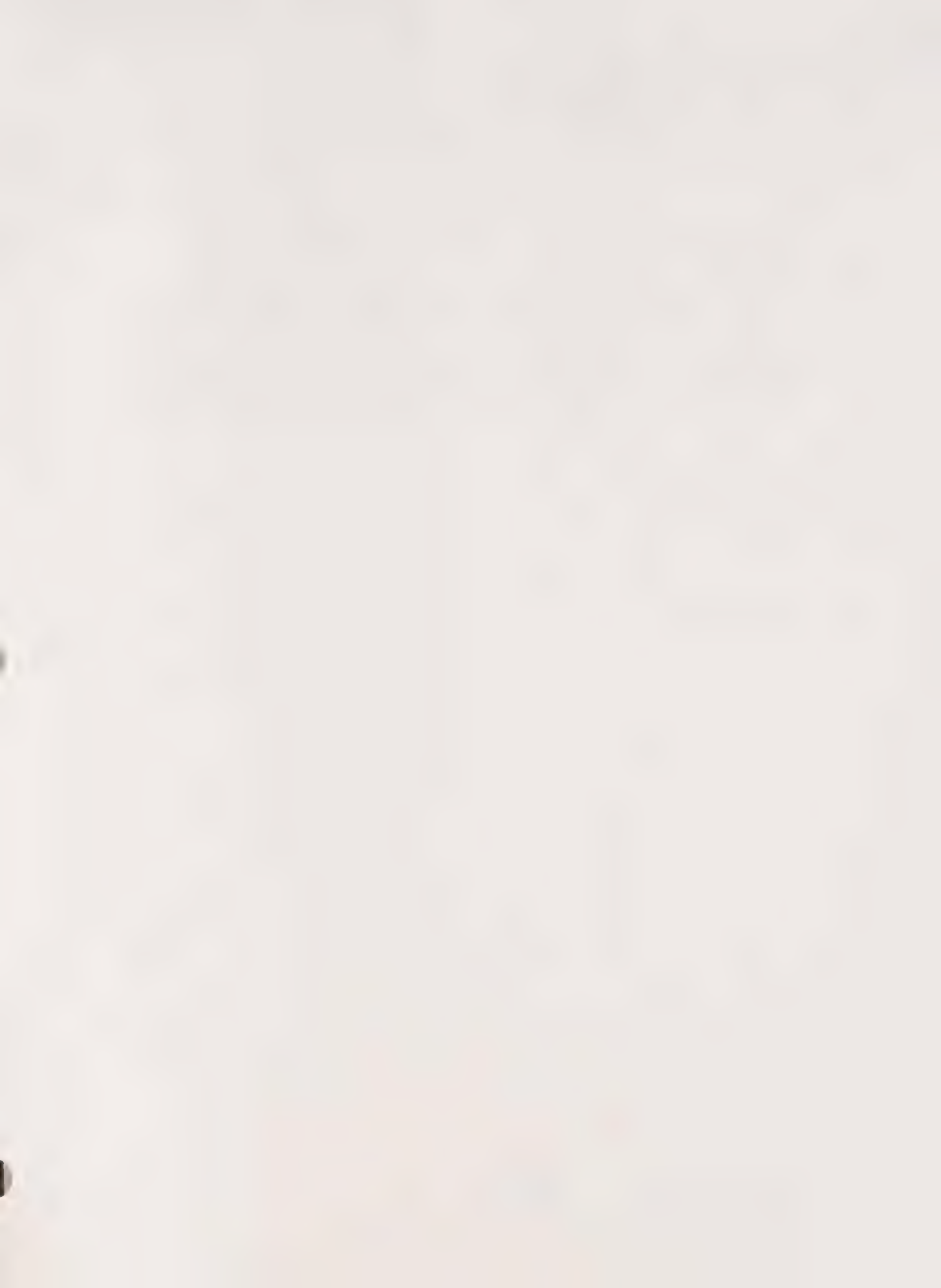
THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY
OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-
MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

January 31, 1996

Le 31 janvier 1996







Ottawa, June 29, 2010

MEMORANDUM D19-1-1

In Brief

FOOD, PLANTS, ANIMALS AND RELATED PRODUCTS

1. This memorandum replaces Memorandum D19-1-1, *Food, Agricultural Inputs and Agricultural Products*, dated September 20, 2006, dealing with the import requirements for food, plants, animals (FPA) and related products regulated by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and other government departments.
2. Appendix A, which contained a brief explanation of the goods subject to control, the applicable legislation and the exemptions that apply to commercial and non-commercial importations of goods regulated by the CFIA, has been removed. To determine the most up-to-date import requirements for specific FPA or related products, please use the CFIA's Automated Import Reference System (AIRS) at www.inspection.gc.ca/english/imp/airse.shtml.



Printed in Canada



Ottawa, June 29, 2010

MEMORANDUM D19-1-1

FOOD, PLANTS, ANIMALS AND RELATED PRODUCTS

1. This memorandum contains the applicable legislation and guidelines that apply to commercial and non-commercial importations of food, plants, animals (FPA) and related products in relation to the following goods:

- (a) Live Animals (including animal embryos, hatching eggs, honey bees and semen)
- (b) Products of Animal Origin (including honey)
- (c) Animal Feeds
- (d) Edible Meat and Meat Products
- (e) Dairy Products
- (f) Eggs and Processed Egg Products (including inedible products)
- (g) Fish and Fish Products
- (h) Fresh Fruits and Vegetables (for consumption or processing)
- (i) Processed Fruits and Vegetables, and Maple Products
- (j) Grains, Seeds, and Nuts for Human Consumption
- (k) Seeds for Propagation
- (l) Plants and Plant Products
- (m) Fertilizers, Soil Supplements and Growing Media
- (n) Biological Material
- (o) Soil and Related Matter (including goods contaminated with)

2. This memorandum does not include the requirements of the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES), or the *Fisheries Act* and the *Fish Health Protection Regulations*. This information is contained in Memoranda D19-7-1, *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES), and D19-8-2, *Fisheries Act – Fish Health Protection Regulations*, which may be found on the Canada Border Services Agency (CBSA) Web site at www.cbsa.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Legislation	1
Canada Border Services Agency – <i>Canada Border Services Agency Act</i>	1
<i>Customs Act</i>	2
Canadian Food Inspection Agency – <i>Canadian Food Inspection Act</i> – Section 11	2
Guidelines and General Information	2
Responsibilities of the CBSA and the CFIA	2
CFIA Import Requirements	3
National Import Service Centre (NISC)	3
Reporting to the CBSA at the First Point of Arrival	4
Health of Animals Documentation	5
Confirmation of Sale/Invoice Requirements for Fresh Fruits and Vegetables	5
Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)	6
Foreign Affairs and International Trade Canada (DFAIT)	6
Inadmissible Goods	6
In-Transit Shipments	6
Postal and Courier Importations	6
Diplomatic Goods	7
Trade Fairs and Shows in Canada	7
Export Reporting Requirements	7
Administrative Monetary Penalty System (AMPS)	7
Additional Information	7
Appendix – Mailing Addresses for Confirmation of Sale	8

LEGISLATION

(excerpt)

Canada Border Services Agency *Canada Border Services Agency Act*

2. The following definitions apply in this Act:

"Program legislation" means any other Act of Parliament or any instrument made under it, or any part of such an Act or instrument,

(b) that the Governor in Council or Parliament authorizes the Minister, the Agency, the President or an employee of the Agency to enforce, including the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*, the *Canada Agricultural Products Act*, the *Feeds Act*, the *Fertilizers Act*, the *Fish Inspection Act*, the *Health of Animals Act*, the *Meat Inspection Act*, the *Plant Protection Act* and the *Seeds Act*;

5. (1) The Agency is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the free flow of persons and goods, including animals and plants, that meet all requirements under the program legislation, by

- (a) supporting the administration or enforcement, or both, as the case may be, of the program legislation;

Customs Act

Disposition of goods imported that contravene legislation administered by CFIA should be dealt with in accordance with that legislation. Where no disposition provisions exist, the goods are to be disposed of pursuant to sections 101 and 102 of the *Customs Act*. Under the *Customs Act*, the CBSA has the authority to detain, inspect, dispose of, or refuse entry to goods on behalf of other government departments and agencies under the following legislative provisions:

Section 101: "Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder."

Subsection 102 (1): "Goods that have been imported in contravention of this or any other Act of Parliament, or any regulation made thereunder, and that have been detained under section 101 shall be disposed of in accordance with that Act or regulation, but, where there is no provision in that Act or regulation for the disposition of such goods, the importer may abandon the goods to Her Majesty in right of Canada in accordance with section 36 or export them."

Subsection 36 (1): "The owner of goods that have been imported but have not been released may, with the authorization of an officer and subject to the conditions set out in subsection (2), abandon the goods to Her Majesty in right of Canada."

Subsection 36 (2): "Any person who abandons goods to Her Majesty under subsection (1) is liable for all reasonable expenses incurred by Her Majesty in the disposal of the goods where they are disposed of otherwise than by sale."

Canadian Food Inspection Agency

Canadian Food Inspection Agency Act – Section 11

11. (1) The Agency is responsible for the administration and enforcement of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*, *Canada Agricultural Products Act*, *Feeds Act*, *Fertilizers Act*, *Fish Inspection Act*, *Health of Animals Act*, *Meat Inspection Act*, *Plant Breeder's Rights Act*, *Plant Protection Act* and *Seeds Act*.

(2) The Agency is responsible for the enforcement of the *Consumer Packaging and Labelling Act* as it relates to food, as that term is defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*.

(3) The Agency is responsible for

- (a) the enforcement of the *Food and Drugs Act* as it relates to food, as defined in section 2 of that Act; and
- (b) the administration of the provisions of the *Food and Drugs Act* as they relate to food, as defined in section 2 of that Act, except those provisions that relate to public health, safety or nutrition.

(4) The Minister of Health is responsible for establishing policies and standards relating to the safety and nutritional quality of food sold in Canada and assessing the effectiveness of the Agency's activities related to food safety.

The CFIA is also responsible for the administration and enforcement of the following legislative authorities under the *Canada Agricultural Products Act* and its Regulations:

- (a) *Dairy Products Regulations*
- (b) *Egg Regulations*
- (c) *Processed Egg Regulations*
- (d) *Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations*
- (e) *Processed Products Regulations*
- (f) *Honey Regulations*
- (g) *Maple Products Regulations*
- (h) *Fresh Fruit and Vegetable Regulations*
- (i) *Licensing and Arbitration Regulations*

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Responsibilities of the CBSA and the CFIA

1. In 2003, the CBSA assumed responsibility for the initial import inspection services in respect of the Acts and Regulations administered by the CFIA to the extent that they are applicable at Canadian border points. The CFIA retains responsibility for the enforcement of those Acts to the extent that they apply within Canada and at its National Import Service Centre (NISC). The CFIA and the CBSA have since signed a Memorandum of Understanding (MOU) which outlines the administrative and operational roles and responsibilities of the two agencies with respect to the import, export and in-transit movement of food, plants, animals and related products.

CFIA Import Requirements

2. CFIA's Automated Import Reference System (AIRS) should be used as the first step to determine import requirements. AIRS is an online tool that is a user-friendly, searchable database, which contains up-to-date listings of CFIA import directives, regulatory requirements and release instructions to the CBSA. Through a series of questions and answers about the Harmonized System (HS) Code, origin, destination, end use and miscellaneous qualifiers of the product you wish to import, the system will lead you through the applicable regulations and policies to information on all CFIA import requirements for specific FPA or related goods. The link to AIRS can be found at www.inspection.gc.ca/english/imp/airse.shtml. When using AIRS to search for a particular commodity, one or more of the following search criteria is needed:

- (a) HS Description
- (b) HS Code
- (c) Alternate Description
- (d) Key Words
- (e) Latin Name

3. Some import requirements of other government departments, such as Environment Canada and Foreign Affairs and International Trade Canada, are also listed in AIRS; however, it is the responsibility of the importer to determine other import requirements.

4. As a reference, below are terms used in AIRS under "Recommendations to CBSA/Documentation and Registration Requirements." The terms, as they appear in AIRS, are listed below in bold and are followed by a brief explanation.

(a) **Approved:** The commodity is admissible to Canada. No document is required, therefore, no verification required by the CFIA's NISC. The commodity may be released by the CBSA if it meets all other CBSA entry requirements.

(b) **Approved (must be accompanied by the following documents or registration):** The commodity may be imported to Canada provided the importer submits the documents listed in AIRS to the CBSA for review (these must be legible, complete, signed, etc). The commodity may be released by the CBSA if documentation requirements are met and if the commodity meets all other CBSA entry requirements.

(c) **Refer to CFIA – Veterinary inspection:** The commodity may be imported to Canada but requires an inspection by a designated veterinarian at the first point of arrival prior to release by the CBSA.

(d) **Refer to CFIA – NISC:** The NISC must receive a request for documentation review with all required documents prior to release of the commodity by the

CBSA. The CFIA decision will be stamped on CFIA Form 5272, Request for Documentation Review (paper request), or returned by Electronic Data Interchange (EDI) through ACROSS.

(e) **No CFIA requirement:** The commodity is not regulated by the CFIA. Restrictions or requirements of other government departments (OGD) may apply.

(f) **CBSA inspection:** The commodity may be imported into Canada provided a visual inspection by a border services officer confirms that import conditions have been met (e.g. used agricultural equipment).

(g) **CBSA inspection – Border services officers trained and authorized in FPA inspection (must be accompanied by the following documents/registrations):** The commodity may be imported into Canada provided the importer submits the documents listed in AIRS to the CBSA for review (these must be legible, complete, signed, etc). A visual inspection of the commodity and/or review of the documents must be done by a border services officer.

(h) **Refuse entry:** The commodity cannot be imported into Canada except if accompanied by an exemption letter or a CFIA special permit, in which case an NISC release recommendation is mandatory.

Note: Border lookouts and targets take precedence over any import recommendation indicated in AIRS.

5. Commercial importations must also meet the CFIA's labelling requirements. The CFIA regulates the packaging, labelling, composition, and net quantity requirements for most foods under the following legislation:

- (a) the *Canada Agricultural Products Act* and its Regulations;
- (b) the *Meat Inspection Act* and its Regulations;
- (c) the *Food and Drugs Act* and its Regulations; and
- (d) the *Consumer Packaging and Labelling Act* and its Regulations.

6. The CBSA assists the CFIA with the administration of the above-named Acts and Regulations as they relate to packaging and labelling, through the detection and notification of possible infractions. However, the CBSA does not enforce these requirements. AIRS outlines these basic requirements and gives information on the services provided by the CFIA with respect to packaging and labelling requirements.

National Import Service Centre (NISC)

7. To simplify and enhance the import process, the CFIA has established the NISC, which is staffed by specially-trained import specialists. They review import documentation, process import requests for certain FPA and related goods, and then return a recommendation decision

either electronically to the CBSA or by fax directly to the client. They also handle telephone inquiries regarding the import requirements for all commodities regulated by the CFIA and, when necessary, coordinate inspections for import shipments. The NISC provides border services officers, importers, exporters, brokers and travellers with a single-point contact for information and advice concerning FPA goods.

8. For inquiries that require an explanation of the CFIA policy or that deal with the legislation of FPA import requirements, contact the NISC for assistance.

9. The NISC's business hours and contact numbers are available at the following site: **www.inspection.gc.ca**.

National Import Service Centre
7:00 a.m. to 03:00 a.m. (Eastern Time)
Telephone and EDI: **1-800-835-4486** (Canada or U.S.A.)
1-905-795-7834 (local calls and all other countries)
Facsimile: 1-905-795-9658

Mailing Address:
1050 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
L5T 2R4

10. The NISC makes various recommendation decisions to the CBSA. As a reference, the following are CFIA recommendations, which may be stamped on import documents, included in the comments section of the "Request for Documentation Review" form, or transmitted electronically via EDI:

(a) **Approved:** The commodity is regulated by the CFIA and meets CFIA import requirements. The name and signature of the import specialist who reviewed the documentation appears with the current date.

(b) **Refused:** The commodities do not meet CFIA import requirements.

(c) **CBSA to release as per D19-1-1/AIRS:** The import release request of low-risk commodities is reviewed by a border services officer and may be released by the CBSA according to AIRS recommendations. This stamp, therefore, is not a release recommendation itself.

(d) **CFIA-report to CFIA border inspector and CFIA inspection required:** The commodity requires a veterinary inspection or a plant inspector examination at point of entry when CBSA does not have the expertise to do so.

(e) **CFIA-report to CBSA border inspector and contact CBSA for further options:** The commodity requires a specific action by the border services officer at the first point of entry (e.g. documentation review or visual inspection, disposal of goods, removal from Canada, etc.). A note is also added with the NISC

phone number for the border services officer to contact with further information that the NISC may require prior to making a decision.

(f) **Do not open or sell the product until it has been inspected by the CFIA at destination:** The commodity requires an inspection by a CFIA inspector at destination.

(g) **Please refer shipment to Health Canada:** The NISC Import Specialist believes that the commodity is regulated by Health Canada and may have other OGD requirements.

Note: Remember that CFIA import requirements are subject to change at any time. Always consult with AIRS for the most up-to-date information. If AIRS is temporarily unavailable, contact the NISC.

Reporting to the CBSA at the First Point of Arrival

11. In addition to meeting CFIA import requirements, all goods must meet CBSA reporting and admissibility requirements. The admissibility decision for all commodities is made at the first point of arrival in Canada.

12. All importations must be reported to the CBSA at the first point of arrival in Canada. Reporting for commercial shipments is done by way of a release entry package in paper format, submitted in person by the carrier/importer/broker either upon arrival or in advance (for paper entries, fax submissions are another option), or electronically via Electronic Data Interchange (EDI).

13. Under certain conditions, as described in Memorandum D3-1-1, *Policy Respecting the Importation and Transportation of Goods*, shipments may be allowed to proceed inland, in-bond where formal release procedures will be followed and compliance to requirements of other government departments and agencies verified. **Note:** When the AIRS recommendation is "Refer to CFIA", approval from the CFIA NISC or veterinarian must be received before any movement of animals or goods is permitted into Canada. This also applies for in-transit shipments.

14. After clearance, final accounting documents must be submitted if not already provided upon entry. The final accounting package can be found on the CBSA's Web site at **www.cbsa.gc.ca/import**.

15. Documentation must be completed for both paper and electronic submissions. For EDI reporting, documentation will be kept on file by the importer as a record for inspection and audit purposes.

16. For every shipment of FPA goods requiring release approval from the NISC, CFIA form 5272, "Request for Documentation Review" must be submitted to the NISC. A customs transaction number is mandatory for all import requests and should appear on form 5272. For paper submissions, the cover sheet will be stamped by the NISC to inform importers/brokers and the CBSA of the CFIA

decision. For EDI transmissions, the CBSA will receive electronic notification of the CFIA decision housed on form 5272 within the Accelerated Commercial Release Operations Support System (ACROSS) database.

17. Certain goods are only admissible to Canada with the necessary CFIA import permits, as indicated in AIRS, which are to be submitted to the NISC together with form 5272. The forms necessary to obtain the required permits can be found on the CFIA's Web site at www.inspection.gc.ca. Importers should note that these forms may differ from the ones they receive from the country of export.

18. Documentation submitted to the CBSA must be complete. Importers and brokers are advised that incomplete or missing documentation will result in delays, refusal or an Administrative Monetary Penalty (AMP).

19. The CBSA date stamps all paper 5272 forms and files them internally. All other permits, certificates, declarations, and other documents submitted to support the release of a shipment, as previously submitted to the NISC, are to be maintained by the importer/broker responsible for the shipment. Applicable documents are forwarded to the CFIA in accordance with established procedures. For further details, please refer to the "Info Kit for Brokers": www.inspection.gc.ca.

20. Live animals that require an inspection by a CFIA inspector/veterinarian, as indicated in AIRS, are inspected at points of entry. Importers are to contact the veterinary inspection service closest to the point of entry, prior to arrival, when these services are required. The animal health offices are available on the CFIA's Web site at www.inspection.gc.ca. The inspection result must be made available to the CBSA before the shipment is released.

21. All live animals that are to be imported into Canada, whether regulated or not, are to be handled and transported in a manner that prevents injury and unnecessary suffering. Downed, injured, sick or unhealthy animals at the border are humane transport issues and will be referred to a CFIA veterinarian. For more information on the humane transport of animals requirements as set out in the *Health of Animal Regulations* refer to the CFIA's Web site: www.inspection.gc.ca.

22. All wood packaging made of solid wood (excluding manufactured wood and paper products) used in packaging, supporting, protecting, bracing or carrying a commodity, including dunnage for commercial imports, regardless of commodity, is subject to the following import requirements:

- (a) it must be heat treated, or
- (b) marked (stamped into the wood), or
- (c) have a valid Phytosanitary Certificate (not accepted for shipments from China), and,
- (d) in all cases, must be free from living pests.

23. The regulation does not differentiate among types of loads or types of entry document. Wood packaging is either compliant or non-compliant and will be handled accordingly. Wood packaging found to be non-compliant with the Government of Canada's import requirements will be refused entry into the country.

24. All goods found to be contaminated with soil are refused entry and ordered removed from Canada at the first point of entry.

25. For more information on importing and exporting commodities to and from Canada refer to the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca.

Health of Animals Documentation

26. For live animals and edible meat and meat products, various documentation requirements may apply. Health of animals documentation is required to ensure that animals that are to be imported to Canada are free of diseases that can threaten the health of Canadians and cause multi-million-dollar losses. The international marketability of our animals and their products and by-products is enhanced by Canada's reputation for being free from certain serious diseases. Import and documentation requirements for animals vary depending on country of export and on the species. AIRS indicates the most-up-to-date documentation requirements and it is a good idea to verify with the NISC if additional import documentation is required. In many cases, the CFIA charges additional fees for these forms.

27. As an example, some of these documentation requirements can include a veterinary certificate of rabies vaccination issued within the preceding three years for cats and dogs over three months in age. For some other live animals and edible meat and meat products, a Zoosanitary Export Certificate or a veterinary certificate may be required. In other cases a permit to import will be required from the CFIA. Further requirements may include that the animal that is to be imported spend a specified period in the country of export prior to importation to Canada. In many cases, these animals and edible meat and meat products may be subject to inspection by the CFIA.

Confirmation of Sale/Invoice Requirements for Fresh Fruits and Vegetables

28. All commercial shipments of fresh fruits and vegetables must have a completed Confirmation of Sale (COS) document accompanying the shipment at time of release, except for Electronic Data Information (EDI) transactions where the COS data is already captured.

29. Any commercial shipment released through EDI does not require a completed COS document to accompany the shipment at time of release.

30. The COS document must be signed by the purchaser, vendor, importer or their respective representative.

31. The COS document must satisfy all the invoice requirements as outlined in Memorandum D1-4-1, *CBSA Invoice Requirements*.

32. In addition to satisfying CBSA invoice requirements, a copy of the COS document is required to be marked as "Copy for the Canadian Food Inspection Agency."

33. At time of release, border services officers must clearly apply the CBSA office date-stamp to each copy of the COS document. The date should be stamped carefully so as not to obscure information on the document. It may be applied to the back of the document if necessary.

34. The following CBSA offices are to send the completed COS documents on a daily basis, in accordance with arrangements made between those CBSA offices and the CFIA, to the addresses provided in the appendix: Lacolle, QC; Pearson International Airport, Toronto, ON; Niagara Falls, ON; Windsor Tunnel, ON; Windsor Bridge, ON; St-Stephen, NB; Woodstock, NB; Coutts, AB; Emerson, MB; Regway, SK; Pacific Hwy, BC.

35. All other CBSA offices are to send the completed COS documents on a weekly basis, in accordance with arrangements made between those CBSA offices and the CFIA, to the addresses provided in the appendix. Please note that in addition to the Confirmation of Sale/Invoice Requirements, other documentation related to the *Plant Protection Act* and its Regulations may be required. Please refer to AIRS for more information.

36. Questions concerning the COS document are to be directed to the CFIA's National Import Service Centre, as listed above.

Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)

37. In addition to the regulations and policies outlined in this memorandum, many species of plants and animals are subject to the requirements of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES). Travellers and importers must ensure that any FPA and related products that they are bringing into Canada meet all CITES requirements.

38. To determine CITES import requirements refer to Memorandum D19-7-1, *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)*, or visit Environment Canada's CITES Web site: <http://ec.gc.ca/nature>.

Foreign Affairs and International Trade Canada (DFAIT)

39. In addition to the regulations and policies outlined in this memorandum, Foreign Affairs and International Trade Canada (DFAIT) has set limits on the quantity and/or dollar value of certain food products that can be brought into Canada duty-free or that can be included in a traveller's

personal exemption. Without an import permit from DFAIT for quantities over and above the established limits, you will have to pay duty based on a rate determined by the value of the goods.

40. For more information on DFAIT quotas refer to Memorandum D19-10-2, *Export and Import Permits Act (Importations)* and Memorandum D10-18-1, *Tariff Rate Quotas* or visit the Export and Import Controls Bureau of DFAIT Canada at www.international.gc.ca/eicb.

Inadmissible Goods

41. Importers must ensure that their goods comply with the requirements of all government departments and agencies prior to importation into Canada.

42. When commercial shipments and travellers' personal goods are not in compliance with the requirements and the requirements cannot be met, the goods will be either ordered removed from Canada or will be seized and disposed of in accordance with the legislation that controls, regulates or prohibits the importation of the commodity.

43. Importers may abandon the goods to the Crown, in accordance with subsections 36(1) and 36(2) of the *Customs Act*.

44. Importers are responsible for all reasonable expenses incurred in the disposal of abandoned goods.

45. Goods that are forfeited to another government department or agency remain the responsibility of that department.

In-Transit Shipments

46. For the purpose of this memorandum "in-transit" is defined as the movement of goods through Canada en route to their ultimate destination, e.g. goods originating in the United States moving through Canada to another destination in the United States.

47. The CBSA may authorize in-transit shipments of CFIA-regulated commodities only with the pre-approval of the CFIA under the following conditions:

- (a) the goods must meet CBSA reporting requirements, and
- (b) the goods must meet CFIA import requirements, and
- (c) the goods must be transported by a bonded carrier.

Postal and Courier Importations

48. Goods that are imported through the postal or courier system must meet all import requirements.

49. Low value shipments are subject to all CFIA import requirements.

50. Additional information on postal and courier importations can be found in Memorandum D5-1-1, *Canada Border Services Agency International Mail Processing System*, and Memorandum D8-2-16, *Courier Imports Remission Order*.

Diplomatic Goods

51. All importations of FPA or related products are subject to CFIA import requirements, regardless of any diplomatic immunity or privilege extended to the person importing the goods.

52. For additional information refer to Memorandum D21-1-1, *Customs Privileges for Diplomatic Missions, Consular Posts, and International Organizations (Tariff Item No. 9808.00.00)*.

Trade Fairs and Shows in Canada

53. Food and horticultural products imported for trade fairs, shows, and other special events in Canada are subject to all of the requirements outlined in AIRS.

Export Reporting Requirements

54. Several Acts of Parliament prohibit, control or regulate the exportation of some goods, including certain FPA goods, which are subject to CFIA export controls. Further information on the requirements of these Acts can be found in the D19 series of memoranda.

55. Food exports from Canada are subject to a certification process, which plays an important role in Canada's international trade and helps to protect the excellent international reputation of Canada's exports of food, plants, animals and associated products. Specific CFIA export requirements can be found on the CFIA's Web site at www.inspection.gc.ca.

56. The CBSA's export reporting requirements are outlined in Memorandum D20-1-1, *Export Reporting*. Specific information regarding reporting requirements under the new *Reporting of Exported Goods Regulations* can be found on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca.

Administrative Monetary Penalty System (AMPS)

57. The AMPS is a system of administrative monetary penalties for failure to comply with legislative, regulatory, or program requirements. The AMPS will impose monetary penalties in proportion to the type, frequency, and severity of the infraction. AMPS is a flexible and cost-effective response to violations that do not warrant costly and lengthy court prosecution procedures but are serious enough to pose a risk to our country.

58. For additional information refer to Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*.

59. The CBSA also has the authority to issue administrative warnings and monetary penalties under the authority of the Agriculture and Agri-food Administrative Monetary Penalties Act (AA-AMPS) and Regulations to travellers who fail to declare verbally or in writing regulated FPA goods that can pose a threat to the Canadian economy, environment and to the health and safety of Canadians.

60. For additional information refer to the Info Kit for Brokers on the CFIA's Web site at www.inspection.gc.ca.

Additional Information

61. For additional information, visit the Border Information Service (BIS) online at www.cbsa.gc.ca, or call BIS toll-free in Canada at **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long-distance charges will apply). BIS agents are available, during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 to 16:00 local time. TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

62. Any questions concerning this memorandum should be directed to:

Food, Plant and Animal Unit
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8

APPENDIX

MAILING ADDRESSES FOR CONFIRMATION OF SALE

For ports of entry: British Columbia Coastal

Canadian Food Inspection Agency
 Fresh Fruit & Vegetable Specialist
 Suite 400, 4321 Still Creek Drive
 Burnaby BC V5C 6S7

Telephone: 604-666-7778
 Facsimile: 604-666-1963

For ports of entry: British Columbia, including Kingsgate and Osoyoos

Canadian Food Inspection Agency
 Multi-Program Inspector
 34577 91 Street
 P.O. Box 1530
 Oliver BC V0H 1T0

Telephone: 250-498-5301
 Facsimile: 250-498-5303

For ports of entry: Saskatchewan and Manitoba

Canadian Food Inspection Agency
 Fresh Fruit & Vegetable Specialist
 Room 613, 269 Main Street
 Winnipeg MB R3C 1B2

Telephone: 204-984-6186
 Facsimile: 204-983-8022

For ports of entry: Quebec

Canadian Food Inspection Agency
 Fresh Fruit & Vegetable Specialist
 7101 Jean Talon Street East, Room 600
 Anjou QC H1M 3N7

Telephone: 514-493-8859
 Facsimile: 514-493-6306

For ports of entry: Alberta

Canadian Food Inspection Agency
 Fresh Fruit & Vegetable Specialist
 1115, 57 Avenue North East
 Calgary AB T2E 9B2

Telephone: 403-292-6746
 Facsimile: 403-292-6629

For ports of entry: Ontario**For ports of entry: Essex county including the city of Windsor:**

Canadian Food Inspection Agency
 Agri-Food Programs
 174 Stone Road West
 Guelph ON N1G 4S9

Telephone: 519-826-2889
 Facsimile: 519-837-9772

For ports of entry: All other locations:

Canadian Food Inspection Agency
 Fresh Fruit and Vegetable Program
 1050 Courtenay Park Drive East
 Mississauga ON L5T 2R4

Telephone: 905-795-1272
 Facsimile: 905-795-2593

For ports of entry: Atlantic

Canadian Food Inspection Agency
 Import Coordinator
 1081 Main Street, P.O. Box 6088
 Moncton NB E1C 8R2

Telephone: 506-851-3015
 Facsimile: 506-851-2801

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 7616 4617-4	AUTRES RÉFÉRENCES - D1-4-1, D3 séries, D5-1-1, D8-2-16, D10-18-1, D10-18-6, D, D19-7-1, D19-8-2, D19-9-1, D19-10-2, D19-10-3, D19-12-1, D19-12-2, D20-1-0, D20-1-1, D21-1-1	
	RÉFÉRENCES LÉGALES - Unité des aliments, végétaux et animaux Direction des programmes frontaliers Direction générale des programmes Agence des services frontaliers du Canada	
BUREAU DE DIFFUSION - Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments Loi sur les douanes Loi sur la santé des animaux Loi sur la protection des végétaux		
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D19-1-1, 20 septembre 2006		

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

ADRESSES POSTALES POUR L'ENVOI DE DOCUMENTS DE CONFIRMATION DE VENTE

Pour les bureaux d'entrée de la région côtière de la**Colombie-Britannique**

Agence canadienne d'inspection des aliments

Spécialiste des fruits et légumes frais

Pièce 400, 4321, promenade Still Creek

Burnaby (C.-B.) V5C 6S7

Téléphone : 604-666-7778

Télécopieur : 604-666-1963

Pour les bureaux d'entrée de la Colombie-Britannique,**y compris Kingsgate et Osoyoos**

Agence canadienne d'inspection des aliments

Inspecteur des programmes multiples

34577, 91^e rue

C.P. 1530

Oliver (C.-B.) V0H 1T0

Téléphone : 250-498-5301

Télécopieur : 250-498-5303

Pour les bureaux d'entrée de la Saskatchewan et du**Manitoba**

Agence canadienne d'inspection des aliments

Spécialiste des fruits et légumes frais

Pièce 613, 269, rue Main

Winnipeg (MB) R3C 1B2

Téléphone : 204-984-6186

Télécopieur : 204-983-8022

Pour les bureaux d'entrée du Québec

Agence canadienne d'inspection des aliments

Spécialiste des fruits et légumes frais

7101, rue Jean Talon Est, pièce 600

Anjou (QC) H1M 3N7

Téléphone : 514-493-8859

Télécopieur : 514-493-6306

Pour les bureaux d'entrée de l'Alberta

Agence canadienne d'inspection des aliments

Spécialiste des fruits et légumes frais

1115, 57^e avenue Nord-Est

Calgary (AB) T2E 9B2

Téléphone : 403-292-6746

Télécopieur : 403-292-6629

Foires commerciales ou d'expositions au Canada

53. Les produits alimentaires et horticoles importés lors de foires commerciales ou d'expositions et d'autres événements spéciaux au Canada sont assujettis à toutes les exigences énoncées dans le SARL.

Exigences de déclaration en matière d'exportation

54. Plusieurs lois fédérales prohibent, contrôlent ou réglementent l'exportation de certaines marchandises, y compris de certaines marchandises AVA, qui sont assujetties à des contrôles d'exportation de l'ACIA. Vous trouverez des renseignements supplémentaires sur les exigences de ces lois dans les mémorandums de la série D19.

55. Les exportations d'aliments du Canada sont assujetties à un processus de certificat, qui joue un rôle important dans le commerce international du Canada et aide à protéger l'excellente réputation internationale des exportations d'aliments, de végétaux, d'animaux et de produits connexes du Canada. Des exigences spécifiques de l'ACIA en matière d'exportation figurent sur la page Web de l'ACIA à l'adresse www.inspection.gc.ca.

56. Les exigences en matière de déclaration des exportations de l'ASFC sont énoncées dans le Mémorandum D20-1-1, *Déclaration d'exportation*. Des renseignements spécifiques concernant les exigences en matière de déclaration en vertu du nouveau Règlement sur la déclaration des marchandises exportées figurent sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.asfc.gc.ca.

Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)

57. Le RSAP est un régime de sanctions administratives pécuniaires imposées lorsque les exigences relatives à la législation, aux règlements ou au programme ne sont pas respectées. Le RSAP impose des sanctions pécuniaires proportionnelles au type, à la fréquence et à la gravité de l'infraction. Les SAP constituent une réponse souple et rentable aux infractions qui ne justifient pas des poursuites judiciaires longues et coûteuses mais qui sont suffisamment graves pour présenter un risque pour notre pays.

58. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le Mémorandum D22-1-1, *Régime de sanctions administratives pécuniaires*.

59. L'ASFC a aussi le pouvoir d'émettre des avertissements administratifs et des sanctions pécuniaires en vertu de la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (SAPAA) et de son Règlement aux voyageurs qui ne déclarent oralement ou par écrit des marchandises AVA réglementées qui peuvent présenter une menace pour l'économie canadienne, l'environnement et la santé et la sécurité des Canadiens.

60. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter la Troussie d'information à l'intention des courtiers sur le site Web de l'ACIA à l'adresse www.inspection.gc.ca.

Renseignements supplémentaires

61. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le Service d'information sur la frontière (SIF) en ligne à l'adresse www.asfc.gc.ca ou appeler le SIF sans frais au Canada en composant le 1-800-959-2036. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez avoir accès au SIF en composant le 204-983-3500 ou le 506-636-5064 (des frais interurbains s'appliquent). Des agents du SIF sont disponibles durant les heures d'ouverture habituelles, du lundi au vendredi (sauf les jours de congé), de 8 h à 16 h, heure locale. Un TTY est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.

62. Toute question concernant le présent Mémorandum doit être adressée à :

Unité des aliments, végétaux et animaux
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella
Ottawa ON K1A 0L8

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)

37. En plus du règlement et des politiques énoncés dans le présent mémorandum, de nombreuses espèces de végétaux et d'animaux sont visées par les exigences de la Convention sur le commerce internationale des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Les voyageurs et les importateurs doivent s'assurer que tous les AVA et produits connexes qu'ils amènent au Canada satisfont à toutes les exigences de la CITES.

38. Afin de déterminer les exigences de la CITES

relatives aux importations, veuillez consulter le

Mémorandum D19-7-1, *Convention sur le commerce*

international des espèces de faune et de flore sauvages

menacées d'extinction (CITES), ou consulter le site Web

CITES d'Environnement Canada à l'adresse

<http://ec.gc.ca/nature>.

Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI)

39. En plus des règlements et politiques énoncés dans le présent mémorandum, Affaires étrangères et Commerce international Canada a fixé des limites concernant la quantité et/ou la valeur de certains produits alimentaires qui peuvent être importés au Canada en franchise de droits ou qui peuvent être inclus dans l'exemption personnelle du voyageur. Lorsque les quantités dépassant les limites établies ne sont pas visées par une licence d'importation des Affaires étrangères et Commerce international Canada, le droit calculé peut aller de 150 à 300 %.

40. Pour de plus amples renseignements sur les

contingents du MAECI, veuillez consulter le

Mémorandum D19-10-2, *Loi sur les licences*

d'exportation et d'importations (importations) et le

Mémorandum D10-18-1, *Contingents tarifaires* ou

consultez le site de la Direction générale des contrôles à

l'exportation et à l'importation de Affaires étrangères et

Commerce international Canada à l'adresse

www.international.gc.ca/eicb.

Marchandises non admissibles

41. Les importateurs doivent s'assurer que leurs marchandises respectent les exigences de tous les ministères et organismes avant leur importation au

Canada.

42. Lorsque les expéditions commerciales et les effets

personnels des voyageurs ne sont pas conformes aux

exigences et que ces exigences ne peuvent pas être

respectées, les marchandises doivent être renvoyées

du Canada ou saisies et éliminées conformément à la

législation qui contrôle, réglemente ou prohibe

l'importation du produit.

43. Les importateurs peuvent abandonner les marchandises à l'État, conformément aux

paragrapges 36(1) et 36(2) de la *Loi sur les douanes*.

44. Les importateurs sont responsables de toutes les

dépenses raisonnables engagées lors de l'élimination des

marchandises abandonnées.

45. Les marchandises qui sont confisquées au profit d'un

autre ministère ou organisme sont sous la responsabilité de

ce ministère.

Expéditions en transit

46. Aux fins du présent mémorandum, « en transit »

s'entend du mouvement des marchandises au Canada en

route vers leur destination ultime, p. ex. des marchandises

originaires des États-Unis sont transportées au Canada

jusqu'à une autre destination aux États-Unis.

47. L'ASFC peut autoriser des expéditions en transit de

produits du ressort de l'ACIA uniquement avec

l'approbation de l'ACIA dans les conditions suivantes :

(a) les marchandises doivent respecter les exigences

de l'ASFC en matière de déclaration.

(b) les marchandises doivent respecter les exigences

de l'ACIA en matière d'importation.

(c) les marchandises doivent être transportées par un

transporteur sous douane.

Importations par la poste et par messageries

48. Les marchandises qui sont importées dans le mode

postal ou messageries doivent respecter toutes les

exigences en matière d'importation.

49. Les expéditions de faible valeur sont assujetties à

toutes les exigences de l'ACIA en matière d'importation.

50. Vous trouverez des renseignements supplémentaires

sur les importations dans les modes postal et messageries

dans le Mémorandum D5-1-1, *Système de traitement du*

courrier international de l'Agence des services frontaliers

du Canada et le Mémorandum D8-2-16, *Décret de remise*

visant les importations par messager.

Marchandises de diplomates

51. Toutes les importations d'AVA ou de produits

connexes sont assujetties aux exigences de l'ACIA en

matière d'importation, quelle que soit l'immunité ou les

privilèges diplomatiques octroyés à la personne qui les

importe.

52. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez

consulter le Mémorandum D21-1-1, *Privilèges douaniers*

accordés aux missions diplomatiques, aux postes

consulaires et aux organisations internationales (Numéro

tarifaire 9808.00.00).

22. Tous les emballages en bois faits de bois massif (à l'exclusion du bois fabriqué et des produits de papier) utilisés pour emballer, soutenir, protéger, renforcer ou transporter un produit, y compris le bois de fardage pour les importations commerciales, quel que soit le produit, sont assujettis aux exigences d'importation suivantes :

- a) ils doivent être traités thermiquement,
- b) marqués (marqués dans le bois),
- c) avoir un certificat phytosanitaire valide (pas accepté pour les expéditions en provenance de la Chine), et
- d) dans tous les cas, ne pas contenir d'organismes nuisibles (ravageurs).

23. Le règlement ne fait pas de différence entre les types de chargements ou les types de documents de déclaration. Les emballages en bois sont conformes ou non conformes et doivent être traités en conséquence. Les emballages en bois jugés non conformes aux exigences d'importation du gouvernement du Canada se verront refuser l'entrée au pays.

24. Toutes les marchandises jugées contaminées par de la terre se voient refuser l'entrée et sont renvoyées du Canada au premier point d'entrée.

25. Pour plus de renseignements sur l'importation au Canada de produits et leur exportation du Canada, veuillez consulter le site Web de l'ASFC à l'adresse www.asfc.gc.ca.

Documents relatifs à la santé des animaux

26. En ce qui a trait aux animaux vivants et à la viande et aux produits de la viande comestibles, diverses exigences peuvent s'appliquer en matière de documents. Les documents relatifs à la santé des animaux sont exigés pour s'assurer que les animaux qui doivent être importés au Canada n'aient pas de maladies qui peuvent menacer la santé des Canadiens et causer des pertes de plusieurs millions de dollars. La possibilité de commercialisation à l'international de nos animaux et de leurs produits et sous-produits est facilitée par la réputation qu'a le Canada d'être libre de certaines maladies graves. Les exigences en matière d'importation et de documentation pour les animaux varient selon le pays d'exportation et les espèces. Le SARI indique les toutes dernières exigences en matière de documents et il est recommandé de vérifier auprès du CSNI si des documents d'importation supplémentaires sont nécessaires. Dans de nombreux cas, l'ACIA impose des frais supplémentaires pour ces formulaires.

27. Par exemple, certaines de ces exigences en matière de documents peuvent inclure un certificat vétérinaire de vaccination contre la rage qui doit être émis au cours des trois années précédentes pour les chats et les chiens âgés de plus de trois mois. Pour certains autres animaux vivants et viandes et produits de la viande comestibles, un

Certificat d'exportation zoosanitaire ou un certificat vétérinaire peut être exigé. Dans d'autres cas, une licence d'importation sera demandée à l'ACIA. D'autres exigences peuvent inclure que l'animal qui doit être importé reste durant une période spécifique dans le pays d'exportation avant son importation au Canada. Dans de nombreux cas, ces animaux et viandes et produits de la viande comestibles peuvent faire l'objet d'une inspection de l'ACIA.

Confirmation de vente/facture exigée pour les fruits et légumes frais

28. Toutes les expéditions commerciales de fruits et légumes frais doivent être accompagnées d'une confirmation de vente (CDV) dûment remplie au moment du dédouanement, sauf pour les transactions faites par échange de données informatisées (EDI) où les données de la CDV sont déjà saisies.

29. Les expéditions commerciales dédouanées par EDI n'exigent pas qu'une CDV dûment remplie accompagne l'expédition au moment du dédouanement.

30. La CDV doit être signée par l'acheteur, le vendeur ou l'importateur ou par son mandataire.

31. La CDV doit satisfaire à toutes les exigences relatives aux factures énoncées dans le Mémoire D1-4-1, *Exigences de l'ASFC relatives aux factures*.

32. Outre les exigences susmentionnées, une copie de la CDV doit porter l'inscription : « Exemplaire pour l'Agence canadienne d'inspection des aliments ».

33. Au moment du dédouanement, les ASF doivent clairement apposer le timbre-dateur de l'ASFC sur chaque exemplaire de la CDV. L'estampille doit être apposée avec soin afin de ne pas masquer les renseignements sur le document, ou être apposée au verso.

34. Les bureaux de l'ASFC suivants doivent envoyer quotidiennement les CDV dûment remplis, conformément aux arrangements pris avec l'ACIA, aux adresses indiquées dans l'annexe : Lacolle (QC), aéroport international Pearson, Toronto (ON); Niagara Falls (ON); tunnel de Windsor (ON); pont Windsor (ON); St-Stephen (N.-B.); Woodstock (N.-B.); Couits (AB.); Emerson (MB) Regway (SK.); Pacific Hwy (C.-B.).

35. Tous les autres bureaux de l'ASFC doivent envoyer les CDV dûment remplis chaque semaine, conformément aux arrangements pris avec l'ACIA, aux adresses indiquées dans l'annexe. Veuillez noter qu'en plus de la Confirmation de vente/facture exigée, d'autres documents relatifs à la Loi sur la protection des végétaux et son règlement peuvent être exigés. Veuillez consulter le SARI pour de plus amples renseignements.

36. Les questions concernant les CDV doivent être communiquées au Centre de service national à l'importation de l'ACIA mentionné précédemment.

Note : N'oubliez pas que les exigences de l'ACIA en matière d'importation peuvent être modifiées à tout moment. Vous devez toujours consulter le SARL pour obtenir les renseignements les plus récents. Si le SARL est temporairement indisponible, veuillez communiquer avec le Centre de service national à l'importation (CSNI).

Déclaration à l'ASFC au premier point d'arrivée

11. En plus de satisfaire à toutes les exigences de l'ACIA en matière d'importation, toutes les marchandises doivent satisfaire aux exigences de l'ASFC en matière de déclaration et d'admissibilité. La décision d'admissibilité pour tous les produits est prise au premier point d'arrivée au Canada.

12. Toutes les importations doivent être déclarées à l'ASFC au premier point d'arrivée au Canada. La déclaration des expéditions commerciales est faite sous forme d'un jeu de documents papier de mainlevée des importations présentées en personne par le transporteur/l'importateur/le courtier à l'arrivée des marchandises ou à l'avance (pour les déclarations sur papier, les présentations sous forme de télécopies sont une autre option), ou par voie électronique au moyen de l'Echange de données informatisées (EDI).

13. Sous certaines autres conditions, énoncées dans le *Mémorandum D3-1-1, Politique relative à l'importation et au transport des marchandises*, les expéditions peuvent être autorisées à être transportées à l'intérieur, sous douane, lorsque les procédures officielles de mainlevée seront respectées et l'observation des exigences d'autres ministères et organismes seront vérifiées. **Nota :** lorsque la recommandation du SARL est « Renvoi à l'ACIA », l'approbation du CSNI de l'ACIA ou d'un vétérinaire doit être reçue avant que le transport des animaux ou des marchandises soit autorisé au Canada. Cela s'applique aussi aux expéditions en transit.

14. Après le dédouanement, les documents de déclaration en détail définitifs doivent être présentés s'ils ne l'ont pas déjà été à l'importation. Les documents de déclaration en détail définitifs peuvent être trouvés sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/import.

15. Les documents doivent être remplis pour les présentations sur papier ou par voie électronique. Pour les déclarations EDI, les documents doivent être conservés en dossier par l'importateur aux fins d'inspection et de vérification.

16. Pour chaque expédition de marchandises AVA nécessitant une autorisation de dédouanement du CSNI, le formulaire 5272 de l'ACIA, « Demande de révision de documents » doit être présenté au CSNI. Un numéro de transaction douanière est obligatoire pour toutes les demandes d'importation et doit figurer sur le formulaire 5272. Pour les présentations sur papier, la

feuille de couverture doit porter le tampon apposé par le CSNI qui informe les importateurs/courtiers et l'ASFC de la décision de l'ACIA. Pour les présentations EDI, l'ASFC recevra un avis électronique de la décision de l'ACIA à l'aide du formulaire 5272 dans la base de données du Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC).

17. Certaines marchandises sont seulement admissibles au Canada lorsqu'elles ont les licences d'importation nécessaires de l'ACIA, tel qu'indiqué dans le SARL, qui doivent être présentées au CSNI avec le formulaire 5272. Les formulaires nécessaires pour obtenir les licences requises sont disponibles sur le site Web de l'ACIA à l'adresse www.inspection.gc.ca. Les importateurs doivent noter que ces formulaires peuvent être différents de ceux qu'ils reçoivent du pays d'exportation.

18. Les documents présentés à l'ASFC doivent être remplis. Les importateurs et les courtiers sont informés que les documents incomplets ou manquants entraîneront des retards, un refus ou une sanction administrative pécuniaire (SAP).

19. L'ASFC appose le timbre-dateur sur tous les formulaires papier 5272 et les conserve à l'intérieur. Tous les autres certificats, licences, déclarations et autres documents présentés à l'appui de la mainlevée d'une expédition, tels que déjà présentés au CSNI, doivent être tenus à jour par l'importateur/le courtier responsable de l'expédition. Les documents applicables sont transmis à l'ACIA conformément aux procédures établies. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la « Trousse d'information à l'intention des courtiers » : www.inspection.gc.ca.

20. Les animaux vivants qui doivent faire l'objet d'une inspection par un inspecteur/vétérinaire de l'ACIA, tel que mentionné dans le SARL, sont inspectés aux bureaux d'entrée. Les importateurs doivent communiquer avec le service d'inspection vétérinaire le plus proche du point d'entrée. Les importateurs doivent communiquer avec le site Web de l'ACIA à l'adresse www.inspection.gc.ca. Les résultats de l'inspection peuvent être communiqués à l'ASFC avant que l'expédition ne soit dédouanée.

21. Tous les animaux vivants qui doivent être importés au Canada, qu'ils soient visés par règlement ou non, doivent être traités et transportés d'une manière qui empêche les blessures et les souffrances inutiles. Les animaux à terre, blessés, malades ou en mauvaise santé à la frontière constituent des questions de transport sans cruauté et doivent faire l'objet d'un renvoi à un vétérinaire de l'ACIA. Pour plus de renseignements sur les exigences relatives au transport sans cruauté des animaux, qu'énoncées dans le *Règlement sur la santé des animaux*, veuillez consulter le site Web de l'ACIA : www.inspection.gc.ca.

5. Les importations commerciales doivent aussi satisfaire aux exigences d'étiquetage de l'ACIA. L'ACIA réglemente l'emballage, l'étiquetage, la composition et les exigences relatives à la quantité nette de la plupart des aliments en vertu des lois suivantes :

a) la Loi sur les produits agricoles au Canada et son

réglément;

b) la Loi sur l'inspection des viandes et son

réglément;

c) la Loi sur les aliments et drogues et son

réglément;

d) la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits

de consommation et son réglément.

6. L'ASFC aide l'ACIA à appliquer les lois et

régléments susmentionnés qui ont trait à l'emballage et à

l'étiquetage en détectant les infractions possibles et en l'en

informant. Cependant, l'ASFC ne veille pas à l'exécution

de ces exigences. Le SARL énonce ces exigences de base

et donne des renseignements sur les services offerts par

l'ACIA en ce qui a trait aux exigences en matière

d'emballage et d'étiquetage.

Centre de service national à l'importation (CSNI)

7. Afin de simplifier et d'améliorer le processus

d'importation, l'ACIA a créé le CSNI, qui est doté de

spécialistes des importations spécialement formés. Il

révise les documents d'importation, traite les demandes

d'importation de certains AVA et produits connexes et

envoie ensuite une décision de recommandation par voie

électronique à l'ASFC ou par télécopieur directement au

client. Il traite aussi les demandes d'information par

téléphone concernant les exigences en matière

d'importation pour tous les produits sous la responsabilité

de l'ACIA et, lorsque cela est nécessaire, coordonne les

inspections des expéditions d'importations. Le CSNI

fournit aux agents des services frontaliers, aux

importateurs, aux exportateurs, aux courtiers et aux

voyageurs un seul point de contact pour obtenir des

renseignements et des conseils relatifs aux marchandises

AVA.

8. Pour les demandes d'information qui exigent une

explication de la politique de l'ACIA ou qui ont trait à la

législation régissant les exigences en matière

d'importation d'AVA, veuillez communiquer avec le

CSNI.

9. Les heures d'ouverture et les numéros des personnes-ressources du CSNI sont disponibles sur le site suivant :

www.inspection.gc.ca.

Centre de service national à l'importation

7 h à 3 h (heure de l'Est)
Téléphone et EFD : 1-800-835-4486 (Canada et

États-Unis)

Mémoire D19-1-1

Le 29 juin 2010

1-905-795-7834 (appels locaux et autres pays)
Télécopieur : 1-905-795-9658

Adresse postale :

1050, promenade Courtney Park, Est

Mississauga, Ontario

L5T 2R4

10. Le CSNI fait diverses recommandations à l'ASFC. À

titre de référence, vous trouverez ci-après des

recommandations de l'ACIA, qui peuvent être apposées à

l'aide d'un tampon sur les documents d'importation, y

compris dans la section observations du formulaire

« Demande de révision de documents » ou transmises par

voie électronique au moyen de EDI :

a) **Approuvé** : Le produit est du ressort de l'ACIA

et satisfait aux exigences de l'ACIA en matière

d'importation. Le nom et la signature du spécialiste

des importations qui a révisé les documents

apparaissent avec la date courante.

b) **Refusé** : Les produits ne satisfont pas aux

exigences de l'ACIA en matière d'importation.

c) **L'ASFC peut dédouaner conformément au**

D19-1-I/SARI : La demande de dédouanement de

produits à faible risque est examinée par l'ASFC et peut

être dédouanée par l'ASFC conformément aux

recommandations du SARL. Ce tampon n'est donc pas

une recommandation de dédouanement à proprement

parlé.

d) **ACIA – Déclaration à un inspecteur de l'ACIA**

à la frontière et inspection par l'ACIA exigée : Le

produit a besoin d'une inspection vétérinaire ou d'un

examen fait par un inspecteur des végétaux au bureau

d'entrée lorsque l'ASFC n'a pas l'expertise suffisante.

e) **ACIA – Déclaration à un inspecteur de l'ASFC pour**

d'autres options : Le produit requiert une mesure

spécifique de la part de l'ASFC au premier point

d'entrée (p. ex. révision de documents ou inspection

visuelle, disposition des marchandises, renvoi du

numéro de téléphone du CSNI pour que l'ASFC puisse

communiquer au CSNI des renseignements

supplémentaires qu'il peut demander avant de prendre

une décision.

f) **Ne pas ouvrir ou vendre le produit tant qu'il**

n'a pas été inspecté par l'ACIA à destination : Le

produit doit être inspecté par un inspecteur de l'ACIA

à destination.

g) **Veuillez transférer l'expédition à Santé**

Canada : Le spécialiste des importations du CSNI est

d'avis que le produit est du ressort de Santé Canada et

qu'il peut être assujéti à des exigences d'autres

ministères.

l'ACIA dans la mesure où ils peuvent être appliqués aux postes frontaliers canadiens. L'ACIA conserve la responsabilité de l'exécution de ces lois dans la mesure où elles s'appliquent au Canada et à son Centre de service national à l'importation (CSNI). L'ACIA et l'ASFC ont depuis signé un protocole d'entente (PE) qui énonce les rôles et responsabilités administratifs et opérationnels des deux organismes en ce qui a trait à l'importation, à l'exportation et aux mouvements en transit des aliments, des végétaux et des animaux et des produits connexes.

Exigences de l'ACIA en matière d'importation

2. Le Système automatisé de référence à l'importation (SARI) de l'ACIA doit être utilisé en premier pour déterminer les exigences en matière d'importation. Le SARI est un outil en ligne qui est une base de données consultable et conviviale, qui contient des listes mises à jour des directives d'importation de l'ACIA, des exigences réglementaires et des directives de mainlevée concernant l'ASFC. À l'aide d'une série de questions et réponses sur le code du Système harmonisé (SH), l'origine, la destination, l'utilisation ultime et les diverses descriptions du produit que vous désirez importer, le système vous mènera, en consultant les règlements et politiques applicables, aux renseignements sur toutes les exigences de l'ACIA en matière d'importation pour des AVA particuliers ou des produits connexes. Le lien menant au SARI se trouve à l'adresse www.inspection.gc.ca/francais/imp/airtsf.shtml. Lorsque vous utilisez le SARI pour faire une recherche sur une marchandise particulière, vous devez utiliser un ou plusieurs des critères de recherche suivants :

- a) Description SH
- b) Code SH
- c) Description alternative
- d) Mois clés
- e) Nom latin

3. Certaines exigences en matière d'importation d'autres ministères, comme Environnement Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada, figurent aussi dans le SARI mais il revient à l'importateur de déterminer les autres exigences en matière d'importation. 4. À titre de référence, vous trouverez ci-après les expressions utilisées dans le SARI sous : « Recommandations à l'ASFC/Les exigences de documentation et d'enregistrement ». Les expressions, telles qu'elles apparaissent dans le SARI, figurent en caractères gras dans la liste ci-après et sont suivies d'une brève explication.

a) **Approuvé** : Le produit est admissible au Canada. Aucun document n'est requis et, par conséquent, aucune vérification n'est exigée par le CSNI de

l'ACIA. Le produit peut être dédouané par l'ASFC s'il satisfait à toutes les autres exigences d'entrée de l'ASFC.

b) **Approuvé (doit être accompagné des documents ou enregistrements suivants)** : Le

produit peut être importé au Canada à condition que l'importateur présente les documents figurant dans le SARI à l'ASFC aux fins d'examen. (Ils doivent être lisibles, complets, signés, etc.). Le produit peut être dédouané par l'ASFC si les exigences en matière de documents sont satisfaites et s'il satisfait à toutes les autres exigences d'entrée de l'ASFC.

c) **Renvoi à l'ACIA – Inspection vétérinaire** : Le produit peut être importé au Canada mais doit être inspecté par un vétérinaire désigné au premier point d'arrivée avant d'être dédouané par l'ASFC.

d) **Renvoyer à l'ACIA – CSNI** : Le CSNI doit recevoir une demande de révision de documents avec tous les documents requis avant le dédouanement du produit par l'ASFC. La décision de l'ACIA sera apposée au tampon sur le formulaire 5272 de l'ACIA, Demande de révision de documents (demande sur papier) ou retournée par Échange de données informatisées (EDI) au moyen du système SSMAEC. e) **Aucune exigence de l'ACIA** : Le produit n'est pas du ressort de l'ACIA mais des restrictions ou des exigences d'autres ministères peuvent s'appliquer.

f) **Inspection de l'ASFC** : Le produit peut être importé au Canada à condition qu'une inspection visuelle faite par un ASFC confirme que les conditions régissant l'importation ont été respectées (p. ex. matériel agricole d'occasion).

g) **Inspection de l'ASFC – Agents des services frontaliers formés et autorisés à faire des inspections d'AVA (les marchandises doivent être accompagnées des documents/enregistrements suivants)** : Le produit peut être importé au Canada à condition que l'importateur présente les documents figurant dans le SARI à l'ASFC aux fins d'examen (ils doivent être lisibles, complets, signés, etc.). Une inspection visuelle du produit et/ou un examen des documents doit être effectué par un ASFC.

h) **Entrée refusée** : Le produit ne peut pas être importé au Canada sauf s'il est accompagné d'une lettre d'exemption ou d'un permis spécial de l'ACIA, auquel cas une recommandation de dédouanement du CSNI est obligatoire.

Nota : Les avis de surveillance et les cibles à la frontière ont la priorité sur toute autre

recommandation d'importation indiquée dans le SARI.

Loi sur la santé des animaux, la Loi sur l'inspection des viandes, la Loi sur la protection des végétaux et la Loi sur les semences;

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens – notamment les animaux et les végétaux – qui respectent toutes les exigences imposées sur le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

a) fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;

Loi sur les douanes

La disposition des marchandises importées qui est en contravention aux lois appliquées par l'ACIA devrait être traitée conformément à cette loi. Toutefois, si rien n'existe à cet égard, les marchandises seront disposées conformément aux articles 101 et 102 de la *Loi sur les douanes*. En vertu de la *Loi sur les douanes*, l'ASFC est autorisée à retenir, inspecter, disposer ou refuser l'entrée de marchandises au nom d'autres ministères et organismes gouvernementaux, conformément aux dispositions des lois suivantes :

Article 101 : « L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente Loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, la contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application ».

Paragraphe 102 (1) : « Il est disposé des marchandises importées en contravention à la présente Loi ou à toute autre loi fédérale, ou à leurs règlements d'application, et retenues en vertu de l'article 101 conformément à cette Loi ou à ces règlements. Toutefois, si rien n'y est prévu à cet égard, l'importateur peut, soit abandonner les marchandises au profit de Sa Majesté du chef du Canada dans les conditions fixées à l'article 36, soit les réexporter ».

Paragraphe 36 (1) : « Le propriétaire de marchandises importées mais non dédouanées peut, avec l'autorisation de l'agent et aux conditions fixées au paragraphe (2), les abandonner au profit de Sa Majesté du chef du Canada ».

Paragraphe 36 (2) : « L'abandonneur visé au paragraphe (1) est redevable des frais entraînés pour Sa Majesté lorsqu'il dispose des marchandises autrement que par vente ».

Agence canadienne d'inspection des aliments *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments – Article 11*

11. (1) L'Agence est chargée d'assurer et de contrôler l'application des lois suivantes : la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*, la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, la *Loi relative aux aliments du bétail*, la *Loi sur les engrais*, la *Loi sur l'inspection des poissons*, la *Loi sur la santé des animaux*, la *Loi sur l'inspection des viandes*, la *Loi sur la protection des obtentions végétales*, la *Loi sur la protection des végétaux* et la *Loi sur les semences*.

(2) L'Agence a le mandat de contrôler l'application de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* en ce qui a trait aux aliments, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*.

(3) L'Agence a le mandat :

a) de contrôler l'application de la *Loi sur les aliments et drogues* en ce qui a trait aux aliments, au sens de l'article 2 de cette loi;

b) d'assurer l'application des dispositions de cette loi en ce qui a trait aux aliments, sauf si celles-ci portent sur la santé publique, la salubrité ou la nutrition.

(4) Le ministre de la Santé est chargé de l'élaboration des politiques et des normes relatives à la salubrité et à la valeur nutritive des aliments vendus au Canada et de l'évaluation de l'efficacité des activités de l'Agence relativement à la salubrité des aliments.

L'ACIA est également chargée d'assurer et de contrôler l'application des textes législatifs suivants en vertu de la Loi sur les produits agricoles au Canada et ses règlements :

- a) Le Règlement sur les produits laitiers
- b) Le Règlement sur les œufs
- c) Le Règlement sur les œufs transformés
- d) Le Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille
- e) Le Règlement sur les produits transformés
- f) Le Règlement sur le miel
- g) Le Règlement sur les produits de l'étable
- h) Le Règlement sur les fruits et légumes frais
- i) Le Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Responsabilités de l'ASFC et de l'ACIA

1. En 2003, l'ASFC a assumé la responsabilité des services d'inspection des importations de première ligne relativement aux lois et règlements administrés par

ALIMENTS, VÉGÉTAUX ET ANIMAUX ET
PRODUITS CONNEXES

Le présent mémorandum contient la législation applicable et les lignes directrices qui s'appliquent aux importations commerciales et non commerciales d'aliments, de végétaux et d'animaux (AVA) et de produits connexes en ce qui a trait aux marchandises suivantes :

- a) Animaux vivants (y compris les embryons, les œufs d'incubation, les abeilles domestiques et le sperme)
- b) Produits d'origine animale (y compris le miel)
- c) Aliments pour animaux
- d) Viande et produits de viande comestibles
- e) Produits laitiers
- f) Œufs et produits d'œufs transformés (y compris les produits non comestibles)
- g) Poissons et produits du poisson
- h) Fruits et légumes frais (destinés à la consommation et à la transformation)
- i) Fruits et légumes transformés et produits de l'érable
- j) Céréales, graines et fruits à coque (noix) destinés à la consommation humaine
- k) Semences destinées à la multiplication
- l) Plantes et produits végétaux
- m) Engrais, suppléments, terre et milieux de culture
- n) Matériel biologique
- o) Terre et matières connexes (y compris les marchandises contaminées par ces dernières)

2. Le présent mémorandum n'énonce pas les exigences de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), ou de la Loi sur les pêches et du Règlement sur la protection de la santé du poisson. Ces renseignements se trouvent dans les Mémorandums D19-7-1, Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et D19-8-2, Loi sur les pêcheries – Règlement sur la protection de la santé des poissons, qui se trouvent sur le site Web de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) à l'adresse www.asfc.gc.ca.

1	Législation
1	Agence des services frontaliers du Canada – Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada
2	Loi sur les douanes
2	Agence canadienne d'inspection des aliments – Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments – article 11
2	Lignes directrices et renseignements généraux
2	Responsabilités de l'ASFC et de l'ACIA
3	Exigences de l'ACIA en matière d'importation
4	Centre de service national à l'importation (CSNI)
5	Déclaration à l'ASFC au premier point d'arrivée
6	Documents relatifs à la santé des animaux
6	Confirmation de vente/factures exigées pour les fruits et légumes
6	Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)
7	Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI)
7	Marchandises non admissibles
7	Expéditions en transit
7	Importations par la poste et par messageries
7	Marchandises de diplomates
8	Foires commerciales ou d'expositions au Canada
8	Exigences de déclaration en matière d'exportation
8	Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)
8	Renseignements supplémentaires
9	Annexe – Adresses postales pour confirmation de vente

LÉGISLATION

(extraît)
Agence des services frontaliers du Canada
Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada

2. Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi.
 « Législation frontalière » Tout ou partie d'une autre loi fédérale ou de ses textes d'application :

b) dont le ministre, l'Agence, le président ou un employé de l'Agence est autorisé par le Parlement ou le gouvernement en conseil à contrôler l'application, notamment la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, la Loi sur les produits agricoles au Canada, la Loi relative aux aliments du bétail, la Loi sur les engrais, la Loi sur l'inspection du poisson, la



Ottawa, le 29 juin 2010

MÉMORANDUM D19-1-1

En résumé

ALIMENTS, VÉGÉTAUX ET ANIMAUX ET PRODUITS CONNEXES

1. Le présent mémorandum remplace le Mémorandum D19-1-1, *Aliments, intrants agricoles et produits agricoles*, du 20 septembre 2006. Il porte sur les exigences visant l'importation des aliments, végétaux et animaux (AVA) et des produits connexes qui sont du ressort de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et d'autres ministères.
2. L'annexe A, qui contenait une brève explication des produits assujettis à un contrôle, de la législation applicable et des exemptions visant les importations commerciales et non commerciales de marchandises du ressort de l'ACIA, a été éliminée. Afin de déterminer les exigences les plus récentes en matière d'importation concernant des produits AVA particuliers ou des produits connexes, veuillez utiliser le Système automatisé de référence à l'importation (SARI) de l'ACIA à l'adresse www.inspection.gc.ca/francais/imp/airst.shtml.





MEMORANDUM D19-2-1

Ottawa, September 13, 1993

Ottawa, le 13 septembre 1993

SUBJECT

OBJET

ATOMIC ENERGY CONTROL ACT AND REGULATIONS

LOI SUR LE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE ET RÈGLEMENT

This Department assists the Atomic Energy Control Board (AECB) with the administration of the *Atomic Energy Control Act* and Regulations. This Memorandum outlines the provisions concerning the importation into Canada and the transshipment and in-transit movement through Canada of prescribed substances.

Le Ministère aide la Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) à administrer la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et son règlement d'application. Le présent mémorandum énonce les dispositions relatives à l'importation et au transbordement au Canada, ainsi qu'à l'acheminement en transit, en passant par le Canada, de substances prescrites.

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Legislation	2
Regulations	2
Guidelines and General Information	3
Importations, Transshipments, and In-Transit Shipments	3
Application for Licences	4
Lost Licences	4
Exportation	4
Labelling	4
Detention	4
Penalty Information	5
Additional Information	5
Appendix A — Schedule I	
Appendix B — Importation, Transshipment and In-Transit Movement of Radioactive Isotopes not Exceeding Scheduled Quantities	
Appendix C — Single Shipment Authority	

	Page
Législation	2
Règlement	2
Lignes directrices et renseignements généraux	3
Importations, transbordements et expéditions en transit	3
Demande de permis	4
Perte de permis	4
Exportation	4
Étiquettes	4
Retenue	4
Renseignements sur les pénalités	5
Renseignements supplémentaires	5
Annexe A — L'annexe I	
Annexe B — Importation, transbordement et acheminement en transit d'isotopes radioactifs n'excedant pas les quantités prévues	
Annexe C — Autorisation pour une seule expédition	

Appendix D — Multiple Shipment Authority

Annexe D — Autorisation pour les expéditions multiples

Appendix E — Specimen of Application for Licence to Import Uranium, Thorium, Plutonium, Other Radioactive Isotopes and Deuterium

Annexe E — Demande de permis pour importer de l'uranium, du thorium, du plutonium, d'autres isotopes radioactifs et du deutérium

Appendix F — Radiation Packaging Label

Annexe F — Étiquettes pour les colis contenant des matières radioactives

Legislation

Section 2 of the *Atomic Energy Control Act* states that:

“prescribed substances” means uranium, thorium, plutonium, neptunium, deuterium, their respective derivatives and compounds and any other substances that the Board may by regulation designate as being capable of releasing atomic energy, or as being requisite for the production, use or application of atomic energy.

Législation

L'article 2 de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* stipule que :

«substances prescrites» signifie l'uranium, le thorium, le plutonium, le neptunium, le deutérium, ainsi que leurs dérivés et composés respectifs, et toutes autres substances que la Commission peut, par règlement, désigner comme propres à dégager de l'énergie atomique, ou comme requises pour la production, l'usage ou l'application de l'énergie atomique.

Regulations

1. Section 5 of the *Atomic Energy Control Regulations* states in part that:

(a) no person shall import any prescribed substance except in accordance with a licence issued pursuant to Section 7,

(b) a licence referred to in (a) above shall be produced by or on behalf of the licensee to a collector of Customs at the Customs Office of entry into Canada of the prescribed substance or at such other place as is designated by the Deputy Minister of National Revenue — Customs, Excise and Taxation, before the prescribed substance is released for import.

Règlement

1. L'article 5 du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* est en partie libellé comme suit :

a) il est interdit d'importer une substance prescrite, si ce n'est aux termes d'un permis délivré en vertu de l'article 7,

b) un permis dont il est question au paragraphe a) ci-dessus doit être présenté par le titulaire dudit permis ou en son nom à un receveur des douanes au bureau d'entrée au Canada de la substance prescrite ou à tout autre endroit désigné par le Sous-ministre du Revenu national — Douanes, Accise et Impôt, avant que la substance prescrite ne soit débloquée pour l'importation.

2. Subsection 7(4) of the Atomic Energy Control Regulations states that:

“Subject to subsection 5, the Board or a designated officer may issue a licence for any purpose referred to above on receipt of a written application from the person requiring such licence.”

2. Le paragraphe 7(4) du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique stipule que :

«Sous réserve du paragraphe (5), la Commission ou un fonctionnaire désigné peut délivrer un permis pour toute fin mentionné (ci-dessus) dès la réception d'une demande écrite de la personne qui veut obtenir un tel permis.»

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Importations, Transshipments, and In-Transit Shipments

1. To administer the *Atomic Energy Control Act* and Regulations, the Atomic Energy Control Board has interpreted transshipments and in-transit movements to be subjected to the import licence requirements outlined in subsection 1(a) (Regulations) of this Memorandum.

2. The procedures which apply to the importation, transshipment and in-transit movements of prescribed substances under the *Atomic Energy Control Act* and Regulations are designed to establish effective controls, to simplify the release of prescribed substances with appropriate documentation and to provide accurate and timely information to the Atomic Energy Control Board.

3. Appendix A outlines Schedule I of the Atomic Energy Control Regulations. The shipment of radioactive isotopes included in Parts I and II of this Schedule is authorized under General Permit R1-1001 if the scheduled quantity is not exceeded. Appendix B outlines the procedures applicable to the importation, transshipment and in-transit movement of this category of radioactive isotope.

4. Single Shipment Authority procedures are outlined in Appendix C to this Memorandum. Multiple Shipment Authority procedures are outlined in Appendix D.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Importations, transbordements et expéditions en transit

1. Aux fins de l'application de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et de son règlement d'application, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a rendu une interprétation selon laquelle le transbordement et l'acheminement en transit sont assujettis à la prescription concernant les permis d'importation, énoncée au paragraphe 1a) (Règlement) de ce mémorandum.

2. Les procédures qui s'appliquent à l'importation, au transbordement et à l'acheminement en transit des substances prescrites en vertu de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et de son règlement d'application visent à établir un contrôle efficace, à faciliter la mainlevée des substances prescrites au moyen de documents appropriés, et à fournir des renseignements précis et opportuns à la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

3. L'annexe A fournit un résumé de l'annexe I du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique. L'expédition d'isotopes radioactifs, qui fait l'objet des parties I et II de cette annexe, est autorisée en vertu du permis général R1-1001, à condition que les quantités réglementaires soient respectées. L'annexe B expose brièvement les procédures qui s'appliquent à l'importation, au transbordement et à l'acheminement en transit de cette catégorie d'isotopes radioactifs.

4. L'annexe C expose brièvement l'autorisation pour une seule expédition, et l'annexe D fournit les procédures relatives à l'autorisation pour les expéditions multiples.

Application for Licences

5. Application for licences to import, tranship, or for the in-transit movement of prescribed substances should be directed to the AECB at the address provided in paragraph 13. A sample of this application appears as Appendix E.

6. In special circumstances when an importer/owner urgently requires a licence, he or she may request a licence from AECB by facsimile. If it is a valid request, confirmation will be faxed to the Customs Office with confirming licence to follow immediately.

Lost Licences

7. If a licence has been lost or destroyed, the Atomic Energy Control Board is to be notified and a new licence requested.

Exportation

8. The exportation of prescribed substances is subject to the provisions of the *Export and Import Permits Act* and the *Atomic Energy Control Act* which are administered under the provisions of the *Export and Import Permits Act*. The provisions are outlined in Memorandum D19-10-3, *Export and Import Permits Act (Exportations)*.

Labelling

9. Most vehicles and packages containing radioactive substances bear one or more labels or placards to indicate the technical name of the contents and the quantity, nature and degree of radiation. Appendix F outlines the information displayed on these labels.

Detention

10. Importations, transshipments and in-transit movements of prescribed substances will be detained by the Customs Inspector at the point of importation when:

(a) the goods do not conform to those described on the licence (any tolerance allowed will be shown in the licence); and

(b) the goods are not accompanied by a valid licence.

Demande de permis

5. Toute demande de permis d'importation, de transbordement ou d'acheminement en transit de substances prescrites doit être envoyée à la CCEA, à l'adresse figurant au paragraphe 13. Un exemple de demande figure à l'annexe E.

6. Dans des circonstances spéciales, lorsqu'un importateur/propriétaire a besoin d'obtenir un permis de façon urgente, le propriétaire de l'entreprise peut envoyer sa demande de permis par télécopieur à la CCEA. Si la demande est valable, une confirmation sera envoyée par télécopieur au bureau de douane, et le permis sera délivré immédiatement après.

Perte de permis

7. Si un permis est perdu ou détruit, on doit aviser la Commission de contrôle de l'énergie atomique et demander un nouveau permis.

Exportation

8. L'exportation des substances prescrites est assujettie aux dispositions de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, lesquelles sont administrées en vertu des dispositions de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Ces dispositions sont énoncées brièvement dans le Mémorandum D19-10-3, *Loi sur les licences d'exportation et d'importation (Exportations)*.

Étiquettes

9. La plupart des véhicules et des colis contenant des substances radioactives portent une ou plusieurs étiquettes qui indiquent le nom technique du produit renfermé, ainsi que la quantité contenue et la nature et le degré des radiations. L'annexe F fournit, de façon résumée, les renseignements figurant sur ces étiquettes.

Retenue

10. Les substances prescrites qui sont importées, transbordées ou acheminées en transit sont retenues par l'inspecteur des douanes au point d'importation lorsque :

a) les marchandises ne sont pas conformes à celles décrites sur le permis (toute tolérance permise sera indiquée sur le permis);

b) les marchandises ne sont pas accompagnées d'un permis valide.

11. Detained goods will be released only on receipt of written or faxed authorization by the Atomic Energy Control Board. It will be the responsibility of the importer/owner to obtain such authorization.

Penalty Information

12. Any person found guilty of an offence against the *Atomic Energy Control Act* or its Regulations is liable to a fine of up to \$10 000 or to imprisonment for up to five years, or both.

Additional Information

13. Questions concerning the *Atomic Energy Control Act* and Regulations, the issue of licences, or licence or commodity clarification should be directed to:

Radioisotopes and Transportation Division
Atomic Energy Control Board
P.O. Box 1046
Ottawa, Ontario
K1P 5S9

Telephone: 613 996-0437 or 995-2467
Facsimile: 613 995-5086

14. Questions concerning Customs administration of these procedures should be directed to:

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation
Ottawa, Ontario
K1A 0L5

Attention: Inspection and Control Division

Telephone: 613 954-7129
Facsimile: 613 952-1698

11. La mainlevée sera accordée sur des marchandises retenues sur réception d'une autorisation écrite ou envoyée par télécopieur par la Commission de contrôle de l'énergie atomique. L'importateur/propriétaire a la responsabilité d'obtenir cette autorisation.

Renseignements sur les pénalités

12. Toute personne trouvée coupable d'infraction à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* ou à son règlement d'application est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ ou de cinq ans d'emprisonnement, ou les deux.

Renseignements supplémentaires

13. Les questions relatives à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et à son règlement d'application, à l'émission des permis ou à des éclaircissements au sujet des permis ou des marchandises doivent être envoyées à l'adresse suivante :

Division des radio-isotopes et des transports
Commission de contrôle de l'énergie atomique
C.P. 1046
Ottawa (Ontario)
K1P 5S9

Téléphone : 613 996-0437 ou 995-2467
Télécopieur : 613 995-5086

14. Les questions au sujet de la mise en application de ces procédures par les Douanes doivent être adressées à :

Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5

À l'attention de la Division de l'inspection et du contrôle

Téléphone : 613 954-7129
Télécopieur : 613 952-1698

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

SCHEDULE I

ANNEXE I

(s. 2)

(art. 2)

PART I

PARTIE I

Note: "microcurie" means the quantity of a radioactive isotope that is disintegrating at a predetermined rate. Its metric equivalent is in "becquerels".

Remarque : Le terme «microcurie» s'applique à la quantité d'un isotope radioactif qui se désintègre à un rythme prédéterminé. L'équivalent métrique de «microcurie» est donné en «becquerels».

Scheduled Quantities of Radioactive Prescribed Substances:

Quantités réglementaires de substances radioactives prescrites :

Single Isotopes	Symbol	Microcuries	Kilobecquerels
Actinium 227	Ac ²²⁷	0.1	3.7
Antimony 124	Sb ¹²⁴	10	370
Arsenic 74	As ⁷⁴	10	370
Barium 140	Ba ¹⁴⁰	10	370
Beryllium 7	Be ⁷	100	3700
Bismuth 207	Bi ²⁰⁷	10	370
Bismuth 210	Bi ²¹⁰	1	37
Bromine 82	Br ⁸²	10	370
Cadmium 109	Cd ¹⁰⁹	10	370
Calcium 45	Ca ⁴⁵	10	370
Calcium 47	Ca ⁴⁷	10	370
Carbon 14	C ¹⁴	100	3700
Cerium 144	Ce ¹⁴⁴	1	37
Cesium 134	Cs ¹³⁴	10	370
Cesium 137	Cs ¹³⁷	10	370
Chlorine 36	Cl ³⁶	10	370
Chromium 51	Cr ⁵¹	100	3700
Cobalt 57	Co ⁵⁷	10	370
Cobalt 58	Co ⁵⁸	10	370
Cobalt 60	Co ⁶⁰	10	370
Copper 64	Cu ⁶⁴	100	3700
Copper 67	Cu ⁶⁷	100	3700
Gold 198	Au ¹⁹⁸	10	370
Hydrogen 3	H ³	1000	37000
Iodine 123	I ¹²³	100	3700
Iodine 125	I ¹²⁵	1	37
Iodine 131	I ¹³¹	1	37
Iodine 132	I ¹³²	10	370
Indium 113	In ¹¹³	100	3700
Indium 114	In ¹¹⁴	10	370
Iridium 192	Ir ¹⁹²	10	370
Iron 55	Fe ⁵⁵	100	3700

Isotopes simples	Symbole	Microcuries	Kilobecquerels
Actinium 227	Ac ²²⁷	0.1	3.7
Antimoine 124	Sb ¹²⁴	10	370
Argent 110	Ag ¹¹⁰	10	370
Arsenic 74	As ⁷⁴	10	370
Baryum 140	Ba ¹⁴⁰	10	370
Béryllium 7	Be ⁷	100	3700
Bismuth 207	Bi ²⁰⁷	10	370
Bismuth 210	Bi ²¹⁰	1	37
Brome 82	Br ⁸²	10	370
Cadmium 109	Cd ¹⁰⁹	10	370
Calcium 45	Ca ⁴⁵	10	370
Calcium 47	Ca ⁴⁷	10	370
Carbone 14	C ¹⁴	100	3700
Cérium 144	Ce ¹⁴⁴	1	37
Césium 134	Cs ¹³⁴	10	370
Césium 137	Cs ¹³⁷	10	370
Chlore 36	Cl ³⁶	10	370
Chrome 51	Cr ⁵¹	100	3700
Cobalt 57	Co ⁵⁷	10	370
Cobalt 58	Co ⁵⁸	10	370
Cobalt 60	Co ⁶⁰	10	370
Cuivre 64	Cu ⁶⁴	100	3700
Cuivre 67	Cu ⁶⁷	100	3700
Étain 133	Sn ¹³³	10	370
Fer 55	Fe ⁵⁵	100	3700
Fer 59	Fe ⁵⁹	10	370
Hydrogène 3	H ³	1000	37000
Iode 123	I ¹²³	100	3700
Iode 125	I ¹²⁵	1	37
Iode 131	I ¹³¹	1	37
Iode 132	I ¹³²	10	370
Indium 113	In ¹¹³	100	3700

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — suite

Single Isotopes	Symbol	Microcuries	Kilobecquerels	Isotopes simples	Symbole	Microcuries	Kilobecquerels
Iron 59	Fe ⁵⁹	10	370	Indium 114	In ¹¹⁴	10	370
Krypton 85	Kr ⁸⁵	100	3700	Iridium 192	Ir ¹⁹²	10	370
Lanthanum 140	La ¹⁴⁰	10	370	Krypton 85	Kr ⁸⁵	100	3700
Lead 210	Pb ²¹⁰	0.1	3.7	Lanthane 140	La ¹⁴⁰	10	370
Manganese 54	Mn ⁵⁴	10	370	Manganèse 54	Mn ⁵⁴	10	370
Manganese 56	Mn ⁵⁶	10	370	Manganèse 56	Mn ⁵⁶	10	370
Mercury 197	Hg ¹⁹⁷	100	3700	Mercury 197	Hg ¹⁹⁷	100	3700
Mercury 203	Hg ²⁰³	10	370	Mercury 203	Hg ²⁰³	10	370
Molybdenum 99	Mo ⁹⁹	10	370	Molybdène 99	Mo ⁹⁹	10	370
Nickel 63	Ni ⁶³	10	370	Nickel 63	Ni ⁶³	10	370
Phosphorus 32	P ³²	10	370	Or 198	Au ¹⁹⁸	10	370
Polonium 210	Po ²¹⁰	0.1	3.7	Phosphore 32	P ³²	10	370
Potassium 42	K ⁴²	10	370	Plomb 210	Pb ²¹⁰	0.1	3.7
Promethium 147	Pm ¹⁴⁷	10	370	Polonium 210	Po ²¹⁰	0.1	3.7
Radium 226	Ra ²²⁶	0.1	3.7	Potassium 42	K ⁴²	10	370
Rubidium 86	Rb ⁸⁶	10	370	Prométhium 147	Pm ¹⁴⁷	10	370
Scandium 46	Sc ⁴⁶	10	370	Radium 226	Ra ²²⁶	0.1	3.7
Selenium 75	Se ⁷⁵	10	370	Rubidium 86	Rb ⁸⁶	10	370
Silver 110	Ag ¹¹⁰	10	370	Scandium 46	Sc ⁴⁶	10	370
Sodium 22	Na ²²	10	370	Sélénium 75	Se ⁷⁵	10	370
Sodium 24	Na ²⁴	10	370	Sodium 22	Na ²²	10	370
Strontium 85	Sr ⁸⁵	10	370	Sodium 24	Na ²⁴	10	370
Strontium 89	Sr ⁸⁹	10	370	Soufre 35	S ³⁵	10	370
Strontium 90	Sr ⁹⁰	0.1	3.7	Strontium 85	Sr ⁸⁵	10	370
Sulphur 35	S ³⁵	10	370	Strontium 89	Sr ⁸⁹	10	370
Technetium 99	Tc ⁹⁹	10	370	Strontium 90	Sr ⁹⁰	0.1	3.7
Technetium 99 ^m	Tc ^{99m}	100	3700	Technétium 99	Tc ⁹⁹	10	370
Tin 133	Sn ¹³³	10	370	Technétium 99 ^m	Tc ^{99m}	10	3700
Thallium 204	Tl ²⁰⁴	10	370	Thallium 204	Tl ²⁰⁴	10	370
Xenon 133	Xe ¹³³	100	3700	Xénon 133	Xe ¹³³	100	3700
Xenon 135	Xe ¹³⁵	100	3700	Xénon 135	Xe ¹³⁵	100	3700
Yttrium 87	Y ⁸⁷	10	370	Yttrium 87	Y ⁸⁷	10	370
Yttrium 90	Y ⁹⁰	10	370	Yttrium 90	Y ⁹⁰	10	370
Zinc 65	Zn ⁶⁵	10	370	Zinc 65	Zn ⁶⁵	10	370

Except as otherwise specified by the Board:

Isotopes of elements of atomic number greater than 89	0.1	3.7
---	-----	-----

Other isotopes not referred to above	1	37
--------------------------------------	---	----

Note: Atomic number is the designation applied to an isotope name which differentiates it within its family group, i.e., Bismuth 207, Bismuth 210.

Sauf indication contraire de la Commission :

Les isotopes des éléments de numéro atomique supérieur à 89	0.1	3.7
---	-----	-----

Les autres isotopes non-énumérés ci-dessus	1	37
--	---	----

Remarque : Le numéro atomique est une désignation appliquée à un isotope pour le différencier parmi les isotopes de la même famille, par exemple le bismuth 207 par rapport au bismuth 210.

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — suite

PART II

PARTIE II

Multiple Isotopes

Isotopes multiples

The scheduled quantity shall be determined by the equation

La quantité réglementaire doit être calculée d'après l'équation

$$\frac{A_1}{M_1} \text{ plus } \frac{A_2}{M_2} \text{ plus } \frac{A_3}{M_3} \text{ plus } \dots \text{ equals or is less than } 1$$

$$\frac{A_1}{M_1} \text{ plus } \frac{A_2}{M_2} \text{ plus } \frac{A_3}{M_3} \text{ plus } \dots \text{ égale } 1 \text{ ou est inférieur à } 1$$

where A_1, A_2, A_3 , etc., are the quantities of the isotopes involved and M_1, M_2, M_3 , etc., are the scheduled quantities of such isotopes.

où A_1, A_2, A_3 , etc., sont les quantités des isotopes en cause et M_1, M_2, M_3 , etc., sont les quantités réglementaires desdits isotopes.

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

IMPORTATION, TRANSHIPMENT AND IN-TRANSIT MOVEMENT OF
RADIOACTIVE ISOTOPES NOT EXCEEDING SCHEDULED QUANTITIES

Importer	Atomic Energy Control Board	Customs
<p>1. Complete licence application form AECB 69/76 noting General Permit R1-1001 in lower-right corner, Licence Number block (forms available from AECB or Customs).</p> <p>2. Note cargo control number on form AECB 69/76.</p> <p>3. Present form AECB 69/76 with appropriate documents to Customs at time of release.</p>	N/A	<p>4. Verify:</p> <p>(a) goods imported, transhipped or in transit are as described on form AECB 69/76;</p> <p>(b) quantity does not exceed scheduled quantity (see Appendix A); and</p> <p>(c) cross-reference of cargo control number.</p> <p>5. Endorse form AECB 69/76 with:</p> <p>(a) transaction number (where applicable); and</p> <p>(b) signature and Customs Office date-stamp.</p> <p>6. Endorse cargo control document and Customs Office copy of accounting/release document (where applicable) with notation that goods are imported, transhipped or in transit under the authority of General Permit R1-1001.</p> <p>7. Release goods.</p> <p>8. Immediately forward validated form AECB 69/76 to the Radioisotope and Transportation Division, Atomic Energy Control Board.</p>

ANNEXE B

**IMPORTATION, TRANSBORDEMENT ET ACHEMINEMENT EN TRANSIT
D'ISOTOPES RADIOACTIFS N'EXCÉDANT PAS LES QUANTITÉS PRÉVUES**

Importateur	Commission de contrôle de l'énergie atomique	Douanes
<p>1. Remplir la formule de demande de permis 69/76 de la CCEA en indiquant dans le coin inférieur droit du permis général, R1-1001, le numéro de permis (on peut se procurer les formules en s'adressant à la CCEA ou aux Douanes).</p> <p>2. Inscrire le numéro de contrôle du fret sur la formule 69/76 de la CCEA.</p> <p>3. Présenter la formule 69/76 de la CCEA avec les documents appropriés aux Douanes au moment de la mainlevée.</p>	<p align="center">s/o</p>	<p>4. Vérifier :</p> <p>a) si les marchandises importées, transbordées ou acheminées en transit sont conformes à celles décrites dans la formule 69/76 de la CCEA;</p> <p>b) si la quantité n'excède pas la quantité réglementaire (voir l'Annexe A);</p> <p>c) le renvoi du numéro de contrôle du fret.</p> <p>5. Mettre à l'endos de la formule 69/76 de la CCEA :</p> <p>a) le numéro de transaction (lorsqu'il y a lieu);</p> <p>b) la signature et le timbre dateur du bureau de douane.</p> <p>6. Indiquer à l'endos du document de contrôle du fret et de l'exemplaire du document de déclaration d'entrée/mainlevée réservé au bureau de douane (s'il y a lieu), que les marchandises sont importées, transbordées ou acheminées en transit en vertu du permis général R1-1001.</p> <p>7. Accorder la mainlevée sur les marchandises.</p> <p>8. Expédier immédiatement la formule validée 69/76 de la CCEA à la Division des radio-isotopes et des transports, Commission de contrôle de l'énergie atomique.</p>

Le 13 septembre 1993

... Annexe C

APPENDIX C

ANNEXE C

APPENDIX C

SINGLE SHIPMENT AUTHORITY

Importer	Atomic Energy Control Board	Customs
<p>1. Apply for licence.</p> <p>4. Note licence number on cargo control and accounting document (where applicable), and cargo control number on licence (original and photocopy).</p> <p>5. Present photocopy of licence with appropriate documents to Customs at time of release (original of licence to be retained by importer).</p>	<p>2. Issue licence (forms AECB 69/76, and AECB 53 Rev. 1979, by facsimile).</p> <p>3. Licence valid for one importation, transshipment or in-transit movement only, in period specified in licence.</p>	<p>6. Verify:</p> <p>(a) goods imported, transhipped or in transit are as described on licence;</p> <p>(b) quantity does not exceed allocated quantity;</p> <p>(c) effective and expiry dates of licence;</p> <p>(d) licence authorization; and</p> <p>(e) cross-reference of cargo control and licence numbers.</p> <p>7. Endorse licence with:</p> <p>(a) transaction number (where applicable); and</p> <p>(b) signature and Customs Office date-stamp.</p>

Le 13 septembre 1993

APPENDIX C — con.

Importer	Atomic Energy Control Board	Customs
		<p data-bbox="1013 282 1459 394">8. Endorse cargo control document and Customs Office copy of accounting/release document (where applicable) with licence number.</p> <p data-bbox="1013 410 1225 441">9. Release goods.</p> <p data-bbox="1013 466 1453 568">10. Immediately forward validated copy of licence to the Radioisotope and Transportation Division, Atomic Energy Control Board.</p>

ANNEXE C — con.

Importateur	Commission de contrôle de l'énergie atomique	Douanes
		<p>8. Indiquer le numéro du permis à l'endos du document de contrôle du fret et de l'exemplaire du document de déclaration d'entrée/mainlevée réservé au bureau de douane (s'il y a lieu).</p> <p>9. Accorder la mainlevée sur les marchandises.</p> <p>10. Expédier immédiatement l'exemplaire du permis validé à la Division des radio-isotopes et des transports, Commission de contrôle de l'énergie atomique.</p>

Le 13 septembre 1993

... Annexe D

APPENDIX D

ANNEXE D

-

APPENDIX D

MULTIPLE SHIPMENT AUTHORITY

Importer	Atomic Energy Control Board	Customs
<p>1. Apply for licence.</p> <p>4. Note:</p> <p>(a) licence number on cargo control and accounting document (where applicable);</p> <p>(b) cargo control number on licence (original and photocopy); and</p> <p>(c) details of current shipment on photocopy of licence.</p> <p>5. Present photocopy of licence with appropriate documents to Customs at time of release (original of licence to be retained by importer).</p>	<p>2. Issue licence (forms AECEB 69/76, and AECEB 53 Rev. 1979, by facsimile).</p> <p>3. Licence valid for an unlimited number of importations, transshipments or in-transit movements in period specified on licence.</p>	<p>6. Verify:</p> <p>(a) goods imported, transhipped or in transit are as described on licence;</p> <p>(b) quantity does not exceed allocated quantity;</p> <p>(c) effective and expiry dates of licence;</p> <p>(d) licence authorization; and</p> <p>(e) cross-reference of cargo control and licence numbers.</p> <p>7. Endorse licence with:</p> <p>(a) transaction number (where applicable); and</p> <p>(b) signature and Customs Office date-stamp.</p>

... 3

APPENDIX D — con.

Importer	Atomic Energy Control Board	Customs
		<p data-bbox="1013 282 1450 394">8. Endorse cargo control document and Customs Office copy of accounting/release document (where applicable) with licence number.</p> <p data-bbox="1013 414 1225 445">9. Release goods.</p> <p data-bbox="1013 466 1450 578">10. Immediately forward validated copy of licence to the Radioisotope and Transportation Division, Atomic Energy Control Board.</p>

ANNEXE D — con.

Importateur	Commission de contrôle de l'énergie atomique	Douanes
		<p>8. Indiquer le numéro du permis à l'endos du document de contrôle du fret et de l'exemplaire de la déclaration d'entrée/mainlevée réservé au bureau de douane (s'il y a lieu).</p> <p>9. Accorder la mainlevée sur les marchandises.</p> <p>10. Expédier immédiatement l'exemplaire du permis validé à la Division des radio-isotopes et des transports, Commission de contrôle de l'énergie atomique.</p>

Le 13 septembre 1993

... Annexe E

APPENDIX E

ANNEXE E

APPENDIX E

ANNEXE E



Atomic Energy
Control Board
P.O. Box 1046
Ottawa, Canada
K1P 5S9

Commission de contrôle
de l'énergie atomique
C.P. 1046
Ottawa, Canada
K1P 5S9

Telex 053-3771

Télex 053-3771

APPLICATION FOR LICENCE TO IMPORT URANIUM, THORIUM, PLUTONIUM,
OTHER RADIOACTIVE ISOTOPES AND DEUTERIUM
DEMANDE DE PERMIS POUR IMPORTER DE L'URANIUM, DU THORIUM,
DU PLUTONIUM, D'AUTRES ISOTOPES RADIOACTIFS ET DU DEUTERIUM

AECB File No.

N° du dossier de la CCEA

(a) Importer (Name, address, telephone)
Importateur (nom, adresse, téléphone)

(b) Importer's Licence No.
N° du permis de l'importateur

Date

Send Licence to - Envoyer le permis



Importer
A l'importateur



Applicant
Au requérant

(c) Supplier (Name, address) - Fournisseur (nom, adresse)

(e) Purpose for which the goods are imported
Fins pour lesquelles les marchandises sont importées

(d) Applicant - Requérant

(f) Country of Origin Pays originaire	(g) Description	(h) Quantity authorized Quantité autorisée	(i) Approx. Value Valeur approx. (\$ can.)
SPECIMEN			
MULTIPLE SHIPMENTS - EXPÉDITIONS MULTIPLES			
(k) Description of Current Import - Description de l'importation en cours			

THE UNDERSIGNED HEREBY CERTIFIES THAT ALL INFORMATION GIVEN IN THIS APPLICATION IS TRUE AND CORRECT.
LE SOUSSIGNÉ CERTIFIE QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS DONNÉS SUR CETTE DEMANDE SONT EXACTS.

Signature

Date

FOR DEPARTMENT USE ONLY - À L'USAGE DU MINISTÈRE SEULEMENT

LICENCE

1. The imports of goods described above is permitted subject to the Atomic Energy Control Act and pursuant regulations.

2. This licence is valid only for use of the applicant or indicated importer.

3. Import customs documents must agree with this licence.

PERMIS

1. L'importation des marchandises décrites ci-dessus est autorisée sous réserve de la loi sur le contrôle de l'énergie atomique et les règlements applicables.

2. Ce permis ne peut être utilisé que par le requérant ou l'importateur indiqué.

3. Les documents douaniers d'importation doivent concorder avec ce permis.

Checked by collector of customs - Date stamp of port of validation.
Vérifié par le receveur de la douane - Timbre à date du port de validation

(l) Licence No. - N° de permis

(m) Date of Issue
Date d'émission

(n) Expiry Date -
Date d'expiration

(o) Multiple Shipments
Expéditions multiples

Designated Officer, AECB
Agent désigné, CCEA

AECB 69/76 IMPORTER - Present to customs at port of validation
CUSTOMS - Return to Atomic Energy Control Board

7540-21-872-3143

IMPORTATEUR - A présenter aux douanes au port de validation
DOUANES - Retourner à la Commission de contrôle de l'énergie atomique

CCEA 69/76

September 13, 1993

Le 13 septembre 1993

... Appendix F / Annexe F

APPENDIX F

ANNEXE F

APPENDIX F

Radiation Packaging Labels

For transport and storage purposes, radiation packaging labels indicate the following:

1. Item A, the trefoil symbol, item B, the printed term RADIOACTIVE and item G, the number 7 all indicate that the package is radioactive.

2. Item C represents the categories of radiation level. The three categories are indicated by the red roman numerals I, II or III.

(a) Category I means that the radiation level at any location on the external surface of the package any time during normal transport does not exceed 0.5 millirem (mrem) per hour or 5 microsieverts (μSv) per hour.

(b) Category I labels have the trefoil symbol on a white background.

(c) Category II means that the radiation level at any location on the external surface of the package any time during normal transport does not exceed 50 millirems (mrem) per hour or 500 microsieverts (μSv) per hour.

(d) Category III means that the radiation level at any location on the external surface of the package any time during normal transport does not exceed 200 millirems (mrem) per hour or 2 millisieverts (mSv) per hour.

(e) Category II and III labels have the trefoil symbol on a yellow background.

3. Item D indicates the name and atomic number of the isotope or its equivalent symbol as found in Schedule I of Appendix A to this Memorandum.

4. Item E indicates the amount of radioactive material measured in becquerels (Bq) or curies (Ci).

5. Item F is a number called the Transport Index (TI) used by consignors and carriers to control the quantity of packages that can be transported together in a consignment.

Revised April 6, 1994

ANNEXE F

Étiquettes pour les colis contenant des matières radioactives

Pour le transport et l'entreposage de ces marchandises, les étiquettes indiquent :

1. Le point A, soit le symbole à trois feuilles, le point B, soit le terme imprimé RADIOACTIVE, et le point G, soit le nombre 7, indiquent tous que le colis est radioactif.

2. Le point C représente les catégories de niveau de rayonnement. Il existe trois catégories, qui sont indiquées par les chiffres romains I, II ou III, inscrits en rouge.

a) La catégorie I signifie que le niveau de rayonnement, en tous points de la surface externe du colis et à tout moment pendant le transport normal, ne dépasse pas 0,5 millirem (mrem) ou 5 microsieverts (μSv) à l'heure.

b) La catégorie I est représentée sur les étiquettes par le symbole à trois feuilles sur un fond blanc.

c) La catégorie II signifie que le niveau de rayonnement, en tous points de la surface externe du colis et à tout moment pendant le transport normal, ne dépasse pas 50 millirems (mrem) ou 500 microsieverts (μSv) à l'heure.

d) La catégorie III signifie que le niveau de rayonnement, en tous points de la surface externe du colis et à tout moment pendant le transport normal, ne dépasse pas 200 millirems (mrem) ou 2 millisieverts (mSv) à l'heure.

e) Les catégories II et III sont représentées, sur les étiquettes, par le symbole à trois feuilles sur un fond jaune.

3. Le point D indique le nom et le numéro atomique de l'isotope, ou le symbole qui y correspond, que l'on trouve à l'annexe I de l'annexe A de ce memorandum.

4. Le point E indique la quantité de matière radioactive mesurée en becquerels (Bq) ou en curies (Ci).

5. Le point F est un nombre nommé l'Indice de transport (IT) utilisé par l'expéditeur et le transporteur afin de contrôler la quantité de colis qui peut faire partie de la même expédition.

Révisé le 6 avril 1994

... 3

APPENDIX F — con.

ANNEXE F — suite



REFERENCES

ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Atomic Energy Control Act</i> Atomic Energy Control Regulations <i>Export and Import Permits Act</i> C.R.C., c. 365, as amended
HEADQUARTERS FILE — 7614-2
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-2-1, August 17, 1984
OTHER REFERENCES — D19-10-3

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur le contrôle de l'énergie atomique</i> Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i> C.R.C., c. 365, dans sa forme modifiée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7614-2
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-2-1, le 17 août 1984
AUTRES RÉFÉRENCES — D19-10-3

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.





MEMORANDUM D19-3-2

Ottawa, November 4, 1994

Ottawa, le 4 novembre 1994

SUBJECT

EXPORTATION OF WHEAT AND BARLEY PRODUCTS

The Department of National Revenue assists other government Departments (OGDS) and agencies in the administration of their various Acts and Regulations. This Memorandum outlines and explains the provisions of the *Canadian Wheat Board Act* as it pertains to the exportation of wheat and barley products.

OBJET

EXPORTATION DE PRODUITS DU BLÉ ET DE L'ORGE

Le ministère du Revenu national aide les autres ministères de l'État (AMÉ) et les organismes à administrer leurs multiples lois et règlements. Le présent mémorandum décrit et explique les dispositions de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* relativement à l'exportation de produits du blé et de l'orge.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Under the authority of the *Canadian Wheat Board Act*, the Canadian Wheat Board requires that all exports of wheat and barley products be authorized through the issuance of a Single or Multiple Shipment Licence or be covered under the Special Export Licence provisions.

2. Wheat and barley products include:

(a) all kinds and grades of wheat or barley;

(b) all substances produced by processing or manufacturing wheat or barley that contain wheat or barley or a combination of those grains in any form to an extent greater than 25% by weight. The substance is designated a product of the grain of which it contains the largest percentage by weight.

Single Shipment and Multiple Shipment Licences

3. Exporters of all wheat and barley products, other than those covered by the Special Export Licence provisions, must apply to the Canadian Wheat Board for a Single Shipment or Multiple Shipment Licence prior to exportation.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. En vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, la Commission canadienne du blé contrôle l'exportation de produits du blé et de l'orge au moyen de licences d'expéditions simples, d'expéditions multiples ou de licences spéciales qu'elle délivre.

2. Les produits du blé et de l'orge comprennent :

a) toutes les sortes et catégories de blé ou d'orge;

b) toutes les substances résultant du traitement ou de la production industrielle du blé ou de l'orge qui contiennent du blé ou de l'orge ou un mélange de ces grains, sous une forme quelconque dans une proportion globale dépassant 25 % de leur poids. La substance est désignée comme un produit du grain dont la proportion en poids est la plus élevée.

Licences d'expéditions simples et d'expéditions multiples

3. Les exportateurs de tous les produits du blé et d'orge autres que ceux admissibles sous réserve des dispositions de la licence d'exportation spéciale doivent, avant l'exportation, présenter une demande de licence d'expédition simple ou d'expédition multiple auprès de la Commission canadienne du blé.

4. Export licences restrict exportation to a single point of exit and are valid for sixty (60) days from the date of issue. Extensions will not be granted.

5. Exporters must also apply to the Canadian Wheat Board for a licence to export the following:

(a) wheat and barley that was imported into Canada for temporary storage and is now being exported. (Export licences are not required for USA wheat that is in transit through Canada, but that will not be unloaded into elevators in Canada.);

(b) in-transit shipments of Canadian wheat, en route to another Canadian point by way of the USA and not shipped by or consigned to the Canadian Wheat Board (**Exemption:** CN Rail routing through Minnesota between Sprague, Manitoba to Rainy Lake, Ontario; **and** CP Rail routing through the state of Maine between the points of Lac Mégantic, Quebec and McAdam, New Brunswick).

Special Export Licence Provision

6. The *Canadian Wheat Board Act* allows the exportation of certain products under Special Export Licence provisions. Exporters of products qualifying under these provisions are not required to apply to the Canadian Wheat Board for a licence, but are required to reference the Special Export Licence provision number on their **form B 13A, Export Declaration (for destinations other than the USA)**.

7. Special Export Licence (SPL) provisions are as follows:

SPL CWB — 1050 authorizes the following fresh or frozen products for exportation **to all countries**:

bread; bread products; cakes; cookies and biscuits; pastries; pizza crusts

4. Les licences d'exportation ne prévalent que pour un seul point de sortie. Les licences d'exportation sont valides pour soixante (60) jours, à partir de la date de délivrance, et aucune prorogation de délai ne sera accordée.

5. Les exportateurs doivent présenter une demande de licence d'exportation auprès de la Commission canadienne du blé pour ce qui suit :

a) le blé et l'orge importés au Canada pour fins d'entreposage provisoire et qui sont maintenant en voie d'être exportés. (Les licences d'exportation ne sont pas requises pour les expéditions de blé des États-Unis en transit au Canada, si celles-ci ne sont pas destinées à être déchargées dans des silos au Canada.);

b) les expéditions en transit de blé canadien vers un autre point du Canada en passant par les États-Unis et qui ne sont pas faites par la Commission canadienne du blé ni ne lui sont destinées. (**Exemption :** les Chemins de fer nationaux du Canada, passant par l'état du Minnesota entre Sprague (Manitoba) et Rainy Lake (Ontario), **et** le Canadien Pacifique, passant par l'état du Maine entre les points du Lac Mégantic (Québec) et McAdam (Nouveau-Brunswick).

Dispositions en matière de licences d'exportation spéciales

6. La *Loi sur la Commission canadienne du blé* autorise l'exportation de certains produits en vertu des dispositions de la licence d'exportation spéciale. Les exportateurs de produits, admissibles sous réserve de ces dispositions, ne sont pas tenus de faire une demande de licence auprès de la Commission canadienne du blé; cependant, ils doivent inscrire, à titre de référence, le numéro de la licence d'exportation spéciale sur leur **formule B 13A, Déclaration d'exportation (pour les destinations autres que les États-Unis d'Amérique)**.

7. Les dispositions de la licence d'exportation spéciale sont les suivantes :

SPL CWB 1050 — prévoit l'autorisation d'exporter des produits frais ou congelés **à tous les pays** :

pain, produits du pain, gâteaux, biscuits ou petits gâteaux, pâtisseries, croûtes à pizza;

SPL CWB 1541 — authorizes the exportation by vessel of unlimited quantities of wheat of the grades listed below shipped by the CWB or its agent to all destinations **other than the USA**:

(a) Wheat No. 1 Canada Western Red Spring — all protein percentages;

(b) Wheat No. 2 Canada Western Red Spring — all protein percentages;

(c) Wheat Nos. 1, 2 and 3 Canada Western Red Winter;

(d) Wheat Nos. 1, 2 and 3 Canada Western Amber Durum;

(e) Wheat Nos. 1 and 2 Canada Prairie Spring;

(f) Wheat Nos. 1, 2 and 3 Canada Western Soft White Spring

Shipments exported under authority of SPL CWB 1541 must be covered by an export contract booked with the CWB. The contract number, as well as the export licence number SPL CWB 1541 must be shown on all forms B 13A export declarations.

SPL SMP 100 — authorizes exports of samples of Canadian wheat and barley (and products made from these grains), not in excess of 5 kg (11 lbs.)

SPL SMP 200 — authorizes the Canadian Grain Commission, the Canadian Wheat Board and the Canadian International Grain Institute to export samples of wheat and barley (and products made from these grains) not in excess of 50 kg (110 lbs.)

SPL CWB 1541 — permet d'exporter par navire des quantités illimitées de blé des catégories énumérées ci-dessous, expédiées par la Commission canadienne du blé, ou par son agent, vers toute destination **autre que les États-Unis** :

a) Blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest canadien, indépendamment de la teneur en protéines;

b) Blé roux de printemps n° 2 de l'Ouest canadien, indépendamment de la teneur en protéines;

c) Blé roux d'hiver n°s 1, 2 et 3 de l'Ouest canadien;

d) Blé ambré dur n°s 1, 2 et 3 de l'Ouest canadien;

e) Blé de printemps n°s 1 et 2 des Prairies canadiennes;

f) Blé blanc farineux de printemps n°s 1, 2 et 3 de l'Ouest canadien.

Les expéditions exportées sous réserve de la SPL CWB 1541 doivent faire l'objet d'un contrat d'exportation passé avec la Commission. Les numéros du contrat et de la licence d'exportation SPL CWB 1541 doivent figurer sur toutes les formules B 13A de déclaration d'exportation.

SPL SMP 100 — prévoit l'autorisation d'exporter des échantillons de blé et d'orge canadiens (et de leurs produits dérivés) dont la quantité ne dépasse pas 5 kg (11 livres).

SPL SMP 200 — la Commission canadienne des grains, la Commission canadienne du blé et l'Institut international du Canada pour le grain peuvent exporter les échantillons de blé et d'orge (et de leurs produits dérivés) dont la quantité ne dépasse pas 50 kg (110 livres).

Reporting to Customs

8. Exporters of all wheat and barley products, other than those qualifying under the Special Export Licence provisions, must present the following documents to Customs for validation at the point of exit specified on the licence:

— two copies of their bill of lading or scale ticket identifying the quantity and the grade and protein level in the shipment, and

— two copies of their single shipment licence (original and one copy) or multiple shipment licence (two copies — Exporters are expected to surrender their original multiple shipment licences to Customs with their final export shipment authorized under each licence).

9. Exporters must indicate the export licence number on their B 13A, *Export Declaration* (for destinations other than the USA).

10. When presented, Customs will date stamp all copies, return one copy to the exporter and forward the original or second copy of the licence and bill of lading to the Canadian Wheat Board on a weekly basis.

11. When issuing Multiple Shipment Licences, the Canadian Wheat Board will provide the Customs office specified as the point of exit with a copy.

12. When Multiple Shipment Licences are presented, Customs will verify the quantities with the Multiple Shipment Licence received from the Canadian Wheat Board. Customs will maintain a record of quantities exported and refuse shipments exceeding quantities authorized on the Multiple Shipment Licence.

13. Where Customs suspects that the product being exported is not as described on the licence, Customs will take a sample (1 kg/2.2 lbs) and contact the Canadian Wheat Board.

Déclaration auprès des Douanes

8. Les exportateurs de produits du blé et de l'orge, sauf les exportateurs admissibles sous réserve des dispositions de la licence d'exportation spéciale, doivent présenter les documents énoncés ci-après au point de sortie indiqué sur la licence pour fins de validation par les Douanes :

— deux exemplaires de leur connaissance ou billet de pesage qui décrit la quantité, la catégorie et le niveau de protéine de l'expédition; et

— deux exemplaires de la licence d'expédition simple (original plus une copie) ou de la licence d'expéditions multiples (deux copies — on s'attend à ce que les exportateurs remettent leurs licences d'expéditions multiples accompagnées de leur dernier envoi d'exportation dûment autorisé sous le régime de chaque licence).

9. Les exportateurs sont tenus d'inscrire le numéro de la licence d'exportation sur la formule B 13A, *Déclaration d'exportation* (pour les destinations autres que les États-Unis d'Amérique).

10. Les Douanes frappent du timbre-dateur tous les exemplaires, en retournent un à l'exportateur, et acheminent l'original ou le deuxième exemplaire de la licence et du connaissance à la Commission canadienne du blé à toutes les semaines.

11. La Commission canadienne du blé fait connaître le bureau de douane ayant été désigné comme point de sortie au moyen d'un exemplaire des licences précitées.

12. Lorsque sont présentées des licences d'expéditions multiples, les Douanes vérifient les quantités en consultant la licence d'expéditions multiples qu'a fait parvenir la Commission canadienne du blé. Les Douanes conservent un registre des quantités exportées et refusent les envois qui dépassent les quantités autorisées selon la licence d'expéditions multiples.

13. Lorsque les Douanes soupçonnent que le produit exporté ne correspond pas à la description qui figure sur la licence, elles doivent prélever un échantillon (1 kg/2,2 livres) et contacter la Commission canadienne du blé.

c) toute arme à feu conçue ou adaptée pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm (environ 25,74 po) par repliement, emboîtement ou autrement;

d) toute arme à feu désignée comme telle par règlement.

Arme à feu historique – Toute arme à feu fabriquée avant 1898 qui n'a pas été conçue ni modifiée pour utiliser des munitions à percussion annulaire ou centrale ou toute autre arme à feu désignée par règlement (l'article 84 de la partie III du *Code criminel*).

Arme à feu mise hors de service (neutralisée) – Arme à feu qui a été rendue inutilisable en enlevant des pièces ou des parties de pièces et en ajoutant des goupilles et des soudures qui empêchent l'arme à feu d'être chargée ou de tirer des munitions. Une arme à feu dûment mise hors de service n'est pas considérée une arme à feu parce qu'elle ne peut tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile (l'article 2 du *Code criminel*).

Arme à feu prohibée :

a) Arme de poing

(1) pourvue d'un canon dont la longueur ne dépasse pas 105 mm (environ 4,1 po); ou

(2) conçue ou adaptée pour tirer des cartouches de calibre 25 ou 32, sauf celle désignée par règlement pour être utilisée dans les compétitions sportives internationales régies par les règles de l'Union internationale de tir;

b) une arme à feu adaptée d'une carabine ou d'un fusil de chasse, et sciée, coupée ou modifiée de façon que sa longueur est :

(1) soit inférieure à 660 mm (environ 25,74 po) de longueur; ou

(2) soit de 660 mm (environ 25,74 po) ou plus de longueur et muni d'un canon de moins de 457 mm (environ 17,82 po) de longueur;

c) une arme automatique, même si elle a été ou non modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile à chaque pression de la détente;

d) une arme à feu désignée comme telle par règlement.

Arme automatique – Arme à feu pouvant tirer rapidement plusieurs projectiles à chaque pression de la détente, ou assemblée ou conçue et fabriquée de façon à pouvoir le faire.

Arme de poing – Arme à feu destinée, par sa construction ou ses modifications, à être visée et tirée

par une seule main, même si elle a été ou non construite ou modifiée subséquemment de façon à requérir l'usage des deux mains.

Arme prohibée :

a) un couteau dont la lame s'ouvre automatiquement par gravité ou force centrifuge ou par pression manuelle sur un bouton, un ressort ou autre dispositif incorporé ou attaché au manche, par exemple un couteau à lame automatique et un couteau papillon;

b) toute arme, qui n'est pas une arme à feu, mais qui est désignée comme telle par règlement.

Armes à feu sans restrictions – Arme à feu qui n'est ni une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte.

Autorisation – Autorisation délivrée en vertu de la *Loi sur les armes à feu* (l'article 84 de la partie III du *Code criminel*).

Autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF) – Autorisation que délivre un préposé aux armes à feu en vertu des anciennes dispositions du *Code criminel*. Une autorisation d'acquisition d'armes à feu est réputée être un permis, conformément à l'article 120 de la *Loi sur les armes à feu*. Une AAAF qui est réputée être un permis permet à son titulaire de posséder et d'acquérir toute arme à feu autre qu'une arme à feu prohibée à la date de référence ou après cette date et avant l'expiration ou la révocation de l'autorisation.

Autorisation de port d'arme – Autorisation prévue à l'article 20 de la *Loi sur les armes à feu*, qui permet à un particulier de garder une arme à feu sur sa personne. La même autorisation permet à un particulier de porter une arme à feu à autorisation restreinte pour protéger la vie ou pour une activité professionnelle (l'article 2 de la *Loi sur les armes à feu*).

Autorisation de transport – Autorisation prévue à l'article 18 ou 19 de la *Loi sur les armes à feu*. L'autorisation de transport sert à contrôler, avec efficacité, l'utilisation d'une arme à feu à autorisation restreinte ou prohibée par un particulier. Le particulier est autorisé à déplacer une arme à feu depuis l'endroit où elle doit ordinairement être gardée, jusqu'à un autre endroit précisé dans l'autorisation de transport. Les permis de port et de transport délivrés en vertu des anciennes dispositions du *Code criminel* sont valides jusqu'à leur date d'expiration.

Chargeur – Tout dispositif ou contenant servant à charger la chambre d'une arme à feu.

Commissaire – le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada.

Contrôleur des armes à feu – Personne qui est désignée par écrit :

- a) comme préposé aux armes à feu pour une province par le ministre provincial;
- b) comme préposé aux armes à feu pour un territoire par le ministre fédéral;
- c) dans toute autre situation, comme préposé aux armes à feu par le ministre fédéral (consultez l'annexe E).

Date de référence – En ce qui concerne une disposition de la *Loi sur les armes à feu* ou le terme « loi antérieure » dans une telle disposition, la date d'entrée en vigueur de la disposition.

Directeur local de l'enregistrement des armes à feu – Toute personne nommée par le commissaire à titre de directeur de l'enregistrement des armes à feu.

Dispositif de verrouillage sécuritaire – Dispositif qui, d'une part, ne peut être ouvert ou déverrouillé qu'au moyen d'une clé électronique, magnétique ou mécanique ou d'une combinaison alphabétique ou numérique, et, d'autre part, une fois appliqué à une arme sans restrictions ou à une arme à feu à autorisation restreinte, l'empêche de tirer.

Dispositif prohibé :

- a) un élément ou une pièce d'une arme, ou un accessoire destiné à être utilisé avec l'arme, désignés comme tel par règlement;
- b) un canon d'une arme de poing, qui ne dépasse pas 105 mm (environ 4,1 po) de longueur, sauf celui désigné par règlement pour être utilisé dans des compétitions sportives internationales régies par les règles de l'Union internationale de tir;
- c) un appareil ou dispositif propre ou destiné à amortir ou à étouffer le son ou la détonation d'une arme à feu, par exemple un silencieux;
- d) chargeur désigné comme tel par règlement. Les chargeurs se limitent généralement à cinq cartouches dans le cas des carabines ou fusils de chasse semi-automatiques utilisant des munitions à percussion centrale, et à dix cartouches pour les armes de poing semi-automatiques. Certaines exemptions s'appliquent pour les chargeurs rares et de valeur (consultez l'annexe G);
- e) réplique.

Droits acquis – Expression servant à décrire les dispositions législatives accordant un statut particulier qui est fondé sur la propriété ou d'autres intérêts existants au moment où la loi est modifiée.

Entreprise – Personne qui exploite une entreprise se livrant à des activités, notamment de fabrication, d'assemblage, de possession, d'achat, de vente, d'importation, d'exportation, d'exposition, de réparation, de restauration, d'entretien, d'entreposage, de modification, de prise en gage, de transport, d'expédition, de distribution ou de livraison d'armes à feu, d'armes prohibées, d'armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés ou de munitions prohibées, ainsi que de possession, d'achat ou de vente de munitions ou d'achat d'arbalètes. Un musée est considéré une entreprise.

Fausse arme à feu – Tout objet ayant l'apparence d'une arme à feu, y compris une réplique.

Fonctionnaire public – un membre des classes de personnes suivantes qui sont employées par le service public du Canada, ou par le gouvernement provincial ou municipal :

- a) les employés chargés de l'examen, de l'inventaire, de l'entreposage, de l'entretien ou du transport des pièces et éléments de preuve relatifs aux procédures judiciaires;
- b) les employés des forces policières et des agences de services publics qui sont chargés de l'acquisition, de l'examen, de l'inventaire, de l'entreposage, de l'entretien, de l'assignation ou du transport d'armes à feu, d'armes prohibées, d'armes à autorisation restreinte, de dispositifs prohibés, de munitions prohibées ou de substances explosives;
- c) les techniciens, analystes de laboratoire et scientifiques qui sont employés dans les laboratoires judiciaires ou de recherche;
- d) les armuriers et instructeurs de tir qui travaillent à des écoles de police ou des institutions semblables désignées aux termes du sous-alinéa 117.07(2)e)(ii) du *Code criminel*, et ceux employés par des ministères fédéraux ou provinciaux s'occupant des ressources naturelles, de la pêche, de la faune, de la conservation, ou de l'environnement ou par l'Agence des douanes et du revenu du Canada;
- e) les gardes de parc et autres employés des ministères fédéraux ou provinciaux qui sont chargés d'appliquer toute loi ou tout règlement concernant les ressources naturelles, la pêche, la faune, la conservation et l'environnement;
- f) les agent d'immigration;
- g) les gardes de sécurité du Service de sécurité de la Chambre des communes et du Service de sécurité du Sénat, lorsqu'ils se trouvent dans la cité parlementaire;

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Customs Act, sections 95, 97.2(1), 99(1)(c)(e)(f), 101, 110, 117, 118, 124</i> <i>Reporting of Exported Goods Regulations</i> <i>Canadian Wheat Board Act, Section 45</i> <i>Canadian Wheat Board Regulations</i>
HEADQUARTERS FILE — 7614-4
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — N/A
OTHER REFERENCES — D20-1-1

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les douanes, articles 95, 97.2(1), 99(1)c)e)f), 101, 110, 117, 118, 124</i> <i>Règlement sur la déclaration des marchandises exportées</i> <i>Loi sur la Commission canadienne du blé, article 45</i> <i>Règlement sur la Commission canadienne du blé</i>
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7614-4
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — S.O.
AUTRES RÉFÉRENCES — D20-1-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE
AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT
OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY
OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-
MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

November 4, 1994

Le 4 novembre 1994





Ottawa, August 9, 2013

MEMORANDUM D19-4-1

In Brief

EXPORT OF CONTROLLED CULTURAL PROPERTY ***(CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT)***

1. This memorandum replaces Memorandum D19-4-1 dated December 19, 2008.
2. This memorandum has been updated to reflect changes to the contact information at the Department of Canadian Heritage and the regional Canada Border Services Agency's (CBSA) offices.





Ottawa, August 9, 2013

MEMORANDUM D19-4-1

EXPORT OF CONTROLLED CULTURAL PROPERTY (*CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT*)

The Canada Border Services Agency (CBSA) plays a role in assisting the Department of Canadian Heritage with the administration and enforcement of the *Cultural Property Export and Import Act*. This memorandum explains the legislation, how to obtain a cultural property export permit, and the permit issuance procedure.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The *Cultural Property Export and Import Act* is designed to protect Canada's national heritage through the establishment of export controls for objects of historical, scientific, and cultural significance.

Control List

2. This control is accomplished by means of the Canadian Cultural Property Export Control List which defines categories of cultural property according to age, weight and dollar value limits. The broad categories include mineralogy, palaeontology and archaeology; ethnographic material culture; military objects; objects of applied and decorative art; objects of fine art; scientific or technological objects; textual records, graphic records and sound recordings and; musical instruments. To obtain a copy of the control list, refer to the following link at Canadian Heritage's Web site, www.pch.gc.ca. Refer to paragraph 20 of this memorandum to obtain information on how to contact Canadian Heritage.

3. The control list does not apply to objects which are less than 50 years old, or made by a person still living. It should be noted that other restrictions may apply to individual categories identified on the control list.

Application for Export Permits

4. The export of controlled cultural property is subject to a permit procedure which is administered by designated permit issuing officers at specified CBSA offices across Canada (see the Appendix to this memorandum).

5. These permit issuing officers, upon completion of the application form by the exporter, will verify the application for completeness. They will then either issue the export permit, or refer the application to an expert examiner for a

decision. Expert examiners are affiliated with Canadian institutions designated by the Minister of Canadian Heritage.

Permit Issuance – Permanent or Temporary Exportation

6. A permit to export cultural property may be issued by a permit issuing officer to authorize either the permanent or temporary export of an object. A permanent export permit is required for exports of five years or more while a temporary export is not to exceed five years from the date the permit was issued.

7. In either case, the property must be accompanied by a valid permit to export cultural property and the permit must be presented to a CBSA office at the place of export.

8. Upon presentation, the permit should be validated by a border services officer who will:

(a) ensure that the permit has been completed and authorized by a designated permit issuing officer in the allocated space;

(b) ensure that the permit is in effect; i.e., the effective and expiry dates have been completed on the permit by the permit issuing officer;

(c) ensure that the permit is signed and date stamped in the proper space; and

(d) forward the appropriate copy of the permit to the Movable Cultural Property Directorate (refer to paragraph 20).

9. In the event that an amendment is required to a permit that has been issued by permit issuing officer, contact should be made with Canadian Heritage to make such a request.

Permit Issuance – Importation After Temporary Exportation

10. Upon importation after temporary export of an object subject to this legislation, the importer/owner is responsible for the presentation to CBSA of a notice of return to Canada.

11. Upon presentation, this form should be validated by a border services officer who will:

(a) ensure that the importer/owner has properly completed the notice of return to Canada;

(b) validate (date stamp and sign) the form; and

(c) return the form to the importer/owner: in this case the importer/owner is responsible for forwarding the completed form to the Movable Cultural Property Directorate.

Non-compliance

12. In the event an exporter of cultural property presents an invalid or incomplete export permit, the border services officer should immediately seek the advice of the Movable Cultural Property Directorate.

13. Should an exporter fail to present an export permit at the time of export, for an object which a border services officer has reason to believe is subject to this legislation, the border services officer should detain the shipment and forward a detailed description of the goods and any relevant documentation along with the name and address of the exporter to officials of the Movable Cultural Property Directorate. The Movable Cultural Property Directorate will then provide the border services officer with a decision regarding the status of the shipment.

14. Border services officers, other than those designated as permit issuing officers have general knowledge of the range of goods subject to this program but, are not normally expected to determine whether an object is subject to export controls under this legislation. The onus is on the exporter, whether it be a dealer, collector, institution, or the public at large, to obtain information and comply with the permit procedure for objects which may be considered cultural property. Penalties for providing false information may include fines or imprisonment. Questions regarding items included on the control list should be directed to the Office of Movable Cultural Property.

Appeals

15. Decisions to refuse the permanent export of an object included on the control list, may be appealed by the applicant to the Canadian Cultural Property Export Review Board. Questions concerning the appeals procedure should be directed to the Movable Cultural Property Directorate.

Detention

16. Cultural property subject to the *Cultural Property Export and Import Act* may be detained by CBSA on behalf of Canadian Heritage under Section 101 of the *Customs Act*.

Penalty Information

17. Any person who contravenes the provisions contained in the *Cultural Property Export and Import Act* is guilty of an offence, and is liable:

(a) on summary conviction – to a fine not exceeding \$5,000, or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or both; or

(b) on conviction upon indictment – to a fine not exceeding \$25,000, or to imprisonment for a term not exceeding five years, or both.

18. Exporters may be subject to CBSA's Administrative Monetary Penalty System (AMPS). For example an AMP penalty may be applied where an exporter fails to provide an export permit when required or the information on the permit is not accurate or complete. Additional information on these penalties may be found on the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca.

Additional Information

19. The permit issuing officers listed in the Appendix to this memorandum should be contacted for more information concerning the *Cultural Property Export and Import Act*, applications for Cultural Property Export Permits, or for processing and validation of a permit to export cultural property. Exporters should also ensure that the export of their goods meets the requirements contained in the *Reporting of Exported Goods Regulations* that fall under the *Customs Act*. Memorandum D20-1-1, *Export Reporting* contains detailed information regarding these requirements

20. Additional information on this legislation may also be obtained from:

Movable Cultural Property Directorate
Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, 9th Floor (25-9-N)
Gatineau QC K1A 0M5

Email: mcp-bcm@pch.gc.ca
Telephone: 819-997-7761
Toll-free: 1-866-811-0055
Facsimile: 819-997-7757

21. The CBSA's Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including the Department of Canadian Heritage. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8 a.m. to 4 p.m. local time. The BIS Web site can be found at www.cbsa.gc.ca.

APPENDIX

**PERMIT ISSUING LOCATIONS – CULTURAL PROPERTY EXPORT PERMITS
CANADA BORDER SERVICES AGENCY**

PROVINCE/REGION	ADDRESS	TELEPHONE	FAX
BRITISH COLUMBIA	Canada Border Services Agency Metro Vancouver District 305-333 Dunsmuir Street Vancouver, BC V6B 5R4	604-666-2466	604-666-6453
	Canada Border Services Agency 400-1321 Blanshard Street Victoria, BC V8W 1X1	250-363-3531	250-363-3179
WHITEHORSE, YUKON (West Coast, Yukon District, Pacific Region)	Canada Border Services Agency 300 Main Street, Suite 110 Whitehorse, Yukon Y1A 2B5	867-667-3944	867-668-2869
ALBERTA AND NORTHWEST TERRITORIES	Canada Border Services Agency Central Alberta District Commercial Operations By Mail: 2588 27th Street NE Calgary, Alberta T1Y 7G1 In Person: 175 Aero Way NE Unit 162 Calgary, Alberta T2E 6K2	403-292-4006	403-292-4141
	Canada Border Services Agency Edmonton – Commercial Operations Central Alberta District #100-1727 35 Avenue E Edmonton International Airport Edmonton, Alberta T9E 0V6	780-890-4306	780-890-4311
	Canada Border Services Agency Hwy 4, P.O. Box 220 Coutts, Alberta T0K 0N0	403-344-3766	403-344-4427
SASKATCHEWAN	Canada Border Services Agency 2510 Sandra Schmirler Way P.O. Box 4080 Regina, Saskatchewan S2P 3W5	306-780-6222	306-780-5630
	Canada Border Services Agency 2130 Airport Drive Saskatoon, Saskatchewan S7L 6M6	306-975-4755	306-975-5917
MANITOBA	Canada Border Services Agency Unit 130 - 1821 Wellington Avenue Winnipeg, Manitoba R3H 0G4	204-983-3030	204-984-3106

ONTARIO	Canada Border Services Agency Northern Ontario Region 40 Elm Street, Suite 278 Sudbury, Ontario, P3C 1T7	705-669-2197	705-669-2194
	Canada Border Services Agency Metro Toronto Operations 1 Front Street West, 1st Floor East, Cash Wicket #4 Toronto, Ontario M5J 2X6	416-973-8027	416-954-9421
QUEBEC	Agence des services frontaliers du Canada Région du Québec – salle des comptoirs 400 Place d'Youville Montréal, Quebec H2Y 2C2	514-350-6142	514-283-0384
NEW BRUNSWICK	Canada Border Services Agency 495 Prospect Street Fredericton, NB E3B 9M4	506-452-3274 or 506-452-4054	506-452-3587
PRINCE EDWARD ISLAND	Canada Border Services Agency 250 Maple Hills Avenue Suite 194 Charlottetown, P.E.I. C1C 1N2	902-566-7637	902-566-7275
NOVA SCOTIA	Canada Border Services Agency 1583 Hollis Street Halifax, Nova Scotia B3J 2R7	902-426-2072	902-426-5648
NEWFOUNDLAND	Canada Border Services Agency 6th Floor, 165 Duckworth Street St. John's, NL A1C 5V3	709-772-5544	709-772-2286

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Commercial Border Programs Division
Border Programs Directorate
Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Cultural Property Export and Import Act
Customs Act, section 101
Reporting of Exported Goods Regulations

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-4-1, December 19, 2008

HEADQUARTERS FILE –

7614-5-1

OTHER REFERENCES –

D20-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency
are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –	7614-5-1
AUTRES RÉFÉRENCES –	D20-1-1

BUREAU DE DIFFUSION –	Division programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Direction générale des Programmes
RÉFÉRENCES LÉGALES –	Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels Loi sur les douanes, article 101 Règlement sur la déclaration des marchandises exportées
CECI ANNULE LES MEMORANDUMS « D » –	D19-4-1, en date du 19 décembre, 2008

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

MANITOBA	Agence des services frontaliers du Canada 1821, avenue Wellington, unité 130 Winnipeg (Manitoba) R3H 0G4	204-983-3030	204-984-3106
ONTARIO	Agence des services frontaliers du Canada Région du Nord de l'Ontario 40, rue Elm pièce 278 Sudbury (Ontario) P3C 1T7	705-669-2197	705-669-2194
	Agence des services frontaliers du Canada Opérations du Grand Toronto 1, rue Front Ouest, 1 ^{er} étage Est Toronto (Ontario) M5J 2X6	416-973-8027	416-954-9421
QUÉBEC	Agence des services frontaliers du Canada Région du Québec – Salle des comptoirs 400, place d'Youville Montréal (Québec) H2Y 2C2	514-350-6142	514-283-0384
NOUVEAU-BRUNSWICK	Agence des services frontaliers du Canada 495, rue Prospect Fredericton (N.-B.) E3B 9M4	506-452-3274 ou 506-452-4054	506-452-3587
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	Agence des services frontaliers du Canada 250, avenue Maple Hills pièce 194 Charlottetown (I.-P.-É.) C1C 1N2	902-566-7637	902-566-7275
NOUVELLE-ÉCOSSE	Agence des services frontaliers du Canada 1583, rue Hollis Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V4	902-426-2072	902-426-5648
TERRE-NEUVE	Agence des services frontaliers du Canada 6 ^e étage, 165, rue Duckworth St. John's (Terre-Neuve) A1C 1G4	709-772-5544	709-772-2286

**BUREAUX DÉSIGNÉS POUR DELIVRER LES LICENCES D'EXPORTATION DE BIENS CULTURELS
AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA**

4

PROVINCE/RÉGION	ADRESSE	TÉLÉPHONE	TÉLÉCOPIEUR
COLOMBIE-BRITANNIQUE	Agence des services frontaliers du Canada District du Grand Vancouver 305-333, rue Dunsmuir Vancouver (C.-B.) V6B 5R4	604-666-2466	604-666-6453
	Agence des services frontaliers du Canada 1321, rue Blanshard, pièce 400 Victoria (C.-B.) V8W 1X1	250-363-3531	250-363-3179
WHITEHORSE, YUKON	Agence des services frontaliers du Canada 300, rue Main, pièce 110 Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5	867-667-3944	867-668-2869
(Côte Ouest, district du Yukon, région du Pacifique)			
ALBERTA ET TERRITOIRE DU NORD-OUEST	Agence des services frontaliers du Canada District du Centre de l'Alberta Opérations commerciales Par courrier : 2588, 27th Street NE Calgary (Alberta) T1Y 7G1 En personne : 175, chemin Aero NE, Unité 162 Calgary (Alberta) T2E 6K2	403-292-4006	403-292-4141
	Agence des services frontaliers du Canada Edmonton – Opérations commerciales District du Centre de l'Alberta #100-1727 35 Avenue E Aéroport d'Edmonton Edmonton (Alberta) T9E 0V6	780-890-4306	780-890-4311
	Agence des services frontaliers du Canada Autoroute 4, C.P. 220 Coutts (Alberta) T0K 0N0	403-344-3766	403-344-4427
SASKATCHEWAN	Agence des services frontaliers du Canada 2510, chemin Sandra Schmitzer C.P. 4080 Regina (Saskatchewan) S4P 3W5	306-780-6222	306-780-5630
	Agence des services frontaliers du Canada 2130, promenade Airport Saskatoon (Saskatchewan) S7L 6M6	306-975-4755	306-975-5917

Canada, vous pouvez appeler le SIF en composant le 204-983-3700 ou 506-636-5067 (des frais d'interventions seront facturés). Pour parler directement à un agent, veuillez appeler pendant les heures normales d'ouverture du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h à 16 h, heure locale. Le site Web du SIF se trouve à www.asfc.gc.ca.

Renseignements sur les pénalités

17. Quiconque enfreint les dispositions de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels est coupable d'une infraction et est passible :

a) après déclaration sommaire de culpabilité – d'une amende n'excédant pas 5 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement d'une durée n'excédant pas douze mois, ou les deux, ou

b) après déclaration de culpabilité par mise en accusation – d'une amende n'excédant pas 25 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement d'une durée n'excédant pas cinq ans, ou les deux.

18. Les exportateurs peuvent être assujettis au Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) de l'ASFC. Par exemple, une SAP peut être imposée si l'exportateur omet de fournir une licence d'exportation requise ou lorsque l'information figurant sur la licence est inexacte ou incomplète. Vous trouverez de plus amples renseignements sur ces pénalités dans le site Web de l'ASFC à www.asfc.gc.ca.

Renseignements supplémentaires

19. Il faut communiquer avec les agents désignés dont les noms figurent dans l'annexe du présent mémorandum pour obtenir de plus amples renseignements concernant la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, les demandes de licences d'exportation de biens culturels ou le traitement et la validation d'une licence d'exportation de biens culturels. Les exportateurs doivent s'assurer que l'exportation de leurs marchandises est conforme aux exigences exposées dans le Règlement sur la déclaration des marchandises exportées qui relève de la Loi sur les douanes. Le Mémorandum D20-1-1, *Déclaration d'exportation*, contient des renseignements détaillés sur ces exigences.

20. Pour de plus amples renseignements concernant la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, vous pouvez communiquer avec :

Direction des biens culturels mobiliers
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, 9^e étage (25-9-N)
Gatineau (Québec) K1A 0M5

Courriel : mcp-bcm@pch.gc.ca
Téléphone : 819-997-7761
N^o sans frais : 1-866-811-0055
Fax : 819-997-7757

21. Le Service d'information sur la frontière (SIF) répond aux demandes de renseignements du public liées aux exigences en matière d'importation des autres ministères, y compris celles de Patrimoine canadien. Vous pouvez appeler le SIF sans frais partout au Canada en composant le 1-800-959-2036. Si vous appelez de l'extérieur du

Inobservation

b) valider le formulaire (l'estampiller avec le timbre-dateur et le signer);

c) retourner le formulaire à l'importateur/propriétaire qui, dans ce cas, doit envoyer le formulaire dûment rempli à la Direction des biens culturels mobiliers.

12. Si un exportateur de biens culturels présente une licence d'exportation non valide ou incomplète, l'agent des services frontaliers doit immédiatement demander conseil à la Direction des biens culturels mobiliers.

13. Si un exportateur omet de présenter une licence d'exportation au moment de l'exportation d'un objet qui, de l'avis de l'ASFC, est visé par la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, l'agent des services frontaliers doit retenir l'expédition et envoyer aux fonctionnaires de la Direction des biens culturels mobiliers une description détaillée des marchandises, tout document pertinent ainsi que le nom et l'adresse de l'exportateur. La Direction des biens culturels mobiliers communique ensuite une décision à l'ASF concernant l'état de l'expédition.

14. Les agents des services frontaliers, hormis les agents désignés pour délivrer les licences, ont une connaissance générale des marchandises visées par le programme des biens culturels mobiliers et, en règle générale, on ne s'attend pas à ce qu'ils déterminent si un objet est assujéti à des contrôles à l'exportation aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. Il incombe à l'exportateur, qu'il s'agisse d'un marchand, d'un collectionneur, d'un établissement ou d'un membre du grand public, de se renseigner et de respecter la procédure relative aux licences dans le cas des objets qui peuvent être considérés comme des biens culturels. Les pénalités imposées pour la communication de faux renseignements peuvent comprendre des amendes et des peines d'emprisonnement. Les questions concernant les articles compris dans la nomenclature doivent être adressées à la Direction des biens culturels mobiliers.

Appels

15. Si l'exportation permanente d'un objet compris dans la nomenclature a été refusée, le demandeur peut interjeter appel de la décision auprès de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Les questions concernant la procédure d'appel doivent être adressées à la Direction des biens culturels mobiliers.

Retenues

16. Les biens culturels assujettis à la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels peuvent être retenus par l'ASFC pour le compte de Patrimoine canadien en vertu de l'article 01 de la Loi sur les douanes.



Ottawa, le 9 août 2013

MÉMORANDUM D19-4-1

EXPORTATION DE BIENS CULTURELS CONTRÔLES (LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS)

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide le ministère du Patrimoine canadien à appliquer la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Le présent mémorandum explique la loi, la façon de se procurer une licence d'exportation de biens culturels et la procédure de délivrance des licences.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* est destinée à protéger le patrimoine national grâce à l'établissement de contrôles à l'exportation visant les objets qui ont une importance historique, scientifique et culturelle.

Nomenclature

2. Ce contrôle est exercé à l'aide de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée qui définit les catégories de biens culturels selon des limites d'âge, de poids et de valeur monétaire. Voici les grandes catégories : minéralogie, paléontologie et archéologie; objets de culture matérielle ethnographique; objets militaires; objets d'art appliqué et décoratif; objets relevant des beaux-arts; objets scientifiques ou techniques; pièces d'archives textuelles, pièces d'archives graphiques et enregistrées; instruments de musique. Pour obtenir un exemplaire de la nomenclature, veuillez cliquer sur le lien suivant du site Web de Patrimoine canadien www.pch.gc.ca ou communiquez avec Patrimoine canadien à l'adresse indiquée au paragraphe 20.

3. La nomenclature ne s'applique pas aux objets qui ont moins de 50 ans ou dont l'auteur est encore vivant. Il est à noter que d'autres restrictions peuvent s'appliquer à certaines catégories comprises dans la nomenclature.

Demande de licence d'exportation

4. L'exportation de biens culturels contrôlés est soumise à une procédure de délivrance des licences qui est administrée par des agents désignés dans certains bureaux de l'ASFC (voir l'annexe du présent mémorandum).

5. Sur présentation du formulaire de demande dûment rempli par l'exportateur, les agents désignés pour délivrer les licences (agents désignés) vérifient si la demande est complète. Ils délivrent ensuite la licence d'exportation ou soumettent la demande à la décision d'un expert-

Délivrance de la licence – Importation après l'exportation temporaire

9. Si une licence délivrée par un agent désigné a besoin d'être modifiée, il faut communiquer avec Patrimoine canadien pour en faire la demande.

Délivrance de la licence – Importation après l'exportation temporaire

10. Lors de l'importation d'un objet visé par la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* après son exportation temporaire, il incombe à l'importateur/propriétaire de présenter un avis de retour au Canada à l'ASFC.

11. Lorsque ce formulaire est présenté, un agent des services frontaliers doit le valider comme suit :

a) s'assurer que l'importateur/propriétaire a dûment rempli l'avis de retour au Canada;

8. Lorsque la licence est présentée, un agent des services frontaliers doit la valider comme suit :

7. Dans tous les cas, le bien doit être accompagné d'une licence d'exportation de biens culturels valide, laquelle doit être présentée à un bureau des services frontaliers au lieu d'exportation.

6. Un agent désigné peut délivrer une licence d'exportation qui autorise l'exportation temporaire ou permanente de biens culturels. Une licence d'exportation permanente est requise pour les exportations de cinq ans ou plus, tandis que la période d'exportation temporaire ne doit pas excéder cinq ans à partir de la date à laquelle la licence a été délivrée.

Délivrance de la licence – Exportation permanente ou temporaire

vérificateur. Les experts-vérificateurs sont affiliés à des établissements canadiens désignés par le ministère de Patrimoine canadien.



En résumé

EXPORTATION DE BIENS CULTURELS CONTRÔLÉS
(LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS)

1. Le présent mémorandum remplace le Mémorandum D19-4-1 en date du 19 décembre, 2008.
2. Ce mémorandum a été révisé afin de faire une mise à jour des coordonnées du ministère du Patrimoine canadien et des bureaux régionaux de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).





MEMORANDUM D19-4-2

In Brief

En résumé

Ottawa, July 23, 1993

Ottawa, le 23 juillet 1993

SUBJECT

OBJET

RADIOCOMMUNICATION ACT

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

1. This D Memorandum has been updated to reflect the change in name of the legislation. The *Radio Act* is now the *Radiocommunication Act*.

1. Ce mémorandum D a été révisé en fonction de la modification suivante : changement de nom de la loi. La *Loi sur la radio* se nomme maintenant la *Loi sur la radiocommunication*.

2. The addresses and telephone numbers in the Appendix have also been updated.

2. Les adresses ainsi que les numéros de téléphone de l'annexe ont aussi été révisés.



MEMORANDUM D19-4-2

Ottawa, July 23, 1993

Ottawa, le 23 juillet 1993

SUBJECT

RADIOCOMMUNICATION ACT GENERAL RADIO REGULATIONS RADIO INTERFERENCE REGULATIONS

This Department assists the Department of Communications (DOC) with the administration of the *Radiocommunication Act* and Regulations made thereunder such as the General Radio Regulations and the Radio Interference Regulations. This Memorandum outlines the requirements for importation of radio apparatus subject to the *Radiocommunication Act*.

Legislation

Unless otherwise exempted, the *Radiocommunication Act* states that no person shall establish, install, operate or have in his possession a radio apparatus at any place in Canada except under and in accordance with a licence issued by DOC.

All radio transmitters and radio transceivers must have a DOC, Federal Communications Commission (FCC) or Federal Aeronautical Association (FAA) equipment type approval number permanently affixed to the equipment, except for the following:

- (1) Amateur radio (Ham) apparatus;
- (2) Citizen Band (CB) portable walkie talkies having a transmit power output less than 100 milliwatts.

NOTE: In Canada, Citizen Band (CB) is officially referred to as General Radio Service (GRS).

OBJET

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA RADIO RÈGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE

Le Ministère aide le ministère des Communications à appliquer la *Loi sur la radiocommunication* et les règlements qui s'y rattachent tels que le Règlement général sur la radio et le Règlement sur le brouillage radioélectrique. Le présent memorandum énonce les prescriptions relatives à l'importation d'appareils de radiocommunications assujettis à la *Loi sur la radiocommunication*.

Législation

À moins que les autres exemptions s'appliquent, la *Loi sur la radiocommunication* stipule que nul ne doit établir, installer, exploiter ou avoir en sa possession un appareil de radiocommunications en quelque lieu du Canada si ce n'est aux termes et en conformité d'une licence accordée par le ministère des Communications.

Tous les émetteurs et les émetteurs-récepteurs doivent avoir une étiquette ou une inscription inamovible sur laquelle figure un numéro indiquant l'homologation du ministère des Communications ou de la «Federal Communications Commission» (FCC) ou de la «Federal Aviation Agency» (FAA) des États-Unis à l'exception de :

- (1) matériel radioamateur (Ham);
- (2) postes émetteurs-récepteurs portatifs pour postes bandes publiques (CB) ayant une puissance de transmission inférieure à 100 milliwatts.

NOTA : Au Canada, le poste bandes publiques (CB) est officiellement connu sous le nom de service radio général.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Importation

1. Customs assists in administering the legislation by advising DOC of the importation of certain radio apparatus without DOC, FCC or FAA approval numbers. For Customs purposes, radio apparatus is considered to be transmitter and transceiver devices such as Citizen Band radios, Walkie-Talkies, mobile radio telephones, amateur radios, etc.

Visitors to Canada

2. U.S. residents may operate the following radio apparatus in Canada without authorization from the Minister of Communications:

- (a) Citizen Band radios;
- (b) Amateur radios;
- (c) Mobile radio telephones.

3. Residents of countries other than the United States must obtain authorization from the Minister of Communications.

Detention

4. Customs will not detain radio apparatus on behalf of DOC. Where Customs encounters a shipment of radio apparatus which requires, but does not have DOC, FCC or FAA approval numbers, Customs will release the shipment and advise the nearest DOC regional office as named in the Appendix to this Memorandum of the make and model number of the radio apparatus and the importer's name and address. Such advice will be by telephone during regular office hours.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Importation

1. Les Douanes aident à l'application de ces textes de loi en avisant le ministère des Communications de l'importation d'appareils de radiocommunications sur lesquels ne figurent pas le numéro indiquant l'homologation du ministère des Communications, de la «Federal Communications Commission» ou de la «Federal Aviation Agency» des États-Unis. Aux fins douanières, les appareils de radiocommunications incluent les émetteurs et les émetteurs-récepteurs tels que les postes bandes publiques (CB), les Walkies-Talkies, les radiotéléphones mobiles, les radioamateurs, etc.

Visiteurs au Canada

2. Les résidents américains peuvent exploiter les appareils de radiocommunications suivants au Canada sans l'autorisation du ministre des Communications :

- a) les postes bandes publiques (CB);
- b) les radioamateurs;
- c) les radiotéléphones mobiles.

3. Les résidents des pays autres que les États-Unis doivent obtenir l'autorisation du ministre des Communications.

Retenue

4. Les Douanes ne retiendront pas au nom du ministère des Communications les appareils de radiocommunications. Lorsque les Douanes trouvent une expédition d'appareils de radiocommunications sur lesquels doivent figurer le numéro indiquant l'homologation du ministère des Communications ou de la «Federal Communications Commission» ou de la «Federal Aviation Agency» des États-Unis, les Douanes accorderont alors la mainlevée de l'expédition et fourniront au bureau régional du ministère des Communications le plus proche, dont vous trouverez la liste à l'annexe de ce mémorandum, une description de l'appareil de radiocommunications (marque, modèle, nom et adresse de l'importateur). Ces renseignements sont communiqués par téléphone pendant les heures régulières de bureau.

Disposal

5. Where Customs has to dispose of radio apparatus which has been seized, abandoned or unclaimed under the *Customs Act*, Customs will first contact the nearest DOC office for assistance in determining the eligibility of the radio apparatus for licensing in Canada. Radio apparatus which does not qualify for licensing must be rendered inoperative and sold for parts.

Additional Information

6. For additional information regarding the requirements of the *Radiocommunication Act* and Regulations, importers may contact any of the regional DOC offices named in the Appendix to this Memorandum or:

Department of Communications
Telecommunications Regulatory Service
Journal Tower North
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0C8

Attention: DOSP-C

Telephone: 613 990-4745
Facsimile: 613 952-9871

7. Questions concerning Customs administration of these procedures should be directed to:

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation
Ottawa, Ontario
K1A 0L5

Attention: Inspection and Control Division

Telephone: 613 954-7129
Facsimile: 613 952-1698

Élimination

5. Lorsque les Douanes doivent disposer d'un appareil de radiocommunications qui a été saisi, abandonné ou qui n'a pas été réclamé en vertu de la *Loi sur les douanes*, les Douanes doivent d'abord prendre contact avec le bureau régional du ministère des Communications le plus proche, afin d'obtenir de l'aide et être en mesure de déterminer l'admissibilité de l'appareil de radiocommunications à l'obtention d'une licence du ministère des Communications pour usage au Canada. L'appareil de radiocommunications qui ne satisfait pas aux exigences en matière de licence doit être rendu inopérant et vendu en pièces détachées.

Renseignements supplémentaires

6. Pour tous renseignements supplémentaires concernant les exigences de la *Loi sur la radiocommunication* et les règlements pertinents, les importateurs peuvent communiquer avec les bureaux régionaux du ministère des Communications figurant sur la liste fournie à l'annexe de ce mémoire ou envoyer leur demande à l'adresse suivante :

Ministère des Communications
Service de la réglementation
des télécommunications
Tour Journal nord
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0C8

À l'attention du DOSP-C

Téléphone : 613 990-4745
Télécopieur : 613 952-9871

7. Les questions au sujet de la mise en application de ces procédures par les Douanes doivent être adressées à :

Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5

À l'attention de la Division de l'inspection et du contrôle

Téléphone : 613 954-7129
Télécopieur : 613 952-1698

APPENDIX

ANNEXE

APPENDIX**ANNEXE****Atlantic Region**

1045 Main Street, 4th Floor
P.O. Box 5090
Moncton, New Brunswick
E1C 8R2

506 857-6518

Quebec Region

715 Peel Street, Room 306
Montréal, Quebec
H3C 4S2

514 283-7489

Ontario Region

55 St. Clair Avenue East, 9th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2

416 973-6268

Central Region

200-386 Broadway
Winnipeg, Manitoba
R3C 3Y9

204 983-4391

Pacific Region

1700-800 Burrard Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 2J7

604 666-5468

Région de l'Atlantique

1045, rue Main, 4^e étage
Case postale 5090
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8R2

506 857-6518

Région du Québec

715, rue Peel, pièce 306
Montréal (Québec)
H3C 4S2

514 283-7489

Région de l'Ontario

55, avenue St. Clair est, 9^e étage
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

416 973-6268

Région du Centre

200-386, Broadway
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3Y9

204 983-4391

Région du Pacifique

1700-800, rue Burrard
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2J7

604 666-5468

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Radiocommunication Act</i> General Radio Regulations C.R.C., c. 1371, as amended C.R.C., c. 1372, as amended C.R.C., c. 1374, as amended Radio Interference Regulations
HEADQUARTERS FILE — 7614-5
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-4-2, April 10, 1987
OTHER REFERENCES — N/A

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur la radiocommunication</i> Règlement général sur la radio C.R.C., c. 1371, dans sa forme modifiée C.R.C., c. 1372, dans sa forme modifiée C.R.C., c. 1374, dans sa forme modifiée Règlement sur le brouillage radioélectrique
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7614-5
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-4-2, le 10 avril 1987
AUTRES RÉFÉRENCES — s/o

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.





Ottawa, June 17, 2008

MEMORANDUM D19-4-3

In Brief

COPYRIGHT AND TRADEMARKS

Paragraphs 11 and 34 have been updated to reflect new contact information. In addition, other paragraphs contain minor changes to reflect new terminology.



Printed in Canada



Ottawa, June 17, 2008

MEMORANDUM D19-4-3

COPYRIGHT AND TRADEMARKS

This memorandum outlines and explains the legislation governing the role of the Canada Border Services Agency (CBSA) in dealing with counterfeit trademark goods or pirated copyright goods.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	1
Guidelines and General Information	1
Intellectual Property	1
What is an Intellectual Property Right?	1
When Does an Infringement Occur?	1
Legislation and International Agreements	1
Application to Court	2
Notice to the Minister	2
Presentation of the Court Order	2
Information Reasonably Required	2
Distribution of the Order	3
Notification Procedures	3
Inspection of Detained Goods	3
Time Limits for Action	3
Failure to Begin Further Action	3
Control of Detained Goods	3
Disposition of Detained Goods	4
Printed Matter	4
Penalties	4
Additional Information	4
Appendix A – Excerpts From the <i>Copyright Act</i>	5
Appendix B – Excerpts From the <i>Trade-marks Act</i>	8
Appendix C – Excerpts From the <i>Customs Tariff</i>	10
Appendix D – Notices of Detentions (Copyright)	11
Appendix E – Notices of Detention (Trademarks)	13
Appendix F – Notices of Detention (Copyright and Trademarks)	15

LEGISLATION

The applicable sections of the *Copyright Act*, the *Trade-marks Act* and the *Customs Tariff* are provided in appendices A, B and C.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Intellectual Property

1. Intellectual property includes such things as sound recordings, books, patented inventions (e.g. chemicals, pharmaceuticals), computer chips (e.g. for use in cartridge-

type computer games) and products bearing specific trade names (e.g. watches, clothing) that can be protected through a copyright, trademark, patent, etc.

What is an Intellectual Property Right?

2. An intellectual property right (IPR) is the right of the intellectual property owner to produce and distribute his or her products. The IPR holder may allow someone else the use of this right. For example, an author may give a publisher the right to produce and sell his or her book.

3. The following key terms are used in this memorandum (source: Canadian Intellectual Property Office):

(a) Trademarks — words, symbols and designs (or a combination of these) that are used to distinguish the goods and services of one person or organization from those of others (e.g. a logo).

(b) Copyright — protects literary, artistic, dramatic or musical works (including computer programs).

(c) Performer's and producer's rights (also known as neighbouring rights) — the rights of performers and sound recording producers to be remunerated when their performances and sound recordings are performed publicly or broadcast.

4. For example, the writer of a song owns the copyright to the song; the performer(s) of the song own(s) the rights to the performance.

When Does an Infringement Occur?

5. An infringement occurs when the IPR is used without the consent of the IPR holder. For example:

(a) applying a trademark without the authorization of the rights holder to a watch that is not manufactured by the company that holds the trademark;

(b) manufacturing a doll or toy that represents a popular television, movie or comic book character without the authorization of the rights holder; or

(c) making copies of a videotape or an audiotape without the authorization of the copyright owner.

Legislation and International Agreements

6. IPR holders worldwide have asked their respective governments for assistance in protecting their IPRs from infringement. In Canada, there is legislation that protects their rights: the *Copyright Act*, the *Industrial Design Act*, the *Integrated Circuit Topography Act*, the *Patent Act*, the *Plant Breeders' Rights Act* and the *Trade-marks Act*. All of

these acts, with the exception of the *Plant Breeders' Rights Act* that is promulgated by Agriculture and Agri-Food Canada, are under the auspices of Industry Canada.

7. Pursuant to international agreements, namely the North American Free Trade Agreement, the Canada-Israel Free Trade Agreement, the Canada-United States Free Trade Agreement and the World Trade Organization's Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, Canada has agreed to establish procedures at the border to assist IPR holders in protecting their rights in two areas: copyright and trademarks. With the exception of a possibility of a court order issued under the *Integrated Circuit Topography Act*, the Canada Border Services Agency (CBSA) plays a role **only** with respect to **copyright or trademark goods**; it does not act upon any other IPR infringements such as patents or industrial designs.

8. An IPR is a private right and the actions of the CBSA in dealing with copyright or trademark-infringing goods are initiated only by a private rights holder who begins action through the courts. Although court orders generally apply only to commercial shipments, orders could be directed towards personal importations. A special provision for books is addressed in paragraphs 29 to 32.

Application to Court

9. In accordance with the *Copyright Act* and the *Trademarks Act*, the owner of a registered trademark, the owner or exclusive licensee of a copyright or the owner of a performer's performance may apply to the court for an order directing the Minister of Public Safety to take reasonable measures to detect and detain alleged infringing goods. The party who applies for the order is known as the "applicant."

10. The order also directs the Minister of Public Safety to notify the applicant and the importer if goods are detained and the reason(s) why (see paragraph 20).

Notice to the Minister

11. The application for the order may be made *ex parte* (i.e. the applicant applies for the order in court without the presence of the other party, normally the importer), **but all applications must be made on notice to the Minister of Public Safety**. Although not required by law, the applicant generally forwards a copy of the draft court order to the CBSA so that officials can make suggestions about its content. The notification will be accepted on behalf of the Minister by the Manager of the Environment and Trade Unit. Notices should be sent by the applicant or his or her representative to the following address:

Manager, Environment and Trade Unit
Partnerships Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street, 5th floor

Ottawa, ON K1A 0L8
Fax: 613-946-1520

Any inquiries concerning the order may be made by telephone at 613-957-6868.

12. When prior notice of the application to the court is received, the CBSA may have a representative available in court to ensure that the court order is specific enough for border services officers to be able to detect the goods.

13. If books are the subject of a court order, the CBSA will advise both the applicant and the court about the *Book Importation Regulations* so that the order is only applied to new books. In this way, border enforcement action on IPRs does not become a barrier to trade for "used" or "other than new" books.

14. The notice may be served to the Minister by fax, registered mail or messenger.

Presentation of the Court Order

15. When an order is obtained by the applicant, he or she should submit a copy to the Environment and Trade Unit (see paragraph 11). Similarly, if an order is received directly from the applicant at a CBSA regional office, it must be forwarded immediately to the same unit.

16. Requests for information are to be directed the Environment and Trade Unit (see paragraph 11).

17. The Environment and Trade Unit will immediately acknowledge receipt of the order to the applicant.

Information Reasonably Required

18. To help the CBSA detect shipments of goods under an order, it may require some or all of the following information to be provided by the applicant:

- (a) a complete description of the goods;
- (b) the classification of the goods under the Harmonized System;
- (c) the quantity and value of the goods;
- (d) the identity of the importer, e.g. name, address (location), business number;
- (e) the identity of the exporter and vendor;
- (f) the country of export;
- (g) the country of origin;
- (h) the place of importation or release;
- (i) the approximate date of arrival;
- (j) the mode of transportation (e.g. sea, rail, land); and
- (k) the notification procedure for the applicant in the event the goods are detected (e.g. letter, fax).

Distribution of the Order

19. The distribution of the order is as follows:

- (a) The Environment and Trade Unit will deliver information taken from the order to the CBSA's National Risk Assessment Centre.
- (b) The National Risk Assessment Centre will then input a target and/or lookout into the Accelerated Commercial Release Operations Support System (ACROSS) that identifies the subject goods and the procedures to be applied once the goods are detained.
- (c) The release commercial analyst in each region will disseminate this information throughout his or her region so that all CBSA offices are aware of the subject goods and the procedures to be followed.
- (d) Officials in the Environment and Trade Unit will forward a paper copy of the order to any CBSA office upon request.

Notification Procedures

20. Notification is required for each individual shipment of goods that is the subject of a court order. Notification procedures are as follows:

- (a) When goods have been detained under the order, the CBSA will immediately notify both the applicant and the importer using one of the formats found in appendices D, E or F. The sample notice in Appendix D is used for a court order obtained under the *Copyright Act*, in Appendix E for a court order obtained under the *Trade-marks Act* and in Appendix F for a court order obtained under both the *Copyright Act* and the *Trade-marks Act*.
- (b) Each region will determine whether the notification and follow-up are to be done in the office where the goods are detained or whether the CBSA regional office will be responsible.
- (c) Notification may be made by registered mail, messenger or by any reasonable means that will ensure timely receipt of the notification by both the applicant and the importer. The method of delivery chosen must have a mechanism whereby the date of receipt by the applicant can be verified. This date of receipt by the applicant must be noted because the applicant has two weeks from this date to notify the CBSA office that issued the notification whether he or she will undertake further action (see paragraph 22).
- (d) The Environment and Trade Unit (see paragraph 11) must also be sent a copy of the notice of detention of goods.

Inspection of Detained Goods

21. The importer and the applicant will be given the opportunity to inspect the detained goods for the purpose of

substantiating or refuting the applicant's claim. As **the goods must always remain under the CBSA's control**, the importer or the applicant will normally inspect the goods where they are being held by the CBSA. However, **if the court order allows for it**, if it is practical and if the importer or the applicant, as the case may be, is willing to pay for any added costs to the CBSA, arrangements can be made to have the goods moved to a more convenient CBSA facility. Practicality is determined after considering, among other things, the size of the item, the perishable status of the item and the number of items to be moved.

Time Limits for Action

22. Unless the order provides otherwise, legislation requires that within two weeks from the date that the notice of detention of goods was received by the applicant, the applicant must notify the Minister that he or she has commenced an action for a final determination of the issue by the court. Any notification that the applicant is required to give to the Minister under subsection 44.1(8) of the *Copyright Act* or subsection 53.1(6) of the *Trade-marks Act* should be given to the CBSA office that issued the notice of detention of goods. This office should forward a copy of the applicant's intent to the Environment and Trade Unit (see paragraph 11). This is important because the Unit needs to be aware of the court action so that it can be prepared to have input into the court order obtained under subsection 44.1(9) of the *Copyright Act* or subsection 53.1(7) of the *Trade-marks Act*.

Failure to Begin Further Action

23. The statutory two-week period (or other period as may be specified in the court order) will be closely monitored by the CBSA office where the notice of detention of goods was issued. If the applicant has not notified that office that further court action will begin, normal importation procedures leading to the release of the goods will continue without further notice to the applicant. The Environment and Trade Unit (see paragraph 11) should be advised of the action taken (i.e. release of the goods or detention for another reason).

Control of Detained Goods

24. In the event that the applicant notifies the CBSA office concerned that an action is being undertaken in the court, the goods will be detained until the court issues a final judgment concerning the disposition of the goods or until the action is withdrawn. The CBSA office that detained the goods will ensure that the goods are held and not disposed of until instructions are received from the court.

25. The time limits for imported goods to be held in a CBSA office, highway frontier examining warehouse, sufferance warehouse or bonded warehouse can be found in Memorandum D4-1-4, *Customs Sufferance Warehouses*, and Memorandum D4-1-5, *Storage of Goods Regulations*. Where extenuating circumstances preclude the clearance of

goods within the prescribed time limits, the CBSA may grant an extension under subsection 37(3) of the *Customs Act*. Memorandum D4-1-7, *Extension of Time Limits for the Storage of Goods*, outlines the procedures to be followed.

26. Shipments that are detained pursuant to a court order for possible infringement of copyright or trademark are to be documented on Form K24, *Non-Monetary General Receipt*. This form is used whether the shipment is from the commercial stream or the traveller stream.

Disposition of Detained Goods

27. Once the court has issued a final judgment regarding the disposition of the goods, border services officers will act in accordance with the judgment. If the court finds in favour of the applicant, it will issue an order considered appropriate under the circumstances, including that the goods be destroyed, exported or delivered to the applicant. Should the judgment not specify disposition of the goods, the Environment and Trade Unit will contact CBSA Legal Services for instruction **prior** to the disposal of the goods. The Unit should forward all court orders to the appropriate CBSA office. If the order is sent directly from the court to the CBSA office, then the Unit should be contacted (see paragraph 11). Trademark-infringing goods **should not** be exported with the infringing trademark intact.

28. Any questions regarding the disposition of detained goods under this legislation should be directed to the Environment and Trade Unit (see paragraph 11).

Printed Matter

29. Tariff item No. 9897.00.00 of the *Customs Tariff*, in conjunction with section 136, prohibits, at the request of the copyright holder, the importation of reprints of certain copyrighted works. The term "reprints" refers only to printed matter (e.g. books). Copyright holders may request assistance from the CBSA in stopping infringing copies of their works from being imported.

30. In such cases, the owner of the copyright of the printed material must notify the CBSA in writing that he or she wishes to prevent the importation of the copies of the work, usually a book, into Canada (see Memorandum D9-1-2, *Copyrighted Books*).

31. Prohibition of the book is then considered to be a tariff classification decision. In such cases, no court order is required and the steps outlined in paragraphs 9 to 15 of this memorandum do not apply.

32. The copyright owner of a book may, however, choose to obtain a court order in which case all of the procedures dealing with court orders set out above would apply.

Penalties

33. There are penalty provisions for IPR infringement in the relevant legislation. It is not up to the CBSA to determine how to proceed nor does CBSA assess penalties or prosecute. The CBSA only acts upon the direction of the court.

ADDITIONAL INFORMATION

34. The CBSA's Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including Industry Canada. You can access BIS toll-free throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long-distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8 a.m. to 4 p.m. local time. More BIS information can be found on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca.

APPENDIX A

EXCERPTS FROM THE *COPYRIGHT ACT*

Importation of certain copyright works prohibited

44. Copies made out of Canada of any work in which copyright subsists that if made in Canada would infringe copyright and as to which the owner of the copyright gives notice in writing to the Canada Border Services Agency that the owner desires that the copies not be so imported into Canada, shall not be so imported and are deemed to be included in tariff item No. 9897.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and section 136 of that Act applies accordingly.

Definitions

44.1 (1) In this section and sections 44.2 and 44.3,

“court” means the Federal Court or the superior court of a province;

“duties” has the same meaning as in the *Customs Act*;

“Minister” means the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness;

“release” has the same meaning as in the *Customs Act*.

Power of court

(2) A court may make an order described in subsection (3) where the court is satisfied that

(a) copies of the work are about to be imported into Canada, or have been imported into Canada but have not yet been released;

(b) either

(i) copies of the work were made without the consent of the person who then owned the copyright in the country where the copies were made, or

(ii) the copies were made elsewhere than in a country to which this Act extends; and

(c) the copies would infringe copyright if they were made in Canada by the importer and the importer knows or should have known this.

Who may apply

(2.1) A court may make an order described in subsection (3) on application by the owner or exclusive licensee of copyright in a work in Canada.

Order of court

(3) The order referred to in subsection (2) is an order

(a) directing the Minister

(i) to take reasonable measures, on the basis of information reasonably required by the Minister and provided by the applicant, to detain the work, and

(ii) to notify the applicant and the importer, forthwith after detaining the work, of the detention and the reasons therefor; and

(b) providing for such other matters as the court considers appropriate.

How application made

(4) An application for an order made under subsection (2) may be made in an action or otherwise, and either on notice or *ex parte*, except that it must always be made on notice to the Minister.

Court may require security

(5) Before making an order under subsection (2), the court may require the applicant to furnish security, in an amount fixed by the court,

(a) to cover duties, storage and handling charges, and any other amount that may become chargeable against the work; and

(b) to answer any damages that may by reason of the order be incurred by the owner, importer or consignee of the work.

Application for directions

(6) The Minister may apply to the court for directions in implementing an order made under subsection (2).

Minister may allow inspection

(7) The Minister may give the applicant or the importer an opportunity to inspect the detained work for the purpose of substantiating or refuting, as the case may be, the applicant's claim.

Where applicant fails to commence action

(8) Unless an order made under subsection (2) provides otherwise, the Minister shall, subject to the *Customs Act* and to any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, release the copies of the work without further notice to the applicant if, two weeks after the applicant has been notified under subparagraph (3)(a)(ii), the applicant has not notified the Minister that the applicant has commenced a proceeding for a final determination by the court of the issues referred to in paragraphs (2)(b) and (c).

Where court finds in plaintiff's favour

(9) Where, in a proceeding commenced under this section, the court finds that the circumstances referred to in paragraphs (2)(b) and (c) existed, the court may make any order that it considers appropriate in the circumstances, including an order that the copies of the work be destroyed, or that they be delivered up to the plaintiff as the plaintiff's property absolutely.

Other remedies not affected

(10) For greater certainty, nothing in this section affects any remedy available under any other provision of this Act or any other Act of Parliament.

Importation of books

44.2 (1) A court may, subject to this section, make an order described in subsection 44.1(3) in relation to a book where the court is satisfied that

(a) copies of the book are about to be imported into Canada, or have been imported into Canada but have not yet been released;

(b) copies of the book were made with the consent of the owner of the copyright in the book in the country where the copies were made, but were imported without the consent of the owner in Canada of the copyright in the book; and

(c) the copies would infringe copyright if they were made in Canada by the importer and the importer knows or should have known this.

Who may apply

(2) A court may make an order described in subsection 44.1(3) in relation to a book on application by

(a) the owner of the copyright in the book in Canada;

(b) the exclusive licensee of the copyright in the book in Canada; or

(c) the exclusive distributor of the book.

Limitation

(3) Subsections (1) and (2) only apply where there is an exclusive distributor of the book and the acts described in those subsections take place in the part of Canada or in respect of the particular sector of the market for which the person is the exclusive distributor.

Application of certain provisions

(4) Subsections 44.1(3) to (10) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of an order made under subsection (1).

Limitation

44.3 No exclusive licensee of the copyright in a book in Canada, and no exclusive distributor of a book, may obtain an order under section 44.2 against another exclusive licensee of the copyright in that book in Canada or against another exclusive distributor of that book.

Importation of other subject-matter

44.4 Section 44.1 applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of a sound recording, performer's performance or communication signal, where a fixation or a reproduction of a fixation of it

(a) is about to be imported into Canada, or has been imported into Canada but has not yet been released;

(b) either

(i) was made without the consent of the person who then owned the copyright in the sound recording, performer's performance or communication signal, as the case may be, in the country where the fixation or reproduction was made, or

(ii) was made elsewhere than in a country to which Part II extends; and

(c) would infringe the right of the owner of copyright in the sound recording, performer's performance or communication signal if it was made in Canada by the importer and the importer knows or should have known this.

Exceptions

45. (1) Notwithstanding anything in this Act, it is lawful for a person

(a) to import for their own use not more than two copies of a work or other subject-matter made with the consent of the owner of the copyright in the country where it was made;

(b) to import for use by a department of the Government of Canada or a province copies of a work or other subject-matter made with the consent of the owner of the copyright in the country where it was made;

(c) at any time before copies of a work or other subject-matter are made in Canada, to import any copies, except copies of a book, made with the consent of the owner of the copyright in the country where the copies were made, that are required for the use of a library, archive, museum or educational institution;

(d) to import, for the use of a library, archive, museum or educational institution, not more than one copy of a book that is made with the consent of the owner of the copyright in the country where the book was made; and

(e) to import copies, made with the consent of the owner of the copyright in the country where they were made, of any used books, except textbooks of a scientific, technical or scholarly nature for use within an educational institution in a course of instruction.

Satisfactory evidence

(2) An officer of customs may, in the officer's discretion, require a person seeking to import a copy of a work or other subject-matter under this section to produce satisfactory evidence of the facts necessary to establish the person's right to import the copy.

APPENDIX B

EXCERPTS FROM THE *TRADE-MARKS ACT*

Definitions

52. In sections 53 to 53.3,

“court” means the Federal Court or the superior court of a province;

“duties” has the same meaning as in the *Customs Act*;

“Minister” means the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness;

“release” has the same meaning as in the *Customs Act*.

Proceedings for interim custody

53. (1) Where a court is satisfied, on application of any interested person, that any registered trade-mark or any trade-name has been applied to any wares that have been imported into Canada or are about to be distributed in Canada in such a manner that the distribution of the wares would be contrary to this Act, or that any indication of a place of origin has been unlawfully applied to any wares, the court may make an order for the interim custody of the wares, pending a final determination of the legality of their importation or distribution in an action commenced within such time as is prescribed by the order.

Security

(2) Before making an order under subsection (1), the court may require the applicant to furnish security, in an amount fixed by the court, to answer any damages that may by reason of the order be sustained by the owner, importer or consignee of the wares and for any amount that may become chargeable against the wares while they remain in custody under the order.

Lien for charges

(3) Where, by the judgment in any action under this section finally determining the legality of the importation or distribution of the wares, their importation or distribution is forbidden, either absolutely or on condition, any lien for charges against them that arose prior to the date of an order made under this section has effect only so far as may be consistent with the due execution of the judgment.

Prohibition of imports

(4) Where in any action under this section the court finds that the importation is or the distribution would be contrary to this Act, it may make an order prohibiting the future importation of wares to which the trade-mark, trade-name or indication of origin has been applied.

How application made

(5) An application referred to in subsection (1) may be made in an action or otherwise, and either on notice or *ex parte*.

Limitation

(6) No proceedings may be taken under subsection (1) for the interim custody of wares by the Minister if proceedings for the detention of the wares by the Minister may be taken under section 53.1.

Proceedings for detention by Minister

53.1 (1) Where a court is satisfied, on application by the owner of a registered trade-mark, that any wares to which the trade-mark has been applied are about to be imported into Canada or have been imported into Canada but have not yet been released, and that the distribution of the wares in Canada would be contrary to this Act, the court may make an order

(a) directing the Minister to take reasonable measures, on the basis of information reasonably required by the Minister and provided by the applicant, to detain the wares;

(b) directing the Minister to notify the applicant and the owner or importer of the wares, forthwith after detaining them, of the detention and the reasons therefor; and

(c) providing for such other matters as the court considers appropriate.

How application made

(2) An application referred to in subsection (1) may be made in an action or otherwise, and either on notice or *ex parte*, except that it must always be made on notice to the Minister.

Court may require security

(3) Before making an order under subsection (1), the court may require the applicant to furnish security, in an amount fixed by the court,

(a) to cover duties, storage and handling charges, and any other amount that may become chargeable against the wares; and

(b) to answer any damages that may by reason of the order be sustained by the owner, importer or consignee of the wares.

Application for directions

(4) The Minister may apply to the court for directions in implementing an order made under subsection (1).

Minister may allow inspection

(5) The Minister may give the applicant or the importer of the detained wares an opportunity to inspect them for the purpose of substantiating or refuting, as the case may be, the applicant's claim.

Where applicant fails to commence an action

(6) Unless an order made under subsection (1) provides otherwise, the Minister shall, subject to the *Customs Act* and to any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, release the wares without further notice to the applicant if, two weeks after the applicant has been notified under paragraph (1)(b), the Minister has not been notified that an action has been commenced for a final determination by the court of the legality of the importation or distribution of the wares.

Where court finds in plaintiff's favour

(7) Where, in an action commenced under this section, the court finds that the importation is or the distribution would be contrary to this Act, the court may make any order that it considers appropriate in the circumstances, including an order that the wares be destroyed or exported, or that they be delivered up to the plaintiff as the plaintiff's property absolutely.

Power of the court to grant relief

53.2 Where a court is satisfied, on application of any interested person, that any act has been done contrary to this Act, the court may make any order that it considers appropriate in the circumstances, including an order providing for relief by way of injunction and the recovery of damages or profits and for the destruction, exportation or other disposition of any offending wares, packages, labels and advertising material and of any dies used in connection therewith.

Re-exportation of wares

53.3 Where in any proceeding under section 53.1 or 53.2 the court finds

(a) that wares bearing a registered trade-mark have been imported into Canada in such manner that the distribution of the wares in Canada would be contrary to this Act, and

(b) that the registered trade-mark has, without the consent of the owner, been applied to those wares with the intent of counterfeiting or imitating the trade-mark, or of deceiving the public and inducing them to believe that the wares were made with the consent of the owner, the court may not, other than in exceptional circumstances, make an order under that section requiring or permitting the wares to be exported in an unaltered state.

APPENDIX C**EXCERPTS FROM THE *CUSTOMS TARIFF***

Section 136 of the *Customs Tariff*:

“The importation of goods of tariff item No. 9897.00.00...is prohibited.”

Under tariff item No. 9897.00.00 in the schedule to the *Customs Tariff*:

“Reprints of Canadian copyrighted works and reprints of British copyrighted works that have been copyrighted in Canada.”

APPENDIX D

NOTICES OF DETENTION (COPYRIGHT)

NOTICE OF DETENTION OF GOODS TO THE APPLICANT
(COPYRIGHT)

[DATE]

[NAME OF APPLICANT]

[ADDRESS]

This is to inform you that the following goods have been detained pursuant to an order issued by the [NAME OF COURT] (Court file No. _____).

Description of goods:

Location of goods:

Control document number:

In accordance with subsection 44.1(8) of the *Copyright Act*, unless the Minister of Public Safety has been notified within two weeks from the date of your receipt of this notice that you have commenced an action for a final determination by the court as to whether the goods infringe your copyright, and provided that all provisions of any other acts of Parliament are met, the goods will be released to the importer.

Notification of commencement of an action must be made to the Canada Border Services Agency office indicated below.

In accordance with subsection 44.1(7) of the *Copyright Act*, you are hereby authorized to inspect the above-mentioned goods for the purpose of substantiating your claim.

[NAME AND ADDRESS OF REGIONAL CONTACT]

NOTICE OF DETENTION OF GOODS TO THE IMPORTER
(COPYRIGHT)

[DATE]

[NAME OF IMPORTER]

[ADDRESS]

This is to inform you that the following goods have been detained pursuant to an order issued by the [NAME OF COURT]
(Court file No. _____).

Description of goods:

Location of goods:

Control document number:

In accordance with subsection 44.1(8) of the *Copyright Act*, unless the Minister of Public Safety has been notified within two weeks from the date of the applicant's receipt of the notice of detention that the applicant has commenced an action for a final determination by the court as to whether the goods infringe copyright, and provided that all provisions of any other acts of Parliament are met, the goods will be released to you.

In accordance with subsection 44.1(7) of the *Copyright Act*, you are hereby authorized to inspect the above-mentioned goods for the purpose of refuting the applicant's claim.

Any questions on this matter may be directed to the following Canada Border Services Agency office:

[NAME AND ADDRESS OF REGIONAL CONTACT]

APPENDIX E

NOTICES OF DETENTION (TRADEMARKS)

NOTICE OF DETENTION OF GOODS TO THE APPLICANT
(TRADEMARKS)

[DATE]

[NAME OF APPLICANT]

[ADDRESS]

This is to inform you that the following goods have been detained pursuant to an order issued by the [NAME OF COURT] (Court file No. _____).

Description of goods:

Location of goods:

Control document number:

In accordance with subsection 53.1(6) of the *Trade-marks Act*, unless the Minister of Public Safety has been notified within two weeks from the date of your receipt of this notice that you have commenced an action for a final determination by the court of the legality of the importation or distribution of the goods, and provided that all provisions of any other acts of Parliament are met, the goods will be released to the importer.

Notification of commencement of an action must be made to the Canada Border Services Agency office indicated below.

In accordance with subsection 53.1(5) of the *Trade-marks Act*, you are hereby authorized to inspect the above-mentioned goods for the purpose of substantiating your claim.

[NAME AND ADDRESS OF REGIONAL CONTACT]

NOTICE OF DETENTION OF GOODS TO THE IMPORTER
(TRADEMARKS)

[DATE]

[NAME OF IMPORTER]

[ADDRESS]

This is to inform you that the following goods have been detained pursuant to an order issued by the [NAME OF COURT]
(Court file No. _____).

Description of goods:

Location of goods:

Control document number:

In accordance with subsection 53.1(6) of the *Trade-marks Act*, unless the Minister of Public Safety has been notified within two weeks from the date of the applicant's receipt of the notice of detention that the applicant has commenced an action for a final determination by the court of the legality of the importation or distribution of the goods, and provided that all provisions of any other acts of Parliament are met, the goods will be released to you.

In accordance with subsection 53.1(5) of the *Trade-marks Act*, you are hereby authorized to inspect the above-mentioned goods for the purpose of refuting the applicant's claim.

Any questions on this matter may be directed to the following Canada Border Services Agency office:

[NAME AND ADDRESS OF REGIONAL CONTACT]

APPENDIX F

NOTICES OF DETENTION (COPYRIGHT AND TRADEMARKS)

NOTICE OF DETENTION OF GOODS TO THE APPLICANT
(COPYRIGHT AND TRADEMARKS)

[DATE]

[NAME OF APPLICANT]

[ADDRESS]

This is to inform you that the following goods have been detained pursuant to an order issued by the [NAME OF COURT]
(Court file No. _____).

Description of goods:

Location of goods:

Control document number:

In accordance with subsection 44.1(8) of the *Copyright Act* and subsection 53.1(6) of the *Trade-marks Act*, unless the Minister of Public Safety has been notified within two weeks from the date of your receipt of this notice that you have commenced an action for a final determination by the court as to whether the goods infringe your copyright or trademarks, and provided that all provisions of any other acts of Parliament are met, the goods will be released to the importer.

Notification of commencement of an action must be made to the Canada Border Services Agency office indicated below.

In accordance with subsection 44.1(7) of the *Copyright Act* and subsection 53.1(5) of the *Trade-marks Act*, you are hereby authorized to inspect the above-mentioned goods for the purpose of substantiating your claim.

[NAME AND ADDRESS OF REGIONAL CONTACT]

NOTICE OF DETENTION OF GOODS TO THE IMPORTER
(COPYRIGHT AND TRADE-MARKS)

[DATE]

[NAME OF IMPORTER]

[ADDRESS]

This is to inform you that the following goods have been detained pursuant to an order issued by the [NAME OF COURT]
(Court file No. _____).

Description of goods:

Location of goods:

Control document number:

In accordance with subsection 44.1(8) of the *Copyright Act* and subsection 53.1(6) of the *Trade-marks Act*, unless the Minister of Public Safety has been notified within two weeks from the date of the applicant's receipt of the notice of detention that the applicant has commenced an action for a final determination by the court as to whether the goods infringe his or her copyright or trademarks, and provided that all provisions of any other acts of Parliament are met, the goods will be released to you.

In accordance with subsection 44.1(7) of the *Copyright Act* and 53.1(5) of the *Trade-marks Act*, you are hereby authorized to inspect the above-mentioned goods for the purpose of refuting the applicant's claim.

Any questions on this matter may be directed to the following Canada Border Services Agency office:

[NAME AND ADDRESS OF REGIONAL CONTACT]

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Environment and Trade Unit
Partnerships Division
Admissibility Branch

HEADQUARTERS FILE –

4581-0, 4581-1, 4581-2, 4581-2-1, 4581-2-2, 4581-5,
4581-5-1, 4581-5-2

LEGISLATIVE REFERENCES –

Copyright Act
Customs Tariff
Trade-marks Act

OTHER REFERENCES –

D4-1-4, D4-1-5, D4-1-7 and D9-1-2

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D9-4-3, dated May 19, 2000

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 4581-0, 4581-1, 4581-2, 4581-2-1, 4581-2-2, 4581-5, 4581-5-1, 4581-5-2	BUREAU DE DIFFUSION - Unité de l'environnement et du commerce Division des partenariats Direction générale de l'admissibilité	
	RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur le droit d'auteur</i> <i>Loi sur les marques de commerce</i> <i>Tarif des douanes</i>	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D9-4-3, daté le 19 mai 2000
AUTRES RÉFÉRENCES - D4-1-4, D4-1-5, D4-1-7 et D9-1-2		

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

AVIS DE RETENUE DES MARCHANDISES À L'IMPORTATEUR
(DROIT D'AUTEUR ET MARQUES DE COMMERCE)

[DATE]

[NOM DE L'IMPORTATEUR]

[ADRESSE]

Nous vous informons par la présente que les marchandises suivantes ont été retenues en vertu d'une ordonnance rendue par [NOM DU TRIBUNAL] (n° de dossier du tribunal _____)

Description des marchandises :

Emplacement des marchandises :

Numéro du document de contrôle :

(Conformément au paragraphe 44.1(8) de la *Loi sur le droit d'auteur* et conformément au paragraphe 53.1(6) de la *Loi sur les marques de commerce*, sauf si le ministre de la Sécurité publique a été avisé dans les deux semaines suivant la date à laquelle le demandeur a reçu le présent avis, que le demandeur a intenté une action pour que le tribunal détermine si ces marchandises enfreignent le droit d'auteur ou la légalité de l'importation ou de la distribution des marchandises et pourvu que soient respectées les dispositions de toute autre loi du Parlement, la mainlevée des marchandises vous sera accordée.

En application du paragraphe 44.1(7) de la *Loi sur le droit d'auteur* et en application du paragraphe 53.1(5) de la *Loi sur les marques de commerce*, vous êtes autorisé(e) par la présente à inspecter les marchandises susmentionnées afin de réfuter les allégations du demandeur.

Pour toute question à ce sujet, veuillez vous adresser au sousigné.

[NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE-RESSOURCE DE LA RÉGION]

AVIS DE RETENUE (DROIT D'AUTEUR ET MARQUES DE COMMERCE)

AVIS DE RETENUE DES MARCHANDISES AU DEMANDEUR
(DROIT D'AUTEUR ET MARQUES DE COMMERCE)

[DATE]

[NOM DU DEMANDEUR]

[ADRESSE]

Nous vous informons par la présente que les marchandises suivantes ont été retenues en vertu d'une ordonnance rendue par [NOM DU TRIBUNAL] (n° de dossier du tribunal _____).

Description des marchandises :

Emplacement des marchandises :

Numéro du document de contrôle :

Conformément au paragraphe 44.1(8) de la *Loi sur le droit d'auteur* et conformément au paragraphe 53.1(6) de la *Loi sur les marques de commerce*, sauf si le ministre de la Sécurité publique a été avisé dans les deux semaines suivant la date à laquelle vous avez reçu le présent avis que vous avez intenté une action pour que le tribunal détermine si ces marchandises ont enfreint votre droit d'auteur ou sur la légalité de l'importation ou de la distribution des marchandises et pourvu que soient respectées les dispositions de toute autre loi du Parlement, la mainlevée des marchandises sera accordée à l'importateur.

L'avis qu'une action a été intentée doit être envoyé au bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada dont l'adresse est indiquée ci-après.

En application du paragraphe 44.1(7) de la *Loi sur le droit d'auteur* et paragraphe 53.1(5) de la *Loi sur les marques de commerce*, vous êtes autorisé(e) par la présente à inspecter les marchandises susmentionnées afin de justifier vos allégations.

[NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE-RESSOURCE DE LA RÉGION]

AVIS DE RETENUE DES MARCHANDISES À L'IMPORTATEUR
(MARCHÉS DE COMMERCE)

[DATE]

[NOM DE L'IMPORTATEUR]

[ADRESSE]

Nous vous informons par la présente que les marchandises suivantes ont été retenues en vertu d'une ordonnance rendue par [NOM DU TRIBUNAL] (n° de dossier du tribunal _____).

Description des marchandises :

Emplacement des marchandises :

Numéro du document de contrôle :

Conformément au paragraphe 53.1(6) de la *Loi sur les marques de commerce*, sauf si le ministre de la Sécurité publique a été avisé dans les deux semaines suivant la date à laquelle le demandeur a reçu le présent avis, que le demandeur a intenté une action pour que le tribunal se prononce sur la légalité de l'importation ou de la distribution des marchandises et pourvu que soient respectées les dispositions de toute autre loi du Parlement, la mainlevée des marchandises vous sera accordée.

En application du paragraphe 53.1(5) de la *Loi sur les marques de commerce*, vous êtes autorisé(e) par la présente à inspecter les marchandises susmentionnées afin de réfuter les allégations du demandeur.

Pour toute question à ce sujet, veuillez vous adresser au sous-signé.

[NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE-RESSOURCE DE LA RÉGION]

AVIS DE RETENUE (MARQUES DE COMMERCE)

AVIS DE RETENUE DES MARCHANDISES AU DEMANDEUR

(MARQUES DE COMMERCE)

[DATE]

[NOM DU DEMANDEUR]

[ADRESSE]

Nous vous informons par la présente que les marchandises suivantes ont été retenues en vertu d'une ordonnance rendue par [NOM DU TRIBUNAL] (n° de dossier du tribunal _____).

Description des marchandises :

Emplacement des marchandises :

Numéro du document de contrôle :

Conformément au paragraphe 53.1(6) de la *Loi sur les marques de commerce*, sauf si le ministre de la Sécurité publique a été avisé dans les deux semaines suivant la date à laquelle vous avez reçu le présent avis que vous avez intenté une action pour que le tribunal se prononce sur la légalité de l'importation ou de la distribution des marchandises et pourvu que soient respectées les dispositions de toute autre loi du Parlement, la mainlevée des marchandises sera accordée à l'importateur. L'avis qu'une action a été intentée doit être envoyé au bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada dont l'adresse est indiquée ci-après.

En application du paragraphe 53.1(5) de la *Loi sur les marques de commerce*, vous êtes autorisé(e) par la présente à inspecter les marchandises susmentionnées afin de justifier vos allégations.

[NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE-RESSOURCE DE LA RÉGION]

AVIS DE RETENUE DES MARCHANDISES À L'IMPORTATEUR
(DROIT D'AUTEUR)

[DATE]

[NOM DE L'IMPORTATEUR]

[ADRESSE]

Nous vous informons par la présente que les marchandises suivantes ont été retenues en vertu d'une ordonnance rendue par [NOM DU TRIBUNAL] (n° de dossier du tribunal _____).

Description des marchandises :

Emplacement des marchandises :

Numéro du document de contrôle :

Conformément au paragraphe 44.1(8) de la *Loi sur le droit d'auteur*, sauf si le ministre de la Sécurité publique a été avisé dans les deux semaines suivant la date à laquelle le demandeur a reçu le présent avis, que le demandeur a intenté une action pour que le tribunal détermine si ces marchandises enfreignent le droit d'auteur et pourvu que soient respectées les dispositions de toute autre loi du Parlement, la mainlevée des marchandises vous sera accordée.

En application du paragraphe 44.1(7) de la *Loi sur le droit d'auteur*, vous êtes autorisé(e) par la présente à inspecter les marchandises susmentionnées afin de réfuter les allégations du demandeur.

Pour toute question à ce sujet, veuillez vous adresser au sous-signé.

[NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE-RESSOURCE DE LA RÉGION]

AVIS DE RETENUE (DROIT D'AUTEUR)

AVIS DE RETENUE DES MARCHANDISES AU DEMANDEUR

(DROIT D'AUTEUR)

[DATE]

[NOM DU DEMANDEUR]

[ADRESSE]

Nous vous informons par la présente que les marchandises suivantes ont été retenues en vertu d'une ordonnance rendue par [NOM DU TRIBUNAL] (n° de dossier du tribunal _____).

Description des marchandises :

Emplacement des marchandises :

Numéro du document de contrôle :

Conformément au paragraphe 44.1(8) de la *Loi sur le droit d'auteur*, sauf si le ministre de la Sécurité publique a été avisé dans les deux semaines suivant la date à laquelle vous avez reçu le présent avis que vous avez intenté une action pour que le tribunal détermine si ces marchandises ont enfreint votre droit d'auteur et pourvu que soient respectées les dispositions de toute autre loi du Parlement, la mainlevée des marchandises sera accordée à l'importateur.

L'avis qu'une action a été intentée doit être envoyé au bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada dont l'adresse est indiquée ci-après.

En application du paragraphe 44.1(7) de la *Loi sur le droit d'auteur*, vous êtes autorisé(e) par la présente à inspecter les marchandises susmentionnées afin de justifier vos allégations.

[NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE-RESSOURCE DE LA RÉGION]

EXTRAITS DU TARIF DES DOUANES

Le paragraphe 136 du *Tarif des douanes* se lit comme suit : « L'importation des marchandises des numéros tarifaires 9897.00.00 [...] est interdite. »

Le numéro tarifaire 9897.00.00 du *Tarif des douanes* se lit comme suit : « Réimpressions d'ouvrages canadiens protégés par un droit d'auteur et réimpressions d'ouvrages protégés par un droit d'auteur en Angleterre et qui le sont aussi au Canada. »

Demande

(2) La demande est faite dans une action ou toute autre procédure, sur avis adressé au ministre et, pour toute autre personne, soit sur avis, soit *ex parte*.

Garantie

(3) Avant de rendre l'ordonnance, le tribunal peut obliger le demandeur à fournir une garantie, d'un montant déterminé par le tribunal, en vue de couvrir les droits, les frais de transport et d'entreposage, et autres ainsi que les dommages que peut subir, du fait de l'ordonnance, le propriétaire, l'importateur ou le consignataire des marchandises.

Demande d'instructions

(4) Le ministre peut s'adresser au tribunal pour obtenir des instructions quant à l'application de l'ordonnance.

Permission du ministre d'inspecter

(5) Le ministre peut donner au demandeur ou à l'importateur la possibilité d'inspecter les marchandises en détention afin de justifier ou de réfuter les prétentions du demandeur.

Obligations du demandeur

(6) Sauf disposition contraire d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) et sous réserve de la *Loi sur les douanes* ou de toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, le ministre dédouane les marchandises, sans autre avis au demandeur, si, dans les deux semaines qui suivent la notification prévue à l'alinéa (1)b), il n'a pas été avisé qu'une action a été engagée pour que le tribunal se prononce sur la légalité de l'importation ou de la distribution des marchandises.

Destruction ou restitution des marchandises

(7) Lorsque, au cours d'une action intentée sous le régime du présent article, il conclut que l'importation est, ou que la distribution serait, contraire à la présente loi, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il juge indiquée, notamment quant à leur destruction ou à leur restitution au demandeur en toute propriété.

Pouvoir du tribunal d'accorder une réparation

53.2 Lorsqu'il est convaincu, sur demande de toute personne intéressée, qu'un acte a été accompli contrairement à la présente loi, le tribunal peut rendre les ordonnances qu'il juge indiquées, notamment pour réparation par voie d'injonction ou par recouvrement de dommages-intérêts ou de profits, pour l'imposition de dommages punitifs, ou encore pour la disposition par destruction, exportation ou autrement des marchandises, colis, étiquettes et matériel publicitaire contrevenant à la présente loi et de toutes matrices employées à leur égard.

Réexportation des marchandises

53.3 Dans les procédures engagées en vertu des articles 53.1 ou 53.2, le tribunal ne peut, en vertu de ces articles, sauf dans des circonstances exceptionnelles, rendre une ordonnance prévoyant l'exportation en l'état de marchandises s'il conclut :
a) d'une part, que les marchandises, portant une marque de commerce déposée, ont été importées de telle façon que leur distribution au Canada serait contraire à la présente loi;
b) d'autre part, que la marque a été appliquée sans le consentement du propriétaire et avec l'intention de la contrefaire ou de l'imiter, ou de tromper le public et de le porter à croire que les marchandises ont été fabriquées avec le consentement du propriétaire.

EXTRAITS DE LA LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

Définitions

52. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 53 à 53.3 :

« dédouanement » S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*.

« droits » S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*.

« ministre » Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

« tribunal » La Cour fédérale ou la cour supérieure d'une province.

Rétention provisoire de marchandises faisant l'objet de contraventions

53. (1) S'il est convaincu, sur demande de toute personne intéressée, qu'une marque de commerce déposée ou un nom commercial a été appliqué à des marchandises importées au Canada ou qui sont sur le point d'être distribuées au Canada de telle façon que la distribution de ces marchandises serait contraire à la présente loi, ou qu'une indication de lieu d'origine a été illégalement appliquée à des marchandises, le tribunal peut rendre une ordonnance décrétant la rétention provisoire des marchandises, en attendant un prononcé final sur la légalité de leur importation ou distribution, dans une action intentée dans le délai prescrit par l'ordonnance.

Garantie

(2) Avant de rendre une ordonnance sous le régime du paragraphe (1), le tribunal peut exiger du demandeur qu'il fournisse une garantie, au montant fixé par le tribunal, destinée à répondre de tous dommages que le propriétaire, l'importateur ou le consignataire des marchandises peut subir en raison de l'ordonnance, et couvrant tout montant susceptible de devenir imputable aux marchandises pendant qu'elles demeurent sous rétention selon l'ordonnance.

Privilege pour charges

(3) Lorsque, aux termes du jugement dans une action intentée aux termes du présent article déterminant de façon définitive la légalité de l'importation ou de la distribution des marchandises, l'importation ou la distribution en est interdite soit absolument, soit de façon conditionnelle, un privilège couvrant des charges contre ces marchandises ayant pris naissance avant la date d'une ordonnance rendue sous le régime du présent article n'a d'effet que dans la mesure compatible avec l'exécution du jugement.

Importations interdites

(4) Lorsque, au cours de l'action, le tribunal trouve que cette importation est contraire à la présente loi, ou que cette distribution serait contraire à la présente loi, il peut rendre une ordonnance prohibant l'importation future de marchandises auxquelles a été appliquée cette marque de commerce, ce nom commercial ou cette indication de lieu d'origine.

Demandes

(5) La demande prévue au paragraphe (1) peut être faite dans une action ou autrement, et soit sur avis, soit *ex parte*.

Restriction

(6) Dans le cas où une procédure peut être engagée en vertu de l'article 53.1 pour la détention de marchandises par le ministre, il n'est pas possible d'interdire l'action prévue au paragraphe (1) pour la rétention provisoire par le ministre [sic].

Ordonnance visant le ministre

53.1 (1) S'il est convaincu, sur demande du propriétaire d'une marque de commerce, que des marchandises auxquelles a été appliquée une marque de commerce sont sur le point d'être importées au Canada ou ont été importées au Canada sans être dédouanées et que la distribution de ces marchandises serait contraire à la présente loi, le tribunal peut :

a) ordonner au ministre de prendre, sur la foi de renseignements que celui-ci a valablement exigés du demandeur, toutes mesures raisonnables pour détenir les marchandises;

b) ordonner au ministre d'aviser sans délai le demandeur et le propriétaire ou l'importateur des marchandises de leur

détention en mentionnant ses motifs;

c) prévoir, dans l'ordonnance, toute autre mesure qu'il juge indiquée.

Application aux autres objets du droit d'auteur

44.4 L'article 44.1 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la prestation de l'artiste-interprète, à l'enregistrement sonore ou au signal de communication lorsque, dans le cas d'une fixation de ceux-ci ou d'une reproduction d'une telle fixation, les conditions suivantes sont réunies :

- a) la fixation ou la reproduction de la fixation a été importée au Canada — ou sur le point de l'être — sans être dédouanée;
- b) elle a été faite soit sans le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de la fixation ou de la reproduction, soit ailleurs soit dans un pays visé par la partie II;
- c) l'importateur sait ou aurait dû savoir que la fixation ou la reproduction violerait les droits du titulaire du droit d'auteur

concerné s'il l'avait faite au Canada.

Importations autorisées

45. (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, il est loisible à toute personne :

- a) d'importer pour son propre usage deux exemplaires au plus d'une œuvre ou d'un autre objet du droit d'auteur produits avec le consentement du titulaire du droit d'auteur de ce pays de production;
- b) d'importer, pour l'usage d'un ministère du gouvernement du Canada ou de l'une des provinces, des exemplaires — produits avec le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de production — requis pour l'usage d'un établissement d'enseignement, d'une bibliothèque, d'un service d'archives ou d'un musée;
- c) en tout temps avant la production au Canada d'exemplaires d'une œuvre ou d'un autre objet du droit d'auteur, d'importer les exemplaires, sauf ceux d'un livre — produits avec le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de production — pour l'usage d'un établissement d'enseignement, d'une bibliothèque, d'un service d'archives ou d'un musée;
- d) d'importer au plus un exemplaire d'un livre — produit avec le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de production du livre — pour l'usage d'un établissement d'enseignement, d'une bibliothèque, d'un service d'archives ou d'un musée;
- e) d'importer des exemplaires de livres d'occasion produits avec le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de production, sauf s'il s'agit de livres de nature scientifique, technique ou savante qui sont importés pour servir de manuels scolaires dans un établissement d'enseignement.

Preuve satisfaisante

(2) Un fonctionnaire de la douane peut, à sa discrétion, exiger que toute personne qui cherche à importer un exemplaire d'une œuvre ou d'un autre objet du droit d'auteur en vertu du présent article lui fournisse la preuve satisfaisante des faits à l'appui de son droit de faire cette importation.

Permission du ministre d'inspecter

(7) Le ministre peut donner au demandeur ou à l'importateur la possibilité d'inspecter l'œuvre en détention afin de justifier ou de réfuter les prétentions du demandeur.

Obligation du demandeur

(8) Sauf disposition contraire d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) et sous réserve de la *Loi sur les douanes* ou de toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, le ministre dédouane les exemplaires de l'œuvre, sans autre avis au demandeur, si celui-ci, dans les deux semaines qui suivent la notification prévue au sous-alinéa (3)a)(ii), ne l'a pas avisé qu'il a engagé une procédure pour que le tribunal se prononce sur l'existence des faits visés aux alinéas (2)b) et c).

Destruction ou restriction de l'œuvre

(9) Lorsque, au cours d'une procédure engagée sous le régime du présent article, il est convaincu de l'existence des faits visés aux alinéas (2)b) et c), le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il juge indiquée, notamment quant à la destruction des exemplaires de l'œuvre ou à leur remise au demandeur en toute propriété.

Autres recours non touchés

(10) Il est entendu que le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux recours prévus à la présente loi ou toute autre loi fédérale.

Importation de livres

44.2 (1) Le tribunal peut rendre l'ordonnance prévue au paragraphe 44.1(3) à l'égard d'un livre lorsqu'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

- a) les exemplaires du livre sont importés au Canada — ou sur le point de l'être — sans être dédouanés;
- b) leur production s'est faite avec le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de production, mais leur importation s'est faite sans le consentement du titulaire du droit d'auteur au Canada;
- c) l'importateur sait ou aurait du savoir que la production de ces exemplaires aurait violé le droit d'auteur s'il l'avait faite au Canada.

Demandeurs

- (2) La demande pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe 44.1(3) peut être présentée par :
 - a) le titulaire du droit d'auteur sur le livre au Canada;
 - b) le titulaire d'une licence exclusive au Canada s'y rapportant;
 - c) le distributeur exclusif du livre.

Précision

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent que si, d'une part, il y a un distributeur exclusif du livre et, d'autre part, l'importation se rapporte à la partie du Canada ou au secteur du marché pour lesquels il a cette qualité.

Application de certaines dispositions

(4) Les paragraphes 44.1(3) à (10) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordonnances rendues en vertu du paragraphe (1).

Restriction

44.3 Le titulaire d'une licence exclusive au Canada se rapportant à un livre et le distributeur exclusif du livre ne peuvent obtenir l'ordonnance visée à l'article 44.2 contre un autre titulaire de licence exclusive au Canada se rapportant au même livre ou un autre distributeur exclusif de celui-ci.

EXTRAITS DE LA LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR

Importation de certains exemplaires défectueux

44. Les exemplaires, fabriqués hors du Canada, de toute œuvre sur laquelle un droit d'auteur subsiste, qui, s'ils étaient fabriqués au Canada, constitueraient des contrefaçons, et au sujet desquels le titulaire du droit d'auteur a notifié par écrit à l'Agence des services frontaliers du Canada son intention d'interdire l'importation au Canada, ne peuvent être ainsi importés, et l'article 136 de cette loi s'applique en conséquence.

Définitions

44.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 44.2 et 44.3.

« dédouanement » S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*.

« droits » S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*.

« ministre » Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

« tribunal » La Cour fédérale ou la cour supérieure d'une province.

Pouvoir du tribunal

(2) Le tribunal peut rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (3) lorsqu'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

- a) des exemplaires de l'œuvre sont importés au Canada — ou sur le point de l'être — sans être dédouanés;
- b) leur production s'est faite soit sans le consentement du titulaire du droit d'auteur dans le pays de production, soit ailleurs que dans un pays visé par la présente loi;
- c) l'importateur sait ou aurait dû savoir que la production de ces exemplaires aurait violé le droit d'auteur s'il l'avait faite au Canada.

Demandeurs

(2.1) La demande d'ordonnance peut être présentée par le titulaire du droit d'auteur sur l'œuvre au Canada ou le titulaire d'une licence exclusive au Canada s'y rapportant.

Ordonnance visant le ministre

(3) Dans le cas du paragraphe (2), le tribunal peut :

a) ordonner au ministre :

- (i) de prendre, sur la foi de renseignements que le ministre a valablement exigés du demandeur, toutes mesures raisonnables pour détenir l'œuvre;
- (ii) de notifier sans délai la détention, et les motifs de celle-ci, tant au demandeur qu'à l'importateur;
- b) prévoir, dans l'ordonnance, toute autre mesure qu'il juge indiquée.

Demande

(4) La demande est faite dans une action ou toute autre procédure sur avis adressé au ministre et, pour toute autre personne, soit sur avis, soit *ex parte*.

Garantie

(5) Avant de rendre l'ordonnance, le tribunal peut obliger le demandeur à fournir une garantie, d'un montant déterminé par le tribunal, en vue de couvrir les droits, les frais de transport et d'entreposage et autres ainsi que les dommages que peut subir, du fait de l'ordonnance, le propriétaire, l'importateur ou le consignataire de l'œuvre.

Demande d'instructions

(6) Le ministre peut s'adresser au tribunal pour obtenir des instructions quant à l'application de l'ordonnance.

34. La ligne du Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC sert à répondre aux demandes d'information du public relatives aux exigences en matière d'importation d'autres ministères, y compris Industrie Canada. Vous pouvez avoir accès à ce service partout au Canada en composant le numéro sans frais **1-800-959-2036**. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez avoir accès au SIF en composant le 204-983-3700 ou le 506-636-5067 (des frais d'intervenant s'appliqueront). Afin de parler directement à un agent, veuillez appeler durant les heures de bureau, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h à 16 h, heure locale. Pour plus de renseignements sur le SIF, consultez le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca.

31. L'interdiction visant les livres devient alors une décision sur le classement tarifaire. En de tels cas, il n'est pas nécessaire d'obtenir une ordonnance du tribunal, ni de suivre les étapes mentionnées dans les paragraphes 9 à 15 du présent mémorandum.

32. Le titulaire du droit d'auteur rattaché à un livre peut, toutefois, décider de demander une ordonnance du tribunal. Le cas échéant, toutes les étapes relatives aux ordonnances du tribunal devront être suivies.

Pénalités

33. Des pénalités pour la violation du DPI sont prévues dans les lois pertinentes. Ce n'est pas à l'ASFC de décider comment procéder à cette fin, ni d'établir les pénalités ou d'engager des poursuites. **L'ASFC se contente d'appliquer les directives du tribunal.**

I'ASF. Toutefois, si l'ordonnance du tribunal le permet, si c'est pratique et si l'importateur ou le demandeur, selon le cas, est prêt à débours les coûts additionnels encourus par l'ASF, des arrangements peuvent être faits pour transporter les marchandises dans une installation plus appropriée de l'ASF. Le côté pratique est établi après avoir considéré, entre autres choses, la taille de l'article, si ce dernier est périssable et le nombre d'articles à expédier.

Délai accordé pour intenter une action

22. Sauf si l'ordonnance contient des dispositions spéciales, la loi exige que, dans les deux semaines suivant la réception de l'avis de retenue des marchandises par le demandeur, celui-ci avise le ministre qu'il a intenté une action en vue d'obtenir une décision finale du tribunal sur la question. Tout avis que le demandeur est tenu de donner au ministre aux termes du paragraphe 44.1(8) de la Loi sur le droit d'auteur ou du paragraphe 53.1(6) de la Loi sur les

marques de commerce doit être fourni au bureau de l'ASF ayant émis l'avis de retenue des marchandises. Ce bureau doit acheminer une copie de l'avis à l'Unité de l'environnement et du commerce (voir le paragraphe 11).

Ceci est important puisque cette unité a besoin de connaître la décision du tribunal afin de se préparer à émettre des options sur l'ordonnance du tribunal obtenue selon le paragraphe 44.1(9) de la Loi sur le droit d'auteur ou selon le paragraphe 53.1(7) de la Loi sur les marques de commerce.

Défaut d'intenter une action

23. Le délai réglementaire de deux semaines (ou tout autre délai prescrit par une ordonnance du tribunal) sera contrôlé de près par le bureau de l'ASF ayant émis l'avis de retenue des marchandises. Si le demandeur n'a pas avisé ce bureau qu'une action a été intentée, la procédure habituelle d'importation en vue d'accorder la mainlevée des marchandises se poursuivra sans autre avis au demandeur. L'Unité de l'environnement et du commerce (voir le paragraphe 11) doit être informée de l'action prise (c.-à-d. la mainlevée des marchandises ou la retenue pour une autre raison).

Contrôle des marchandises retenues

24. Si le demandeur avise le bureau de l'ASF approprié qu'une action a été intentée, les marchandises seront retenues jusqu'au jugement du tribunal sur la façon de se défendre des marchandises ou jusqu'à ce que la plainte soit retirée. Le bureau de l'ASF où les marchandises sont retenues veillera à ce que celles-ci soient gardées en attendant les instructions du tribunal.

25. Le délai accordé pour la retenue des marchandises dans un bureau de l'ASF, dans un entrepôt d'examen à la frontière terrestre, dans un entrepôt d'attente ou dans un entrepôt de stockage est indiqué dans les Mémoires

Aliénation des marchandises retenues

26. Les expéditions qui sont retenues suivant l'ordonnance du tribunal pour une infraction possible liée aux droits d'auteur ou aux marques de commerce doivent être inscrites sur le formulaire K24, *Reçu global pour éléments non monétaires*. Ce formulaire est utilisé de la même façon que l'expédition arrive par le biais de la filière des voyageurs ou par le biais de la filière du secteur commercial.

Prorogation des délais pour l'entreposage des marchandises, énoncé la procédure à suivre lorsqu'une telle prorogation s'avère nécessaire.

D4-1-4, *Entrepôt d'attente des douanes*, et D4-1-5, *Règlement sur l'entreposage des marchandises*. Lorsque des circonstances atténuantes empêchent le dédouanement des marchandises dans le délai réglementaire, l'ASF peut accorder une prolongation aux termes du paragraphe 37(3) de la Loi sur les douanes. Le Mémoire D4-1-7, *Prorogation des délais pour l'entreposage des marchandises*, énonce la procédure à suivre lorsqu'une telle prorogation s'avère nécessaire.

Imprimés

28. Toutes les questions concernant l'aliénation des marchandises retenues en vertu de cette législation doivent être adressées à l'Unité de l'environnement et du commerce (voir le paragraphe 11).

29. Le numéro tarifaire 9897.00.00 du *Tarif des douanes* interdit, en vertu de l'article 136, si le titulaire du droit d'auteur en fait la demande, l'importation des réimpressions de certaines œuvres protégées par des droits d'auteur. L'expression « réimpression » ne s'applique qu'aux imprimés (p. ex. les livres). Les titulaires de droits d'auteur peuvent faire appel à l'ASF pour empêcher que les exemplaires illicites de leurs œuvres soient importés.

30. En pareils cas, le titulaire du droit d'auteur relativement aux imprimés doit informer l'ASF par écrit de son désir d'empêcher l'importation au Canada des exemplaires de son œuvre, habituellement un livre (voir le Mémoire D9-1-2, *Livres protégés par un droit d'auteur*).

14. La signification de l'avis au ministre peut se faire par télécopieur, par courrier recommandé ou par service de messagerie.

Présentation de l'ordonnance du tribunal

15. Lorsque le demandeur obtient une ordonnance, il doit en faire parvenir copie à l'Unité de l'environnement et du commerce (voir le paragraphe 11). De même, si le demandeur présente une ordonnance directement à un bureau régional de l'ASFC, celui-ci doit immédiatement la transmettre à cette unité.

16. Les demandes de renseignements doivent être envoyées à l'Unité de l'environnement et du commerce (voir le paragraphe 11).

17. L'Unité de l'environnement et du commerce accusera réception de l'ordonnance auprès du demandeur sur-le-champ.

Renseignements raisonnablement requis

18. Pour faciliter la détection des marchandises visées par l'ordonnance, l'ASFC pourra demander au demandeur de fournir une partie ou la totalité des renseignements suivants :

a) une description complète des marchandises;

b) le classement des marchandises selon le Système harmonisé;

c) la quantité et la valeur des marchandises;

d) l'identité de l'importateur (p. ex. nom, adresse (endroit), numéro d'entreprise);

e) l'identité de l'exportateur et du vendeur;

f) le pays d'exportation;

g) le pays d'origine;

h) le lieu d'importation ou de mainlevée;

i) la date d'arrivée approximative;

j) le mode de transport (p. ex. maritime, ferroviaire, terrestre);

k) la procédure de signification pour le demandeur, si des marchandises sont détectées (p. ex. par courrier, par télécopieur).

Accréditement de l'ordonnance

19. L'accréditement de l'ordonnance s'effectue comme suit :

a) L'Unité de l'environnement et du commerce transmet les renseignements contenus dans l'ordonnance au Centre national d'évaluation du risque de l'ASFC.

b) Le Centre national d'évaluation du risque émet ensuite un avis de surveillance ou un avis de ciblage

dans le Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC) afin d'identifier les marchandises en cause et les procédures à suivre une fois ces marchandises retenues.

c) L'analyste de la mainlevée dans le secteur commercial de chaque région assure la diffusion de cette information dans sa région afin que tous les bureaux de l'ASFC soient avertis de l'arrivée des marchandises en cause et des procédures à suivre.

d) Les responsables de l'Unité de l'environnement et du commerce font parvenir des copies papier de l'ordonnance à tout bureau de l'ASFC sur demande.

Procédure de signification

20. La procédure de signification doit être suivie pour chaque importation individuelle de marchandises frappées par une ordonnance. Cette procédure se déroule comme suit :

a) Lorsque des marchandises sont retenues conformément à l'ordonnance, l'ASFC en informera sur-le-champ le demandeur et l'importateur en utilisant les modèles de lettres figurant dans les annexes D, E ou F. L'exemple d'avis de retenue à l'annexe D est utilisé pour une ordonnance obtenue aux termes de la Loi sur le droit d'auteur; à l'annexe E, pour une ordonnance obtenue aux termes de la Loi sur les marques de commerce; à l'annexe F, pour une ordonnance obtenue aux termes de la Loi sur le droit d'auteur et de la Loi sur les marques de commerce.

b) Chaque région déterminera si l'avis et le suivi doivent relever du bureau où les marchandises sont retenues ou du bureau régional de l'ASFC.

c) L'avis peut être envoyé par courrier recommandé, par service de messagerie ou par tout autre moyen raisonnable permettant de s'assurer que cet avis sera reçu en temps opportun par le demandeur et l'importateur. La méthode choisie doit comporter un mécanisme permettant de vérifier la date à laquelle le demandeur a reçu l'avis. Cette date doit être consignée, car le demandeur dispose de deux semaines pour aviser le bureau émetteur qui pourra prendre des mesures de suivi s'il y a lieu (voir le paragraphe 22).

d) Une copie de l'avis de retenue des marchandises doit également être envoyée à l'Unité de l'environnement et du commerce (voir le paragraphe 11).

Inspection des marchandises retenues

21. L'importateur et le demandeur pourront inspecter les marchandises retenues afin de confirmer ou de réfuter, selon le cas, les allégations du demandeur. L'importateur ou le demandeur inspecte habituellement les marchandises à l'endroit où l'ASFC les détient, car les marchandises

Demande faite aux tribunaux

9. Conformément à la Loi sur le droit d'auteur et à la Loi sur les marques de commerce, le détenteur d'une marque de commerce, le titulaire ou détenteur exclusif d'un droit d'auteur ou le détenteur d'une prestation peut demander aux tribunaux une ordonnance en vertu de laquelle le ministre de la Sécurité publique est sommé de prendre les mesures raisonnables pour repérer et retenir les marchandises qui auraient enfreint les dispositions de ces lois. On appelle « demandeur » la personne qui demande l'ordonnance.

10. L'ordonnance exige aussi que le ministre de la Sécurité publique informe le demandeur et l'importateur de la retenue des marchandises et des raisons de cet état de fait (voir le paragraphe 20).

Signification au ministre

11. La demande d'ordonnance peut être unilatérale (c.-à-d. que le demandeur peut demander une ordonnance en l'absence de l'autre partie au tribunal, normalement l'importateur), mais toutes les demandes doivent être signifiées au ministre de la Sécurité publique. Quoique la loi ne l'exige pas, le demandeur achemine généralement une copie de l'ordonnance du tribunal à l'ASFC, afin que les agents puissent y apporter des suggestions sur le contenu. Le gestionnaire de l'Unité de l'environnement et du commerce acceptera l'avis au nom du ministre. L'avis doit être envoyé par le demandeur ou son représentant au :

Gestionnaire, Unité de l'environnement et du commerce
Division des partenariats
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa ON K1A 0L8
Télécopieur : 613-946-1520

Toute question concernant l'ordonnance peut être acheminée par téléphone au 613-957-6868.

12. Lorsque la demande d'ordonnance est signalée au préalable, l'ASFC peut déléguer un représentant au tribunal afin de s'assurer que l'ordonnance contient tous les renseignements nécessaires au repérage des marchandises par les agents des services frontaliers.

13. Si des livres sont assujettis à une ordonnance, l'ASFC soulignera au demandeur et au tribunal l'existence du *Règlement sur l'importation de livres* de sorte que l'ordonnance ne s'applique qu'aux nouveaux livres. Ainsi, la mesure d'exécution frontalière sur les DPI ne constitue pas une entrave au commerce des livres « usagés » ou « autres que nouveaux ».

a) si une marque de commerce est attribuée sans l'autorisation du titulaire des droits à une montre non fabriquée par la compagnie qui détient la marque de commerce;

b) si le titulaire des droits n'autorise pas la fabrication d'une poupée ou d'un jouet représentant une émission de télévision, un film ou un personnage de bande dessinée populaire;

c) si une bande ou un enregistrement vidéo est copié sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur.

Législation et accords internationaux

6. Les titulaires de DPI ont demandé à leur gouvernement respectif de les aider à protéger leur DPI contre les infractions. Au Canada, les titulaires de DPI bénéficient, pour la protection de leurs droits, d'une législation assez complète, c.-à-d. la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les dessins industriels, la Loi sur les topographies de circuits intégrés, la Loi sur les brevets, la Loi sur la protection des obtentions végétales et la Loi sur les marques de commerce. Toutes ces lois, sauf la Loi sur la protection des obtentions végétales d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, sont sous la responsabilité d'Industrie Canada.

7. En vertu d'accords internationaux, soit l'Accord de libre-échange nord-américain, l'Accord de libre-échange Canada-Israël, l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis et l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) de l'Organisation mondiale du commerce, le Canada a consenti à appliquer à la frontière des procédures visant à aider les titulaires de DPI à faire respecter leurs droits dans deux domaines : le droit d'auteur et les marques de commerce. À l'exception des cas où il peut y avoir émission d'une ordonnance du tribunal en vertu de la Loi sur les topographies de circuits intégrés, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) intervient uniquement en ce qui a trait aux ouvrages protégés par des droits d'auteur ou aux marchandises protégées par des marques de commerce, et non en ce qui concerne les marchandises protégées par d'autres DPI tels les brevets ou les droits en matière de dessins industriels.

8. Le DPI est un droit individuel. L'ASFC prend des mesures à l'égard des marchandises dont l'importation va à l'encontre des dispositions relatives au droit d'auteur ou à celles concernant les marques de commerce seulement lorsque le titulaire des droits en fait la demande aux tribunaux. Les ordonnances ne s'appliquent normalement qu'aux expéditions commerciales. Certaines ordonnances pourraient toutefois viser des importations personnelles. Une disposition particulière pour les livres est abordée aux paragraphes 29 à 32 du présent mémorandum.



MÉMORANDUM D19-4-3

DROIT D'AUTEUR ET MARQUES DE COMMERCE

Le présent mémorandum énonce et explique les dispositions législatives régissant le rôle de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) à l'égard des marchandises dont l'importation va à l'encontre des dispositions relatives au droit d'auteur ou à celles concernant les marques de commerce.

TABLE DES MATIÈRES

Page	Législation
1	Lignes directrices et renseignements généraux
1	Propriété intellectuelle
1	Que représente un droit de propriété intellectuelle?
2	Quand y-a-t-il infraction?
2	Législation et accords internationaux
2	Demande faite aux tribunaux
3	Signification au ministre
3	Présentation de l'ordonnance du tribunal
3	Renseignements raisonnablement requis
3	Achèvement de l'ordonnance
3	Procédure de signification
3	Inspection des marchandises retenues
4	Délai accordé pour intentier une action
4	Défaut d'intentier une action
4	Contrôle des marchandises retenues
4	Aliénation des marchandises retenues
4	Imprimés
5	Pénalités
5	Renseignements supplémentaires
6	Annexe A – Extraits de la Loi sur le droit d'auteur
9	Annexe B – Extraits de la Loi sur les marques de commerce
11	Annexe C – Extraits de Tarif des douanes
12	Annexe D – Avis de retenue (droit d'auteur)
13	Annexe E – Avis de retenue (marques de commerce)
15	Annexe F – Avis de retenue (droits d'auteur et marques de commerce)

LEGISLATION

Les articles relatifs à la Loi sur le droit d'auteur, à la Loi sur les marques de commerce et au Tarif des douanes sont énoncés aux annexes A, B et C du présent mémorandum.

Propriété intellectuelle

1. Parmi les biens dont la propriété intellectuelle (PI) est protégée par un droit d'auteur, une marque de commerce, un brevet, etc., on compte les enregistrements sonores, les livres, les inventions brevetées (p. ex. les produits chimiques ou pharmaceutiques), les puces d'ordinateurs (p. ex. les cassettes de jeux vidéos) et les produits portant des marques de commerce particulières (p. ex. dans le cas de montres, de vêtements).

Que représente un droit de propriété intellectuelle?

2. Le droit de propriété intellectuelle (DPI) accorde à son propriétaire l'exclusivité de la fabrication et de la distribution de ses produits. Le titulaire du DPI peut en confier l'exercice à une autre personne. Par exemple, un auteur peut accorder à une maison d'édition le droit d'imprimer et de vendre son livre.

3. Les termes clés suivants sont employés dans le présent mémorandum (source : Office de la propriété intellectuelle du Canada) :

a) Marques de commerce : mots, symboles, dessins (ou toute combinaison de ces éléments) qui servent à distinguer les produits ou les services d'une personne ou d'un organisme des autres produits ou services sur le marché. (p. ex. un logo).

b) Droits d'auteur : droits qui protègent les œuvres littéraires, dramatiques, musicales et artistiques (y compris les programmes informatiques).

c) Droits des artistes-interprètes et des producteurs d'enregistrements sonores (également appelés « droits voisins ») : droits des artistes-interprètes et des producteurs d'enregistrements sonores de recevoir une rémunération lorsque leurs prestations et leurs enregistrements sonores sont réalisés ou diffusés en public.

Quand y a-t-il infraction?

4. Par exemple, l'auteur-compositeur d'une chanson détient les droits d'auteur de la chanson; l'artiste-interprète de la chanson détient les droits de l'interprétation.

5. Il y a infraction lorsque le DPI est utilisé sans le consentement de son titulaire, par exemple :

Ottawa, le 17 juin 2008

MÉMORANDUM D19-4-3

En résumé

DROIT D'AUTEUR ET MARQUES DE COMMERCE

Les paragraphes 11 et 34 ont été mis à jour afin de tenir compte des nouveaux renseignements sur les personnes-ressources. De plus, des changements mineurs ont été apportés à d'autres paragraphes afin de refléter la nouvelle terminologie.





Ottawa, February 20, 2009

MEMORANDUM D19-5-1

In Brief

ADMINISTRATION OF THE *HAZARDOUS PRODUCTS ACT* AND REGULATIONS

1. This memorandum has been updated to accurately reflect the Canada Border Services Agency's (CBSA) role in administering the provisions of the *Hazardous Products Act*.
2. Terminology has been updated to reflect changes in the CBSA's organizational structure.
3. A legislative reference section has been added to identify relevant sections of the *Customs Act*, *Canada Border Services Agency Act* and *Hazardous Products Act*.
4. The designated symbols and signal words in Appendix A have been removed and replaced with a list of Product Safety Offices.
5. The hazardous products list in Appendix B has been removed and replaced with designated hazard symbols.
6. Paragraph 9 has been updated to reflect the new time frames for detention of goods.
7. Paragraph 11 has been updated to include new information regarding responsibility for disposal of goods.
8. Information on the *Radiation Emitting Devices Act* and the *Cosmetic Regulations* has been added to paragraph 12.
9. The Contact Information section has been updated.



Printed in Canada



MEMORANDUM D19-5-1

Ottawa, February 20, 2009

ADMINISTRATION OF THE *HAZARDOUS PRODUCTS ACT* AND REGULATIONS

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Health Canada with the administration of the *Hazardous Products Act* and Regulations. This memorandum outlines procedures concerning the importation into Canada of goods that fall under this legislation and provides designated hazard symbols with which these goods must be marked.

Legislation

Customs Act

101. Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made there under.

Canada Border Services Agency Act

5. (1) The Agency is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the free flow of persons and goods, including animals and plants, that meet all requirements under the program legislation, by

- (a) supporting the administration or enforcement, or both, as the case may be, of the program legislation;
- (b) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and a foreign state or a public body performing a function of government in a foreign state to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;
- (c) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and the government of a province or other public body performing a function of the Government in Canada to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;
- (d) implementing agreements or arrangements between the Agency and departments or agencies of the Government of Canada to carry out an activity, provide a service or administer a program; and
- (e) providing cooperation and support, including advice and information, to other departments and

agencies of the Government of Canada to assist them in developing, evaluating and implementing policies and decisions in relation to program legislation for which they have responsibility.

(2) The Agency may provide support, through the provision of services, to departments and agencies for which the Minister is responsible, in accordance with agreements or arrangements entered into with those departments and agencies.

Hazardous Products Act

4. (1) No person shall advertise, sell or import a prohibited product.

Restricted products

(2) No person shall advertise, sell or import a restricted product except as authorized by the regulations made under section 5.

28. (1) Every person who contravenes or fails to comply with any provision of this Act or of any regulation made under this Act

- (a) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; or
- (b) is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Hazardous Products

1. Under the *Hazardous Products Act*, the importation into Canada, sale, or advertisement of hazardous products or substances is regulated and controlled by Health Canada. This legislation applies to commercial and personal importations as well as used goods. An up to date list of goods that fall under the *Hazardous Products Act* can be found on the Department of Justice Web site at www.laws.justice.gc.ca.

2. A hazardous product is defined as any prohibited or restricted product or substance that is included in Part I or Part II of Schedule I of the *Hazardous Products Act*, and any “controlled product”, defined by the hazard class(es) listed in Schedule II of the *Hazardous Products Act*.

Prohibited Goods

3. Part I of Schedule I of the *Hazardous Products Act* outlines those products or elements of products for specified end uses which are prohibited from importation, sale or advertisement in Canada. Some hazardous products listed in the prohibited goods section must undergo extensive testing and analysis before their admissibility into Canada can be determined. Importers/owners should contact one of the regional Health Canada Product Safety Offices shown in Appendix A to ensure that products purchased abroad will not be prohibited entry.

Restricted Goods

4. Part II of Schedule I of the *Hazardous Products Act* restricts the importation into Canada, sale or advertisement of products listed in that part of the schedule. Importation of these products or substances is subject to regulations that prescribe the circumstances and conditions under which these products may be imported into Canada for the purposes of sale or advertisement. The requirements for these products include mandatory labelling and performance standards. Failure to meet any of these requirements makes a product noncompliant and may be sufficient to recommend refusal of entry into Canada.

5. Regulations for consumer and industrial chemicals made pursuant to the *Hazardous Products Act* contain marking requirements which state that such products must display appropriate symbols that warn the user of the degree and nature of the hazard. The designated hazard symbols and warning terminology are contained in Appendix B to this memorandum.

Controlled Goods

6. A controlled good means any product, material or substance, specified by Part IV of the *Controlled Products Regulations*, that is included in any of the classes listed in Schedule II to the *Hazardous Products Act* (i.e., Class A – Compressed Gas; Class B – Flammable and Combustible Material; Class C – Oxidizing Material; Class D – Poisonous and Infectious Material; Class E – Corrosive Material; and Class F – Dangerously Reactive Material).

7. The importation/sale of controlled products for use in Canadian workplaces are regulated within a national framework known as the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). WHMIS requirements are described in more detail on the Health Canada’s WHMIS Web site at www.whmis.gc.ca.

Detention

8. Goods subject to the *Hazardous Products Act* and Regulations may be detained by the CBSA on behalf of Health Canada. Authority to detain such goods is contained in Section 101 of the *Customs Act*.

9. Imported goods suspected to be in contravention of the *Hazardous Products Act* and Regulations should be detained and the nearest Health Canada Product Safety Office contacted. Determination of admissibility into Canada of many goods thought to be hazardous products cannot be made until prescribed tests or analysis have been completed by Health Canada. However, the CBSA cannot detain goods indefinitely. Therefore, in cases where Health Canada is not able to make a decision regarding the admissibility of goods within 48 hours of detention, the goods are to be released in the normal manner and the appropriate Product Safety Office provided with the following customs information: importer name and address, product description, quantity and date of release. Health Canada will then initiate follow-up action with the importer directly.

10. This same process should be followed when Health Canada requests the CBSA to detain certain identified products or shipments and provide it with customs information regarding those products or shipments. Therefore, in cases where Health Canada has not provided the CBSA with specific instructions regarding the admissibility of the goods within 48 hours of detention, the goods are to be released in the normal manner. Health Canada will then initiate follow-up action with the importer directly.

Disposal

11. Where Health Canada advises CBSA that goods detained on their behalf are to be disposed of, Health Canada will make the appropriate arrangements for disposal and assume responsibility for any resulting costs.

Additional Requirements

12. Importers should also be aware of additional Health Canada requirements under the *Radiation Emitting Devices Act* and the *Cosmetic Regulations*. Specific information relating to radiation emitting devices and cosmetics may be found on the Health Canada Web site.

Contact Information

13. The CBSA’s Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including Health Canada. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long distance charges will apply). To

Speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 a.m. to 4:00 p.m. local time.

14. Additional information regarding the CBSA's administration of these regulations may be obtained by contacting the Partnerships Division as shown below:

Partnerships Division
Admissibility Branch
5th Floor
150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8
Telephone: 613-954-1410
Fax: 613-946-1520

15. Any questions concerning the *Hazardous Products Act* should be directed to the nearest Health Canada Product Safety Office. Contact information is shown in Appendix A to this memorandum.

APPENDIX A

HEALTH CANADA PRODUCT SAFETY OFFICES

General

Telephone (Toll-Free): **1-866-662-0666** (calls will be routed to the closest regional office)

National Capital Region Consumer Product Safety Office
Health Canada Product Safety Program
MacDonald Building
123 Slater Street, 4th floor
Ottawa ON K1A 0K9

Telephone: 613-952-1014
E-mail: CPS-SPC@hc-sc.gc.ca

Atlantic Region**Halifax, Nova Scotia**

Health Canada Regional Product Safety Office
Suite 1625
1505 Barrington Street
Halifax NS B3J 3Y6

Telephone: 902-426-8300
Fax: 902-426-6676
E-mail: Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Moncton, New Brunswick

Health Canada Regional Product Safety Office
1st floor, 10 High Field Street
Moncton NB E1C 9V5

Telephone: 506-851-6638
Fax: 506-851-3197
E-mail: Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Fredericton, New Brunswick

Health Canada
Regional Product Safety Office
1350 Regent Street, 3rd floor
P.O. Box 4000
Fredericton NB E2B 5P7

Telephone: 506-454-2405
Fax: 506-452-4178
E-mail: Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

St. John's, Newfoundland

Health Canada Regional Product Safety Office
10 Barbers Hill
John Cabot Building 3rd floor
St. John's NL A1C 6M1

Telephone: 709-772-4050
Fax: 709-772-5945
E-mail: Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Quebec Region**Longueuil**

Health Canada Regional Product Safety Office
1001, rue Saint-Laurent West
Longueuil QC J4K 1C7

Telephone: 514-283-5488
Fax: 450-928-4066
E-mail: Quebec_Prod@hc-sc.gc.ca

Quebec

Health Canada Regional Product Safety Office
901 Cap Diamant
Local 266-1
Quebec QC G1K 4K1

Telephone: 418-648-4327
Fax: 418-649-6536
E-mail: Quebec_Prod@hc-sc.gc.ca

Ontario/Nunavut Region**Toronto**

Health Canada Regional Product Safety Office
2301 Midland Avenue
Toronto ON M1P 4R7

Telephone: 416-973-1748
Fax: 416-973-1746
E-mail: Tor_Prodsafe@hc-sc.gc.ca

Hamilton

Health Canada Regional Product Safety Office
55 Bay Street North, 9th floor
Hamilton ON L8R 3P7

Telephone: 905-572-2845
Fax: 905-572-4581
E-mail: Tor_Prodsafe@hc-sc.gc.ca

Manitoba/Saskatchewan Regions

Winnipeg

Health Canada Regional Product Safety Office
510 Lagimodière Boulevard
Winnipeg MB R2J 3Y1

Telephone: 204-983-2846
204-983-5490 (Bilingual)
Fax: 204-984-0461
E-mail: Mb_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Saskatoon

Health Canada Regional Product Safety Office
101 – 22nd Street East, Room 412
Saskatoon SK S7K 0E1

Telephone: 306-975-4502
Fax: 306-975-6040
E-mail: Sk_Prodsafe@hc-sc.gc.ca

Alberta and Northwest Territories Regions

Calgary

Health Canada Regional Product Safety Office
Room 282, Harry Hays Building
220 – 4th Avenue South East
Calgary AB T2G 4X3

Telephone: 403-292-4677
Fax: 403-292-4644
E-mail: Alberta_Prodsafe@hc-sc.gc.ca

Edmonton (use for Northwest Territories)

Health Canada Regional Product Safety Office
c/o Suite 730, Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton AB T5J 4C3

Telephone: 780-495-2626
Fax: 780-495-2624
E-mail: Alberta_Prodsafe@hc-sc.gc.ca











British Columbia and Yukon Regions





Health Canada Regional Product Safety Office
Suite 400
4595 Canada Way
Burnaby BC V5G 1J9

Telephone: 604-666-5003
Fax: 604-666-5988
E-mail: Bby_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

APPENDIX B

DESIGNATED HAZARD SYMBOLS

Controlled Products Regulations Schedule II – Hazards Symbols Annexe II du Règlement sur les produits contrôlés – Signaux de danger	
Classes and Divisions Catégories et divisions	Hazard Symbols Signaux de danger
Class A – Catégorie A Corrosive – Corrosif	
Class B – Catégorie B Extremely Flammable – Très inflammable Flammable – Inflammable	
Class C – Catégorie C Oxidizing – Oxydant	
Class D – Catégorie D Explosive – Explosif Highly explosive – Très explosif Explosive – Explosif	
1. Materials Causing Immediate and Serious Toxic Effects – Matières causant des effets toxiques immédiats et graves	
2. Materials Causing Other Toxic Effects – Matières causant d'autres effets toxiques	
3. Dangerous to the Environment – Dangereux pour l'environnement	
Class E – Catégorie E Corrosive to Metals – Corrosif pour les métaux	
Class F – Catégorie F Reproductive – Reproductif Reproductive – Reproductif	
Class G – Catégorie G Other – Autres Other – Autres	

Consumer Chemical and Containers Regulations Hazard Symbols/ Règlement sur les produits chimiques et contenants de consommation – Pictogrammes de danger	
Description Description	Symbol Pictogramme de danger
TOXIC TOXIQUE	
CORROSIVE CORROSIF	
FLAMMABLE INFLAMMABLE	
EXPLOSIVE EXPLOSIF	

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Environment and Trade Unit
Partnerships Division
Border Compliance and Programs Directorate
Admissibility Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Canada Border Services Agency Act Section 5
Customs Act Sections 101
Hazardous Products Act Sections 4 and 28

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-5-1, August 29, 1995

HEADQUARTERS FILE –

68470-1

OTHER REFERENCES –

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 68470-1		AUTRES RÉFÉRENCES -	
BUREAU DE DIFFUSION - Unité de l'environnement et du commerce Division des partenariats Direction des programmes de l'observation et de la frontière Direction générale de l'admissibilité		RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada,</i> article 5 <i>Loi sur les douanes,</i> article 101 <i>Loi sur les produits dangereux,</i> articles 4 et 28	
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D19-5-1, en date du 29 août 1995			

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Consumer Chemical and Containers Regulations Hazard Symbols Règlement sur les produits chimiques et contenants de consommation – Pictogrammes de danger	
Description/Description	Symbole/Pictogramme de danger
TOXICOLOGIQUE	
COMBUSTIBLE	
INFLAMMABLE	
EXPLOSIF	

SYMBÔLES DE DANGER DÉSIGNÉS

Controlled Products Regulations Schedule II – Hazards Symbols Annexe II du Règlement sur les produits contrôlés – Symboles de danger		Classes and Divisions Catégories et divisions	
Class A – Corrosive Gaz corrosifs			
Class B – Category B Harmless or Controlled Hazardous Materials			
Class C – Category C Controlled Hazardous Materials			
Class D – Category D Poisonous and Volatile Materials Harmless Category Materials and Volatile Toxic Effects May Result from Mixtures or from Metals or Alloys Other Than Inert Metals Inert Metals			
Class E – Category E Controlled Hazardous Materials			
Class F – Category F Harmless Materials Controlled Hazardous Materials			
Class G – Category G Controlled Hazardous Materials			
Class H – Category H Controlled Hazardous Materials			
Class I – Category I Controlled Hazardous Materials			
Class J – Category J Controlled Hazardous Materials			
Class K – Category K Controlled Hazardous Materials			
Class L – Category L Controlled Hazardous Materials			
Class M – Category M Controlled Hazardous Materials			
Class N – Category N Controlled Hazardous Materials			
Class O – Category O Controlled Hazardous Materials			
Class P – Category P Controlled Hazardous Materials			
Class Q – Category Q Controlled Hazardous Materials			
Class R – Category R Controlled Hazardous Materials			
Class S – Category S Controlled Hazardous Materials			
Class T – Category T Controlled Hazardous Materials			
Class U – Category U Controlled Hazardous Materials			
Class V – Category V Controlled Hazardous Materials			
Class W – Category W Controlled Hazardous Materials			
Class X – Category X Controlled Hazardous Materials			
Class Y – Category Y Controlled Hazardous Materials			
Class Z – Category Z Controlled Hazardous Materials			

Régions de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest

Calgary

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

Bureau 282, immeuble Harry Hays

220, 4^e Avenue Sud-Est

Calgary AB T2G 4X3

Téléphone : 403-292-4677

Télécopieur : 403-292-4644

Courriel : Alberta_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Edmonton (à utiliser pour les Territoires du Nord-Ouest)

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

Bureau 730, Place du Canada

9700, avenue Jasper

Edmonton AB T5J 4C3

Téléphone : 780-495-2626

Télécopieur : 780-495-2624

Courriel : Alberta_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Régions de la Colombie-Britannique et du Yukon

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

4595, Canada Way, bureau 400

Burnaby BC V5G 1J9

Téléphone : 604-666-5003

Télécopieur : 604-666-5988

Courriel : Bby_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Hamilton

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

55, rue Bay Nord, 9^e étage

Hamilton ON L8R 3P7

Téléphone : 905-572-2845

Télécopieur : 905-572-4581

Courriel : Tor_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Régions du Manitoba et de la Saskatchewan

Winnipeg

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

510, boulevard Lagimodière

Winnipeg MB R2J 3Y1

Téléphone : 204-983-2846

204-983-5490 (bilingue)

Télécopieur : 204-984-0461

Courriel : Mb_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Saskatoon

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

101, 22^e Rue Est, bureau 412

Saskatoon SK S7K 0E1

Téléphone : 306-975-4502

Télécopieur : 306-975-6040

Courriel : Sk_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

BUREAUX DE LA SÉCURITÉ DES PRODUITS DE SANTÉ CANADA

St. John's (Terre-Neuve)

Bureau régional de la sécurité des produits
de Santé Canada
Immeuble Jean Cabot, 3^e étage
10, Barters Hill
St. John's NF A1C 6M1

Téléphone : 709-772-4050
Télécopieur : 709-772-5945
Courriel : Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Région du Québec

Longueuil

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada
1001, rue Saint-Laurent Ouest
Longueuil QC J4K 1C7

Téléphone : 514-283-5488
Télécopieur : 450-928-4066
Courriel : Quebec_Prod@hc-sc.gc.ca

Québec

Bureau régional de la sécurité des produits
de Santé Canada
901, Cap-Diamant
Local 266-1
Québec QC G1K 4K1

Téléphone : 418-648-4327
Télécopieur : 418-649-6536
Courriel : Quebec_Prod@hc-sc.gc.ca

Région de l'Ontario et du Nunavut

Toronto

Bureau régional de la sécurité des produits
de Santé Canada
2301, avenue Midland
Toronto ON M1P 4R7

Téléphone : 416-973-1748
Télécopieur : 416-973-1746
Courriel : Tor_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Renseignements généraux

Téléphone (sans frais) : 1-866-662-0666 (les appels seront
acheminés au bureau régional le plus proche)

Bureau de la région de la capitale nationale de

la sécurité des produits de consommation

Programme de la sécurité des produits de Santé Canada

Immeuble MacDonald

123, rue Slater, 4^e étage,

Ottawa ON K1A 0K9

Téléphone : 613-952-1014

Courriel : CPS-SPC@hc-sc.gc.ca

Région de l'Atlantique

Halifax (Nouvelle-Écosse)

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

1505, rue Barrington, bureau 1625

Halifax NS B3J 3Y6

Téléphone : 902-426-8300

Télécopieur : 902-426-6676

Courriel : Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

10, rue High Field, 1^{er} étage

Moncton NB E1C 9V5

Téléphone : 506-851-6638

Télécopieur : 506-851-3197

Courriel : Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Bureau régional de la sécurité des produits

de Santé Canada

1350, rue Regent, 3^e étage

B.P. 4000

Fredericton NB E2B 5P7

Téléphone : 506-454-2405

Télécopieur : 506-452-4178

Courriel : Atlantic_ProdSafe@hc-sc.gc.ca

Coordonnées

13. Le Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC répond aux demandes du public en ce qui a trait aux exigences d'importation des autres ministères, y compris Santé Canada. Vous pouvez accéder au SIF gratuitement dans tout le Canada en composant le **1-800-461-9999**. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez accéder au SIF en composant le 204-983-3500 ou 506-636-5064 (des frais d'interventions seront facturés). Pour parler directement à un agent, veuillez téléphoner pendant les heures ouvrables, soit de 8 h à 16 h, heure locale, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés).
14. Si vous souhaitez obtenir des renseignements supplémentaires relatifs à l'application de ces règlements par l'ASFC, veuillez communiquer avec la Division des partenariats dont les coordonnées suivent :

Division des partenariats
Direction générale de l'admissibilité
5^e étage
150, rue Isabella
Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-954-1410
Télécopieur : 613-946-1520

et tout « produit contrôlé », défini dans les catégories dangereuses figurant à l'annexe II de la Loi sur les produits dangereux.

Marchandises interdites

3. La partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux énumère les produits ou éléments de produits destinés à un usage précis et dont l'importation, la vente ou la publicité au Canada sont interdites. Certains des produits dangereux qui figurent dans la section Marchandises interdites doivent faire l'objet d'épreuves et d'analyses approfondies avant que puisse être déterminée leur admissibilité au Canada. Les importateurs ou propriétaires devraient communiquer avec l'un des bureaux régionaux de la sécurité des produits de Santé Canada à l'annexe A afin de s'assurer que les produits achetés à l'étranger ne sont pas interdits au Canada.

Marchandises limitées

4. La partie II de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux limite l'importation, la vente ou la publicité au Canada des produits qui y sont énumérés. L'importation de ces produits ou substances est assujettie aux règlements qui prescrivent les modalités de l'importation de ces produits au Canada à des fins de vente ou de publicité. Les exigences pour ces produits incluent l'étiquetage obligatoire et les normes de rendement. Il suffit de ne pas satisfaire à l'une de ces exigences pour que le produit soit considéré comme étant non conforme et pour qu'un refus d'entrée de la marchandise au Canada soit recommandé.

5. Les règlements régissant les produits chimiques industriels et destinés aux consommateurs en vertu de la Loi sur les produits dangereux contiennent des exigences de marquage qui établissent les symboles appropriés que de tels produits doivent afficher. Ces symboles doivent avertir l'utilisateur de l'ampleur et de la nature du danger. Les symboles de danger désignés et la terminologie des avertissements sont indiqués à l'annexe B du présent mémorandum.

Marchandises contrôlées

6. On entend par marchandise contrôlée tout produit, matière ou substance classé conformément à la partie IV du Règlement sur les produits contrôlés, qui est inclus dans l'importation quelle catégorie mentionnée à l'annexe II de la Loi sur les produits dangereux (c.-à-d. catégorie A – gaz comprimés; catégorie B – matières inflammables et combustibles; catégorie C – matières comburantes; catégorie D – matières toxiques et infectieuses; catégorie E – matières corrosives; catégorie F – matières dangereusement réactives).

7. L'importation et la vente de produits contrôlés qui doivent être utilisés dans des lieux de travail canadiens sont réglementées dans un cadre national connu sous le nom du Système d'information sur les matières dangereuses

Retenue

8. L'ASFC peut agir au nom de Santé Canada et retenir des marchandises assujetties à la Loi sur les produits dangereux et au règlement. L'autorisation de retenir certaines marchandises est énoncée à l'article 101 de la Loi sur les douanes.

9. Les marchandises importées soupçonnées d'être en violation de la Loi sur les produits dangereux seront détenues et le Bureau de la sécurité des produits de Santé Canada le plus près sera avisé. La détermination de l'admissibilité au Canada de nombreux produits dangereux ne peut se faire avant que des analyses ou tests prescrits ne soient effectués par Santé Canada. Toutefois, l'ASFC ne peut détenir les marchandises indéfiniment. En conséquence, s'il n'est pas possible pour Santé Canada de prendre une décision à l'intérieur des 48 heures de détention, les marchandises feront l'objet d'une mainlevée de la manière habituelle et les informations suivantes seront fournies au bureau de la sécurité des produits pertinents : le nom et l'adresse de l'importateur, la description des produits, la quantité et la date de la mainlevée. Santé Canada entreprendra alors les mesures de suivi avec l'importateur directement.

10. Le même processus devrait être suivi lorsque Santé Canada demande à l'ASFC que certaines marchandises ou expéditions spécifiques soient retenues et que des informations douanières concernant ces marchandises ou expéditions soient fournies. Par conséquent, lorsque Santé Canada ne fournit pas d'instructions particulières à l'ASFC concernant l'admissibilité des marchandises à l'intérieur des 48 heures de détention, les marchandises feront l'objet d'une mainlevée de la manière habituelle. Santé Canada entreprendra alors les mesures de suivi avec l'importateur directement.

Élimination

11. Lorsque Santé Canada informe l'ASFC que les marchandises retenues en son nom doivent être éliminées, Santé Canada doit prendre des dispositions nécessaires et assumer les coûts inhérents.

Exigences supplémentaires

12. Les importateurs devront également connaître les exigences supplémentaires de Santé Canada en vertu de la Loi sur les dispositifs émettant des radiations et du Règlement sur les cosmétiques. Vous trouverez des renseignements spécifiques sur les appareils émettant des radiations ainsi que les cosmétiques sur le site Web de Santé Canada.



Ottawa, le 20 février mois 2009

MÉMORANDUM D19-5-1

APPLICATION DE LA LOI SUR LES PRODUITS DANGEREUX ET RÉGLEMENT

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide Santé Canada à appliquer la *Loi sur les produits dangereux* et le règlement. Le présent mémorandum énonce les procédures relatives à l'importation au Canada de marchandises qui sont assujetties à cette législation et il fournit les symboles de danger désignés qui doivent être apposés sur ces marchandises.

Législation

Loi sur les douanes

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens — notamment les animaux et les végétaux — qui respectent toutes les exigences imposées sous le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

- a) fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;
- b) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et un État étranger ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales dans un État étranger et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- c) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et le gouvernement d'une province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- d) met en œuvre tout accord ou entente conclu entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;

l'application d'un programme;

elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;

Canada

Loi sur les produits dangereux

4. (1) La vente, l'importation et la publicité des produits interdits sont interdites.

Produits limités

(2) Sauf autorisation contraire des règlements d'application de l'article 5, la vente, l'importation et la publicité des produits limités sont interdites.

28. (1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par procédure sommaire, une amende maximale de cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;
- b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Produits dangereux

1. En vertu de la *Loi sur les produits dangereux*,

l'importation, la vente ou la publicité de substances ou de produits dangereux au Canada est réglementée et contrôlée par Santé Canada. Cette législation s'applique aux importations commerciales et personnelles ainsi qu'aux marchandises usagées. Vous trouverez une liste à jour des marchandises assujetties à la *Loi sur les produits dangereux* sur le site Web du ministère de la Justice à www.laws.justice.gc.ca.

2. On entend par produit dangereux toute substance ou tout produit interdit ou limité énoncé à la partie I ou à la partie II de l'annexe I de la *Loi sur les produits dangereux*,



Ottawa, le 20 février 2009

MÉMORANDUM D19-5-1

En résumé

APPLICATION DE LA LOI SUR LES PRODUITS DANGEREUX ET RÉGLEMENT

1. Le présent mémorandum a été révisé afin de refléter avec précision le rôle de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) dans l'application de dispositions de la Loi sur les produits dangereux.

2. La terminologie a été révisée afin de refléter les changements apportés à la structure organisationnelle de l'ASFC.

3. Une section de textes législatifs de référence a été ajoutée afin d'indiquer les articles pertinents de la Loi sur les douanes, de la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et de la Loi sur les produits dangereux.

4. Les symboles et les mots codes désignés à l'annexe A ont été supprimés et remplacés par une liste des bureaux de la sécurité des produits.

5. La liste des produits dangereux à l'annexe B a été supprimée et remplacée par les symboles de danger désignés.

6. L'alinéa 9 a été mis à jour afin de refléter les nouvelles échéances pour la retenue des marchandises.

7. L'alinéa 11 a été révisé afin d'inclure des nouveaux renseignements concernant la responsabilité à l'égard de l'élimination des marchandises.

8. Des renseignements concernant la Loi sur les dispositifs émettant des radiations et le Règlement sur les cosmétiques ont été ajoutés à l'alinéa 12.

9. La section sur les coordonnées a été mise à jour.





Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

MEMORANDUM D19-5-2

Ottawa, March 22, 1989

Ottawa, le 22 mars 1989

SUBJECT

OBJET

CONSUMER PACKAGING AND LABELLING ACT AND REGULATIONS

LOI SUR L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE CONSOMMATION ET RÈGLEMENT

This Department assists the Department of Consumer and Corporate Affairs with the administration of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and the Regulations established thereunder. This Memorandum outlines the packaging and labelling requirements for prepackaged consumer products imported into Canada.

Notre Ministère aide le ministère de la Consommation et Corporations à appliquer la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et le règlement y afférent. Le présent memorandum énonce les prescriptions relatives à l'emballage et à l'étiquetage de produits de consommation pré-emballés importés au Canada.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Definitions

Définitions

1. In the *Consumer Packaging and Labelling Act*:

1. Aux fins de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* :

(a) "prepackaged" product means any product that is packaged in a container in such a manner that it is ordinarily sold to or used or purchased by a consumer without being re-packaged;

a) «produit pré-emballé» désigne tout produit qui est emballé de telle manière qu'il est ordinairement vendu au consommateur ou utilisé ou acheté par lui sans être réemballé;

(b) "product" means any article that is or may be the subject of trade or commerce, but does not include land or any interest therein;

b) «produit» désigne tout article qui fait ou peut faire l'objet d'un commerce, mais ne s'entend pas des immeubles ni des droits réels immobiliers;

(c) "container" means a receptacle, package, wrapper or confining band in which a product is offered for sale but does not include package liners or shipping containers or any outer wrapping or box that is not customarily displayed to the consumer.

c) «emballage» désigne un récipient, un emballage, une enveloppe ou une bande dans lesquels un produit est mis en vente, mais ne comprend pas les garnitures intérieures, ni les emballages d'expédition, ni une enveloppe ou boîte extérieure qui n'est pas ordinairement présenté au consommateur à l'étalage.

Packaging and Labelling Requirements

Prescriptions relatives à l'emballage et à l'étiquetage

2. In general, the *Consumer Packaging and Labelling Act* requires that the label on a prepackaged product:

2. En général, la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* stipule que les étiquettes sur les produits pré-emballés :

(a) legibly and truly show:

a) doivent porter une indication lisible et exacte :

(i) the net quantity declared in metric units of measure or by count, as appropriate;

(i) de la quantité nette en unités de mesure métriques ou en nombre comme requis;

(ii) the identity of the product, in terms of its common or generic name, or in terms of its function; and,

(iii) the identity and principal place of business of the dealer;

(b) not show on a label any false or misleading representation relating to, or that may reasonably be regarded as relating to that product, or must not be packaged in a manner that may be misleading.

3. The Consumer Packaging and Labelling Regulations outline the requirements for:

(a) bilingual labelling (section 6);

(b) application of the label to a prepackaged product (sections 7 to 11 inclusive);

(c) the part of the label on which information is to be shown (sections 12 and 13);

(d) minimum type height requirement for the required information (sections 14 to 16 inclusive); and

(e) standard package sizes for certain products (section 36).

Exemptions

4. (a) The *Consumer Packaging and Labelling Act* does not apply to:

(1) any product that is a device or drug within the meaning of the *Food and Drugs Act* (see Memorandum D19-9-1);

(2) prepackaged products for commercial, industrial or institutional use;

(3) prepackaged products produced for export or sale to a duty free store;

(4) prepackaged products subject to section 3 of the *Textile Labelling Act* (see Memorandum D19-5-3);

(5) replacement parts for consumer durables (cars, appliances) if not displayed to consumers; and

(6) certain professional artists supplies.

(ii) de l'identité du produit par son nom commun ou générique ou par sa fonction; et

(iii) de l'identité et l'établissement principal du marchand;

b) aucune représentation fausse ou trompeuse doit apparaître sur l'étiquette directement reliée ou qui pourrait raisonnablement être reliée au produit, ou qui ne doit pas être emballée d'une façon trompeuse.

3. Le Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation énonce les prescriptions relatives en ce qui a trait :

a) à l'étiquetage bilingue (article 6);

b) à l'application de l'étiquette sur un produit pré-emballé (articles 7 à 11 inclusivement);

c) la partie de l'étiquette sur laquelle doivent figurer les renseignements (articles 12 et 13);

d) les prescriptions relatives à la taille minimale du caractère pour l'information demandée (articles 14 à 16 inclusivement); et

e) taille d'emballage courante pour certains produits (article 36).

Exemptions

4. a) La *Loi sur l'emballage et l'étiquetage* ne s'applique pas :

(1) à tout produit qui constitue un instrument ou une drogue au sens de la *Loi des aliments et drogues* (voir mémorandum D19-9-1);

(2) aux produits pré-emballés en vue d'une utilisation commerciale, industrielle ou institutionnelle;

(3) aux produits pré-emballés fabriqués pour l'exportation ou la vente à des boutiques hors taxes;

(4) aux produits pré-emballés assujettis à l'article 3 de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* (voir mémorandum D19-5-3);

(5) pièces de rechange pour biens de consommation durables (voitures, appareils) s'ils ne sont pas exposés en vente au consommateur; et

(6) certains produits destinés à la création artistique.

(b) Partial exemptions from specific sections of the Act are provided for in sections 4, 5, 5.1, 6, 18, 19 and 32 of the Consumer Packaging and Labelling Regulations. Contact regional Consumer and Corporate Affairs officials at the appropriate address and telephone number listed in the Appendix to this Memorandum.

Additional Requirements

5. Compliance with the *Consumer Packaging and Labelling Act* and Regulations does not relieve the responsibility of ensuring that any other import requirements pertaining to imported prepackaged products have been satisfied. In this regard, particular attention should be paid to country of origin marking requirements outlined in Memorandum D11-3-1, Marking of Imported Goods.

Detention

6. Goods subject to this legislation may be detained by Customs on behalf of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

7. Should a Customs Inspector suspect a violation of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and Regulations, the goods are to be released. However, the Regional Packaging and Labelling Specialist, as listed in the Appendix to this Memorandum is to be advised of the suspected violation, for follow-up action by the Department of Consumer and Corporate Affairs at the importer's/owner's premises.

8. In cases where a particular problem has been identified, the Department of Consumer and Corporate Affairs may request information on specific commodities or importers/owners, or may request that certain shipments be detained. In this regard, Cargo and Release Division in Ottawa will issue the authorization to release information or to detain shipments and will indicate the procedure the Customs Inspector is to follow.

9. Information provided by the Customs Inspector to the Department of Consumer and Corporate Affairs will divulge only:

- (a) the name and address of importer/owner;
- (b) the name and address of exporter;
- (c) the type and quantity of goods imported; and
- (d) the transaction number.

b) Les exemptions partielles des articles spécifiques de la loi sont fournies aux articles 4, 5, 5.1, 6, 18, 19 et 32 du Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. Vous pouvez contacter les agents régionaux du ministère de la Consommation et Corporations à l'aide des adresses et numéros de téléphone énumérés à l'annexe de ce mémorandum.

Exigences supplémentaires

5. L'obéissance à la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et au Règlement ne dégage pas de la responsabilité de veiller à ce que toute autre exigence relative à des produits pré-emballés importés soit respectée. À cette fin, il faudrait porter une attention particulière aux exigences relatives au marquage établies par le pays d'origine du produit. Ces exigences sont énumérées au mémorandum D11-3-1, Marquage des marchandises importées.

Retenue

6. Les marchandises visées par cette loi et ce règlement peuvent être retenues par les Douanes, au nom du ministère de la Consommation et Corporations.

7. Si un inspecteur des douanes soupçonne que certaines marchandises contreviennent aux dispositions de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et au Règlement, il dédouanera les marchandises mais communiquera avec un spécialiste de l'emballage et de l'étiquetage, dont le nom figure à l'annexe de ce mémorandum, pour l'informer de la violation possible afin que le ministère de la Consommation et Corporations puisse prendre les mesures nécessaires dans les locaux mêmes de l'importateur/propriétaire.

8. Dans les cas où un problème particulier a été identifié, le ministère de la Consommation et Corporations peut demander des renseignements à l'égard de certaines marchandises ou de certains importateurs/propriétaires, ou il peut demander qu'un chargement soit retenu. Le cas échéant, la Division du fret et de la mainlevée à Ottawa, donnera l'autorisation de retenir des chargements ou de divulguer des renseignements et indiquera à l'inspecteur des douanes les modalités à suivre.

9. Les renseignements fournis par l'inspecteur des douanes au ministère de la Consommation et Corporations ne donneront que :

- a) le nom et l'adresse de l'importateur/propriétaire;
- b) le nom et l'adresse de l'exportateur;
- c) le type et la quantité des marchandises importées; et
- d) le numéro de transaction.

10. The appropriate Regional Packaging and Labelling Specialist will make the decision as to whether or not the detained goods may be released by Customs.

Penalty Information

11. The *Consumer Packaging and Labelling Act* provides penalties for failure to comply with that legislation.

Additional Information

12. For additional information regarding the requirements of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and Regulations, importers should communicate with a Regional Packaging and Labelling Specialist at the locations indicated in the Appendix to this Memorandum or the following Headquarters address:

Chief, Merchandise Standards Division
Consumer Products Branch
Department of Consumer and Corporate Affairs
50 Victoria Street
Phase 1, 16th Floor
Hull, Québec
K1A 0C9

(819) 997-1177

10. Le spécialiste régional approprié de l'étiquetage et de l'emballage décidera si les Douanes peuvent accorder la mainlevée des marchandises détenues.

Renseignements sur les pénalités

11. La *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* prévoit des pénalités en cas de non respect des dispositions législatives.

Renseignements supplémentaires

12. Les importateurs qui veulent en savoir davantage sur les prescriptions prévues par la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et par le règlement y afférent peuvent communiquer avec un spécialiste régional aux endroits indiqués dans l'annexe de ce mémorandum ou avec l'Administration centrale, à l'adresse suivante :

Chef de la Division des normes des marchandises
Direction des produits de consommation
Ministère de la Consommation et Corporations
50, rue Victoria
Phase 1, 16^e étage
Hull (Québec)
K1A 0C9

(819) 997-1177

APPENDIX / ANNEXE

APPENDIX

ANNEXE

DEPARTMENT OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS — REGIONAL OFFICESBUREAUX RÉGIONAUX DU MINISTÈRE
DE LA CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Atlantic Region

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5

(902) 426-5422

Québec Region

Guy Favreau Complex
200 Boulevard Dorchester, West
Suite 502, East Tower
Montréal, Québec
H2Z 1X4

(514) 283-0718

Ontario Region

6th Floor, Federal Building
4900 Yonge Street
Willowdale, Ontario
M2N 6B8

(416) 224-4045

Prairie Region

201-260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6

(204) 983-6014

Pacific Region

1400-800 Burrard Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 2H8

(604) 666-5035

Région de l'Atlantique

1489, rue Hollis
Suite 1500
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M5

(902) 426-5422

Région du Québec

Complexe Guy Favreau
200, boulevard Dorchester ouest
Bureau 502, Tour est
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

(514) 283-0718

Région de l'Ontario

Édifice Federal
4900, rue Yonge, 6^e étage
Willowdale (Ontario)
M2N 6B8

(416) 224-4045

Région des Prairies

201-260, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0M6

(204) 983-6014

Région du Pacifique

1400-800, rue Burrard
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2H8

(604) 666-5035

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — March 22, 1989
ISSUING OFFICE — Cargo and Release Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Customs Act</i> , section 101 <i>Consumer Packaging and Labelling Act</i> Consumer Packaging and Labelling Regulations C.R.C., c. 417, as amended
HEADQUARTERS FILE — 7618-4
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D19-5-2, July 13, 1984
OTHER REFERENCES — D11-3-1, D19-5-3, D19-9-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

March 22, 1989

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 22 mars 1989
BUREAU DE DIFFUSION — Division du fret et de la mainlevée
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les douanes</i> , article 101 <i>Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation</i> Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation C.R.C., c. 417, dans sa forme modifiée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7618-4
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-5-2, 13 juillet 1984
AUTRES RÉFÉRENCES — D11-3-1, D19-5-3, D19-9-1

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

22 mars 1989



Ottawa, May 3, 1990

Ottawa, le 3 mai 1990

SUBJECT

**TEXTILE LABELLING ACT
TEXTILE LABELLING AND ADVERTISING
REGULATIONS**

This Department assists the Department of Consumer and Corporate Affairs (CCA) with the administration of the *Textile Labelling Act* and the Regulations established thereunder. This Memorandum outlines and explains the labelling requirements for consumer textile articles and textile fibre products imported into Canada.

Legislation

Definitions

1. The *Textile Labelling Act* provides the following definitions:

"2. "consumer textile article" means

(a) any textile fibre, yarn or fabric, or

(b) any product made in whole or in part from a textile fibre, yarn or fabric

that is in the form in which it is or is to be sold to any person for consumption or use, other than consumption or use in the manufacturing, processing or finishing of any product for sale;

"inspector" means a person designated as an inspector pursuant to the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act* for the purpose of the enforcement of this Act;

"textile fibre product" means

(a) any consumer textile article, or

(b) any textile fibre, yarn or fabric used or to be used in a consumer textile article."

Prohibitions

2. Section 3 of the *Textile Labelling Act* outlines the prohibitions contained in that legislation.

"3. No dealer shall sell, import into Canada or advertise

(a) a prescribed consumer textile article unless the article has applied to it a label containing a representation with respect to the textile fibre content of the article; or

(b) any consumer textile article that has applied to it a label containing a representation with respect to the textile fibre content of the article unless the label is applied to it in accordance with and complies with all applicable provisions of this Act."

OBJET

**LOI SUR L'ÉTIQUETAGE DES TEXTILES
RÈGLEMENT SUR L'ÉTIQUETAGE ET
L'ANNONCE DES TEXTILES**

Le Ministère travaille conjointement avec le ministère des Consommateurs et des Sociétés (CSC) à l'administration de la *Loi sur l'étiquetage des textiles*, ainsi que de son règlement d'application. Le présent mémorandum énonce et explique les exigences d'étiquetage pour les articles textiles de consommation et les produits de fibres textiles importés au Canada.

Législation

Définitions

1. La *Loi sur l'étiquetage des textiles* renferme les définitions suivantes :

"2. «article textile de consommation» Fibre ou fil textile ou tissu ou produit fait en tout ou en partie de l'un de ces éléments — prêt à être vendu tel quel pour consommation ou usage autre que la fabrication, la transformation ou le finissage d'un produit destiné à la vente.

«inspecteur» Personne désignée à ce titre conformément à la *Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés* pour l'application de la présente loi;

«produit de fibres textiles» Article textile de consommation, ainsi que fibre ou fil textile ou tissu servant à la fabrication d'un tel article."

Prohibitions

2. L'article 3 de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* expose les prohibitions qui se trouvent dans cette législation.

"3. Sont interdites la vente, l'importation ou la publicité, par le fournisseur :

(a) d'un article textile de consommation désigné par règlement dont l'étiquetage ne précise pas le contenu en fibres textiles;

(b) de tout article textile de consommation dont l'étiquetage, bien que précisant le contenu en fibres textiles, n'est pas conforme aux dispositions applicables de la présente loi ou n'est pas apposé conformément à celles-ci."



GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Labelling Requirements

1. The following information is required on a label:

(a) fibre content shown:

(1) by generic name in both English and French (see Appendix A to this Memorandum);

(2) as a percentage of total mass for all fibres;

(3) with a total mass of 100 per cent; and

(4) in order of predominance by mass;

(b) dealer identity shown as:

(1) name and full postal address; or

(2) dealer identification number, i.e., CA number.

2. A label must be:

(a) permanently affixed to articles listed in Schedule 1, but not in Schedule III of the Regulations; or

(b) such that it will remain, up to the point of sale, with articles listed in Schedule III of the Regulations (for example, hang tag); and

(c) readily accessible.

3. Schedule II of the Regulations contains consumer textile articles exempt from general labelling requirements.

4. Appendix B to this Memorandum contains Schedules I, II and III of the Regulations.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Exigences relatives à l'étiquetage

1. Les renseignements suivants doivent figurer sur chaque étiquette :

a) la teneur en fibres indiquée :

(1) sous leurs noms génériques anglais et français (voir l'annexe A de ce mémorandum);

(2) sous la forme d'un pourcentage de la masse totale pour toutes les fibres;

(3) de façon que le total de ces pourcentages donne 100 pour 100; et

(4) par ordre de prédominance, selon la masse;

b) l'identité du marchand indiquée par :

(1) son nom et son adresse postale au complet; ou

(2) le numéro d'identification du marchand, c'est-à-dire le numéro CA.

2. L'étiquette doit :

a) être apposée en permanence sur les articles énumérés à l'Annexe I du règlement mais non énumérés à l'Annexe III; ou

b) être conçue de telle façon qu'elle accompagne les articles énumérés à l'Annexe III du règlement jusqu'au moment de leur vente (par exemple une étiquette mobile); et

c) être facilement accessible.

3. L'Annexe II du règlement renferme une liste des articles textiles de consommation qui ne sont pas assujettis aux exigences générales relatives à l'étiquetage.

4. L'annexe B de ce mémorandum renferme les Annexes I, II et III du règlement.

Additional Requirements

5. Compliance with the *Textile Labelling Act* and Regulations does not relieve the responsibility of ensuring that any other import requirements pertaining to imported consumer textile articles or textile fibre products have been satisfied. In particular, consumer textile articles listed in the schedule of the Marking of Imported Goods Order (see Memorandum D11-3-1, Marking of Imported Goods) must comply with the country of origin marking requirements stated in that Memorandum.

6. Importation of clothing is subject to permit requirements under the *Export and Import Permits Act* (see Memorandum D19-10-2, *Export and Import Permits Act* (Importations)).

Detention

7. Goods subject to this legislation may be detained by Customs on behalf of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

8. Normally, where a Customs Inspector suspects a violation of the *Textile Labelling Act* and Regulations, the goods may be released and the Regional Textile Specialist (see Appendix C to this Memorandum) advised by telephone of the suspected violation, for follow-up action by the Department of Consumer and Corporate Affairs at the importer's/owner's premises.

9. In cases where a particular problem has been identified, the Department of Consumer and Corporate Affairs may request information on specific commodities or importers/owners, or may request that certain shipments be detained. In this regard, Cargo, Release, Import and Export Controls Division at Headquarters in Ottawa will issue the authorization to release information or to detain shipments and will indicate the procedure the Customs Inspector is to follow.

10. Such information provided by the Customs Inspector will divulge only:

- (a) name and address of importer/owner;
- (b) name and address of exporter;
- (c) type and quantity of goods imported; and
- (d) the transaction number.

Exigences supplémentaires

5. Le respect de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* et de son règlement d'application ne dispense toutefois pas de la responsabilité de s'assurer que toute autre exigence d'importation pertinente aux articles textiles de consommation qui sont importés ou aux produits de fibres textiles ait été satisfaite. Tout particulièrement, les articles textiles de consommation qui sont énumérés dans l'annexe du Décret sur le marquage de marchandises importées (voir le mémorandum D11-3-1, Marquage des marchandises importées) doivent être conformes aux exigences de marquage du pays d'origine, tel qu'il est indiqué dans ce mémorandum.

6. Les importations de vêtements sont assujetties aux exigences relatives aux licences prévues dans la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (voir le mémorandum D19-10-2, *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (Importations)).

Retenue

7. Les marchandises qui sont assujetties à cette législation peuvent être retenues par les Douanes pour le ministère des Consommateurs et des Sociétés.

8. Lorsqu'un inspecteur des douanes soupçonne qu'il y a eu une violation de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* et de son règlement d'application, les marchandises en cause peuvent habituellement être dédouanées, mais le spécialiste régional des textiles (voir l'annexe C de ce mémorandum) doit être avisé par téléphone de la violation soupçonnée afin que les représentants du ministère des Consommateurs et des Sociétés se rendent aux locaux de l'importateur/propriétaire afin d'assurer un suivi.

9. Dans les cas où un problème particulier a été identifié, le ministère des Consommateurs et des Sociétés peut demander des renseignements relatifs aux marchandises ou aux importateurs/propriétaires particuliers, ou il peut demander que certaines marchandises soient retenues. À cet égard, la Division du contrôle du fret, de la mainlevée, des importations et des exportations de l'Administration centrale à Ottawa doit donner l'autorisation préalable à la divulgation de renseignements ou à la retenue de marchandises et doit indiquer à l'inspecteur des douanes la procédure à suivre.

10. Ces renseignements fournis par l'inspecteur des douanes ne doivent renfermer que les éléments suivants :

- a) le nom et l'adresse de l'importateur/propriétaire;
- b) le nom et l'adresse de l'exportateur;
- c) le type et la quantité des marchandises importées; et
- d) le numéro de transaction.

Penalty Information

11. The *Textile Labelling Act* provides penalties for failure to comply with that legislation.

Additional Information

12. For additional information regarding the requirements of the *Textile Labelling Act* and Regulations, importers/owners should communicate with a Regional Textile Specialist or write to the following address:

Textile Labelling Section
Consumer Products Branch
Department of Consumer and Corporate Affairs
Ottawa, Ontario
K1A 0C9

13. A list of addresses and telephone numbers for Regional Textile Specialists and Textile Inspectors of the Department of Consumer and Corporate Affairs can be found in Appendix C to this Memorandum.

Renseignements sur les pénalités

11. La *Loi sur l'étiquetage des textiles* prévoit des pénalités pour la désobéissance à cette législation.

Renseignements supplémentaires

12. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les exigences de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* et de son règlement d'application, les importateurs/propriétaires voudront bien communiquer avec un spécialiste régional des textiles ou écrire à l'adresse suivante :

Section de l'étiquetage des textiles
Division des normes des marchandises
Bureau des produits de consommation
Ministère des Consommateurs et des Sociétés
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9

13. La liste des adresses et des numéros de téléphone des spécialistes régionaux et des inspecteurs des textiles du ministère des Consommateurs et des Sociétés se trouve à l'annexe C de ce mémorandum.

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

ANNEXE A

GENERIC NAMES: NATURAL FIBRES

abaca
 asbestos
 coir or coco
 cotton
 down
 duck down
 goose down
 swan down
 (feather)
 landfowl feather
 waterfowl feather
 (name of bird) feather
 hemp
 jute
 kapok
 linen or flax
 ramie
 rubber
 silk
 sisal
 wool
 mohair
 mohair wool
 angora goat hair
 cashmere
 kashmir wool
 kashmir goat hair
 alpaca
 vicuna
 camel
 llama
 alpaca wool
 vicuna wool
 camel wool
 llama wool
 alpaca hair
 vicuna hair
 camel hair
 llama hair
 lambs wool

Note: Hair or fur removed from skin of an animal other than those referred to above can be disclosed as

- (a) (name of animal) hair
- (b) (name of animal) fibre
- (c) fur fibre

NOMS GÉNÉRIQUES : FIBRES NATURELLES

abaca
 amiante
 coco
 coton
 duvet
 duvet de canard
 duvet d'oie
 duvet de cygne
 (plumes)
 plumes d'oiseaux terrestres
 plumes d'oiseaux aquatiques
 plumes de (nom de l'oiseau)
 chanvre
 jute
 kapok
 lin
 ramie
 caoutchouc
 soie
 sisal
 laine
 mohair
 laine mohair
 poil de chèvre angora
 cachemire
 laine cachemire
 poil de chèvre de cachemire
 alpaga
 vigogne
 chameau
 lama
 laine d'alpaga
 laine de vigogne
 laine de chameau
 laine de lama
 poil d'alpaga
 poil de vigogne
 poil de chameau
 poil de lama
 laine d'agneau

Nota : Le poil ou la fourrure retirée de la peau d'un animal autre que ceux mentionnés ci-dessus peut être désigné de la façon suivante :

- a) poil de (nom de l'animal)
- b) fibre de (nom de l'animal)
- c) fibre de fourrure

May 3, 1990

3 mai 1990

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — con.

GENERIC NAMES: MAN-MADE FIBRES

NOMS GÉNÉRIQUES : FIBRES ARTIFICIELLES

acetate
acrylic
anidex
aramid
azlon or protein
chlorofibre
 saran
 polyvinyl chloride or vinyon
fluorofibre
glass
metallic
modacrylic
nylon or polyamide
nytril
olefin or polyolefin
 polyethylene
 polypropylene
PBI
polyester
polyurethane
 spandex or elastane
rayon
 cuprammonium rayon or cupro
 viscose
 modal
rubber
 lastrile
triacetate
vinal or vinylal

acétate
acrylique
anidex
aramide
azlon ou protéine
chlorofibre
 saran
 chlorure de polyvinyle ou vinyon
fluorofibre
verre
fibre métallique
modacrylique
nylon ou polyamide
nytrile
oléfine ou polyoléfine
 polyéthylène
 polypropylène
PBI
polyester
polyuréthane
 spandex ou élasthanne
rayonne
 rayonne au cuprammonium ou cupro
viscose
modal
caoutchouc
 lastrile
triacétate
vinal ou vinylal

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

ANNEXE B

SCHEDULE I

The following consumer textile articles are prescribed for the purpose of subsection 3(a) of the Act:

1. consumer textile articles worn or carried on the person, including wigs, toupees, switches and other pieces for the head, but not including

(a) straw or felt headwear,

(b) indoor slippers, or

(c) padding or helmets worn in sports;

2. floor coverings;

3. outer coverings of upholstered furniture, mattresses, boxsprings, cushions and chair pads, oven mitts, pot holders, placemats and mattress protectors;

4. slip covers, throws and other covers for

(a) furniture,

(b) appliances,

(c) bathroom fixtures, or

(d) automobile seats;

5. covers and pads for ironing boards or sleeve boards;

6. draperies, drapery liners and curtains;

7. tablecloths and covers, silence cloths, place mats, napkins, doilies, furniture scarves and antimaccassars;

8. towels, washcloths and dishcloths;

9. afghans, sleeping bags and all consumer textile articles, including pillows, that are for use on beds;

10. piece goods (including narrow fabrics), yarns, threads, batts, batting and other articles used for stuffing, filling or padding, ropes and twines;

ANNEXE I

Les articles textiles de consommation suivants sont prescrits aux fins du paragraphe 3a) de la Loi :

1. Articles textiles de consommation portés sur la personne, y compris les perruques, postiches, mèches et autres articles de perruquerie, mais à l'exclusion

a) des coiffures de paille ou de feutre,

b) des pantoufles, ou

c) des matelassures ou casques portés pour la pratique des sports;

2. revêtements de sol;

3. recouvrements extérieurs pour meubles rembourrés, matelas, sommiers, coussins et coussinets de chaises, moufles et poignées isolantes, napperons et protège-matelas;

4. housses, jetés et autres recouvrements pour

a) meubles,

b) appareils ménagers,

c) appareils de salle de bains, ou

d) sièges d'automobiles;

5. molletons et housses pour planches à repasser ou passe-carreaux;

6. tentures, doublures de tentures et rideaux;

7. nappes et tapis de table, sous-nappes, napperons, serviettes de table, garde-nappes, chemins pour meubles et voiles de chaises ou fauteuils;

8. serviettes de toilette, débarbouillettes et lavettes;

9. couvertures et châles en tricot, sacs de couchage et tous les articles textiles de consommation, y compris les oreillers, utilisés sur les lits;

10. tissus à la pièce (y compris articles de rubanerie), filés, fils, ouate en feuilles, bourre et autres articles utilisés pour le rembourrage, le remplissage ou le bourrage, cordes et ficelles;

APPENDIX B — con.

11. umbrellas and parasols;
12. tents and tent flies; and
13. bed canopies.

SCHEDULE II

The following consumer textile articles are exempt from section 3 of the Act:

1. articles that are intended for a one-time use only;
2. any of the following articles that have incorporated in them a textile fibre product:
 - (a) overshoes, boots and shoes other than indoor slippers,
 - (b) handbags, luggage, carrying cases and brushes,
 - (c) toys, ornaments, pictures, lamp shades, tapestries, wall hangings, room dividers, screens, book covers and book marks,
 - (d) sports and games equipment other than sport garments,
 - (e) lawn and beach furniture including lawn and beach umbrellas and parasols,
 - (f) playpens, crib-pens, strollers, jumpers, walkers and car seats for infants,
 - (g) labels, adhesive tapes and sheets, cleaning cloths and wipers and therapeutic devices,
 - (h) pet accessories;
3. belts, suspenders, arm bands, garters, sanitary belts and bandages;
4. handicraft articles made in whole or in part from reclaimed or salvaged textile fibre products;
5. articles in which the only textile fibre product that is present serves
 - (a) a purpose that is served in consumer textile articles by findings, or a purpose analogous thereto, or
 - (b) as filling or stuffing;

ANNEXE B — con.

11. parapluies et parasols;
12. tentes et auvents de tentes; et
13. baldaquins.

ANNEXE II

Les articles textiles de consommation suivants sont exemptés des dispositions de l'article 3 de la Loi :

1. articles uniservice;
2. l'un quelconque des articles suivants auquel est incorporé un produit de fibres textiles :
 - a) couvre-chaussures, bottes et souliers, pantoufles non comprises,
 - b) sacs à main, bagages, malles et brosses,
 - c) jouets, ornements, tableaux, abat-jour, tapisseries, tentures murales, divise-pièces, écrans, couvertures de livres et signets,
 - d) équipement de jeu et de sport autre que des vêtements de sport,
 - e) meubles de jardin et de plage, y compris parapluies et parasols de jardin et de plage,
 - f) parcs pour enfants, parcs-berceaux, poussettes, sauteuses, marchettes et sièges d'auto pour enfants,
 - g) étiquettes, feuilles et rubans adhésifs, linges pour nettoyage ou essuyage et dispositifs thérapeutiques,
 - h) accessoires pour animaux familiers;
3. ceintures, bretelles, soutiens-manches, jarretières, ceintures hygiéniques et bandages;
4. articles d'artisanat faits en totalité ou en partie de produits de fibres textiles récupérés;
5. articles dans lesquels le seul produit de fibres textiles qui s'y trouve est utilisé
 - a) aux mêmes fins que les accessoires dans les articles textiles de consommation, ou à une fin analogue, ou
 - b) comme remplissage ou rembourrage;

APPENDIX B — con.**ANNEXE B — con.**

6. curler head covers, hair nets and shower caps; and
7. carpet underpadding.

6. couvre-bigoudis, filets à cheveux et bonnets de douche; et
7. sous-tapis.

SCHEDULE III**ANNEXE III**

1. Headwear, wigs, toupees, switches and other hairpieces, undergarments, sleepwear, peignoirs, swimwear, hosiery, diapers, handkerchiefs, scarves, gloves, mittens, gaiters, aprons, bibs, neckties, bowties, dickies and detachable collars, and cuffs;
2. floor coverings;
3. outer coverings of upholstered furniture, mattresses, box springs, cushions, chair pads, oven mitts, pot holders, place mats and mattress protectors;
4. covers and pads for ironing boards or sleeve boards and covers for bathroom fixtures;
5. tablecloths and covers, place mats, silence cloths, napkins, doilies, furniture scarves and antimaccassars;
6. dishtowels, dishcloths and washcloths;
7. piece goods (including narrow fabrics), yarns, threads, batts, batting and other articles for stuffing, filling or padding, ropes and twines;
8. umbrellas and parasols; and
9. bed canopies.

1. Coiffures, perruques, postiches, mèches et autres articles de perruquerie, sous-vêtements, vêtements de nuit, peignoirs, maillots de bain, bas et chaussettes, couches, mouchoirs, écharpes ou foulards, gants, moufles, guêtres, tabliers, bavettes, cravattes, boucles, faux plastrons et cols et manchettes détachables;
2. revêtements de sol;
3. recouvrements extérieurs pour meubles rembourrés, matelas, sommiers, coussins, coussinets de chaises, moufles et poignées isolantes, napperons et protège-matelas;
4. molletons et housses pour planches à repasser ou passe-carreaux et housses pour accessoires de salle de bain;
5. nappes et tapis de table, napperons, sous-nappes, serviettes de table, petits napperons, chemins pour meubles et têtes;
6. torchons à vaisselle, lavettes et débarbouillettes;
7. tissus à la pièce (y compris articles de rubanerie), filés, fils, ouate en feuilles, bourre et autres articles utilisés pour le rembourrage, le remplissage ou le bourrage, cordes et ficelles;
8. parapluies et parasols; et
9. baldaquins.

APPENDIX C

ANNEXE C

APPENDIX C**ANNEXE C****DEPARTMENT OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS — REGIONAL OFFICES****MINISTÈRE DES CONSOMMATEURS ET
DES SOCIÉTÉS — BUREAUX RÉGIONAUX****Atlantic Region**

1489 Hollis Street, Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5
(902) 426-5422

Région de l'Atlantique

1489, rue Hollis, bureau 1500
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M5
(902) 426-5422

Québec Region

Guy-Favreau Complex
Suite 502, East Tower
200 René-Lévesque Boulevard West
Montréal, Québec
H2Z 1X4
(514) 283-3092

Région du Québec

Complexe Guy-Favreau
Bureau 502, Tour Est
200, boulevard René-Lévesque ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
(514) 283-3092

Ontario Region

Federal Building
6th Floor
4900 Yonge Street
Willowdale, Ontario
M2N 6B8
(416) 224-4043

Région de l'Ontario

Édifice Federal
6^e étage
4900, rue Yonge
Willowdale (Ontario)
M2N 6B8
(416) 224-4043

Prairie Region

203-260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
(204) 983-6014

Région des Prairies

203-260, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0M6
(204) 983-6014

Pacific Region

1400-800 Burrard Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 2H8
(604) 666-5035

Région du Pacifique

1400-800, rue Burrard
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2H8
(604) 666-5035

REFERENCES

RÉFÉRENCES

ISSUING OFFICE — Cargo, Release, Import and Export Controls Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Textile Labelling Act</i> C.R.C., c. 1551, as amended
HEADQUARTERS FILE — 7618-6
SUPERSEDED MEMORANDA “D”— D19-5-3, August 29, 1984
OTHER REFERENCES — D11-3-1, D19-10-2

BUREAU DE DIFFUSION — Division du contrôle du fret, de la mainlevée, des importations et des exportations
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur l'étiquetage des textiles</i> C.R.C., c. 1551, dans sa forme modifiée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7618-6
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-5-3, 29 août 1984
AUTRES RÉFÉRENCES — D11-3-1, D19-10-2

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

May 3, 1990

3 mai 1990



Ottawa, July 13, 1984

Ottawa, le 13 juillet 1984

SUBJECT

OBJET

PRECIOUS METALS MARKING ACT

LOI SUR LE POINÇONNAGE DES MÉTAUX PRÉCIEUX

This Department assists Consumer and Corporate Affairs Canada with the administration of the *Precious Metals Marking Act* and Regulations. This Memorandum explains the marking requirements for imported goods containing gold, silver, platinum or palladium.

Notre Ministère aide Consommation et Corporations Canada à appliquer la *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux* et le règlement s'y rapportant. L'objet de ce Mémoire est de fournir certaines explications sur le poinçonnage des objets importés contenant de l'or, de l'argent, du platine ou du palladium.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Any imported article containing gold, silver, platinum or palladium is to be carefully examined to determine if it is properly marked in accordance with the requirements of the *Precious Metals Marking Act* and Regulations.

2. Only marks that are permissible on the article may be applied to the article. Tags, boxes, display cards and labels must not be imprinted with quality marks that are not permitted on the article.

3. It is permissible **but not compulsory** for imported goods containing gold, silver, platinum or palladium to bear quality marks. Exceptions are plated spectacle frames and plated hollowware.

4. On any article bearing a permissible quality mark, a trade mark registered in Canada must be applied.

5. It is **compulsory** for plated spectacle frames to be stamped with a quality mark, and for plated hollowware (other than "Sheffield reproductions") to be stamped with the base metal mark.

6. The following represent the majority of permissible quality marks for various articles listed below:

(a) On gold articles the quality marks are the "Karat", "Carat", "Kt", "Ct", "K", "C" or Decimal mark, to which may be added the word "Gold" or "Or", e.g., 10K or .417; 14K or .585; 18K or .750; 14K gold. **A quality mark of below 9 Karats is not permissible.**

1. Tout objet importé contenant de l'or, de l'argent, du platine ou du palladium doit être examiné avec soin afin qu'on puisse déterminer s'il est marqué correctement selon les exigences de la *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux* et règlement.

2. Seules les marques permises peuvent être apposées sur un objet. Les étiquettes mobiles, les boîtes, les pancartes et les étiquettes fixes ne doivent pas être revêtues de marques de qualité qui ne sont pas admises pour un objet.

3. Il est permis, **mais non requis**, d'apposer des marques de qualité sur les marchandises importées contenant de l'or, de l'argent, du platine ou du palladium, à l'exception des montures de lunettes plaquées et des articles creux plaqués.

4. Une marque de commerce déposée au Canada doit être apposée sur tout article qui porte une marque de qualité admise.

5. Les montures de lunettes plaquées **doivent porter** une marque de qualité et les articles creux plaqués (sauf les objets connus sous le nom de «Sheffield reproductions») doivent porter le nom du métal commun.

6. Voici la liste de la plus grande partie des marques de qualité acceptables pour divers articles énumérés ci-dessous:

a) Pour les objets en or, la marque de qualité admise est «Carat», «Karat», «Ct», «Kt», «C», «K», ou la marque décimale à laquelle peut être ajouté le terme «Or» ou «Gold», par exemple: 10C ou .417; 14C ou .585; 18C ou .750; 14C Or. **Les marques de qualité inférieures à 9 carats ne sont pas acceptables.**

(b) On silver articles the quality marks are "Silver", "Sterling Silver", "Sterling", "Argent sterling", "Argent", any abbreviation of these marks or Decimal mark .925.

(c) On gold filled or rolled gold plate articles other than watch cases, the quality marks are "Gold Filled", "G.F.", "Double d'or", "Rolled Gold Plate", "R.G.P.", "Plaqué d'or laminé" with any of which a fractional mark and Karat designation may be used, e.g., 1/20 10Kt.G. or 1/30 10K R.G.P.

(d) On watch cases, the quality marks are "Gold Filled", "G.F.", "Double d'or", "Rolled Gold Plate", "R.G.P.", "Plaqué d'or laminé". A Karat mark must be used in conjunction with the quality mark, e.g., 10K Gold Filled. **A quality mark of below 10 Karats is not permissible in this instance.**

(e) On gold plated articles (other than spectacle frames, hollowware, flatware), the quality marks are "Gold Plated", "Gold Electroplate", "G.E.P." "Électroplaque d'or" or "Plaque".

(f) On spectacle frames 2 additional marks are provided; for rolled gold plate: "Rolled Plate", "R.P.", "Placage laminé"; for gold plated: "Gilt", "Doré".

(g) On silver plated articles (other than hollowware, flatware and jewellery), the quality marks are "Silver Electroplate", "Silver Plate", "Silver Plated", "Électroplaque d'argent", "Plaque d'argent" or any abbreviation of these marks.

(h) On silver plated hollowware and flatware, the quality marks are "Silverplate", "Placage d'argent", "Silver Plated", "Plaque d'argent", "Silverware", "Argenterie", "S.P.", or "E.P.". **When the base metal of flatware is less than ten per cent pure nickel, then the base metal must be stamped on the article, e.g., "Steel".**

b) Pour les objets en argent, la marque de qualité acceptée est «Argent», «Argent sterling», «Sterling», «Silver», «Sterling Silver», toute abréviation de ces marques ou la marque décimale .925.

c) Pour les objets doublés d'or autres que les boîtiers de montres, les marques de qualité acceptables sont: «Doublé d'or», «Gold Filled», «G.F.», «Plaque d'or laminé», «Rolled Gold Plate», «R.G.P.», une marque fractionnaire et le carat peuvent être utilisés avec n'importe laquelle de ces marques., par exemple, 1/20 10 Ct.O. ou 1/30 10C R.G.P.

d) Pour les boîtiers de montres, les marques de qualité sont «Doublé d'or», «Gold Filled», «G.F.», «Plaque d'or laminé», «Rolled Gold Plate» et «R.G.P.». Une marque de carat doit être utilisée avec les marques de qualité acceptables, par exemple, 10C Doublé d'or. **Les marques de qualité inférieures à 10 carats ne sont pas acceptables dans le présent cas.**

e) Pour les objets plaqués d'or (autres que les pièces d'orfèvrerie creuses ou plates, les montures de lunettes et les lorgnons), les marques de qualité sont «Électroplaque d'or», «Plaque», «Gold Plated», «Gold Electroplate» ou «G.E.P.».

f) En ce qui a trait aux montures de lunettes ou de lorgnons, 2 marques supplémentaires sont prévues; pour le placage laminé: «Placage laminé»; «Rolled plate», «R.P.», pour les dorures: «Doré», «Gilt».

g) Pour les objets plaqués d'argent (autres que les pièces d'argenterie creuses ou plates et les bijoux), les marques de qualité sont «Électroplaque d'argent», «Plaque d'argent», «Silver Electroplate», «Silver Plate», «Silver Plated», ou toute abréviation de ces marques.

h) Pour les pièces d'argenterie creuses ou plates, les marques de qualité sont «Placage d'argent», «Silver Plate», «Plaque d'argent», «Silver Plated», «Argenterie», «Silverware», «S.P.» ou «E.P.». **Lorsque le métal commun de l'argenterie plate renferme moins de dix pour 100 de nickel pur, le métal commun doit être indiqué par étampage sur l'article, par exemple, «acier».**

Detention

7. Goods subject to this legislation may be detained by Customs on behalf of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Retenue

7. Les marchandises qui sont assujetties à cette législation peuvent être retenues par les douanes pour le ministère de la Consommation et des Corporations.

Penalty Information

8. The *Precious Metals Marking Act* provides penalties for failure to comply with that legislation.

Additional Information

9. Any cases of incorrect or doubtful marking should be referred to the local office of the Consumer and Corporate Affairs listed in the appendix to this Memorandum.

Renseignements sur les pénalités

8. La *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux* prévoit des sanctions pour tout manquement aux dispositions de ladite loi.

Renseignements supplémentaires

9. Tout cas de marquage incorrect ou douteux doit être porté à l'attention du bureau local du ministère de la Consommation et des Corporations dont le nom figure à l'appendice de ce Mémoire.

APPENDIX/APPENDICE

APPENDIX

APPENDICE

DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS OFFICES (BY CUSTOMS REGION)
BUREAUX DU MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS (SELON LES RÉGIONS DOUANIÈRES)

Atlantic Region

Regional Packaging and Labelling and Precious Metals
 Marking Specialist
 Consumer and Corporate Affairs
 Queen Square, 17th Floor
 45 Alderney Drive
 Dartmouth, Nova Scotia
 B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-5422

Région de l'Atlantique

Spécialiste régional, Emballage, étiquetage et poinçonnage
 des métaux précieux
 Consommation et Corporations
 Queen Square, 17^e étage
 45, promenade Alderney
 Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
 B2Y 2N6

Téléphone: (902) 426-5422

Québec Region

District Manager
 Consumer and Corporate Affairs
 640 St-Jean Street
 Ground Floor
 Québec, Québec
 G1R 4W9

Telephone: (418) 694-4968

Région de Québec

Gestionnaire de district
 Consommation et Corporations
 640, rue Saint-Jean
 Rez-de-chaussée
 Québec (Québec)
 G1R 4W9

Téléphone: (418) 694-4968

Montréal Region

Regional Precious Metals Marking Specialist
 Consumer and Corporate Affairs
 1410 Stanley Street
 Montréal, Québec
 H3A 1P8

Telephone: (514) 283-3092

Région de Montréal

Spécialiste régional, Poinçonnage des métaux précieux
 Consommation et Corporations
 1410, rue Stanley
 Montréal (Québec)
 H3A 1P8

Téléphone: (514) 283-3092

Ottawa Region

District Manager
 Consumer and Corporate Affairs
 Brunswick Building
 240 Bank Street
 Ottawa, Ontario
 K2P 1Y2

Telephone: (613) 992-4776

Région d'Ottawa

Gestionnaire de district
 Consommation et Corporations
 Édifice Brunswick
 240, rue Bank
 Ottawa (Ontario)
 K2P 1Y2

Téléphone: (613) 992-4776

APPENDIX — con.**APPENDICE — con.****Toronto Region**

Regional Precious Metals Marking Specialist
Consumer and Corporate Affairs
4900 Yonge Street, 6th Floor
Willowdale, Ontario
M2N 6B8

Telephone: (416) 224-4047

Hamilton Region

District Manager
Consumer and Corporate Affairs
Union Gas Building
20 Hughson Street South
3rd Floor
Hamilton, Ontario
L8N 2A1

Telephone: (416) 523-2991

Windsor Region

Inspector
Consumer and Corporate Affairs
3223-B Sandwich Street
Windsor, Ontario
N9C 1A9

Telephone: (519) 254-5543

London Region

District Manager
Consumer and Corporate Affairs
781 Richmond Street
London, Ontario
N6A 3A4

Telephone: (519) 679-4032

Winnipeg Region

Regional Non-Food Technical Advisor
Consumer and Corporate Affairs
260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6

Telephone: (204) 949-6014

July 13, 1984

Région de Toronto

Spécialiste régional, Poinçonnage des métaux précieux
Consommation et Corporations
4900, rue Yonge, 6e étage
Willowdale (Ontario)
M2N 6B8

Téléphone: (416) 224-4047

Région de Hamilton

Gestionnaire de district
Consommation et Corporations
Édifice Union Gas
20, rue Hughson sud
3^e étage
Hamilton (Ontario)
L8N 2A1

Téléphone: (416) 523-2991

Région de Windsor

Inspecteur
Consommation et Corporations
3223 B, rue Sandwich
Windsor (Ontario)
N9C 1A9

Téléphone: (519) 254-5543

Région de London

Gestionnaire de district
Consommation et Corporations
781, rue Richmond
London (Ontario)
N6A 3A4

Téléphone: (519) 679-4032

Région de Winnipeg

Conseiller technique régional en produits non alimentaires
Consommation et Corporations
260, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0M6

Téléphone: (204) 949-6014

13 juillet 1984

. . . 4

APPENDIX — con.**APPENDICE — con.****Saskatchewan Region**

District Manager
Consumer and Corporate Affairs
2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2J6

Telephone: (306) 369-5383

Alberta Region

District Manager
Consumer and Corporate Affairs
2929 — 5th Avenue North East
P.O. Box 60
Station "J"
Calgary, Alberta
T2A 4Y4

Telephone: (403) 231-5604

Pacific Region

Regional Precious Metals Marking Specialist
Consumer and Corporate Affairs
800 Burrard Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 2H8

Telephone: (604) 666-1344

Région de la Saskatchewan

Gestionnaire de district
Consommation et Corporations
2212, rue Scarth
Regina (Saskatchewan)
S4P 2J6

Téléphone: (306) 369-5383

Région de l'Alberta

Gestionnaire de district
Consommation et Corporations
2929, 5e Avenue nord-est
C.P. 60,
Succursale «J»
Calgary (Alberta)
T2A 4Y4

Téléphone: (403) 231-5604

Région du Pacifique

Spécialiste régional, Poinçonnage des métaux précieux
Consommation et Corporations
800, rue Burrard
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2H8

Téléphone: (604) 666-1344

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — March 10, 1980
ISSUING OFFICE — Commercial Verification and Enforcement
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Precious Metals Marking Act</i> R.S.C., 1970, c. P-19 <i>Precious Metals Marking Regulations</i> C.R.C., c. 1303
HEADQUARTERS FILE — 8459-4
SUPERSEDED MEMORANDA "D"— D19-5-4, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — N/A

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE
IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF
THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS
AND EXCISE.

July 13, 1984

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 10 mars 1980
BUREAU DE DIFFUSION — Vérification et mesures d'exécution (entreprises commerciales)
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur le poinçonnage des métaux précieux</i> R.S.C., 1970, c. P-19 <i>Règlement sur le poinçonnage des métaux précieux</i> C.R.C., c. 1303
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 8459-4
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D19-5-4, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — s/o

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPO-
NIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU
REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

13 juillet 1984



Ottawa, May 11, 2007

MEMORANDUM D19-6-1

In Brief

ADMINISTRATION OF THE *EXPLOSIVES ACT* AND REGULATIONS

The **French version** of both Appendices A and B, paragraphs 4 and 8 have been revised to correctly reflect the Importer/Owner's responsibility under the Customs Self Assessment program.



Printed in Canada

MARCHANDISES EXPLOSIVES

Marchandises	Description	Statut
Charges ou fiches de cigarettes	Petites charges explosives conçues de manière à être insérées dans des cigarettes ou cigares et qui explosent après que le fumeur a tiré quelques bouffées.	Prohibé
Allumettes explosives	Ressemblent à des carnets d'allumettes ordinaires et sont conçues de manière à exploser au bout de quelque temps, normalement au moment où le fumeur est sur le point d'allumer une cigarette.	Prohibé
Allumettes étincelantes	Ressemblent également à des carnets d'allumettes ordinaires, mais produisent une grêle d'étincelles.	Prohibé
Munitions pour pincés à cravate, boutons de manchettes, pistolets porte-clés	Munitions à blanc ayant un effet violent. Munitions utilisées comme nouveautés.	Prohibé
Attrapes ou alarmes d'automobile	Sont censément destinées à servir d'alarme antivol, mais il s'agit en fait de farces et d'attrapes; branchées au dispositif d'allumage d'une automobile, elles déclenchent un vif sifflement aigu suivi d'une abondante émission de fumée et d'une forte explosion.	Prohibé
Petites bombes, marrons d'air	Pétards à effet très violent qui causent chaque année des accidents graves: ils sont considérés trop puissants et renferment une charge excessive d'une composition pyrotechnique prohibée.	Prohibé
Amorces à pression et pétards	Petits objets explosant sous l'effet d'un choc; certains d'entre eux ont la forme et les couleurs des céréales pour enfants ou de bonbons en boule.	Prohibé
Balles de golf explosives	Conçues de façon à exploser et émettent un nuage de fumée sous l'effet d'un choc.	Prohibé
Bombes puantes ou fumigènes (voir, ci-dessous, signaux et générateurs fumigènes)	Elles sont souvent fabriquées de façon à ressembler à des petites bombes ou à des marrons d'argent; elles s'emploient comme attrapes (leur importation est aussi prohibée en vertu du <i>Mémorandum D19-13-2, Importation et exportation d'armes à feu, d'autres armes et de dispositifs</i>).	Prohibé
Stylos et fusées lacrymogènes	Ressemblent à des stylos, peuvent comporter un mécanisme actionné par un explosif et sont censés être utilisés contre les détresseurs, mais on s'en sert généralement comme une arme offensive ou une attrape (leur importation est également prohibée en vertu du <i>Mémorandum D19-13-2</i>).	Prohibé
Pétards pour fête et bombes de table	Destinés à projeter des banderoles en papier ou des articles de fête. Les plus petits sont fabriqués en plastique coloré, en forme de bouteille de champagne.	Prohibé
Fusées de table et fusées en bouteille	Petites pièces pyrotechniques faites pour être projetées d'une table ou d'une bouteille et qui éclatent dans une grêle d'étincelles ou dans un nuage de fumée.	Prohibé

AUTORISATION POUR DE MULTIPLES EXPÉDITIONS

Importateur/propriétaire	Division de la réglementation des explosifs	ASFC
1. Demander un permis.	2. Délivrer le Permis annuel d'importation d'explosifs (formulaire 17)	
	3. Le permis est valide pour 12 mois et pour un nombre illimité d'importations à l'intérieur de cette période.	
4. Présenter le permis d'importation (formulaire 17) (original ou une copie) à l'agent des services frontaliers. Nota : Les importateurs et les propriétaires qui sont enregistrés dans le Programme d'autocotisation des douanes (PAD) n'ont pas besoin de présenter le permis d'importation susmentionné.		5. Vérifier : a) la date d'expiration; b) l'autorisation du permis; c) la valeur expédiée et la description au moyen de la facture.
		6. Inscrire le numéro du permis sur le document de contrôle du fret et le document de déclaration en détail, s'il y a lieu.
		7. Dédouaner les marchandises.
		8. Retourner l'original ou une photocopie du permis à l'importateur ou au propriétaire.
9. Remplir et envoyer le formulaire 16, Rapport d'information de l'importateur, dans un délai de 30 jours après l'importation (ou par transmission mensuelle pour l'ensemble des envois) à l'adresse suivante : Division de la réglementation des explosifs 1431, chemin Merivale Ottawa ON K1A 0G1 Télécopieur : (613) 948-5195		

AUTORISATION POUR UNE SEULE EXPÉDITION

Importateur/propriétaire	Division de la réglementation des explosifs	ASFC
1. Demander un permis.	2. Délivrer le Permis général d'importation d'explosifs (formulaire 14) avec les conditions du Permis général d'importation (formulaire 15) joint à ce document.	
	3. Le permis est valide pour 12 mois et pour une importation seulement.	
4. Présenter le permis d'importation (formulaire 14) (original ou une copie) à l'agent des services frontaliers.		5. Vérifier : a) la date d'expiration; b) l'autorisation du permis; c) la valeur expédiée et la description au moyen de la facture.
Nota : Les importateurs et les propriétaires qui sont enregistrés dans le Programme d'autocotisation des douanes (PAD) n'ont pas besoin de présenter le permis d'importation susmentionné.		6. Inscribe le numéro du permis sur le document de contrôle du fret et le document de déclaration en détail, s'il y a lieu.
		7. Dédouaner les marchandises. 8. Retourner le permis à l'importateur ou au propriétaire.
9. Remplir et envoyer le formulaire 16, Rapport d'information de l'importateur, dans un délai de 30 jours après l'importation à l'adresse suivante : Division de la réglementation des explosifs 1431, chemin Merivale Ottawa ON K1A 0G1 Télécopieur : 613-948-5195		

Renseignements supplémentaires

35. Toute question concernant la *Loi sur les explosifs* et le règlement connexe et la délivrance de permis d'importation d'explosifs ou toute demande de précisions sur les permis ou les marchandises doit être adressée à la :

Division de la réglementation des explosifs

Ressources naturelles Canada

1431, chemin Merivale

Ottawa ON K1A 0G1

Téléphone : 613-948-5200

Télécopieur : 613-948-5195

Les questions peuvent également être adressées aux

inspecteurs régionaux des explosifs dont l'adresse et le

numéro de téléphone figurent à l'annexe D.

36. Pour toute question concernant l'administration de ces procédures par l'ASFC, il faut communiquer avec la section

suivante :

Unité de la santé et de la sécurité

Direction générale de l'admissibilité

Agence des services frontaliers du Canada

8^e étage

150, rue Isabella

Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-946-0240

Télécopieur : 613-946-1520

30. Lorsque l'importateur/propriétaire refuse de retourner des explosifs prohibés à leur point d'origine, il faut consigner les marchandises sur le formulaire officiel de reçu K21. Il faut communiquer avec l'Unité d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens la plus près et lui demander d'enlever les marchandises conformément aux dispositions de la *Loi sur les explosifs*.

31. Lorsque d'importantes quantités d'explosifs détenus, abandonnés ou saisis s'accumulent et présentent un risque à cause d'un manque d'espace d'entreposage sécuritaire, il faut communiquer avec l'Unité d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens la plus près et lui demander d'enlever les marchandises conformément au paragraphe 26(2) de la *Loi sur les explosifs*.

32. Le personnel de l'ASFC ne doit pas livrer des explosifs quelconques aux unités d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens. Il appartient à l'unité qui enlève les marchandises de prendre des dispositions en vue de leur transport.

33. Les procédures d'enlèvement décrites aux paragraphes 28 à 32 du présent mémorandum ne s'appliquent pas aux explosifs importés par le courrier. L'envoi d'explosifs par la poste est assujéti aux dispositions de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Ces explosifs doivent être enlevés conformément aux procédures établies par l'ASFC concernant le courrier qui contient des boissons enivrantes ou des matières dangereuses.

Renseignements sur les sanctions

34. Le paragraphe 21(1) de la *Loi sur les explosifs* dit ce qui suit :

« Quiconque, sans y être autorisé sous le régime de la présente loi, a en sa possession, vend, met en vente, fait, fabrique, importe ou livre un explosif, tant par lui-même que par son mandataire, commet une infraction et encourt, de cinq mille dollars, une amende maximale de dix mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines. »

a) pour la première infraction, une amende maximale de cinq mille dollars;

b) pour chaque récidive, une amende maximale de dix



En résumé

ADMINISTRATION DE LA LOI SUR LES EXPLOSIFS ET RÉGLEMENT

La version française des Annexes A et B, paragraphes 4 et 8 a été révisée pour correctement tenir compte de la responsabilité de l'importateur et du propriétaire dans le cadre du Programme d'autocotisation des douanes.





Ottawa, September 3, 2013

MEMORANDUM D19-6-1

In Brief

Administration of the *Explosives Act*

This memorandum replaces Memorandum D19-6-1 dated November 15, 2006. The following changes were made:

- (a) The information in Appendix D for the Natural Resources Canada: Regional Inspectors of Explosives has been updated.
- (b) The title of Appendix E, RCMP Explosives Disposal Units has been changed to: Police Explosives Disposal Units. The information in Appendix E has been updated.
- (c) Appendix F: Application for Import Permit, Form 13 and Appendix I: Importer's Information Report, Form 16 has been removed from the D-memorandum.
- (d) Appendix G: General Explosives Importation Permit (12 months), Form 14 is now Appendix F.
- (e) Appendix H: Terms of General Explosives Importation Permit, Form 15 is now Appendix G.
- (f) Appendix J: Annual Explosives Importation Permit, Form 17 is now Appendix H.
- (g) The contact information in paragraphs 35 and 37 has been updated.
- (h) Update to "Issuing Office".





Ottawa, September 3, 2013

MEMORANDUM D19-6-1

Administration of the *Explosives Act*

The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Natural Resources Canada (NRCan) with the administration of the *Explosives Act* and *Explosives Regulations*. This memorandum outlines the provisions concerning the importation and in-transit movement of explosives and is based on the current *Explosives Act* and *Explosives Regulations*.

LEGISLATION

Permit Requirement

Section 9(2) of the *Explosives Act* states the following:

"Except as provided by the regulations, no person shall import any explosive into Canada without a permit issued under this section."

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions

1. The following definitions are excerpts from the *Explosives Act* and *Explosives Regulations*:

"authorized explosive" means any explosive that is declared by the Chief Inspector to be an authorized explosive pursuant to section 22 of the *Explosives Regulations*.

"explosive" means any thing that is made, manufactured or used to produce an explosion, detonation or pyrotechnic effect, and includes gunpowder, propellant powders, blasting agents, dynamite, detonating cord, lead azide, detonators, ammunition of all descriptions, rockets, fireworks, fireworks compositions, safety flares and other signals.

"fireworks composition" means any chemical compound or mechanically mixed preparation of an explosive or inflammable nature that is used for the purpose of making any manufactured fireworks and is not included in any other class of explosives, and includes any star or coloured fire composition that is not manufactured fireworks.

"manufactured fireworks" means explosives of any class and any fireworks composition that is enclosed in any case or contrivance, or is otherwise manufactured or adapted for the production of pyrotechnic effects, pyrotechnic signals or sound signals.

"safety cartridge" means a cartridge for any shotgun, gun, rifle, pistol, revolver and industrial gun the case of which can be extracted after firing and that is so closed as to prevent any explosion in one cartridge being communicated to another cartridge but does not include tracer, incendiary, high explosive or other similar military type cartridges.

Exemptions

2. An explosive named in the table below may be imported without an Explosives Importation Permit provided it is for private use and not for sale and in a shipment that does not contain more of that explosive than the quantity set out in the table below.

Explosives	Quantity
Safety cartridges	5000
Percussion caps (primers) for safety cartridges	5000
Empty primed safety cartridge cases	5000
Gunpowder (black powder) in canisters of 500 grams or less and smokeless powder in canisters of 4000 grams or less	8 kilograms
Model rocket engines	6
Pyrotechnic distress signals and life-saving devices	Any quantity necessary for the safe operation of the aircraft, vessel, train or vehicle in which they are transported or for the safety of the occupants.

3. Christmas crackers may be imported for private use or sale without an Explosives Importation Permit.

4. Caps for toy guns may be imported for private use or sale without an Explosives Importation Permit when packed with individual novelties, other than toy guns, and imported in a quantity of not more than 50 per package.

5. Restrictions on the importation of hollow-point handgun ammunition no longer apply. Hollow-point ammunition for all types of firearms is now admissible.

6. Certain types of ammunition are referred to as being "caseless" since they do not have a cartridge. No special restrictions apply to this type of ammunition.

7. Explosives Importation Permits are not required for the importation of explosives by the Department of National Defence or Public Works and Government Services Canada acting on behalf of the Department of National Defence or for approved foreign defence contracts.

Prohibited Ammunition

8. Certain types of ammunition are prescribed to be prohibited ammunition and could be classified under tariff item No. 9898.00.00. Currently, armour-piercing handgun ammunition, explosive and incendiary ammunition, and shotgun ammunition containing “fléchettes” (darts) or similar projectiles are prohibited. For more information, see Memorandum D19-13-2, *Importing and Exporting Firearms, Weapons and Devices*.

Shipments in Transit

9. Explosives may enter, transit and exit Canada without the benefit of an Explosives Importation Permit when transported in bond and in a manner authorized by or under the *Transportation of Dangerous Goods Act*.

Importation

10. The procedures that apply to the importation of all explosives under the *Explosives Act* are outlined in Appendix A, Single Shipment Authority, and Appendix B, Multiple Shipment Authority. The objectives of these procedures are to establish effective controls, to facilitate the release of explosives with appropriate documentation, and provide accurate and timely information to NRCan.

11. Shipments of explosives cleared at an inland CBSA office should be removed from the sufferance warehouse as expeditiously as possible.

12. Particular attention is to be given to importations of explosive articles, which are often invoiced as toys and novelties. Many such items are considered prohibited or should undergo testing and analysis to determine admissibility.

13. Appendix C outlines explosive commodities that are either prohibited or commonly mistaken as non-explosives, such as toys and novelties. This list is intended as a guide and is not to be regarded as all-inclusive. When there is any doubt about the admissibility of an article, full particulars should be referred to the Explosives Regulatory Division of NRCan or its regional inspectors of explosives (addresses and telephone numbers are outlined in Appendix D).

Explosives Importation Permits

14. With the exception of limited quantities of certain explosives that are exempt from the Explosives Importation Permit requirement under section 148 of the *Explosives Regulations* (see paragraph 2 of this memorandum), all importations of explosives must be accompanied by an Explosives Importation Permit issued by the Explosives Regulatory Division of NRCan.

15. Border services officers are to ensure that the permits outlined in Memorandum D19-13-2, *Importing and Exporting Firearms, Weapons and Devices*, are not confused with or accepted in lieu of an Explosives Importation Permit for the importation of explosive commodities that are subject to the requirements outlined in this memorandum and in Memorandum D19-13-2.

Importation of Explosives Without an Explosives Importation Permit

16. Shipments of explosives arriving at border crossing points without an Explosives Importation Permit should not be refused importation automatically. Rather, the importation should be processed in the following manner:

(a) During regular working hours:

The CBSA office at the point of importation will contact NRCan in Ottawa at 613-948-5200 or a regional inspector of explosives (addresses and telephone numbers are outlined in Appendix D) for further instructions.

(b) Upon authorization from NRCan, shipments of explosives may be allowed to proceed to inland points of importation provided that the following is met:

(i) the shipments move “in-bond”;

(ii) delivery requirements are in accordance with Memorandum D3-4-2, *Highway Cargo – Import Movements* (paragraphs 37 to 43);

(iii) the truck or container is sealed; and

(iv) Form A28, *Inspection or Operational Report*, accompanies the shipment.

(c) Form A28 is used to compare quantities declared at the border with quantities received at the delivery site. All the check-ups will be made at the delivery site.

(d) The CBSA office of accounting is to be notified immediately by telephone of the shipment particulars in order to ensure availability of a border services officer to perform the outturn check.

(e) Any overage or shortage in quantity must be reported immediately to NRCan prior to release.

(f) Note that sufferance warehouses do not have the approved facilities for the handling/safekeeping of explosives as required under the *Explosives Act* and *Explosives Regulations*. In these circumstances, special services charges will apply in accordance with Memorandum D1-2-1, *Special Services*.

(g) Outside regular working hours:

The CBSA office at the point of importation will attempt to obtain assistance from an NRCan inspector of explosives by calling the NRCan Commissionaire’s Desk in Ottawa at 613-995-9667. The Commissionaire on duty will attempt to reach an inspector at home or

abroad to provide assistance. In the unusual event where assistance is not available, the importation of the shipment into Canada will not be allowed.

Application for Explosives Importation Permits

17. Applications for Explosives Importation Permits should be directed to the Explosives Regulatory Division of NRCan at the address or facsimile number outlined in paragraph 35.

18. Explosives Importation Permit samples can be found in the appendices as follows:

Appendix F: General Explosives Importation Permit (12 months), Form 14

Appendix G: Terms of General Explosives Importation Permit, Form 15

Appendix H: Annual Explosives Importation Permit, Form 17

Importation of Explosives for Testing Purposes

19. Where an importer/owner, exporter or manufacturer of explosives makes an application to have an explosive authorized for use in Canada, there may be a requirement that samples be forwarded to the Canadian Explosives Research Laboratory (CERL) for testing. The following procedures will apply to the clearance of sample explosives to be used exclusively for testing by CERL:

(a) NRCan's Explosives Regulatory Division will present a general Explosives Importation Permit bearing a notation that authorizes the importation of a specified quantity of samples of explosive substances for use by CERL.

(b) The Explosives Regulatory Division will present a *Canada Customs Coding Form B3* that states the goods are of no commercial value and are imported by NRCan for testing purposes.

(c) Where no invoice accompanies the shipment, the Explosives Regulatory Division will present a Form B15, *Casual Goods Accounting Document*.

Customs Self Assessment Program (CSA)

20. The CSA program gives approved importers, approved carriers and registered drivers the benefits of a streamlined clearance option for CSA-eligible goods. The streamlined clearance process eliminates the need for transactional transmissions of data related to eligible goods. This allows for the clearance of goods based on the identification of the approved importer, approved carrier and registered driver.

21. Some importers of explosives have been approved under the CSA program. These are importers whose permit covers the importation of airbags and/or seat belt pretensioners.

Additional Requirements

22. The importation of explosives may also be subject to the provisions and regulations under Memorandum D19-13-2, *Importing and Exporting Firearms, Weapons and Devices*.

Exportation

23. The exportation of explosives is subject to the provisions of the regulations under Memorandum D19-10-3, *Administration of the Export and Import Permits Act (Exportations)*, which is administered by International Trade Canada.

Cutting Into or Dismantling Explosives

24. If the border services officer suspects that explosive articles like fireworks are being used as a decoy to smuggle contraband (such as drugs), the officer will not cut into, dissect or dismantle the article(s). The CBSA office will obtain assistance from the nearest Explosives Disposal Unit.

Detention

25. If the border services officer at the point of importation is not satisfied that the goods are the same as those described in the Explosives Importation Permit, the goods will be detained. They will only be released upon authorization of an inspector of explosives from the Explosives Regulatory Division of NRCan.

26. Pending application to the Explosives Regulatory Division for a permit (and the issuance of a permit), explosives that are not accompanied by an Explosives Importation Permit and do not come within the exemption provisions outlined in paragraphs 2 to 7 of this memorandum will be treated as follows:

(a) In the case of small quantities of the explosives listed below, they will be returned to the point of origin or detained by the border services officer at the point of importation for a period not exceeding 30 days:

- (i) highway flares, fuses, smoke signals and other small distress signals;
- (ii) model rocket engines (toy propellant devices);
- (iii) low-hazard fireworks for recreational use (fireworks showers, fountains, golden rain, lawn lights, pin wheels, Roman candles, volcanoes, sparklers and caps for toy guns);
- (iv) percussion caps (primers);
- (v) safety cartridges (includes blank cartridges, shotgun cartridges, centre-fire and rim-fire ammunition of less than .50 calibre); and
- (vi) safety fuses (without blasting caps).

(b) In the case of large quantities of the explosives outlined in paragraph 26(a) of this memorandum, they will be returned to point of origin;

(c) In the case of all explosives not enumerated in Nos. (i)-(vi) of paragraph 26(a) of this memorandum, they will be returned to the point of origin, regardless of quantity. For example:

(i) all blasting explosives (including dynamite, slurries or water gels, boosters, detonating cord, detonators [blasting caps], and blasting agents);

(ii) munitions;

(iii) high-hazard fireworks for recreational use (rockets, serpents, shells, bombshells, tourbillions, maroons, large wheels, bouquets, barrages, bombardos, waterfalls, fountains, batteries, illuminations, set pieces, pigeons and firecrackers);

(iv) high-hazard fireworks generally having a practical use (large distress signals, sound signals, pyrotechnic and smoke signals, railway-track signals, distress and line-throwing rockets, salutes, theatrical effects [including squibs and bullet effects] and wildlife-control devices);

(v) oil-well service explosives (perforating and cutter charges); and

(vi) propellant explosives for hand loading or antique weapons, including black powder (gunpowder) and smokeless powders.

27. Prohibited explosives will be returned to the point of origin or detained by the border services officer at the point of importation pending disposition under the provisions of the *Explosives Act*.

Disposal of Explosives

28. If after 30 days the explosives have not been properly entered at the CBSA, the nearest Canadian Police Explosives Disposal Unit is to be contacted and requested to dispose of the goods under the provisions of the *Explosives Act*. Addresses and telephone numbers are outlined in Appendix E.

29. Where large quantities of explosives or hazardous explosives are not accompanied by an Explosives Importation Permit and the importer/owner refuses to return the goods to the point of origin pending application for a permit (as directed in paragraphs 26(b) and (c) of this memorandum), the Explosives Regulatory Division or the nearest regional inspector of explosives will be contacted immediately regarding disposition of the goods (see paragraph 27 or Appendix D of this memorandum).

30. Where the importer/owner refuses to return prohibited explosives to the point of origin, the goods will be documented on an official receipt Form K21. The nearest Canadian Police Explosives Disposal Unit is to be contacted and requested to dispose of the goods under the provisions of the *Explosives Act*.

31. Where large quantities of detained, abandoned or seized explosives accumulate and present a hazard through lack of safe and secure storage, the nearest Canadian Police Explosives Disposal Unit is to be contacted and requested to dispose of the goods under the authority of section 26(2) of the *Explosives Act*.

32. CBSA personnel are not to deliver explosives of any kind to Canadian Police Explosives Disposal Units. Transportation arrangements will be the responsibility of the Unit disposing of the goods.

33. The disposal procedures outlined in paragraphs 28-32 of this memorandum do not apply to explosives imported by mail. The transmission of explosives by mail is subject to the provisions of the *Canada Post Corporation Act* and are to be disposed of according to established CBSA procedures concerning mail containing intoxicating liquors/dangerous materials.

Penalty Information

34. Section 21(1) of the *Explosives Act* states the following:

"Except as authorized by or under this Act, every person who, personally or by an agent or a mandatary, is in possession of, sells, offers for sale, makes, manufactures, imports or delivers any explosive is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable,

(a) for a first offence, to a fine not exceeding five thousand dollars; and

(b) for each subsequent offence, to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both."

Additional Information

35. Questions concerning the *Explosives Act* and *Explosives Regulations*, the issuing of Explosives Import Permits, or permit or commodity clarification should be directed to the following:

Explosives Regulatory Division
Natural Resources Canada
580 Booth Street
Ottawa ON K1A 0E4

Telephone: 613-948-5200

Facsimile: 613-948-5195

Email: carnet-erd@nrcan.gc.ca

36. Questions can also be directed to the regional inspectors of explosives whose addresses and telephone numbers are outlined in Appendix D.

37. Questions concerning the CBSA's administration of these procedures should be directed to the following:

Other Government Departments Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street, 5th floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Facsimile: 613-946-1520

APPENDIX A

SINGLE SHIPMENT AUTHORITY

Importer/Owner	Explosives Regulatory Division (NRCan)	Canada Border Services Agency
1. Apply for permit.	2. Issue General Explosives Importation Permit (Form 14) with an attached Terms of General Explosives Importation Permit (Form 15).	
	3. Permit is valid for 12 months and valid for one importation only.	
4. Present the importation permit (Form 14) (original or copy) to the border services officer. Note: Importers/owners who are registered in the Customs Self Assessment program are not required to present the above-mentioned importation permit.		
		5. Verify: (a) expiry date of permit; (b) permit authorization; and (c) value shipped and description with invoice.
		6. Endorse cargo control document and accounting document, where applicable, with permit number.
		7. Release goods.
		8. Return permit to the importer/owner.
9. Within 30 days of the importation, complete and submit Form 16, Importer's Information Report, to the following coordinates: Explosives Regulatory Division 1431 Merivale Road Ottawa ON K1A 0G1 Facsimile: 613-948-5195		

APPENDIX B

MULTIPLE SHIPMENT AUTHORITY

Importer/Owner	Explosives Regulatory Division (NRCan)	Canada Border Services Agency
1. Apply for permit.	2. Issue Annual Explosives Importation Permit (Form 17).	
	3. Permit is valid for 12 months and valid for an unlimited number of importations in that time period.	
4. Present the importation permit (Form 17) (original or copy) to the border services officer. Note: Importers/owners who are registered in the Customs Self Assessment program are not required to present the above-mentioned importation permit.		
		5. Verify: (a) expiry date of permit; (b) permit authorization; and (c) value shipped and description with invoice.
		6. Endorse cargo control document and accounting document, where applicable, with permit number.
		7. Release goods.
		8. Return original or photocopy of permit to the importer/owner.
9. Within 30 days of the importation (or in a bulk monthly transmittal), complete and submit Form 16, Importer's Information Report, to the following coordinates: Explosives Regulatory Division 1431 Merivale Road Ottawa ON K1A 0G1 Facsimile: 613-948-5195		

APPENDIX C

EXPLOSIVE COMMODITIES

Commodity	Description	Status
Cigarette loads or plugs	Small explosive charges designed for insertion in cigarettes or cigars that will cause them to explode after the victim takes a few puffs.	Prohibited
Exploding matches	Resemble ordinary book matches and are designed to explode after a certain delay, usually about the time they are in position to light a cigarette.	Prohibited
Sparkling matches	Resemble the normal book matches but send out a shower of sparks.	Prohibited
Ammunition for miniature tie clip, cufflink or key chain pistols	A violent type of blank ammunition made up for use as a novelty.	Prohibited
Auto alarms or jokers	Supposedly designed as burglar alarms but are really used for a practical joke: when wired to the ignition system of a car, they operate with a loud screeching whistle followed by copious emissions of smoke and a loud explosion.	Prohibited
Cherry bombs, M-80s, silver salutes and flash crackers	Very violent firecrackers that cause serious injuries every year; they are considered far too violent and contain an excessive charge of a prohibited fireworks composition.	Prohibited
Throw-down and step-on torpedoes and cracking balls	Small objects designed to explode on impact; some of the latter are so shaped and coloured as to look like children's breakfast cereal or candy balls.	Prohibited
Exploding golf balls	Designed to explode and emit a cloud of smoke on impact.	Prohibited
Stink bombs and smoke bombs (see also "Smoke signals and generators")	Often made to resemble cherry bombs and salutes, they are used for practical jokes (also prohibited under Memorandum D19-13-2, <i>Importing and Exporting Firearms, Weapons and Devices</i>).	Prohibited
Tear-gas pens and launchers	Resembling a pen, they may contain a mechanism activated by an explosive. Supposedly for protection against muggers, but are more commonly used as offensive weapons or as practical jokes (also prohibited under Memorandum D19-13-2).	Prohibited
Party poppers and table bombs	Designed to project paper streamers or dispense party favours; the smaller ones are made of coloured plastic and shaped like champagne bottles.	Prohibited
Table rockets and bottle skyrockets	Small fireworks designed to be launched from a table or a bottle and burst into a shower of sparks or a cloud of smoke.	Prohibited
Fake firecrackers and other trick devices	Any article that employs or simulates an explosive or a pyrotechnic for a trick or practical joke.	Prohibited
Toy pistol caps	These may be in the form of conventional paper rolls, individual paper discs, plastic rings or plastic strips; sometimes the caps are packed in with the toy pistol, revolver, rifle or machine gun.	Requires an import permit
Model rocket motors (toy propellant devices)	Small, hard cardboard cylinders containing a low explosive; one end is closed and the other open to form a nozzle. Normally packed three on a bubble package or three in a packing tube. Electric bridge wire igniters are usually included separately in the package; also may be packed within a model rocket kit.	Requires an import permit
Firecrackers	Small fireworks with entwined fuses used solely as noisemakers that constitute a unique hazard; possession is restricted to those persons having specific approval of the Chief Inspector of Explosives.	Requires an import permit
Flash powder, smoke powder and other high-hazard theatrical effects	As the names imply, these are small quantities of firework compositions suitably packaged and used by actors, musicians and magicians to achieve special theatrical effects during a performance.	Requires an import permit
Smoke signals and generators	Various small canisters or cartridges containing an ignition device and smoke composition, used for testing the duct work of furnace or air-conditioning systems, training of fire fighters, signaling distress, location of wind direction and similar tasks.	Requires an import permit

APPENDIX D**NATURAL RESOURCES CANADA: REGIONAL INSPECTORS OF EXPLOSIVES****Headquarters**

580 Booth Street
 Ottawa ON K1A 0E4
 Tel: 613-948-5200
 Fax: 613-948-5195
canmet-erd@nrcan.gc.ca

Pacific Region: British Columbia and Yukon

1500 - 605 Robson St.
 Vancouver BC V6B 5J3
 Tel: 604-666-0366
 Fax: 604-666-0399
PacificRegion@nrcan.gc.ca

Western Region: Alberta, Saskatchewan and North-West Territories

755 Lake Bonavista Dr. SE, Unit 214
 Calgary AB T2J 0N3
 Tel: 403-292-4766
 Fax: 403-292-4689
WesternRegion@nrcan.gc.ca

Central Region: Ontario and Manitoba

580 Booth Street
 Ottawa ON K1A 0E4
 Tel: 613-948-5200
 Fax: 613-948-5195
CentralRegion@nrcan.gc.ca

Eastern Region: Quebec, Nunavut and Atlantic Provinces

P.O. Box 100, 2050 Girouard West Blvd.
 St. Hyacinthe QC J2S 7B2
 Tel: 450-773-3431
 Fax: 450-773-6226
EasternRegion@nrcan.gc.ca

APPENDIX E

CANADIAN POLICE EXPLOSIVES DISPOSAL UNITS

**Royal Canadian Mounted Police
Edmonton, Alberta**

RCMP "K" Division
Explosives Disposal Units
EDU Coordinator: Sgt. Ron Christianson
11140 - 109th Street
Edmonton, Alberta
T5G 2T4
Telephone: 780-412-5477
Silent hours: 780-412-5300
Fax: 780-412-5718

**Municipal Police Department
Medicine Hat, Alberta**

Medicine Hat Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Nathan Schuetzle
884 - 2nd Street S.E.
Medicine Hat, Alberta
T1A 8H2
Telephone: 403-529-8400
Fax: 403-529-8444

**Municipal Police Department
Calgary, Alberta**

Calgary Police Service
Tactical Unit/Bomb Squad
EDU Coordinator: Sgt. Andrew Jorgensen
133 - 6th Avenue S.E.
Calgary, Alberta
T2G 4A1
Telephone: 403-295-7999
Fax: 403-216-1146

**Municipal Police Department
Edmonton, Alberta**

Edmonton Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Grant Jongejan
9620 - 103A Avenue
Edmonton, Alberta
T5H 0H7
Telephone: 780-421-3307
Fax: 780-421-2207

**Municipal Police Department
Lethbridge, Alberta**

Lethbridge Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Richard Kurina
135 - 1st Avenue S.
Lethbridge, Alberta
T1J 0A1
Telephone: 403-330-8871
Fax: 403-328-6999

**Royal Canadian Mounted Police
Vancouver, British Columbia**

RCMP "E" Division
Explosives Disposal Unit/CBRN
EDU Coordinator: A/Cpl. Brent Elwood
657 West 37th Avenue
Vancouver, British Columbia
V5Z 1K6
Telephone: 604-519-3900
24-hours: 604-264-2516
Fax: 604-519-3901

**Royal Canadian Mounted Police
Winnipeg, Manitoba**

RCMP "D" Division
VIP/Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Chris Willkie
Box 5650
1091 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3K2
Telephone: 204-983-7211
Fax: 204-984-7493

**Municipal Police Department
Winnipeg, Manitoba**

Winnipeg Police Service
EDU Coordinator: Sgt. Lloyd Swanson
Bomb Unit - Division 50
P.O. Box 1680
Winnipeg, Manitoba
R3C 2Z7
Telephone: 204-986-6512
Fax: 204-986-2979

**Royal Canadian Mounted Police
St. John's, Newfoundland**

RCMP "B" Division
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Andy Langille
P.O. Box 9700
St. John's, Newfoundland
A1A 3T5
Telephone: 709-772-4016
Silent hours: 709-772-5400
Fax: 709-772-6010

**Newfoundland Provincial Police
St. John's, Newfoundland**

Royal Newfoundland Constabulary
#1 Fort Townshend
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Colin Deacy
St. John's, Newfoundland
A1C 2G2
Telephone: 709-729-8000
Fax: 709-729-8282

**Royal Canadian Mounted Police
Fredericton, New Brunswick**

RCMP "J" Division
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Mark Thibodeau
1445 Regent Street
Box 3900
Fredericton, New Brunswick
E3B 4Z8
Telephone: 506-451-6051
Fax: 506-452-2417

**Municipal Police Department
Fredericton, New Brunswick**

Fredericton Police Force
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cpl. Tim Sowers
311 Queen Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 1B1
Telephone: 506-460-2300
Fax: 506-460-2301

**Royal Canadian Mounted Police
Halifax, Nova Scotia**

RCMP "H" Division
Explosives Disposal Section
EDU Coordinator: Sgt. Jamie Briggs
3139 Oxford Street
P.O. Box 2286
Halifax, Nova Scotia
B3J 3E1
Telephone: 902-426-5686
Silent hours: 902-426-7766
Fax: 902-426-6752

**Municipal Police Department
Dartmouth & Halifax, Nova Scotia**

Halifax Regional Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Det. Greg Mason
1975 Gottingen Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 2H1
Telephone: 902-490-5366
Silent hours: 902-490-5020
Fax: 902-490-5283

**Royal Canadian Mounted Police
Ottawa, Ontario**

Royal Canadian Mounted Police
Explosives Disposal and Technology Section
Officer in Charge: S/Sgt. Ken Faulkner
1426 St. Joseph Boulevard
Ottawa, Ontario
K1A 0R2
Telephone: 613-993-7880
Silent hours: 613-952-4200
Fax: 613-993-9917

**Royal Canadian Mounted Police
Ottawa, Ontario**

Canadian Police College
Explosives Disposal Unit Coordinator
Explosives Training Unit
Officer in Charge: Sgt. Don Chenel
P.O. Box 8900
Ottawa, Ontario
K1G 3J2
Telephone: 613-993-3740
Silent Hours: 613-993-9500
Fax: 613-990-8604

**Royal Canadian Mounted Police
Toronto, Ontario**

RCMP "O" Division
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cpl. Brett Gordon
1350 Martin Grove Road
Etobicoke, Ontario
M9W 4X3
Telephone: 416-743-7922 X 246
Fax: 416-743-5313

**Ontario Provincial Police
Orillia, Ontario**

Ontario Provincial Police
General Headquarters
Central Tactics and Rescue
EDU Coordinator: Sgt. Dave Wheeler
(This is the main contact for all OPP explosives disposal units)
777 Memorial Avenue
Orillia, Ontario
L3V 7V3
24 Hrs: 705-329-6950
Telephone: 705-330-5950

**Municipal Police Department
Barrie, Ontario**

Barrie Police Service
Tactical Support/Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Mark Kennie
60 Bell Farm Road
Barrie, Ontario
L4M 5G6
Telephone: 705-725-7025 X 2529
Fax: N/A

**Municipal Police Department
Brantford, Ontario**

Brantford Police Service
Chief of Police
EDU Coordinator: PC Kevin Reeder
344 Elgin Street
Box 1116
Brantford, Ontario
N3T 5T3
Telephone: 519-756-6324
Information: 519-756-7050
Fax: 519-756-4272

**Chatham-Kent Police Service
Chatham, Ontario**

Chatham-Kent Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Insp. Ed Reed
24 Third Street
Box 366
Chatham, Ontario
N7M 5K5
Telephone: 519-436-6600
Fax: 519-436-6656

**Durham Regional Police Service
Durham, Ontario**

Durham Regional Police Service
Tactical Support Unit - HRT
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: PC Doug Otterbein
77 Centre Street N.
Oshawa, Ontario
L1G 4B7
Telephone: 905-579-1520 X 5302
Fax: 905-579-2273

**Municipal Police Department
Oakville, Ontario**

Halton Regional Police Service
Explosives Disposal Unit – CBRN
EDU Coordinator: Sgt. Andy Oleson
1151 Bronte Road
Oakville, Ontario
L6M 3L1
Telephone: 905-825-4747 X5247
Fax: 905-845-0381

**Municipal Police Department
Hamilton, Ontario**

Hamilton-Wentworth Regional Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Shawn Blaj
P.O. Box 1060, Station A
155 King William Street
Hamilton, Ontario
L8N 4C1
Telephone: 905-546-4886
Fax: 905-540-5458

**Municipal Police Department
London, Ontario**

London Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: D/Spec. Grant Coon
601 Dundas Street
London, Ontario
N6B 1X1
Telephone: 519-661-5645/5614
Silent hours: 519-661-5670
Fax: 519-661-6494

**Municipal Police Department
Niagara, Ontario**

Niagara Regional Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Damian McMenamin
68 Church Street
St. Catharines, Ontario
L2R 3C6
Telephone: 905-688-4111 X 4269
Fax: 905-685-8657

**Municipal Police Department
Ottawa, Ontario**

Ottawa Police Service
Tactical Unit
EDU Coordinator: Sgt. Milton Capaday
474 Elgin Street
P.O. Box 9634, Station T
Ottawa, Ontario
K2P 2J6
Telephone: 613-236-1222/5224
Fax: 613-235-4668

**Municipal Police Department
Brampton, Ontario**

Peel Regional Police
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Alan Scott
7750 Hurontario Street
Brampton, Ontario
L6V 3W6
Telephone: 905-453-3311
Fax: 905-456-5934

**Municipal Police Department
Sault Ste. Marie, Ontario**

Sault Ste. Marie Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Terry Biocchi
580 Second Line East
Sault Ste. Marie, Ontario
P6B 4K1
Tel: 705-949-6300
Fax: 705-759-7358

**Municipal Police Department
Toronto, Ontario**

Toronto Police Service
ETF/Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Roger Gibson
300 Lesmill Road
Toronto, Ontario
M3B 3P4
Telephone: 416-808-3830/3800
Fax: 416-808-3802

**Municipal Police Department
Thunder Bay, Ontario**

Thunder Bay Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Duty NCO Rino Belcamino
1200 Balmoral Street
Thunder Bay, Ontario
P7B 5Z5
Telephone: 807-684-1218
Fax: 807-623-6208

**Municipal Police Department
Sudbury, Ontario**

Greater Sudbury Police
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Rod Chisholme
190 Brady Street
Sudbury, Ontario
P3E 1C7
Telephone: 705-675-9171
Fax: 705-670-1852

**Municipal Police Department
Cambridge, Ontario**

Waterloo Regional Police Service
Chief of Police
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Rob Sauve
P.O. Box 3070
200 Maple Grove Road
Cambridge, Ontario
N3H 5M1
Telephone: 519-653-7700 X 8788
Fax: 519-650-1793

**Municipal Police Department
Windsor, Ontario**

Windsor Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. John Richards
P.O. Box 60
150 Goyeau Street
Windsor, Ontario
N9A 6J5
Telephone: 519-255-6700 X 4013
Fax: 519-255-7369

**Municipal Police Department
Newmarket, Ontario**

York Regional Police
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Casey Brouwer
17250 Yonge Street South
Newmarket, Ontario
L3Y 4W5
Telephone: 905-773-1221
Fax: 905-841-1515

**Municipal Police Department
Montréal, Québec**

Service de police de la ville de Montréal
GTI
EDU Coordinator: Cst. Daniel Langevin
4545, boul. Hochelaga, 2ième étage
Montréal, Québec
H1V 1C2
Telephone: 514-280-3080
Silent hours: 514-280-2777
Fax: 514-280-2726

**Sûreté du Québec
Montréal, Québec**

Sûreté du Québec
S.U.U.R.(C)
EDU Coordinator: Agt. Henry Fortin
1701, rue Parthenais
Montréal, Québec
H2K 3S7
Telephone: 450-445-1686
Silent hours: 450-598-4242
Fax: 450-445-1851

**Sûreté du Québec
Québec, Québec**

Sûreté du Québec
Explosives Technician - Emergency Unit
EDU Coordinator: Agt. Pierre Nadeau
P.O. Box 8400
5005 Pierre Bertrand Boulevard
Québec, Québec
G2K 1M1
Telephone: 418-623-6290
Silent hours: 418-623-6218
Fax: 418-623-6306

**Royal Canadian Mounted Police
Regina, Saskatchewan**

RCMP "F" Division
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Sgt. Darren Topping
Bag Service 2500
6101 Dewdney Avenue
Regina, Saskatchewan
S4P 3K7
Telephone: 306-780-5509
Fax: 306-623-6306

**Municipal Police Department
Regina, Saskatchewan**

Regina Police Service
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cpl. Cory Lindskog
Box 196
1717 Osler Street
Regina, Saskatchewan
S4P 3W3
Telephone: 306-777-6500
Fax: 306-949-7275

**Municipal Police Department
Saskatoon, Saskatchewan**

Saskatoon Police Service
Special Teams Coordinator
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cst. Cameron McBride
P.O. Box 1728
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 3R6
Telephone: 306-975-8300
Fax: 306-975-8410

**Royal Canadian Mounted Police
Whitehorse, Yukon**

RCMP "M" Division
Explosives Disposal Unit
EDU Coordinator: Cpl. Wayne Gork
4100 - 4th Avenue
Whitehorse, Yukon
Y1A 1H5
Telephone: 867-667-5596
Fax: 867-393-6793

APPENDIX F



Natural Resources
Canada

Resources naturelles
Canada

Form 14
Rev. Nov. 2005

File Registry No. _____

GENERAL EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

Permit No. _____

Permittee's Name and Address _____

Place of Importation _____

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the person above named is hereby authorized to import explosives, subject to the provisions of the said Act, and of any Orders in Council, regulations, and rules made, and to be made thereunder, and in force for the time being, and subject also to the terms hereunto annexed

This permit is valid for one single importation only during the 12-month period commencing on the day of _____

Issued by the Minister of Natural Resources Canada _____ at _____

Explosives Regulatory Division
1431 Menzies Road
Ottawa ON K1A 0G1

Telephone: 613-948-5200
Facsimile: 613-948-5195
E-mail: inspector@nrcan.gc.ca
Web site: www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/

Canada



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Form 15
Rev. Nov. 2005

File Registry No. _____

TERMS OF GENERAL EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

The following are the terms annexed to Importation Permit No. dated _____

1. No explosive shall be imported under this Permit other than the following:

Manufactured by:

2. The quantity of explosive so imported shall not exceed:

3. All explosives imported under this permit shall be packed in accordance with the regulations for the Transportation of Explosives as issued by the Board of Transport Commissioners for Canada, unless the shipment has been made from the United Kingdom and the explosive is packed in conformity with the laws of the United Kingdom.

4. No ship or boat containing explosives imported in virtue of this Permit shall bring to or moor, and no such explosive shall be unloaded or trans-shipped from any ship or boat, except at such port or part of the place of importation as may be appointed or authorized for that purpose by the Local Authority having jurisdiction over such place of importation.

5. The Importer and also - if the explosive is imported by ship or boat - the Owner and Master of any such ship or boat in which any explosive is being imported in virtue of this permit, shall, when required by an Inspector, or by any officer appointed by the Local Authority, having jurisdiction over the place of importation, or by any officer of the Commissioner of the CBSA, produce this permit to him/her and furnish such Inspector or Officer with the means necessary to enable him/her to ascertain whether the conditions of the same are complied with; and shall, when required by any Inspector or Officer as aforesaid, open or cause to be opened, any case or package imported under this Permit for the purpose of examination or for the taking of samples by such Inspector or Officer, and shall repack, or cause to be repacked, every case so opened using all due care and precautions in the opening and repacking of the same for the prevention of accidents.

6. The Importer and also - if the explosive is imported by ship or boat - the Owner and Master of the ship or boat in which any explosive is being imported in virtue of this permit, shall, if and when required by an Inspector, or by any officer appointed by the Local Authority having jurisdiction over the place of importation, or by any officer of the Commissioner of the CBSA, allow such Inspector or officer of the CBSA to take for examination small samples of any explosive so imported.

7. Present the importation permit (Form 14) (original or copy) to the border services officer for his/her use. Once the border services officer has reviewed the information he/she will return the General Explosives Import Permit to the importer, and endorse the cargo control document and accounting document, where applicable.

8. The Importer's Information Report (Form 16) needs to be completed for the shipment authorized by this permit. The completed Importer's Information Report shall be submitted by the Importer to the Chief Inspector of Explosives, Explosives Regulatory Division, Natural Resources Canada, Ottawa, within 30 days of the shipment.

9. A report in writing shall be rendered to the Chief Inspector of Explosives in the event of any theft of explosives during importation.

Explosives Regulatory Division
1431 Menvale Road
Ottawa ON K1A 0G1

Telephone: 613-948-5200
Facsimile: 613-948-5195
E-mail: inspector@nrcan.gc.ca
Web site: www.nrcan.gc.ca/mms/explosif

Canada

APPENDIX H



Natural Resources Canada
Ressources naturelles Canada

Form 17
Rev. Nov. 2005

File Registry No. _____

ANNUAL EXPLOSIVES IMPORTATION PERMIT

Permit No. _____
Permittee's Name and Address _____
Place of Importation _____

IN PURSUANCE of the *Explosives Act*, the person above named is hereby authorized to import explosives at the above-named place, subject to the provisions of the said Act, and of any Orders in Council, regulations, and rules made, and to be made thereunder, and in force for the time being and subject also to the terms hereunder given.

1. The explosives that may be imported under this authority are:

Manufactured by:

2. The quantity of these explosives that may be imported in any one consignment shall not exceed:

Magazine storage capacity

3. The two copies of this Annual Permit shall be handed to the border services officer for their use. The border services officer shall retain one copy and the other will be returned to the Importer. The Importation Permit (Form 17) is to be endorsed by the proper officer of the CBSA.
4. The number of importations shall be unlimited. However, an Importer's Information Report (Form 16) needs to be completed for each shipment. The completed Importer's Information Report shall be submitted by the Importer to the Chief Inspector of Explosives, Explosives Regulatory Division, Natural Resources Canada, Ottawa within 30 days of each importation or in a single bulk monthly transmittal.
5. A report in writing shall be rendered to the Chief Inspector of Explosives in the event of any theft of explosives during importation.
6. This Permit shall not be valid after _____

Issued by the Minister of Natural Resources Canada: _____ at Ottawa _____
For the Minister of Natural Resources Canada _____ Office _____

Date

Explosives Regulatory Division
1431 Merivale Road
Ottawa ON K1A 0G1

Telephone: 613-940-5200
Facsimile: 613-940-5195
E-mail: inspector@mrcan.gc.ca
Web site: www.mrcan.gc.ca/mms/explosif/

Canada

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Other Government Departments Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act

Customs Tariff

Explosives Act

Explosives Regulations

Transportation of Dangerous Goods Act

Canada Post Corporation Act

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-6-1, November 15, 2006

HEADQUARTERS FILE –

68524-2-3

OTHER REFERENCES –

D1-2-1, D3-4-2, D19-10-3, D19-13-2

Services provided by the Canada Border Services Agency
are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</p> <p>68524-3</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES -</p> <p>D1-2-1, D3-4-2, D19-10-3, D19-13-2</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION -</p> <p>Unité des programmes des autres ministères</p> <p>Division des programmes frontaliers du</p> <p>secteur commercial</p> <p>Direction générale des programmes</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES -</p> <p><i>Loi sur les douanes</i></p> <p><i>Tarif des douanes</i></p> <p><i>Loi sur les explosifs</i></p> <p><i>Règlement sur les explosifs</i></p> <p><i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i></p> <p><i>Loi sur la Société canadienne des postes</i></p> <p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</p> <p>D19-6-1, le 15 novembre 2006</p>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Formulaire 17
Rev. nov. 2005
Registre de dossier n° _____

PERMIS ANNUEL D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

N° du permis _____
Nom et adresse du titulaire du permis : _____
Lieu d'importation : _____

En vertu de la Loi sur les explosifs, la personne susnommée est par les présentes autorisée à importer des explosifs à l'endroit susmentionné, sous réserve des dispositions de la ladite loi et de ses textes d'application ainsi que des conditions ci-annexées.

1. Les explosifs pouvant être importés en vertu de la présente autorisation sont :

Fabricant :

2. La quantité de ces explosifs pouvant être importés en un envoi ne doit pas dépasser

Capacité d'entreposage du dépôt

3. Les deux copies du présent permis annuel doivent être remises à l'agent des services frontaliers. Celui-ci en conservera une copie et remettra l'autre à l'importateur. Le permis d'importation (formulaire 17) doit être contre-signé par l'agent compétent de l'ASFC.

4. Le nombre d'importations est illimité. Cependant, un rapport d'information de l'importateur (formulaire 16) doit être rempli pour chaque cargaison. Ce rapport doit ensuite être soumis à l'inspecteur en chef des explosifs, Division de la réglementation des explosifs, Ressources naturelles Canada, Ottawa, dans les 30 jours suivant chaque cargaison ou à la fin de chaque mois.

5. Un rapport écrit doit parvenir à l'inspecteur en chef des explosifs dans le cas d'un vol d'explosifs survenu durant l'importation.

6. Le présent permis est valide jusqu'au _____

L'envoie par le ministre des Ressources naturelles du Canada _____ à _____ bureau _____ le _____ date _____ pour le ministre des Ressources naturelles

Division de la réglementation des explosifs

1431, rue Metivale
Ottawa (Ontario) K1A 0G1

Télécopieur : 613-942-5195

Téléphone : 613-942-5200

Courriel : inspectors@mrn.gc.ca

Site Web : www.mrn.gc.ca/mrns/explosif/

Canada

Formulaire 15
 Rév. nov. 2005
 Registre de dossier n° _____

CONDITIONS D'UN PERMIS GÉNÉRAL D'IMPORTATION

1. Les seuls explosifs qu'il est licite d'importer en vertu du présent permis sont les suivants :

Fabricant

2. La quantité d'explosifs ainsi importée ne doit pas dépasser :
3. Tous les explosifs importés en vertu du présent permis doivent être emballés conformément aux règlements relatifs au transport des explosifs, publiés par la Commission canadienne des transports, à moins qu'ils ne soient expédiés du Royaume-Uni et emballés conformément aux lois du Royaume-Uni.

4. Les seuls ports ou seules parties d'un lieu d'importation où il est permis qu'un bateau contenant des explosifs importés en vertu du présent permis aborde ou mouille et qu'on en décharge ou transborde ces explosifs sont ceux que l'administration locale doit relever le lieu d'importation peut désigner ou adjoindre à cette fin.
5. L'importateur ainsi que l'armateur et le capitaine de tout navire ou bateau (sauf ces moyens de transport sont utilisés) transportant au Canada quel que explosif en vertu du présent permis, doivent, sur l'ordre d'un inspecteur ou d'un agent nommé par l'administration locale doit relever le lieu d'importation, lui remettre le présent permis et lui fournir les moyens de s'assurer que les conditions du permis sont observées, ils doivent en outre, sur l'ordre de l'inspecteur ou de l'agent préposé de l'ASFC, ouvrir ou faire ouvrir toute caisse ou tout paquet importés en vertu du présent permis, pour que les dits inspecteurs ou fonctionnaires puissent faire l'inspection ou en prélever des échantillons, ils doivent remballer ou faire remballer chaque caisse ainsi ouverte, en exécutant ces opérations avec tous les soins et précautions requis pour empêcher qu'un accident ne se produise.

6. L'importateur ainsi que l'armateur et le capitaine du navire ou du bateau (sauf ces moyens de transport sont utilisés) transportant au Canada quel que explosif en vertu du présent permis, doivent, sur l'ordre d'un inspecteur ou d'un agent nommé par l'administration locale doit relever le lieu d'importation ou d'un douanier du commissaire de l'ASFC, permettre aux dits inspecteurs ou agents de l'ASFC de prélever pour fins d'examen de petits échantillons de quel que explosif ainsi importé.

7. Présenter le permis d'importation (formulaire 14) (l'original ou une copie) pour l'utilisation de l'agent des services frontaliers. Une fois que l'agent des services frontaliers a examiné les renseignements, il va rendre le permis d'importation d'explosifs et signer le document de contrôle du fret et le document douanier, s'il y a lieu.

8. Le rapport d'information de l'importateur (formulaire 16) doit être rempli pour la cargaison autorisée par ce permis. Ce rapport (formulaire 16) doit ensuite être soumis à l'inspecteur en chef des explosifs, Division de la réglementation des explosifs, Ressources naturelles Canada, Ottawa, dans les 30 jours suivant l'importation.

9. Un rapport écrit doit parvenir à l'inspecteur en chef des explosifs dans le cas d'un vol d'explosifs survenu durant l'importation.

Division de la réglementation des explosifs

1431, rue Metivale

Ottawa (Ottawa) K1A 0G1

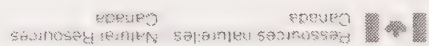
Téléphone 613-948-5195

Télécopieur 613-948-5200

Courriel inspecteurs@can.gc.ca

Site Web : www.nrcan.gc.ca/mins/explosif

Canada



Formulaire 14
Rev. nov. 2005

Registre de dossier n° _____

PERMIS GENERAL D'IMPORTATION D'EXPLOSIFS

N° du permis _____

Nom et adresse du titulaire du permis : _____

Lieu d'importation : _____

En vertu de la Loi sur les explosifs, la personne susnommée est par les présentes autorisée à importer des explosifs, sous réserve des dispositions de la ladite loi et de ses textes d'application ainsi que des conditions ci-jointes et annexes.

Le présent permis est valide pour une seule importation au cours d'une période de 12 mois, à compter du _____

Delivré par le ministre des Ressources naturelles du Canada : _____ à _____ bureau _____ le _____ date _____ pour le ministre des Ressources naturelles

Division de la réglementation des explosifs
1431, ch. Metivale
Ottawa (Ontario) K1A 0G1

Téléphone 613-943-5195
Téléphone 613-943-5000
Courriel inspectors@nrcan.gc.ca
Site Web www.nrcan.gc.ca/minis/explosifs/

Canada

**Service de police municipal
Saskatoon (Saskatchewan)**

Service de police de Saskatoon
Coordonnateur des équipes spéciales
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Cameron McBride
C.P. 1728
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3R6
N° de tél. : 306-975-8300
Télec. : 306-975-8410

**Gendarmerie royale du Canada
Whitehorse (Yukon)**

Division M de la GRC
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Cap. Wayne Gork
4100 – 4^e Avenue
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1H5
N° de tél. : 867-667-5596
Télec. : 867-393-6793

Service de police municipal
Cambridge (Ontario)

Service de police régional de Waterloo
Chef de police
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Rob Sauve
C.P. 3070
200, chemin Maple Grove
Cambridge (Ontario)
N3H 5M1
N° de tél. : 519-653-7700 poste 8788
Télec. : 519-650-1793

Service de police municipal
Windsor (Ontario)

Service de police de Windsor
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant John Richards
C.P. 60
150, rue Goyeau
Windsor (Ontario)
N9A 6J5
N° de tél. : 519-255-6700 poste 4013
Télec. : 519-255-7369

Service de police municipal
Newmarket (Ontario)

Service de police régional de York
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Casey Brouwer
17250, rue Yonge Sud
Newmarket (Ontario)
L3Y 4W5
N° de tél. : 905-773-1221
Télec. : 905-841-1515

Service de police municipal
Montréal (Québec)

Service de police de la ville de Montréal
GTI
Coordonnateur de l'UDE : Agent Daniel Langevin
4545, boul. Hochelaga, 2^e étage
Montréal (Québec)
H1V 1C2
N° de tél. : 514-280-3080
En dehors des heures : 514-280-2777
Télec. : 514-280-2726

Sûreté du Québec
Montréal (Québec)

Sûreté du Québec
S.U.U.R.O.
Coordonnateur de l'UDE : Agent Henry Fortin
1701, rue Parthenais
Montréal (Québec)
H2K 3S7
N° de tél. : 450-445-1686
En dehors des heures : 450-598-4242
Télec. : 450-445-1851

Sûreté du Québec
Québec (Québec)

Sûreté du Québec
Artificier – Groupe d'intervention d'urgence
Coordonnateur de l'UDE : Agent Pierre Nadeau
C.P. 8400
5005, boul. Pierre Bertrand
Québec (Québec)
G2K 1M1
N° de tél. : 418-623-6290
En dehors des heures : 418-623-6218
Télec. : 418-623-6306

Gendarmerie royale du Canada
Regina (Saskatchewan)

Division F de la GRC
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Darren Topping
Service sacs 2500
6101, avenue Dewdney
Regina (Saskatchewan)
S4P 3K7
N° de tél. : 306-780-5509
Télec. : 306-623-6306

Service de police municipal
Regina (Saskatchewan)

Service de police de Regina
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Cap. Cory Lindskog
C.P. 196
1717, rue Osler
Regina (Saskatchewan)
S4P 3W3
N° de tél. : 306-777-6500
Télec. : 306-949-7275

**Service de police municipal
London (Ontario)**

Service de police de London
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Grant Coon
601, rue Dundas
London (Ontario)
N6B 1X1
N° de tél. : 519-661-5645/5614
En dehors des heures : 519-661-5670
Télec. : 519-661-6494

**Service de police municipal
Niagara (Ontario)**

Service de police régional de Niagara
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Damian McMenamin
68, rue Church
St. Catharines (Ontario)
L2R 3C6
N° de tél. : 905-688-4111 poste 4269
Télec. : 905-685-8657

**Service de police municipal
Ottawa (Ontario)**

Service de police d'Ottawa
Groupe tactique d'intervention
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Milton Capaday
474, rue Elgin
C.P. 9634, Station T
Ottawa (Ontario)
K2P 2J6
N° de tél. : 613-236-1222/5224

**Service de police municipal
Brampton (Ontario)**

Service police régional de Peel
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Alan Scott
7750, rue Hurontario
Brampton (Ontario)
L6V 3W6
N° de tél. : 905-453-3311
Télec. : 905-456-5934

**Service de police municipal
Sault Ste. Marie (Ontario)**

Service de police de Sault Ste. Marie
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Terry Biocehi
580 Second Line East
Sault Ste. Marie (Ontario)
P6B 4K1
N° de tél. : 705-949-6300
Télec. : 705-759-7358

**Service de police municipal
Toronto (Ontario)**

Service de police de Toronto
ETF/Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Roger Gibson
300, chemin Lesmill
Toronto (Ontario)
M3B 3P4
N° de tél. : 416-808-3830/3800
Télec. : 416-808-3802

**Service de police municipal
Thunder Bay (Ontario)**

Service de police de Thunder Bay
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : S/off de serv. Rino Belcamino
1200, rue Balmoral
Thunder Bay (Ontario)
P7B 5Z5
N° de tél. : 807-684-1218
Télec. : 807-623-6208

**Service de police municipal
Sudbury (Ontario)**

Police du Grand Sudbury
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Rod Chisholme
190, rue Brady
Sudbury (Ontario)
P3E 1C7
N° de tél. : 705-675-9171

**Gendarmerie royale du Canada
Toronto (Ontario)**

Division O de la GRC
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Cap. Brett Gordon
1350, chemin Martin Grove
Etobicoke (Ontario)
M9W 4X3
N° de tél. : 416-743-7922 poste 246
Télec. : 416-743-5313

**Service de police provincial de l'Ontario
Orillia (Ontario)**

Service de police provincial de l'Ontario
Direction générale
Unité tactique et de secours centrale
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Dave Wheeler
(principale personne-ressource pour toute l'Unité de
désamorçage des explosifs de la PPO)
777, avenue Memorial
Orillia (Ontario)
L3V 7V3
Service 24 heures : 705-329-6950
N° de tél. : 705-330-5950

**Service de police municipal
Barrie (Ontario)**

Service de police de Barrie
Soutien tactique /Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Mark Kenzie
60, chemin Bell Farm
Barrie (Ontario)
L4M 5G6
N° de tél. : 705-725-7025 poste 2529
Télec. : S.O.

**Service de police municipal
Brantford (Ontario)**

Service de police de Brantford
Chef de police
Coordonnateur de l'UDE : Agent Kevin Reeder
344, rue Elgin
C.P. 1116
Brantford (Ontario)
N3T 5T3
N° de tél. : 519-756-6324
Information : 519-756-7050
Télec. : 519-756-4272

**Service de police municipal
Hamilton (Ontario)**

Service de police régional de Hamilton-Wentworth
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Shawn Blaj
C.P. 1060, Station A
155, rue King William
Hamilton (Ontario)
L8N 4C1
N° de tél. : 905-546-4886
Télec. : 905-540-5458

**Service de police municipal
Oakville (Ontario)**

Service de police régional de Halton
Unité de désamorçage des explosifs – CBRN
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Andy Oleson
1151, chemin Bronte
Oakville (Ontario)
L6M 3L1
N° de tél. : 905-825-4747 XS247
Télec. : 905-845-0381

**Service de police régional de Durham
Durham (Ontario)**

Service de police régional de Durham
Unité de soutien tactique – EIU
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Doug Otterbein
77, rue Centre N.
Oshawa (Ontario)
L1G 4B7
N° de tél. : 905-579-1520 poste 5302
Télec. : 905-579-2273

**Service de police de Chatham-Kent
Chatham (Ontario)**

Service de police de Chatham-Kent
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Insp. Ed Reed
24 Third Street
Chatham (Ontario)
N7M 5K5
N° de tél. : 519-436-6600
Télec. : 519-436-6656

Gendarmerie royale du Canada
St. John's (Terre-Neuve)
Division B de la GRC
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Andy Langille
C.P. 9700
St. John's (Terre-Neuve)
A1A 3T5
N° de tél. : 709-772-4016
En dehors des heures : 709-772-5400
Téléc. : 709-772-6010

Gendarmerie royale du Canada
St. John's (Terre-Neuve)
Division H de la GRC
Section de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Jamie Briggs
3139, rue Oxford
C.P. 2286
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3E1
N° de tél. : 902-426-5686
En dehors des heures : 902-426-7766
Téléc. : 902-426-6752

Service de police municipal
Dartmouth et Halifax (Nouvelle-Écosse)
Service de police régional de Halifax
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Det. Greg Mason
1975, rue Gortingen
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2H1
N° de tél. : 902-490-5366
En dehors des heures : 902-490-5020
Téléc. : 902-490-5283

Gendarmerie royale du Canada
Ottawa (Ontario)
Section du désamorçage et de la technologie des explosifs
Agence des services frontaliers du Canada responsable :
Sergeant Ken Faulkner
1426, boul. St. Joseph
Ottawa (Ontario)
K1A 0R2
N° de tél. : 613-993-7880
En dehors des heures : 613-952-4200
Téléc. : 613-993-9917

Gendarmerie royale du Canada
Ottawa (Ontario)
Colège canadien de police
Coordonnateur de l'Unité de désamorçage des explosifs
Unité de formation en matière d'explosifs
Agent responsable : Sergeant Don Cheneil
C.P. 8900
Ottawa (Ontario)
K1G 3J2
N° de tél. : 613-993-3740
En dehors des heures : 613-993-9500
Téléc. : 613-990-8604

Service de police municipal
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Service de police de Fredericton
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Cap. Tim Sowers
311, rue Queen
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 1B1
N° de tél. : 506-460-2300
Téléc. : 506-460-2301

Gendarmerie royale du Canada
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Division J de la GRC
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Mark Thibodeau
1445, rue Regent
C.P. 3900
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 4Z8
N° de tél. : 506-451-6051
Téléc. : 506-452-2417

Service de police provincial de Terre-Neuve
St. John's (Terre-Neuve)
Force constabulaire royale de Terre-Neuve
I. Fort Townshend
Unité de désamorçage des explosifs
Coordonnateur de l'UDE : Agent Colin Deacy
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 2G2
N° de tél. : 709-729-8000
Téléc. : 709-729-8282

UNITÉS DE DÉSAMORÇAGE DES EXPLOSIFS DES SERVICES DE POLICE CANADIENS

Gendarmerie royale du Canada	
Edmonton (Alberta)	
Division K de la GRC	
Unité de désamorçage des explosifs	
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Ron Christianson	
11140 - 109 th Street	
Edmonton (Alberta)	
T5G 2T4	
N° de tél. : 780-412-5477	
En dehors des heures : 780-412-5300	
Téléc. : 780-412-5718	

Service de police municipal	
Medicine Hat (Alberta)	
Service de police de Medicine Hat	
Unité de désamorçage des explosifs	
Coordonnateur de l'UDE : Agent Nahhan Schuetzle	
884 - 2 nd Street S.E.	
Medicine Hat (Alberta)	
T1A 8H2	
N° de tél. : 403-529-8400	
Téléc. : 403-529-8444	

Gendarmerie royale du Canada	
Vancouver (Colombie-Britannique)	
Division E de la GRC	
Unité de désamorçage des explosifs/CBRN	
Coordonnateur de l'UDE : Cap. p.i. Brent Elwood	
657 West 37 th Avenue	
Vancouver (Colombie-Britannique)	
V5Z 1K6	
N° de tél. : 604-519-3900	
Service 24 heures : 604-264-2516	
Téléc. : 604-519-3901	

Service de police municipal	
Calgary (Alberta)	
Service de police de Calgary	
Groupe tactique d'intervention / escouade anti-bombe	
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Andrew Jorgensen	
133 - 6th Avenue S.E.	
Calgary (Alberta)	
T2G 4A1	
N° de tél. : 403-295-7999	
Téléc. : 403-216-1146	

Service de police municipal	
Winnipeg (Manitoba)	
Division D de la GRC	
Personnalité de marque/Unité de désamorçage des explosifs	
Coordonnateur de l'UDE : Agent Chris Willkie	
C.P. 5650	
1091, avenue Portage	
Winnipeg (Manitoba)	
R3C 3K2	
N° de tél. : 204-983-7211	
Téléc. : 204-984-7493	

Service de police municipal	
Edmonton (Alberta)	
Service de police d'Edmonton	
Unité de désamorçage des explosifs	
Coordonnateur de l'UDE : Agent Grant Jongejan	
9620 - 103A Avenue	
Edmonton (Alberta)	
T5H 0H7	
N° de tél. : 780-421-3307	
Téléc. : 780-421-2207	

Service de police municipal	
Winnipeg (Manitoba)	
Service de police de Winnipeg	
Coordonnateur de l'UDE : Sergeant Lloyd Swanson	
Escouade anti-bombe – Division 50	
C.P. 1680	
Winnipeg (Manitoba)	
R3C 2Z7	
N° de tél. : 204-986-6512	
Téléc. : 204-986-2979	

Bureau central

580, rue Booth
Ottawa ON K1A 0E4
Tél. : 613-948-5200
Téléc. : 613-948-5195
cannet-dre@rncan.gc.ca

Région du Pacifique : Colombie-Britannique et Yukon

1500 - 605, rue Robson
Vancouver BC V6B 5J3
Tél. : 604-666-0366
Téléc. : 604-666-0399
RégionPacifique@rncan.gc.ca

Région de l'Ouest : Alberta, Saskatchewan et Territoires du Nord-Ouest

755, chemin Lake Bonavista SE, Unité 214
Calgary AB T2J 0N3
Tél. : 403-292-4766
Téléc. : 403-292-4689
RégionOuest@rncan.gc.ca

Région Centrale : Ontario et Manitoba

580, rue Booth
Ottawa ON K1A 0E4
Tél. : 613-948-5200
Téléc. : 613-948-5195
RégionCentrale@rncan.gc.ca

Région de l'Est: Québec, Nunavut et les provinces de l'Atlantique

B.P. 100, 2050, boul. Girouard Ouest
St-Hyacinthe QC J2S 7B2
Tél. : 450-773-3431
Téléc. : 450-773-6226
RégionEst@rncan.gc.ca

Moteurs de modèles réduits de fusées (dispositifs de propulsion de jouets)	Pétards	Poudre à éclairs ou fumigène et autres articles de théâtre comportant un risque élevé	Signaux et générateurs fumigènes
Petits cylindres de carton dur contenant un explosif lent; un bout est fermé et l'autre est ouvert pour former une tuyère; généralement, ils sont emballés en quantité de trois sous une bulle de plastique ou dans un tube d'emballage; les dispositifs d'allumage électrique sont inclus séparément dans l'emballage; ils peuvent aussi être emballés dans les nécessaires de modèles réduits de fusées.	Petites pièces pyrotechniques à mèches entretenues, utilisées uniquement pour créer des effets sonores, qui constituent un cas exceptionnel de danger; leur possession est limitée aux personnes qui ont reçu l'approbation explicite de l'inspecteur en chef d'importation des explosifs.	Comme le nom l'indique, il s'agit de petites quantités de compositions pyrotechniques convenablement emballées et utilisées par des acteurs, des musiciens et des magiciens pour réaliser des effets spéciaux pendant une représentation.	Divers petits contenants ou cartouches renfermant un dispositif d'allumage et de composition fumigène, utilisés pour l'essai des conduits d'appareil de chauffage ou d'air climatisé, pour la formation des pompiers, pour signaler les cas de détresse, pour la localisation ou la direction du vent et pour d'autres tâches semblables.
Un permis d'importation est requis.	Un permis d'importation est requis.	Un permis d'importation est requis.	Un permis d'importation est requis.

MARCHANDISES EXPLOSIVES

Marchandises	Description	Statut
Charges ou fiches de cigarettes	Petites charges explosives conçues de manière à être insérées dans des cigarettes ou cigares et qui explosent après que le fumeur a tiré quelques bouffées.	Prohibé
Allumettes explosives	Ressemblent à des carnets d'allumettes ordinaires et sont conçues de manière à exploser au bout de quelque temps, normalement au moment où le fumeur est sur le point d'allumer une cigarette.	Prohibé
Allumettes étincelantes	Ressemblent également à des carnets d'allumettes ordinaires, mais produisent une grêle d'étincelles.	Prohibé
Munitions pour pinces à cravate, boutons de manchettes, pistolets porte-clés	Munitions à blanc ayant un effet violent. Munitions utilisées comme nouveautés.	Prohibé
Attrapes ou alarmes d'automobile	Sont censément destinées à servir d'alarme antivol, mais il s'agit en fait de farces et d'attrapes; branchées au dispositif d'allumage d'une automobile, elles déclenchent un vif sifflement aigu suivi d'une abondante émission de fumée et d'une forte explosion.	Prohibé
Petites bombes, marrons d'air M-80, marrons d'argent et pétards éclair	Pétards à effet très violent qui causent chaque année des accidents graves; ils sont considérés trop puissants et renferment une charge excessive d'une composition pyrotechnique prohibée.	Prohibé
Amorces à pression et pétards	Petits objets explosant sous l'effet d'un choc; certains d'entre eux ont la forme et les couleurs des céréales pour enfants ou de bonbons en boule.	Prohibé
Balles de golf explosives	Conçues de façon à exploser et émettre un nuage de fumée sous l'effet d'un choc.	Prohibé
Bombes puantes ou fumigènes (voir, ci-dessous, signaux et générateurs fumigènes)	Elles sont souvent fabriquées de façon à ressembler à des petites bombes ou à des marrons d'argent; elles s'emploient comme attrapes (leur importation est aussi prohibée en vertu du <i>Mémorandum D19-13-2, Importation et exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs</i>).	Prohibé
Stylos et fusées lacrymogènes	Ressemblent à des stylos, peuvent comporter un mécanisme actionné par un explosif et sont censés être utilisés contre les détresseurs, mais on s'en sert généralement comme une arme offensive ou une attrape (leur importation est également prohibée en vertu du <i>Mémorandum D19-13-2</i>).	Prohibé
Pétards pour fête et bombes de table	Destinés à projeter des banderoles en papier ou des articles de fête. Les plus petits sont fabriqués en plastique coloré, en forme de bouteille de champagne.	Prohibé
Fusées de table et fusées en bouteille	Petites pièces pyrotechniques faites pour être projetées d'une table ou d'une bouteille et qui éclatent dans une grêle d'étincelles ou dans un nuage de fumée.	Prohibé
Faux pétards et autres farces ou attrapes	Tout article qui emploie ou simule un explosif ou une composition pyrotechnique en vue d'une farce ou d'une attrape.	Prohibé
Amorces ou capsules pour pistolets-jouets	Peuvent être sous la forme habituelle de rouleaux de papier, en rondelles individuelles de papier, ou bien en anneaux ou rubans de plastique; parfois les amorces sont emballées avec le pistolet, le revolver, la carabine ou la mitrailleuse.	Un permis d'importation est requis.

AUTORISATION POUR DE MULTIPLES EXPÉDITIONS

Importateur/propriétaire	Division de la réglementation des explosifs	ASFC
1. Demander un permis.	2. Délivrer le Permis annuel d'importation d'explosifs (formulaire 17)	
4. Présenter le permis d'importation (formulaire 17) (original ou une copie) à l'agent des services frontaliers. Nota : Les importateurs et les propriétaires qui sont enregistrés dans le Programme d'autocotisation des douanes (PAD) n'ont pas besoin de présenter le permis d'importation susmentionné.	3. Le permis est valide pour 12 mois et pour un nombre illimité d'importations à l'intérieur de cette période.	
		5. Vérifier : a) la date d'expiration; b) l'autorisation du permis; c) la valeur expédiée et la description au moyen de la facture.
		6. Inscrire le numéro du permis sur le document de contrôle du fret et le document de déclaration en détail, s'il y a lieu.
		7. Dédouaner les marchandises.
		8. Retourner l'original ou une photocopie du permis à l'importateur ou au propriétaire.
9. Remplir et envoyer le formulaire 16, Rapport d'information de l'importateur, dans un délai de 30 jours après l'importation (ou par transmission mensuelle pour l'ensemble des envois) à l'adresse suivante : Division de la réglementation des explosifs 1431, chemin Merivale Ottawa ON K1A 0G1 Télécopieur : 613-948-5195		

AUTORISATION POUR UNE SEULE EXPÉDITION

Importateur/propriétaire	Division de la réglementation des explosifs	ASFC
1. Demander un permis.	2. Délivrer le Permis général d'importation d'explosifs (formulaire 14) avec les conditions du Permis général d'importation (formulaire 15) joint à ce document.	
	3. Le permis est valide pour 12 mois et pour une importation seulement.	
4. Présenter le permis d'importation (formulaire 14) (original ou une copie) à l'agent des services frontaliers.		
Nota : Les importateurs et les propriétaires qui sont enregistrés dans le Programme d'autocotisation des douanes (PAD) n'ont pas besoin de présenter le permis d'importation susmentionné.		
	5. Vérifier : a) la date d'expiration; b) l'autorisation du permis; c) la valeur expédiée et la description au moyen de la facture.	
	6. Inscrire le numéro du permis sur le document de contrôle du fret et le document de déclaration en détail, s'il y a lieu.	
	7. Dédouaner les marchandises.	
	8. Retourner le permis à l'importateur ou au propriétaire.	
9. Remplir et envoyer le formulaire 16, Rapport d'information de l'importateur, dans un délai de 30 jours après l'importation à l'adresse suivante : Division de la réglementation des explosifs 1431, chemin Merivale Ottawa ON K1A 0G1 Télécopieur : 613-948-5195		

Renseignements supplémentaires

35. Toute question concernant la Loi sur les explosifs et le règlement connexe et la délivrance de permis d'importation d'explosifs ou toute demande de précisions sur les permis ou les marchandises doit être adressée à la :
Division de la réglementation des explosifs
Ressources naturelles Canada
580, rue Booth
Ottawa ON K1A 0E4
Téléphone : 613-948-5200
Télécopieur : 613-948-5195
Courriel : canmet-dre@rncan.gc.ca

36. Les questions peuvent également être adressées aux inspecteurs régionaux des explosifs dont l'adresse et le numéro de téléphone figurent à l'annexe D.

37. Pour toute question concernant l'administration de ces procédures par l'ASFC, il faut communiquer avec la section suivante :

Unité des programmes des autres ministères
Division des programmes frontaliers du
secteur commercial
Direction générale des programmes
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa ON K1A 0L8
Téléphone : 613-946-0240
Télécopieur : 613-946-1520

31. Lorsque d'importantes quantités d'explosifs détenus, abandonnés ou saisis s'accumulent et présentent un risque à cause d'un manque d'espace d'entreposage sécuritaire, il faut communiquer avec l'Unité d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens la plus près et lui demander d'enlever les marchandises conformément au paragraphe 26(2) de la Loi sur les explosifs.

32. Le personnel de l'ASFC ne doit pas livrer des explosifs quelconques aux unités d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens. Il appartient à l'unité qui enlève les marchandises de prendre des dispositions en vue de leur transport.

33. Les procédures d'enlèvement décrites aux paragraphes 28 à 32 du présent mémorandum ne s'appliquent pas aux explosifs importés par le courtier. L'envoi d'explosifs par la poste est assujéti aux dispositions de la Loi sur la Société canadienne des postes. Ces explosifs doivent être enlevés conformément aux procédures établies par l'ASFC concernant le courtier qui contient des boissons enivrantes ou des matières dangereuses.

Renseignements sur les sanctions

34. Le paragraphe 21(1) de la Loi sur les explosifs dit ce qui suit :

« Quiconque, sans y être autorisé sous le régime de la Loi, a en sa possession, vend, met en vente, fait, fabrique, importe ou livre un explosif, tant par lui-même que par son mandataire, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) pour la première infraction, une amende maximale de cinq mille dollars;
- b) pour chaque récidive, une amende maximale de dix mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines. »

(iii) pièces pyrotechniques comportant un risque élevé, utilisées à des fins de divertissement (fusées, serpentaux, obus, bombes sonores, tourbillons, martons, grands soleils, bouquets, barrages, bombards, chutes, fontaines, salves, illuminations, pièces montées, pigeons et pétards),

(iv) pièces pyrotechniques comportant un risque élevé et ayant généralement un usage pratique (gros signaux de détresse, signaux sonores, signaux pyrotechniques et fumigènes, pétards ferroviaires, fusées de détresse et lance-amarré, saluts, articles de théâtre [y compris les pétards et les effets de balle] et les dispositifs de contrôle de la faune),

(v) explosifs de puits de pétrole (charges à perforer et charges-cisaillies),

(vi) explosifs propulsifs pour chargement manuel des cartouches ou pour armes historiques, y compris la poudre noire (poudre de fusil) et les poudres sans fumée.

27. Les explosifs prohibés doivent être retournés au point d'origine ou retenus par l'agent des services frontaliers au point d'importation en attendant qu'ils soient enlevés conformément aux dispositions de la *Loi sur les explosifs*.

Enlèvement des explosifs

28. Si, après 30 jours, les explosifs n'ont pas été dûment déclarés à l'ASFC, il faut communiquer avec l'Unité d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens la plus près et lui demander d'enlever les marchandises conformément aux dispositions de la *Loi sur les explosifs*. L'adresse et le numéro de téléphone des unités d'enlèvement des explosifs figurent à l'annexe E.

29. Lorsque des quantités importantes d'explosifs ou des explosifs dangereux ne sont pas accompagnés d'un permis d'importation d'explosifs et que l'importateur/propriétaire refuse de retourner les marchandises à leur point d'origine en attendant de demander un permis (comme le stipule les alinéas 26*b*) et *c*) du présent mémorandum), il faut communiquer immédiatement avec la Division de la réglementation des explosifs ou l'inspecteur régional des explosifs le plus près au sujet de l'enlèvement des marchandises (voir le paragraphe 27 ou l'annexe D du présent mémorandum).

30. Lorsque l'importateur/propriétaire refuse de retourner des explosifs prohibés à leur point d'origine, il faut consigner les marchandises sur le formulaire officiel de reçu K21. Il faut communiquer avec l'Unité d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens la plus près et lui demander d'enlever les marchandises conformément aux dispositions de la *Loi sur les explosifs*.

26. En attendant que soit demandé un permis à la Division de la réglementation des explosifs (et qu'un permis soit délivré), les explosifs qui ne sont pas accompagnés d'un permis d'importation d'explosifs et qui ne tombent pas sous le coup des dispositions relatives aux exemptions des paragraphes 2 à 7 du présent mémorandum seront traités comme il suit :

a) dans le cas de petites quantités des explosifs énumérés ci-dessous, ils seront retournés au point d'origine ou retenus par l'agent des services frontaliers au point d'importation pour une période ne dépassant pas 30 jours :

(i) torches de signalisation routière, fusées, signaux fumigènes et autres petits signaux de détresse,

(ii) moteurs de modèles réduits de fusées (dispositifs de propulsion de jouets),

(iii) pièces pyrotechniques peu dangereuses, utilisées à des fins de divertissement (pluies de feu, fontaines, pluies d'or, feux de pelouse, soleils tournants, chandelles romaines, volcans, brillants et capsules pour pistolets-jouets),

(iv) amorces à percussion,

(v) cartouches de sûreté (comprend les cartouches à blanc, les cartouches à fusil de chasse et les munitions à percussion centrale ou latérale inférieure au calibre .50),

(vi) mèches de sûreté (sans amorce détonante);

b) dans le cas des grosses quantités d'explosifs énumérés à l'alinéa 26*a*) du présent mémorandum, ils seront retournés au point d'origine;

c) dans le cas de tous les explosifs non mentionnés à l'alinéa 26*a*)(i)-(vi) du présent mémorandum, peu importe la quantité, ils seront retournés au point d'origine. Par exemple :

(i) tous les explosifs de sautage (y compris la dynamite, les explosifs en bouillie, les renforçateurs d'amorçage, les cordaux détonants, les détonateurs [amorces détonantes] et les agents de sautage),

(ii) munitions,

c) Le formulaire A28 sert à comparer les quantités déclarées à la frontière et les quantités reçues au lieu de livraison. Toutes les vérifications doivent être faites au lieu de livraison.

d) Le bureau de l'ASFC de la déclaration en détail doit être notifié immédiatement par téléphone des détails de l'expédition afin de s'assurer de la disponibilité d'un agent des services frontaliers pour faire une inspection complète de l'expédition.

e) Tout excédent ou manquant dans la qualité doit être signalé immédiatement à RNCAN avant d'autoriser la mainlevée.

f) Il est à noter que les entrepôts d'attente n'ont pas les installations agréées pour la manutention ou la garde des explosifs comme l'exigent la Loi sur les explosifs et le règlement connexe. Des frais de services spéciaux sont alors facturés conformément au Mémoire D-1-2-1, *Services spéciaux*.

g) Après les heures de service :
Le bureau de l'ASFC au point d'importation doit tenter d'obtenir l'aide d'un inspecteur des explosifs de RNCAN en composant le 613-995-9667 (Bureau du commissaire de RNCAN à Ottawa). Le commissaire de service essaiera de joindre un inspecteur des explosifs, chez lui ou à l'extérieur, pour fournir de l'aide. Dans une situation exceptionnelle où aucune aide ne peut être obtenue, l'importation de l'expédition au Canada ne peut être autorisée.

Demande de permis d'importation d'explosifs

17. Toute demande de permis d'importation d'explosifs doit être adressée à la Division de la réglementation des explosifs de RNCAN à l'adresse ou au numéro de télécopieur figurant au paragraphe 35.

18. Des exemples de permis d'importation d'explosifs se trouvent aux annexes suivantes :

- Annexe F : Permis général d'importation d'explosifs (12 mois), formulaire 14
- Annexe G : Conditions d'un permis général d'importation, formulaire 15
- Annexe H : Permis annuel d'importation d'explosifs, formulaire 17

Importation d'explosifs à des fins d'essai

19. Lorsqu'un importateur/propriétaire, un exportateur ou un fabricant d'explosifs demande l'autorisation d'utiliser un explosif au Canada, il pourrait être nécessaire que des échantillons soient envoyés au Laboratoire canadien de recherche sur les explosifs (LCRE) en vue d'un essai. La procédure suivante s'applique au dédouanement des échantillons d'explosifs devant servir exclusivement à des fins d'essai par le LCRE :

a) La Division de la réglementation des explosifs de RNCAN doit présenter un permis général d'importation d'explosifs qui renferme une note indiquant que le permis autorise l'importation d'une quantité précise d'échantillons de matières explosives devant être utilisés par le LCRE :

b) La Division de la réglementation des explosifs doit présenter un formulaire B3, *Douanes Canada – Formulaire de codage*, indiquant que les marchandises n'ont aucune valeur commerciale et qu'elles sont importées par RNCAN à des fins d'essai :

c) Lorsque aucune facture n'accompagne l'expédition, la Division de la réglementation des explosifs doit présenter le formulaire B15, *Déclaration en détail des marchandises occasionnelles*.

Programme d'autocotisation des douanes (PAD)

20. Le PAD accorde aux importateurs approuvés, aux transporteurs approuvés ainsi qu'aux chauffeurs inscrits les avantages d'une option de dédouanement simplifiée pour les marchandises admissibles au PAD. Il n'est alors plus nécessaire de transmettre des données transactionnelles relativement aux marchandises admissibles. On peut alors dédouaner les marchandises après confirmation de l'identité de l'importateur approuvé, du transporteur approuvé et du chauffeur inscrit.

21. Certains importateurs d'explosifs ont été acceptés sous le PAD. Ces importateurs ont un permis qui couvre l'importation des coussins gonflables et/ou les prétendeurs de ceinture de sécurité.

Exigences supplémentaires

22. L'importation d'explosifs peut aussi être assujettie aux dispositions du Mémoire D19-13-2, *Importation et exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs*, et du règlement s'y rattachant.

Exportation

23. L'exportation d'explosifs est assujettie aux dispositions du Mémoire D19-10-3, *Administration de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation (Exportations)* qui est appliquée par Commerce international Canada.

Taille ou démontage des explosifs

24. Si l'agent des services frontaliers soupçonne que des articles explosifs, telles des pièces pyrotechniques, servent à cacher de la contrebande, p. ex. des drogues, il ne doit pas tailler, sectionner ou démonter les articles. Le bureau de l'ASFC doit obtenir l'aide de l'Unité d'enlèvement des explosifs la plus près.

5. Les restrictions visant l'importation des munitions à point creuses pour armes de poing ne s'appliquent plus. Les munitions de ce genre pour tous les types d'armes à feu sont maintenant admissibles.

6. Certains types de munitions sont appelés munitions sans douille, car elles n'ont pas de douille. Aucune restriction particulière ne s'applique à ce type de munitions.

7. Un permis d'importation d'explosifs n'est pas requis pour l'importation d'explosifs par le ministère de la Défense nationale ou le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada agissant au nom du ministère de la Défense nationale ou dans le cadre de contrats approuvés de défense à l'étranger.

Munitions prohibées

8. Certains types de munitions sont considérés prohibés et pourraient être classifiés dans le numéro tarifaire 9898.00.00. Présentement, les munitions perforantes pour armes de poing, les munitions explosives et incendiaires et les munitions pour fusils de chasse contenant des fléchettes (darts) ou des projectiles similaires sont prohibées. Pour de plus amples renseignements, voir le *Mémorandum D19-13-2, Importation et exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs*.

Expéditions en transit

9. Les explosifs peuvent être entrés au Canada, y transiter et en sortir sans permis d'importation d'explosifs quand ils sont transportés sous douane, d'une façon autorisée par la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ou conformément à cette *Loi*.

Importation

10. Les procédures qui s'appliquent à l'importation de tous les explosifs aux termes de la *Loi sur les explosifs* sont énoncées à l'annexe A, Autorisation pour une seule expédition, et à l'annexe B, Autorisation pour de multiples expéditions. Le but de ces procédures est d'établir des contrôles efficaces, de faciliter la mainlevée des explosifs accompagnés des documents voulus et de fournir des renseignements précis et en temps opportun à RNCan.

11. Les expéditions d'explosifs dédouanées dans un bureau intérieur de l'ASFC doivent être retirées de l'entrepôt d'attente le plus rapidement possible.

12. Il faut porter une attention particulière aux importations d'articles explosifs qui sont souvent facturés comme des jouets ou des nouveautés. Nombre de ces articles sont considérés prohibés ou devraient être soumis à des essais et à une analyse qui en détermineront l'admissibilité.

13. L'annexe C énumère des marchandises explosives qui sont prohibées ou que l'on confond communément avec

des articles non explosifs, tels des jouets et des nouveautés. Cette liste doit servir de guide et ne doit pas être jugée exhaustive. Lorsqu'il existe un doute relativement à l'admissibilité d'un article, tous les détails de cet article doivent être communiqués à la Division de la réglementation des explosifs de RNCan ou à ses inspecteurs régionaux des explosifs dont les adresses et numéros de téléphone se trouvent à l'annexe D.

Permis d'importation d'explosifs

14. À l'exception des quantités limitées de certains explosifs qui sont exemptés de la nécessité d'un permis d'importation d'explosifs en vertu de l'article 148 du *Règlement sur les explosifs* (voir le paragraphe 2 du présent *mémorandum*), toutes les importations d'explosifs doivent être accompagnées d'un permis d'importation d'explosifs, ou à ne pas les accepter à la place de ce dernier, lorsqu'il y a importation de marchandises explosives, lesquelles sont assujetties aux exigences énoncées dans le présent *mémorandum* et dans le *Mémorandum D19-13-2, Importation et exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs*, avec le permis d'importation d'explosifs, ou à ne pas les accepter à la place de ce dernier, lorsqu'il y a importation de marchandises explosives, lesquelles sont assujetties aux exigences énoncées dans le présent *mémorandum* et dans le *Mémorandum D19-13-2*.

Importation d'explosifs sans permis d'importation d'explosifs

16. L'entrée des expéditions d'explosifs arrivant à des points frontalière sans permis d'importation d'explosifs ne doit pas être automatiquement refusée. Leur importation devrait plutôt être traitée comme il suit :

- a) Pendant les heures de service :
Le bureau de l'ASFC au point d'importation doit communiquer avec RNCan à Ottawa, au 613-948-5200, ou avec un inspecteur régional des explosifs, dont l'adresse et le numéro de téléphone figurent à l'annexe D, afin d'obtenir de plus amples instructions.
- b) Si RNCan donne son autorisation, les expéditions d'explosifs peuvent se rendre jusqu'au point d'importation intérieur pourvu que :
(i) les expéditions soient transportées sous douane;

- (ii) les modalités de la livraison soient conformes au *Mémorandum D3-4-2, Transport du fret routier – Importation*, paragraphes 37 à 43;
- (iii) le camion ou le conteneur soit scellé;
- (iv) le formulaire A28, *Rapport d'inspection ou d'exploitation*, accompagne l'expédition.



Ottawa, le 3 septembre 2013

MÉMORANDUM D19-6-1

Administration de la Loi sur les explosifs

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide Ressources naturelles Canada (RNC) à appliquer la Loi sur les explosifs et le règlement connexe. Le présent mémorandum fait état des dispositions concernant l'importation et le transit des explosifs et il est fondé sur la Loi sur les explosifs et le règlement connexe actuellement en vigueur.

LEGISLATION

Exigence en matière de permis

Le paragraphe 9(2) de la Loi sur les explosifs dit ce qui suit : « Sauf cas prévus par règlement, il est interdit d'importer des explosifs sans permis. »

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions

1. Les définitions suivantes sont tirées de la Loi sur les explosifs et du règlement connexe :

« cartouche de sûreté » désigne une cartouche pour fusil de chasse, fusil, carabine, pistolet, revolver et outil industriel dont la douille peut en être extraite après le tir et qui est fermée de façon à empêcher l'explosion d'une cartouche de se communiquer à une autre cartouche, à l'exception des cartouches traceuses, incendiaires, explosives ou autres cartouches semblables pour usage militaire.

« composition pyrotechnique » désigne tout composé chimique ou toute préparation mélange mécanique, de nature explosive ou inflammable, qui sert à la fabrication de toute pièce pyrotechnique et n'appartient pas à une autre classe d'explosifs, et comprend une étoile et une composition de feux de couleur qui ne sont pas des pièces pyrotechniques fabriquées;

« explosif » désigne toute substance qui est faite, fabriquée ou employée à dessein de produire soit une explosion ou détonation, soit un effet pyrotechnique et comprend de la poudre à canon, les poudres propulsives, les agents de sautage, la dynamite, le cordau détonant, l'azote de plomb, les détonateurs, les munitions de toute sorte, les fusées, les pièces pyrotechniques, les compositions pyrotechniques, les fusées éclairantes et autres signaux;

Exemptions

2. Les explosifs affichés dans ce tableau peuvent être importés sans permis d'importation d'explosifs, pour usage privé et non pour la vente, dans un chargement qui ne contient pas plus d'explosifs que la quantité de cet explosif indiquée dans le tableau ci-dessous.

« explosif autorisé » désigne un explosif que l'inspecteur en chef a déclaré être un explosif autorisé en vertu de l'article 22 du Règlement sur les explosifs;

« pièces pyrotechniques fabriquées » désigne les explosifs de toute classe et toutes les compositions pyrotechniques qui sont renfermés dans une enveloppe ou un dispositif quelconque ou qui sont fabriqués ou adaptés de quelque autre façon en vue de produire des effets ou des signaux pyrotechniques ou des signaux sonores;

Quantité	Explosifs
5 000	Cartouches de sûreté
5 000	Amorces pour les cartouches de sûreté
5 000	Douilles vides amorcées pour les cartouches de sûreté
5 000	Poudre à canon (poudre noire) en boîtes de 500 g ou moins et poudre sans fumée en boîtes de 4 000 g ou moins
8 kg	Moteurs de modèles réduits de fusées
6	Signaux de détresse pyrotechniques et dispositifs de sauvetage
	En quantité nécessaire au fonctionnement sécuritaire de l'aéronef, du bateau, du train ou du véhicule dans lequel ils sont transportés, ou à la sécurité des occupants

3. Les pétards de Noël (diabolins) peuvent être importés, pour usage privé ou pour la vente, sans permis d'importation d'explosifs.

4. Les capsules pour armes-jouets peuvent être importées, pour usage privé ou pour la vente, sans permis d'importation d'explosifs lorsqu'elles sont emballées avec des nouveautés distinctes, autres que des armes-jouets, en une quantité d'au plus 50 par emballage.



En résumé

Administration de la Loi sur les explosifs

Ce mémorandum remplace le Mémorandum D19-6-1 daté du 15 novembre 2006. Les changements suivants ont été apportés :

- a) Les renseignements qui se trouvent à l'annexe D (Ressources naturelles Canada : Inspecteurs régionaux des explosifs) ont été mis à jour.
- b) Le titre de l'annexe E, Unité d'enlèvement des explosifs de la GRC a été modifié et est désormais : Unité d'enlèvement des explosifs des services policiers canadiens. Les renseignements qui se trouvent à l'annexe E ont été mis à jour.
- c) L'annexe F : le formulaire 13, Demande de permis d'importation, et l'annexe I, le formulaire 16, Rapport d'information de l'importateur, ont été retirés du mémorandum-D.
- d) L'annexe G : le formulaire 14, Permis général d'importation d'explosifs (12 mois), est maintenant l'annexe F.
- e) L'annexe H : le formulaire 15, Conditions d'un permis général d'importation, est maintenant l'annexe G.
- f) L'annexe J : le formulaire 17, Permis annuel d'importation d'explosifs, est maintenant l'annexe H.
- g) Les renseignements sur la personne-ressource dans les paragraphes 35 et 37 ont été mis à jour.
- h) Mise à jour concernant le « Bureau de diffusion ».





Ottawa, March 19, 2009

MEMORANDUM D19-6-2

In Brief

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION

1. This memorandum has been revised to reflect new contact information within the Canada Border Services Agency (CBSA) and the International Boundary Commission.



Printed in Canada



Ottawa, March 19, 2009

MEMORANDUM D19-6-2

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION

The Canada Border Services Agency assists the International Boundary Commission in the enforcement of the *International Boundary Commission Act*. This memorandum outlines the prohibitions against building next to the international boundary and interfering with boundary monuments.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The following are defined in the *International Boundary Commission Act* and apply in this memorandum:

“boundary monument” means a buoy, post, tablet, cairn or other object or structure placed, erected or maintained by the Commission to mark the boundary and includes a reference monument, triangulation station or other marker or structure placed, erected or maintained by the Commission to assist in determining the boundary.

“work” means any ditch, earthwork, building or structure of any description or any lines of telephone, telegraph or power, including posts, piers or abutments for sustaining or protecting the wires or cables of those lines.

2. Provision is made in section 5 of the *International Boundary Commission Act* that, except with the permission of the International Boundary Commission, no person shall:

- (a) construct or place within ten feet of the boundary any work or any addition to work, or
- (b) enlarge any work that was on July 6, 1960, within ten feet of the boundary.

3. To perform any type of work on the 20-foot-wide vista along the boundary, a letter of authorization from the Commission is required. The applicant should submit to the Commission a written request that contains the following documents:

- (a) a detailed letter describing the type of work proposed and the location (e.g., lot number, municipality, town, province/state);
- (b) two copies of a drawing showing the location of the proposed work in relation to a boundary monument or boundary reference monument.

4. Requests that originate in Canada should be submitted to the Canadian section of the Commission at the address shown below:

International Boundary Commission
615 Booth Street, Suite 575
Ottawa ON K1A 0E9

Telephone: 613-992-1294
Fax: 613-947-1337

5. Provision is made in section 6 of the *International Boundary Commission Act* that, except with the permission of the Commission, no person shall:

- (a) pull down, deface, alter, or remove a boundary monument erected or maintained by the Commission; or
- (b) have a boundary monument or any portion thereof in his possession or custody.

6. Any erection of billboards or other structures within ten feet of the international boundary, or any reconstruction of a line building or other structure which has suffered destruction, or any making of additions to any structure erected on the international boundary, or any interference with boundary monuments, constitutes an offence under the *International Boundary Commission Act*. Border services officers will immediately report such infractions to:

Partnerships Division
Border and Compliance Programs Directorate
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street, 5th Floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-954-1410
Fax: 613-946-1520

Penalty Information

7. Provision is made in the *International Boundary Commission Act* that every person who, or whose employee or agent, has contravened any provision of the Act is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

REFERENCES**ISSUING OFFICE –**

Partnerships Division
Border and Compliance Programs Directorate
Admissibility Branch

LEGISLATIVE REFERENCES – *International Boundary
Commission Act*, sections 2, 5 and 6**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –** D19-6-2,
September 2 1998**HEADQUARTERS FILE –** 68510**OTHER REFERENCES –**

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION - Division des partenariats Direction des programmes de l'observation et de la frontière Direction générale de l'Admissibilité	
RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur la Commission frontalière</i> , articles 2, 5 et 6	
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D19-6-2, le 2 septembre, 1998	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Mémorandum D19-6-2

Le 19 mars 2008

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 68510	
AUTRES RÉFÉRENCES -	



MÉMORANDUM D19-6-2

LA COMMISSION DE LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE

L'Agence des services frontaliers du Canada aide la Commission de la frontière internationale à appliquer la *Loi sur la Commission frontalière*. Le présent mémorandum énumère les interdictions visant les constructions près de la frontière internationale, ainsi que tout ce qui porte atteinte aux bornes frontalières.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Les définitions suivantes visent la *Loi sur la Commission frontalière* et le présent mémorandum.

« borne frontière » Bouée, poteau, tablette, cairn ou autres objets ou structures, placés, érigés ou maintenus par la Commission pour marquer la frontière, y compris toute borne-repère, station de triangulation ou autre marque ou structure placée, érigée ou maintenue par la Commission pour aider à délimiter la frontière.

« ouvrage » Fosse, terrassement, bâtiment ou structure, quel qu'il soit; lignes téléphoniques, télégraphiques ou de transport de l'électricité, y compris les poteaux, jetées ou contreforts soutenant ou protégeant les fils ou câbles de ces lignes.

2. L'article 5 de la *Loi sur la Commission frontalière*

stipule que, à moins d'y être autorisé par la Commission, nul ne peut :

- a) construire ou placer un ouvrage ou un rajout à celui-ci à moins de dix pieds de la frontière;
- b) agrandir un ouvrage qui, en date du 6 juillet 1960, était situé à moins de dix pieds de la frontière.

3. Pour exécuter tout type d'ouvrage sur la bande de 20 pieds de large le long de la frontière, il faut obtenir une lettre d'autorisation de la Commission. Le demandeur doit présenter à la Commission une demande écrite qui comprend les documents suivants :

- a) une lettre détaillée décrivant le type d'ouvrage proposé et l'emplacement (p. ex. numéro de lot, municipalité, ville, province/état);
- b) deux copies d'un dessin montrant l'emplacement de l'ouvrage proposé par rapport à une borne frontière ou à une borne-repère.

- 4. Les demandes qui proviennent du Canada doivent être présentées à la section canadienne de la Commission à l'adresse ci-dessous :
Commission de la frontière internationale
615, rue Booth
Pièce 575
Ottawa ON K1A 0E9
Téléphone : 613-992-1294
Télécopieur : 613-947-1337
- 5. L'article 6 de la *Loi sur la Commission frontalière* dispose que, à moins d'y être autorisé par la Commission, nul ne peut :
 - a) démolir, endommager, modifier ou enlever une borne frontière érigée ou maintenue par la Commission;
 - b) avoir en sa possession ou sous sa garde une borne frontière ou une partie d'une telle borne.
- 6. Tout montage de panneaux d'affichage ou d'autres structures à moins de dix pieds de la frontière internationale, ou toute autre reconstruction d'un bâtiment ou d'une autre structure qui enjambe la frontière et qui a subi des dégâts, ou toute autre construction de rajouts toute structure érigée sur la frontière internationale, ou tout obstacle aux bornes frontière, constitue une infraction aux termes de la *Loi sur la Commission frontalière*. Les agents des services frontaliers signaleront immédiatement ces infractions à :

Division des partenariats
Direction des programmes de l'observation et de la frontière
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella 5e étage
Ottawa ON K1A 0L8
Téléphone : 613-954-1410
Télécopieur : 613-946-1520

Renseignements sur les pénalités

La *Loi sur la Commission frontalière* prévoit que quiconque contrevient à la Loi, ou dont l'employé ou le mandataire contrevient à la Loi, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq cents dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.



En résumé

LA COMMISSION DE LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE

1. Le présent mémorandum a été mis à jour afin de tenir compte des nouveaux renseignements sur les personnes-ressources de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de la Commission de la frontière internationale.





Ottawa, January 25, 2013

MEMORANDUM D19-6-3

In Brief

IMPORTATION OF ENERGY-USING PRODUCTS

This memorandum has been revised to reflect the Amendment 11 to the *Energy Efficiency Regulations*; it outlines responsibilities of the Canada Border Services Agency and Natural Resources Canada and provides procedures for the control of importation of energy-using products.





Ottawa, January 25, 2013

MEMORANDUM D19-6-3

IMPORTATION OF ENERGY-USING PRODUCTS

1. The Canada Border Services Agency (CBSA) assists Natural Resources Canada (NRCan) in the administration of the *Energy Efficiency Act* and the *Energy Efficiency Regulations*. This memorandum outlines the procedures for the control of importation of energy-using products. These regulations do not apply to personal importations.

2. The *Energy Efficiency Act* and *Energy Efficiency Regulations* prohibit the importation of certain energy-using products unless they meet specific requirements. Importers, who are dealers of these regulated products, must provide the CBSA with prescribed data elements to be included in the release package transmitted electronically to the CBSA through the Other Government Department (OGD) Interface.

LEGISLATION

Canada Border Services Agency Act

Subsections 5(1) and 5(2) state:

5. (1) The Agency is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the free flow of persons and goods, including animals and plants, that meet all requirements under the program legislation, by

(a) supporting the administration or enforcement, or both, as the case may be, of the program legislation;

(b) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and a foreign state or a public body performing a function of government in a foreign state to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;

(c) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and the government of a province or other public body performing a function of the Government in Canada to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;

(d) implementing agreements or arrangements between the Agency and departments or agencies of the Government of Canada to carry out an activity, provide a service or administer a program; and

(e) providing cooperation and support, including advice and information, to other departments and agencies of the Government of Canada to assist them in developing, evaluating and implementing policies and

decisions in relation to program legislation for which they have responsibility.

Support

(2) The Agency may provide support, through the provision of services, to departments and agencies for which the Minister is responsible, in accordance with agreements or arrangements entered into with those departments and agencies.

Customs Act

Sections 12, 31, 95, 99, 101, and 107 state:

Report

12. (1) Subject to this section, all goods that are imported shall, except in such circumstances and subject to such conditions as may be prescribed, be reported at the nearest customs office designated for that purpose that is open for business.

Release

31. Subject to section 19, no goods shall be removed from a customs office, sufferance warehouse, bonded warehouse or duty free shop by any person other than an officer in the performance of his or her duties under this or any other Act of Parliament unless the goods have been released by an officer or by any prescribed means.

Exportation

95. (1) Subject to paragraph (2)(a), all goods that are exported shall be reported at such time and place and in such manner as may be prescribed.

Regulations

(2) The Governor in Council may prescribe

(a) the classes of goods that are exempted from the requirements of subsection (1) and the circumstances in which any of those classes of goods are not so exempted; and

(b) the classes of persons who are required to report goods under subsection (1) and the circumstances in which they are so required.

Obligation to answer questions and present goods

(3) Every person reporting goods under subsection (1) shall

(a) answer truthfully any question asked by an officer with respect to the goods; and

(b) where an officer so requests, present the goods to the officer, remove any covering from the goods, unload any conveyance or open any part thereof, or open or unpack any package or container that the officer wishes to examine.

Written report

(4) If goods are required to be reported in writing, they shall be reported in the prescribed form containing the prescribed information or in such form containing such information as is satisfactory to the Minister.

Examination of goods

99. (1) An officer may

(a) at any time up to the time of release, examine any goods that have been imported and open or cause to be opened any package or container of imported goods and take samples of imported goods in reasonable amounts;

(c) at any time up to the time of exportation, examine any goods that have been reported under section 95 and open or cause to be opened any package or container of such goods and take samples of such goods in reasonable amounts;

(e) where the officer suspects on reasonable grounds that this Act or the regulations or any other Act of Parliament administered or enforced by him or any regulations thereunder have been or might be contravened in respect of any goods, examine the goods and open or cause to be opened any package or container thereof.

Detention of controlled goods

101. Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder.

Provision of information to certain persons

107. (5) An official may provide, allow to be provided or provide access to customs information to the following persons:

(a) a peace officer having jurisdiction to investigate an alleged offence under any Act of Parliament or of the legislature of a province subject to prosecution by indictment, the Attorney General of Canada and the Attorney General of the province in which proceedings in respect of the alleged offence may be taken, if that official believes on reasonable grounds that the information relates to the alleged offence and will be used in the investigation or prosecution of the alleged offence, solely for those purposes;

(b) a person that is otherwise legally entitled to the information by reason of an Act of Parliament, solely for the purposes for which that person is entitled to the information;

(c) an official solely for the purposes of developing, administering or enforcing an Act of Parliament or developing or implementing a policy related to an Act of Parliament if the information relates to

(i) goods, the importation, exportation or in-transit movement of which is or may be prohibited, controlled or regulated under that Act,

(ii) a person who that official has reasonable grounds to believe may have committed an offence under that Act in respect of goods imported or exported by that person, or

(iii) goods that may be evidence of an offence under that Act;

Energy Efficiency Act

Subsection 4(1) of the *Energy Efficiency Act* states:

“No dealer shall, for the purpose of sale or lease, ship an energy-using product from one province to another province, or import an energy-using product into Canada unless

(a) the product complies with the energy-efficiency standard; and

(b) the product or its package is labelled in accordance with the regulations, if any.”

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Definitions

1. The following definitions of regulated energy-using products are to be used in the application of this memorandum:

“Automatic ice maker” means a factory-assembled automatic ice-maker that has a standard capacity rating of between 23 and 1000 kilograms per day (kg/d), including self-contained and split-system machines that produce cubed, flaked, crushed or fragmented ice, in either a batch or continuous process.

“Ceiling fan” means a household ceiling fan.

“Ceiling fan light kit” means equipment that is designed to be attached to a ceiling fan for the purpose of providing light.

“Chiller” means a machine designed to make use of a refrigerant cycle to remove heat from a liquid, usually water, that rejects that heat to a cooling medium, usually air or water, and the refrigerant condenser of which may, or may not be, an integral part of the machine.

“Clothes dryer” means a standard and compact electrically operated and electrically heated household tumble-type clothes dryer.

“Clothes washer” means a standard or compact electrically-operated household clothes washer that does not require mechanical fastening to a floor or wall, is top- or front-loaded, and that has an internal control system that regulates the water temperature without the need for user intervention subsequent to initiation of machine operation.

“Combination clothes washer-dryer” means a household appliance with a clothes-washer function and clothes-dryer function utilizing the same drum, a common control panel, and one power source.

“Compact audio product” means an amplifier and terrestrial tuner encased in a single housing, with attached or separable speaker – including one that can produce sound from another media – that uses mains power as at least one means of power.

“Compact fluorescent lamp (CFL)” means an integrally-ballasted compact fluorescent lamp with a medium screw base and a nominal voltage or voltage range that lies at least partially between 100 volts and 130 volts.

A “dealer” is defined in the *Energy Efficiency Act* as a person engaged in the business of:

- (a) manufacturing energy-using products in Canada;
- (b) importing energy-using products into Canada; or
- (c) selling or leasing energy-using products obtained directly or indirectly from a person engaged in a business described in (a) or (b) or an agent thereof.

“Dehumidifier” means a factory assembled electric device that removes moisture from the air, is mechanically refrigerated and has a water removal capacity not exceeding 87.5 litres per day (L/d) (185 US pints/day).

“Digital television adapter” means a device that is a type of terrestrial set-top box whose primary function is to receive an Advanced Television Systems Committee terrestrial television broadcast and to demodulate, decode and convert it into an analog television format.

“Dishwasher” means an electrically operated automatic household dishwasher that is not commercial, industrial or institutional machines.

“Dry-type transformer” means a transformer, including a transformer that is incorporated into any other product,

in which the core and windings are in a gaseous or dry compound insulating medium and that:

(a) is either single-phase with nominal power from 15 to 833 kVA or three-phase with a nominal power from 15 to 7500 kVA;

(b) has a nominal frequency of 60 Hz; and

(c) has a primary voltage of 35 kV or less;

but does not include:

(a) an autotransformer;

(b) a drive (isolation) transformer, with two or more output windings or a nominal low-voltage line current greater than 1,500 A;

(c) a grounding transformer;

(d) a rectifier transformer;

(e) a sealed transformer;

(f) a non-ventilated transformer;

(g) a testing transformer;

(h) a furnace transformer;

(i) a welding transformer;

(j) a special impedance transformer;

(k) a transformer with a nominal low-voltage line current of 4000 A or more;

(l) an on-load regulating transformer; or

(m) a resistance grounding transformer.

“Electric boiler” means a boiler that uses electric energy as a source of heat and that is intended for application in a hot water central heating system having an input rate of less than 88 kilowatts (300,000 Btu/h) and is not equipped with tankless domestic water heating coils.

“Electric motor” means a machine that converts electrical power into rotational mechanical power, including any of those machines that is incorporated into another product — whether or not that other product is an energy-using product and that

(a) is rated for continuous duty operation;

(b) is a design type that is

(i) an electric three-phase induction design,

(ii) a cage or squirrel-cage design, and

(iii) a NEMA design A, B or C with NEMA T or U frame dimensions, or IEC design N or H;

(c) is designed to operate at a single speed;

(d) has a nominal output power of not less than 0.746 kW (1 HP) and not more than 375 kW (500 HP);

- (e) has a nominal voltage of not more than 600 V AC;
- (f) has a nominal frequency of 50/60 Hz or 60 Hz;
- (g) has a two, four, six or eight pole construction;
- (h) has an IP code from 00 to 66;
- (i) is of open or enclosed construction;
- (j) is of foot-mounted construction or flange-mounted construction; and
- (k) has a standard shaft, R-shaft or S-shaft, or is a close-coupled pump motor or a vertically-mounted solid shaft normal thrust motor;

but does not include a NEMA design A or C motor of more than 150 kW (200 HP) and not more than 375 kW (500 HP) or an IEC design H motor of more than 150 kW (200 HP) and not more than 375 kW (500 HP).

“Electric Range” means a range that is:

- (a) free-standing or built-in appliance with one or more surface elements and one or more ovens;
- (b) built-in or wall-mounted appliance equipped with one or more ovens and no surface elements;
- (c) counter-mounted appliance without ovens with one or more surface elements;

but does not include the following:

- (a) microwave cooking appliance;
- (b) portable appliances designed for an electrical supply of 120 volts.

“Electric water heater” means a stationary electric storage tank water heater with a capacity of not less than 50 litres (11 imperial gallons) and not more than 450 litres (100 imperial gallons) that is intended for use on a pressure system.

“Exit sign” means a device used to identify the most direct path of egress for emergency purposes having a legend and optional directional indicator that is illuminated by a light source contained within the assembly, and includes:

- (a) Type 1 and Type 3 exit signs as described in CSA C860; and
- (b) Type 2 exit signs as described in CSA C860, which includes exit signs supplied as a component of a combination emergency lighting unit consisting of an internally lighted exit sign and a battery pack with attached emergency lamps;

but does not include exit signs that:

- (a) flash;
- (b) are photo-luminescent; or

- (c) are radio-luminescent.

“External Power Supply” means a power supply device that:

- (a) is designed to convert line voltage ac input into lower voltage dc or ac output;
- (b) is able to convert to only one dc or ac output voltage at a time;
- (c) is designed to be used with a household or office end-use product that constitutes the primary load;
- (d) is encased in an enclosure separated from that end-use product and is connected to that product by an electrical connection; and
- (e) has a nominal output power of 250 W or less;

but does not include a device:

- (a) that powers the charger of a detachable battery pack of an end-use product;
- (b) that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor operated;
- (c) that is an accessory to a medical device as defined in section 1 of the *Medical Devices Regulations*; or
- (d) that provides power-over-Ethernet with an internal power supply.

“Fluorescent lamp ballast” means a ballast:

- (a) used to start and operate fluorescent lamps by providing a starting voltage and current, limiting the current during normal operation, and where necessary to facilitate lamp operation, providing cathode heating;
- (b) designed for input of 120, 277 or 347 volts; and
- (c) designed to operate with an F32T8, F34T12, F40T10 or F40T12 rapid-start fluorescent lamp or an F96T12IS, F96T12ES, F96T12HO or F96T12HO ES fluorescent lamp;

but does not include a ballast:

- (a) designed to be used in an outdoor sign and that is capable of operating with an F96T12HO fluorescent lamp in ambient temperatures at or below -28.9°C; or
- (b) that, by means of an integrated dimming capability, can reduce the output of the fluorescent lamp by 50% or more.

“Freezer” means a household freezer that has a capacity of not more than 850 litres (30 cubic feet).

“Gas boiler” means a self-contained gas-fired boiler that use propane or natural gas, are intended for use in a low-pressure steam or hot water central heating system, and have an input rate of less than 88 kilowatts (300 000 Btu/h).

“Gas fireplace” means a vented gas fireplace as described in CSA 2.22, or a vented gas fireplace heater as described in CSA 2.33, that is fuelled by natural gas or propane.

“Gas furnace” means an automatic operating gas-fired central forced-air furnace that use propane or natural gas and have an input of not more than 117.23 kW (400 000 Btu/h), but does not include furnaces for mobile homes or recreational vehicles.

“Gas range” means a household propane or natural gas range with electrical power sources that are used for food preparation and that have one or any combination of:

- (a) top or surface cooking;
- (b) oven cooking; or
- (c) broiling.

“Gas-fired unit heater” means a self-contained, automatically controlled, vented, gas-burning appliance described in CSA P.11 that distributes warmed air without the use of ducts.

“Gas water heater” means a stationary gas-heated water container having an input of 21.98 Kw (75 000 Btu/h) or less and a storage capacity of 76 litres (20 U.S. gallons) to 380 litres (100 U.S. gallons) that use propane or natural gas.

“General service fluorescent lamp” means:

- (a) a rapid-start straight-shaped fluorescent lamp with a nominal overall length of 1200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power of not less than 28 W;
- (b) a rapid-start straight-shaped fluorescent lamp with a nominal overall length of 2400 mm (96 inches), a recessed double-contact base, a nominal power of not less than 95 W and a nominal current of 0.8 A;
- (c) a rapid-start U-shaped fluorescent lamp with a nominal overall length of not less than 560 mm (22 inches) and not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power of not less than 28 W;
- (d) an instant-start straight-shaped fluorescent lamp with a nominal overall length of 2400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power of not less than 52 W; or
- (e) any fluorescent lamp that is a physical and electrical equivalent of a lamp described in paragraphs (a), (b), (c) or (d);

but does not include:

- (a) a fluorescent lamp that is specifically marked and marketed for plant-growth use;
- (b) a cold-temperature fluorescent lamp;

- (c) a coloured fluorescent lamp;
- (d) a fluorescent lamp designed to be impact-resistant;
- (e) a reflectorized or aperture fluorescent lamp;
- (f) a fluorescent lamp designed for use in reprographic equipment;
- (g) a fluorescent lamp primarily designed to produce ultraviolet radiation; or
- (h) a fluorescent lamp with a colour-rendering index of 82 or greater.

“General service incandescent reflector lamp” means: an incandescent reflector lamp with a bulb shape as described in ANSI C79.1 (R, PAR, ER or BR) or similar shape that has:

- (a) an E26/24 single contact or E26/50x39 skirted, medium screw base;
- (b) a nominal voltage or voltage range that lies at least partially between 100 V and 130 V;
- (c) a diameter greater than 57 mm (2.25 inches or 18/8 inches); and
- (d) a nominal power of 40 W to 205 W;

but does not include:

- (a) a coloured lamp;
- (b) an incandescent reflector lamp that:
 - (i) is a rough service lamp:
 - a C-7A or C-11 filament, as described in the IES Handbook, with at least 5 supports exclusive of lead wires;
 - a C-17 filament, as described in the IES Handbook, with 8 supports exclusive of lead wires;
 - a C-22 filament, as described in the IES Handbook, with 16 supports exclusive of lead wires;
 - (ii) is a vibration service lamp;
 - (iii) is a modified spectrum lamp;
 - (iv) is a shatter resistant lamp;
 - (v) is a plant lamp;
 - (vi) is specifically marked and marketed:
 - as an infrared lamp;
 - as an appliance lamp;
 - for mine use;
 - as a submersible lamp or for terrarium or vivarium use;

– for airfield, aircraft or automotive use:

- (c) a BR30 (95 mm) lamp or BR40 (127 mm) lamp with a nominal power of up to 50 W, or 65 W;
- (d) a R20 (63.5 mm) lamp with a nominal power of not more than 45 W;
- (e) a silver bowl lamp;
- (f) a lamp for heat-sensitive applications.

“General service lamp” means an electrical device that provides functional illumination and:

- (a) has a luminous flux of at least 250 lm but no greater than 2600 lm;
- (b) has a nominal voltage or voltage range that lies at least partially between 100 volts and 130 volts; and
- (c) is screw-based;

but does not include:

- (a) an appliance lamp;
- (b) a CFL;
- (c) a coloured lamp;
- (d) an explosion resistant lamp, namely, a lamp that is designed and certified to operate in a Class I, Division 1 or Class II, Division 1 environment as defined in the IEC standard CEI/IEC 60079-0 (2007) entitled Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General Requirements;
- (e) an infrared lamp;
- (f) a lamp that has a G-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1, with a diameter of 13 cm or more;
- (g) a showcase lamp, namely, a lamp that has a T-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1 and a maximum wattage of 40 W or a length exceeding 25 cm and is marketed as a showcase lamp;
- (h) a lamp that uses solid state technology, namely, a lamp with a light source that comes from light-emitting diodes;
- (i) a left-hand thread lamp, namely, a lamp with a base that screws into a lamp socket in a counter-clockwise direction;
- (j) a plant lamp;
- (k) an incandescent reflector lamp that has a shape specified in ANSI C79.1;
- (l) a sign service lamp, namely, a vacuum type or gas-filled lamp that has sufficiently low bulb temperature to permit exposed outdoor use on high-speed flashing circuits and is marketed as a sign service lamp;
- (m) a silver bowl lamp;

(n) a traffic signal module, a pedestrian module or a street light;

(o) a submersible lamp;

(p) a lamp that has a screw base size of E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 or EX39 as specified in ANSI C81.61; or

(q) a lamp that has a B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S or M-14 shape or other similar shape, as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1, and a maximum wattage of 40W. “Ground- or water-source heat pump” means a ground- or water-source heat pump that is a factory-built single package or split-system matching assembly that has a cooling or heating capacity of less than 40 kW (135 000 Btu/h) and is intended for application in a open- or closed-loop ground- or water-source system.

“Integrated over/under washer-dryer” means a household appliance that consists of a clothes washer component and a clothes dryer component located above, below or beside the clothes washer component, that is powered by a single power source and the control panel of which is located on one of the components, and includes a combination clothes washer-dryer.

“Internal water-loop heat pump” means a water-source heat pump that is a factory-built single package or split-system matching assembly that is intended for installation in a internal water-loop system and does exceed 40 kilowatts (135 000 Btu/h) in cooling or heating capacity.

“Large air conditioner” means a commercial or industrial unitary air-conditioner with a cooling capacity of 19 kW (65 000 Btu/h) or more, but does not include a single package vertical air-conditioner.

“Large condensing unit” means a commercial or industrial condensing unit intended for air-conditioning applications with a cooling capacity of at least 19 kW (65 000 Btu/h) but no greater than 70 kW (240 000 Btu/h).

“Large heat pump” means a commercial or industrial unitary heat pump intended for air-conditioning and space-heating applications with a cooling capacity of 19 kW (65 000 Btu/h) or more, but does not include a single package vertical heat pump.

“Oil-fired boiler” means an oil-fired boiler that is intended for use in a low-pressure steam or hot water central heating system and has an input rate of less than or equal to 88 kilowatts (300 000 Btu/h).

“Oil-fired furnace” means an oil-fired warm-air furnace, other than a furnace for a mobile home or recreational vehicle, that has an input rate of less than or equal to 66 kilowatts (225 000 Btu/h).

“Oil-fired water heater” means an oil-fired water heater that has an input rating of not more than 30.5 kilowatts or 107 000 kJ and a manufacturer’s specified storage capacity of not more than 190 litres (50 U.S. gallons). “Packaged terminal air conditioner and heat pump” means a factory-assembled packaged terminal air conditioner and heat pump (PTAC/HP). PTAC/HP has a wall sleeve and a separate unencased combination of heating and cooling assemblies intended for mounting through the wall. This equipment is intended for use in residential, commercial and industrial heating and cooling systems.

“Pedestrian module” means a self-contained device that consists of all of the optical components for operation and is designed to:

- (a) provide pedestrians with movement information by means of a “walking person” or “hand” display but not by means of a countdown message; and
- (b) fit into a pedestrian signal housing.

“Refrigerated beverage vending machine” means:

- (a) refrigerated beverage vending machine – a self-contained system designed to accept consumer payments and dispense only bottled, canned or other sealed beverages; **and**
- (b) snack and refrigerated beverage vending machine – a self-contained system that is designed to accept consumer payments and dispense packages of solid non-refrigerated food and bottled, canned or other sealed refrigerated beverages, and has a vendible capacity of no more than 100 beverages.

“Refrigerator and combination refrigerator-freezer” means a household refrigerator or a combination refrigerator-freezer that has a defrost system including a compressor-cycled automatic defrosted system – and a capacity of 1100 litres (39 cubic feet) or less, but does not include a refrigerator that uses an absorption refrigeration system. This also includes a wine chiller.

“Room air conditioner” means a single-phase electric air-conditioner that has a cooling capacity of 10.55 kW (36 000 Btu/h) or less, but does not include a packaged terminal air-conditioner, a portable air-conditioner or a single package vertical air-conditioner.

“Self-contained commercial refrigerator” means a refrigerator that:

- (a) has at least one compartment for the storage of food, beverages or flowers at temperatures above 0°C;
- (b) has no more than one compartment for the freezing and storage of food and beverages at temperatures between 0°C and -13.3°C; and
- (c) has a self-contained refrigeration system that requires energy input;

but does not include:

- (a) a refrigerated buffet table, a commercial refrigerator that is designed to function as a table or counter for receiving and refrigerating food and from which persons can serve themselves, and that uses a mechanical refrigeration system;
- (b) a refrigerated preparation table, a commercial refrigerator the top of which is a work surface on which food can be prepared, displayed and kept refrigerated at temperatures between 1°C and 5°C; or
- (c) a walk-in commercial refrigerator.

“Self-contained commercial freezer” means a freezer that:

- (a) has all the compartments are designed for the freezing and storage of food, beverages or ice; and
- (b) has a self-contained refrigeration system that requires energy input;

but does not include a walk-in commercial freezer.

“Self-contained commercial refrigerator-freezer” means a refrigerator that:

- (a) has two or more compartments, at least one of which is for the storage of food and beverages at temperatures above 0°C and at least one other which is for the freezing and storage of food and beverages at temperatures below -13.3°C; and
- (b) has a self-contained refrigeration system that requires energy input;

but does not include a walk-in commercial freezer.

“Single package central air-conditioner” means a single-phase or three-phase central air-conditioner that is a single package unit and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65 000 Btu/h), but does not include a single package vertical air-conditioner.

“Single package vertical air-conditioner” means a single package commercial air-conditioner that is air-cooled and encased, with or without heating capability but not a heat pump, the major components of which are arranged vertically and that is intended for mounting through, or on either side of, an exterior wall.

“Single package heat pump” means a single-phase or three-phase air-to-air heat pump that is a centrally ducted, single package unit and that has a cooling or heating capacity of less than 19 kW (65 000 Btu/h), but does not include a single package vertical heat pump.

“Single package vertical heat pump” means a single package commercial heat pump that is air-cooled, encased and uses reverse cycle refrigeration as its primary heat source, the major components of which are arranged vertically and that is intended for mounting through, or on either side of, an exterior wall.

“Split-system central air-conditioner” means a single-phase or three-phase central air-conditioner that is a split-system and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65 000 Btu/h).

“Split-system heat pump” means a single-phase or three-phase air-to-air heat pump that is a centrally ducted, split-system and that has a cooling or heating capacity of less than 19 kW (65 000 Btu/h);

“Television (TV)” means an analog or digital device designed primarily for the display and reception of a terrestrial, satellite, cable, Internet Protocol TV (IPTV) or other broadcast or recorded transmission of analog or digital video and audio signals and includes:

(a) a household television monitor, namely a device without an internal tuner, receiver or playback device;

(b) a combination television, namely a system in which a television and an additional device or devices, including a DVD player or VCR are combined into a single unit in which the additional device is included in the television casing; and

(c) a component television, namely a television composed of two or more separate components marketed and sold as a television under one model or system designation;

but does not include a computer monitor, namely, an analog or digital device designed primarily for the display of computer generated signals and that is not marketed for use as a television.

“Torchiere” means a portable electric luminaire that has a reflector bowl or similar-shaped reflector that directs light in a predominantly upward direction for the purpose of providing indirect lighting and that may be equipped with one or more additional sockets intended for other lighting functions.

“Traffic signal module” means a self-contained device that consists of all of the optical components for operation and is designed to:

(a) provide drivers with movement information by means of a red or green traffic signal indicator that is 203.2 mm or 304.8 mm in diameter; and

(b) fit into a traffic signal housing.

“Video product” means a household electronic device that is encased in a single housing, has an integral power supply, is connected to a mains power, and is designed primarily to produce or record, or both, audio and video signals, to or from digital or analogue media, but does not include a camera.

Requirements of the *Energy Efficiency Act* and *Energy Efficiency Regulations*

2. The *Energy Efficiency Act* has two core requirements:

(a) regulated products must comply with minimum energy efficiency standards; and

(b) some regulated products must bear labels indicating their efficiency performance. Regulated products do not need to be labelled as a condition of importation. You will find examples of prescribed labels in the Appendix. The label that reads “390 kWh” is for appliances, while the one that reads “11.7” is for room air conditioners.

3. For information purposes, the energy-using products that require an EnerGuide label are:

(a) clothes dryers;

(b) clothes washers;

(c) dishwashers;

(d) electric ranges;

(e) freezers;

(f) integrated over/under washer-dryers;

(g) refrigerators or combination refrigerator-freezers; and

(h) room air conditioners.

And a lighting product label for:

(a) general service incandescent reflector lamps: PAR, R, ER, BR and BPAR lamps;

(b) CFLs;

(c) general service lamps (common light bulbs).

4. The energy efficiency standards are intended to eliminate the least efficient products from the marketplace. The labels provide information that assists the purchasers in the selection of the most efficient products that are available.

Import Information Requirements

5. The *Energy Efficiency Regulations* apply to dealers who import regulated energy-using products into Canada or ship regulated energy-using products from one Canadian province to another. In accordance with Part VI of the *Energy Efficiency Regulations*, a dealer importing an energy-using product must provide the following information to NRCAN via the CBSA:

(a) the name of the product using one of the names identified in paragraph 7 (below);

(b) the model number of the product, including motors; (please note that Unique Motor Identifiers for motors are no longer required);

(c) the brand, if any, of the product;

(d) the address of the dealer; and

(e) one of the following purposes for which the product is being imported:

(i) sale or lease in Canada without modification;

(ii) sale or lease in Canada after being modified to comply with the applicable energy efficiency standard.

6. Data elements listed above are to be included in the release package that is transmitted to the CBSA electronically using the Other Government Department (OGD) Interface; service options to be used in the Accelerated Commercial Release Operation Support System (ACROSS) are: 463 or 471. For information on the OGD Interface and to view the list of regulated HS codes for energy-using products, please refer to CBSA Web site www.cbsa.gc.ca and follow steps below:

(a) under section called **By Audience**, choose **Commercial Sector**;

(b) under section called Importers, choose Importer Programs;

(c) choose OGD Interface; and

(d) from the section called **Resources** go to **Harmonized Commodity Description and Coding System**.

7. The above import requirements apply to the following regulated energy-using products:

(a) automatic ice-makers;

(b) beverage vending machines;

(c) ceiling fans and ceiling fan light kits;

(d) chillers;

(e) clothes dryers;

(f) clothes washers (and household-style commercial);

(g) compact audio products;

(h) compact fluorescent lamps (CFL);

(i) dehumidifiers;

(j) digital television adaptors;

(k) dishwashers;

(l) dry-type transformers;

(m) electric boilers

(n) electric motors (from 1-200 HP/0.75-150 kW);

(o) electric ranges;

(p) electric water heaters;

(q) exit signs;

(r) external power supplies (EPS);

(s) fluorescent lamp ballasts;

(t) freezers;

(u) gas boilers;

(v) gas fireplaces;

(w) gas-fired unit heaters;

(x) gas furnaces;

(y) gas ranges;

(z) gas water heaters;

(aa) general service fluorescent lamps;

(bb) general service incandescent reflector lamps;

(cc) general service lamps;

(dd) ground or water source heat pumps;

(ee) integrated washer-dryers;

(ff) internal water loop heat pumps;

(gg) large air conditioners, heat pumps and condensing units;

(hh) oil-fired boilers;

(ii) oil-fired furnaces;

(jj) oil-fired water heaters;

(kk) packaged terminal air conditioners and heat pumps;

(ll) pedestrian modules

(mm) refrigerators, combination refrigerator-freezers and wine chillers;

(nn) room air conditioners;

(oo) single package vertical air conditioners and heat pumps (SPVAC) and (SPVHP);

(pp) self-contained commercial refrigerators and freezers;

(qq) single-phase and three phase single package central air conditioners and heat pumps;

(rr) single-phase and three-phase split-system central air conditioners and heat pumps;

(ss) televisions;

- (tt) torchieres;
- (uu) traffic signals; and
- (vv) video products.

8. When *Energy Efficiency Regulations* do not apply, even though HS codes are on the NRCan list, importers/customs brokers should use a regular service option (SO 125 or SO 257) in ACROSS, when transmitting release requests to the CBSA.

9. The following are examples of situations when *Energy Efficiency Regulations* do not apply:

- (a) personal importations;
- (b) energy-using products imported for companies' own use (e.g., restaurants or hotels importing television sets, refrigerators, external power supplies or stoves to be used in their own facilities); or
- (c) the equipment comes without regulated components, e.g.,
 - (i) machines without regulated components have same HS codes as machines with regulated components; or
 - (ii) non-regulated end-use products imported without external power supplies.

10. For most recent list of regulated energy-using products, please refer to the Office of Energy Efficiency Web site: www.oeenrcan.gc.ca.

11. The import information requirement still applies to the regulated energy-using product even if the product is incorporated into any other article, i.e., electric motor can be part of a hoist, a fan, a blower, or a pump; a ballast can be part of a fluorescent lighting fixture.

Responsibilities of CBSA

12. Border services officers will verify that electronically transmitted release information related to the regulated energy-using products includes the additional five data elements required under the *Energy Efficiency Regulations* and will verify that this information complies with the Regulations.

13. The CBSA will contact NRCan (see paragraph 22) for advice when unsure whether the commodity is a regulated energy-using product.

14. The CBSA will verify shipments of regulated energy-using products (i.e., appropriate service option 463 or 471 in the ACROSS is used and required information is included in the electronic transmission); immediately upon release, the CBSA will transmit data related to the import of regulated energy-using products to NRCan through the OGD Interface.

15. If the information on the regulated energy-using products entering Canada has not been submitted to the CBSA as required, a penalty may be issued by the CBSA for missing information or for not providing required information by using the incorrect service option in ACROSS. More information concerning Administrative Monetary Penalty System (AMPS) can be found on CBSA Web site under the Facilitating Trade section, or by consulting the Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*.

16. The CBSA maintains the list of regulated HS codes (ACROSS and CBSA Web site), and any changes to this list are made only on NRCan's written request.

Responsibilities of Natural Resources Canada

17. Any questions with reference to the requirements under the *Energy Efficiency Regulations* should be referred to the Office of Energy Efficiency of Natural Resources Canada at the address indicated in paragraph 22 of this memorandum.

18. NRCan, as a result of amendments to the *Energy Efficiency Act* or *Energy Efficiency Regulations* or any amendments to the *Customs Tariff* applicable to the regulated energy-using products, will forward a written request to the CBSA to update the list of regulated HS codes in the ACROSS database and CBSA Web site.

Sharing of Information for the Purpose of Compliance Verification

19. Where an authorized NRCan officer, under the *Energy Efficiency Act* or *Energy Efficiency Regulations*, requests in writing to obtain trade data pertaining to the energy-using products, the CBSA, upon review of each request, may authorize, under Section 107 of the *Customs Act*, the disclosure of requested information to NRCan.

Penalties

Administrative Monetary Penalty System (AMPS)

20. The Administrative Monetary Penalty System (AMPS) authorizes the CBSA to impose monetary penalties for non-compliance with the *Customs Act*, the *Customs Tariff* and the regulations under these Acts, as well as contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings. Please refer to the Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System* for details.

Energy Efficiency Act

21. Every person who contravenes subsection 4(1) of the *Energy Efficiency Act* is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$50,000, or is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding \$200,000.

Additional Information

22. For further information concerning the *Energy Efficiency Act* and *Energy Efficiency Regulations*, please contact NRCan at:

Office of Energy Efficiency
Equipment Division
C.E.F. 930 Carling Avenue
Observatory, Bldg #1
Ottawa ON K1A 0E4

Email: importation@nrcan.gc.ca
Facsimile: 613-947-5286
Web site: www.oeenrcan.gc.ca

23. Questions concerning administration of this program by the CBSA should be directed to:

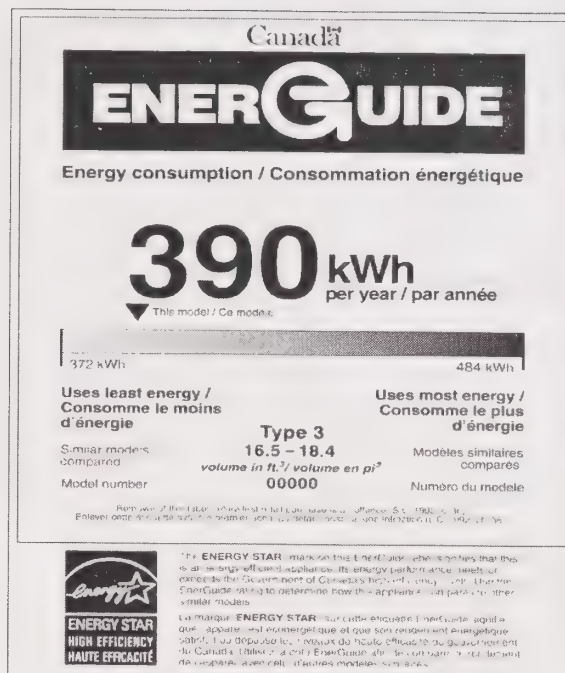
Canada Border Services Agency
Other Government Department Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Killeany Building
150 Isabella Street, 5th floor
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: 613-946-0240
Fax: 613-946-1520

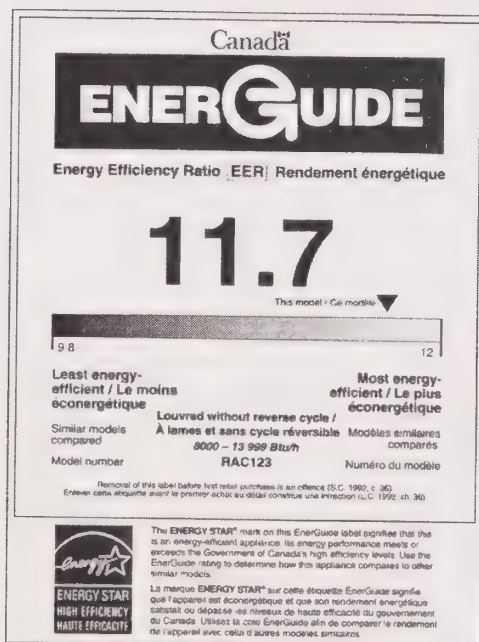
24. The CBSA Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including Natural Resources Canada. For more information within Canada, call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064; long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time, except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

APPENDIX

ENERGUIDE LABELS



▼ This model / Ce modèle



REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Other Government Department Programs Unit
Commercial Border Programs Division
Border Programs Directorate
Programs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Energy Efficiency Act
Customs Act

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-6-3, dated January 6, 2011

HEADQUARTERS FILE –

68522

OTHER REFERENCES –

D22-1-1

Services provided by the Canada Border Services Agency
are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Unité des programmes des autres ministères Division des programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Direction générale des programmes	RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur l'efficacité énergétique</i> <i>Loi sur les douanes</i>	CECI ANNULE LES MEMORANDUMS « D » – D19-6-3, en date du 6 janvier 2011
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 68522	AUTRES RÉFÉRENCES – D22-1-1	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Mémemorandum D19-6-3

Le 25 janvier 2013

[illegible][illegible]

Communication de renseignements aux fins de la vérification de l'observation

19. Lorsqu'un agent autorisé de RNCAN, en vertu de la *Loi sur l'efficacité énergétique* ou du *Règlement sur l'efficacité énergétique*, requiert par écrit les données commerciales relatives aux produits consommateurs d'énergie, l'AFSC peut, après avoir examiné chacune des demandes, autoriser la divulgation des données demandées à RNCAN, conformément à l'article 107 de la *Loi sur les douanes*.

Sanctions

Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)

20. Le Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) autorise l'ASFC à imposer des sanctions pécuniaires pour non-respect de la *Loi sur les douanes*, du *Tarif des douanes* et des règlements afférents, ainsi que pour non-respect des modalités des ententes et des engagements en matière d'agrément. Veuillez consulter le *Mémorandum D22-1-1, Régime de sanctions administratives pécuniaires* pour plus de renseignements.

Loi sur l'efficacité énergétique

21. Toute personne qui contrevient au paragraphe 4(1) de la *Loi sur l'efficacité énergétique* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$ ou, sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, une amende maximale de 200 000 \$.

Renseignements supplémentaires

22. Pour obtenir plus de renseignements concernant la *Loi sur l'efficacité énergétique* et le *Règlement sur l'efficacité énergétique*, veuillez communiquer avec RNCAN, à l'adresse suivante :

Office de l'efficacité énergétique

Division du matériel

FEC 930, avenue Carling

Observatoire, immeuble n° 1

Ottawa ON K1A 0E4

Courriel : importation@mcan.gc.ca

Télécopieur : 613-947-5286

Site Web : www.oeec.mcan.gc.ca

23. Les questions concernant l'administration de ce programme par l'ASFC doivent être communiquées à :

Agence des services frontaliers du Canada

Division des programmes frontaliers du

secteur commercial

Unité des programmes des autres ministères

Edifice Killeany

150, rue Isabella, 5^e étage

Ottawa ON K1A 0L8

Téléphone : 613-946-0240

Télécopieur : 613-946-1520

24. La ligne téléphonique du Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC répond aux demandes d'information du public relatives aux exigences en matière d'importation des autres gouvernements, y compris de Ressources naturelles Canada. Vous pouvez avoir accès gratuitement au SIF dans l'ensemble du Canada en composant le 1-800-461-9999. À partir de l'étranger, vous pouvez avoir accès au SIF en composant le 204-983-3500 ou le 506-636-5064; des frais internationaux s'appliqueront dans ce cas. Les agents sont disponibles du lundi au vendredi (de 8 h à 16 h heure locale, sauf les jours de congé). L'ATS est aussi disponible à l'intérieur du Canada : 1-866-335-3237.

Responsabilités de l'ASFC

12. L'agent des services frontaliers doit vérifier que les renseignements de mainlevée transmis par voie électronique relatifs à du matériel consommateur d'énergie réglementé comprennent les cinq éléments de données supplémentaires requis en vertu du *Règlement sur l'efficacité énergétique* et doit d'assurer que ces renseignements sont conformes au Règlement.

13. L'ASFC doit communiquer avec RNCan (voir paragraphe 22), pour lui demander des conseils lorsqu'elle n'est pas certaine que le produit est un matériel consommateur d'énergie réglementé.

14. L'ASFC doit vérifier les expéditions de matériels consommateurs d'énergie réglementés (c.-à-d. l'option de service approuvée 463 ou 471 dans le SSMAEC est utilisée et les renseignements requis sont inclus dans la transmission électronique); immédiatement après la mainlevée, l'ASFC doit transmettre les données relatives à l'importation de matériels consommateurs d'énergie réglementés à RNCan au moyen de l'Interface avec les AMG.

15. Si les renseignements sur les matériels consommateurs d'énergie réglementés qui entrent au Canada n'ont pas été présentés à l'ASFC tel que requis, une sanction peut être imposée par l'ASFC pour défaut de production des renseignements requis ou pour défaut d'utilisation de l'option de service appropriée dans le SSMAEC. Vous trouverez d'autres renseignements concernant le Régime de sanctions administratives péuniaires (RSAP) sur le site Web de l'ASFC dans la section Facilitation des échanges commerciaux ou en consultant le *Mémorandum D22-1-1, Régime de sanctions administratives*.

16. L'ASFC tient à jour la liste des codes SH réglementés (site Web de l'ASFC et SSMAEC) et cette liste n'est modifiée qu'à la demande écrite de RNCan.

Responsabilités de Ressources naturelles Canada

17. Toute question ayant trait aux exigences en vertu du *Règlement sur l'efficacité énergétique* doit être communiquée à l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada à l'adresse indiquée au paragraphe 22 du présent mémorandum.

18. Suite aux modifications apportées à la Loi sur l'efficacité énergétique et au *Règlement sur l'efficacité énergétique* ou à toute modification apportée au *Tarif des douanes* applicable aux matériels consommateurs d'énergie réglementés, RNCan transmettra une demande par écrit à l'ASFC afin de mettre à jour la liste des codes SH réglementés dans la base de données du SSMAEC et sur le site Web de l'ASFC.

(mm) réfrigérateurs, réfrigérateurs-congélateurs et cabinet-cellier domestique;

(nn) climatiseurs individuels;

(oo) thermopompes et climatiseurs vertical

monoblocs;

(pp) réfrigérateurs et congélateurs autonomes

commerciaux;

(qq) thermopompes et climatiseurs centraux monobloc

monophasés et triphasés;

(rr) thermopompes et climatiseurs centraux biblocs,

monophasés et triphasés;

(ss) téléviseurs;

(tt) torchères;

(uu) modules de signalisation routière; et

(vv) appareils vidéo.

8. Lorsque le *Règlement sur l'efficacité énergétique* ne s'applique pas, même si les codes SH apparaissent sur la liste de RNCan, les importateurs/courriers en douanes devraient utiliser une option de service de base (OS 125 ou OS 257) dans le SSMAEC, au moment de transmettre les demandes de mainlevée à l'ASFC.

9. Voici des exemples de situations dans lesquelles le *Règlement sur l'efficacité énergétique* ne s'applique pas :

(a) importations personnelles;

(b) importation de produits consommateurs d'énergie

aux fins de l'utilisation personnelle des compagnies

(p. ex. : les restaurants ou les hôtels qui importent des

téléviseurs, des réfrigérateurs, des blocs

d'alimentation externe ou des cuisinières afin de les

utiliser dans leurs installations); ou

(c) l'équipement n'a pas de composantes

réglementées, c.-à-d. :

(i) des machines sans composantes réglementées

qui ont le même code SH que des machines avec

des composantes réglementées;

(ii) produits d'utilisation finale non réglementés

importés sans bloc d'alimentation externe.

10. Pour consulter la liste la plus récente des matériels

consommateurs d'énergie réglementés, veuillez consulter

le site Web de l'Office de l'efficacité énergétique :

www.oee.nrcan.gc.ca.

11. Les exigences relatives aux renseignements

s'appliquent au matériel consommateur d'énergie

réglementé, même s'il est incorporé à un autre article, c.-à-

réglementé, d'un éventail, d'une souffluse ou d'une pompe et un

ballast, d'un luminaire fluorescent.

Exigences en matière de renseignements sur l'importation

5. Le Règlement sur l'efficacité énergétique s'applique aux fournisseurs qui importent au Canada ou qui expédient d'une province canadienne à une autre des matériels consommateurs d'énergie visés par le Règlement. Conformément à la partie VI du Règlement sur l'efficacité énergétique, le fournisseur qui importe un matériel consommateur d'énergie doit transmettre à RNCan les renseignements suivants par l'intermédiaire de l'ASFC :

a) La désignation du matériel selon les termes prévus au paragraphe 7 du présent mémorandum (voir ci-après);

b) numéro de modèle du produit, incluant les moteurs (veuillez noter que l'identificateur unique du moteur n'est plus requis);

c) La marque du matériel, le cas échéant;

d) L'adresse du fournisseur;

e) La raison pour laquelle le matériel est importé :

(i) soit la vente ou la location au Canada dans son état original;

(ii) soit la vente ou la location au Canada après modification pour le rendre conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable.

6. Les éléments de données figurant dans la liste susmentionnée doivent être inclus dans les documents de mainlevée transmis à l'ASFC par voie électronique en utilisant l'Interface avec les autres ministères (AMG); les options de service qui doivent être utilisées dans le Système de soutien de la mainlevée accélérée des expéditions commerciales (SSMAEC) sont : 463 ou 471. Pour obtenir plus de renseignements ayant trait à l'Interface avec les AMG et pour consulter la liste des codes SH réglementaires pour les produits consommateurs d'énergie, veuillez consulter le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca et suivre les étapes suivantes :

a) dans la section appelée **Par auditoire**, choisissez

b) dans la section appelée **Importateurs**, choisissez

c) choisissez **Interface avec les AMG**;

d) de la section appelée **Ressources**, allez à **Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises**.

7. Ces exigences s'appliquent aux matériels consommateurs d'énergie réglementés suivants :

- a) machines à glacons automatiques;
- b) distributeurs automatiques de boissons réfrigérées;

c) ventilateur de plafond et ensemble d'éclairage

d) refroidisseurs;

e) sècheuses;

f) laveuses (et commerciales de style domestique);

g) produits audio compacts;

h) lampes fluorescentes compactes;

i) déshumidificateurs;

j) adaptateurs de téléviseur numérique;

k) lave-vaisselles;

l) transformateurs à sec;

m) chaudières électriques;

n) moteurs électriques;

o) cuisinières électriques;

p) chauffe-eau électriques;

q) enseignes de sortie;

r) blocs d'alimentation externes;

s) ballasts pour lampes fluorescentes;

t) congélateurs;

u) chaudières à gaz;

v) foyers à gaz;

w) aérothermes à gaz;

x) générateurs d'air chaud à gaz;

y) cuisinières à gaz;

z) chauffe-eau à gaz;

aa) lampes fluorescentes standard;

bb) lampes-réflecteurs à incandescence;

cc) lampes standard;

dd) pompes géothermiques ou thermopompes à eau;

ee) laveuses-sècheuses;

ff) thermopompes à circuit d'eau interne;

gg) climatiseurs thermopompes et groupes

compresseurs-condenseurs de grande puissance;

hh) chaudières au mazout;

ii) générateurs d'air chaud au mazout;

jj) chauffe-eau au mazout;

kk) thermopompes et climatiseurs terminaux

autonomes;

ll) modules de signalisation piétonnière;

« Thermopompes géothermiques ou à eau » applicable aux thermopompes géothermiques, monobloc ou bibloc, qui sont assemblées en usine, dont la capacité de refroidissement ou de chauffage est inférieure à 40 kW (135 000 Btu/h) et qui sont conçues pour être raccordées à un système géothermique ou à eau ouvert ou fermé.

« Thermopompes monobloc » thermopompe air-air — monophasée ou triphasée — constituée d'un seul bloc, à conduit central et dont la puissance frigorifique ou de chauffage est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). La présente définition exclut la thermopompe verticale monobloc.

« Thermopompes verticale monobloc » thermopompe pour usage commercial constituée d'un seul bloc, à condenseur à air, contenue dans un boîtier, dont la réfrigération à cycle inversé est la principale source de chaleur, dont les composantes importantes sont disposées verticalement et qui est destinée à être montée dans l'ouverture d'un mur extérieur ou d'un côté ou de l'autre d'un tel mur.

« Transformateurs à sec » applicable aux transformateurs, y compris un transformateur incorporé à un autre produit, dans lequel le noyau et les enroulements sont dans un milieu isolant fait d'un composé gazeux ou sec et qui :

- a) est soit monophasé et d'une puissance nominale de 15 à 833 kVA ou triphasé et d'une puissance nominale de 15 à 7 500 kVA;
- b) a une fréquence nominale de 60 Hz;
- c) a une tension primaire de 35 kV ou moins;

sont exclus :

- a) un auto-transformateur;
- b) un transformateur de commande (isolation) doté de deux ou plusieurs enroulements de sortie ou dont le courant de ligne à basse tension nominale est supérieur à 1 500 A;
- c) un transformateur de mise à la terre;
- d) un transformateur de redresseur;
- e) un transformateur hermétique;
- f) un transformateur non ventilé;
- g) un transformateur de contrôle;
- h) un transformateur de fourneau;
- i) un transformateur de soudage;
- j) un transformateur d'impédance particulière;
- k) un transformateur dont le courant de ligne à basse tension nominal est de 4 000 A ou plus;

Exigences de la Loi sur l'efficacité énergétique et du Règlement sur l'efficacité énergétique

2. La Loi sur l'efficacité énergétique a deux exigences principales :

- a) les matériels réglementés doivent répondre aux normes d'efficacité énergétique minimales;
 - b) certains matériels réglementés doivent porter une étiquette indiquant leur efficacité. Toutefois, l'étiquetage des matériels réglementés n'est pas une condition d'importation. Vous trouverez des exemples des étiquettes réglementaires à l'annexe. L'étiquette « 390 kWh » s'applique aux appareils électroménagers, tandis que l'étiquette « 1 l.7 » s'applique aux climatiseurs individuels.
3. Les matériels consommateurs d'énergie qui doivent porter une étiquette EnerGuide sont énumérés ci-dessous à titre informatif :
- a) les sècheuses;
 - b) les laveuses;
 - c) les lave-vaisselles;
 - d) les cuisinières électriques;
 - e) les congélateurs;
 - f) les laveuses-sècheuses;
 - g) les réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs;
 - h) les climatiseurs individuels.
- Et une étiquette pour les appareils d'éclairage sur les produits suivants :
- a) lampes-réfecteurs à incandescence standard lampes PAR, R, ER, BR et BPAR;
 - b) CFL;
 - c) lampes standard (ampoules électriques standard).
4. Les normes d'efficacité énergétique ont pour objet d'éliminer du marché les matériels les moins efficaces. Les étiquettes fournissent aux acheteurs les renseignements dont ils ont besoin pour choisir les matériels les plus efficaces parmi ceux qui sont offerts.

- a) la table de buffet réfrigérée, réfrigérateur commercial qui, à la fois est conçu pour servir de table ou de comptoir pour recevoir des aliments et les réfrigérer et d'où les personnes peuvent se servir; et utilise un système de réfrigération mécanique;
- b) la table de préparation réfrigérée, réfrigérateur commercial doté d'une surface de travail sur le dessus pour préparer les aliments, les étaler et les garder réfrigérés à des températures entre 1°C et 5°C;
- c) le réfrigérateur commercial de type chambre. Congélateurs commerciaux autonomes :
- a) tous les compartiments sont conçus pour la congélation et l'entreposage des aliments, des boissons ou de la glace;
- b) est doté d'une source de réfrigération autonome qui nécessite une alimentation énergétique;
- c) mais ne comprend pas le congélateur commercial de type chambre.

Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes :

- a) possède deux ou plusieurs compartiments dont au moins un sert à l'entreposage d'aliments et des boissons à des températures supérieures à 0°C et au moins un autre sert à la congélation et à l'entreposage d'aliments et de boissons à des températures en-dessous de -13,3°C;
- b) est doté d'une source de réfrigération autonome qui nécessite une alimentation énergétique;
- c) mais ne comprend pas le réfrigérateur-congélateur commercial de type chambre.

« Réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs » applicable aux réfrigérateurs domestiques ou réfrigérateurs-congélateurs domestiques ayant une capacité d'au plus de 1 100 litres (39 pieds cubes), à l'exception des réfrigérateurs munis d'un système de refroidissement à absorption. La présente définition inclut le cellier domestique (cabinet-cellier domestique).

« Réfrigérateurs » applicable aux machines conçues pour appliquer un cycle frigorifique afin d'extraire la chaleur d'un liquide, en général l'eau, et de transmettre cette chaleur à un milieu refroidisseur, en général l'air ou l'eau, que le condenseur frigorigène fasse partie intégrante de la machine ou non.

« Sécheuses » applicable aux sécheuses par culbutage d'usage domestique, de modèle ordinaire ou compact, alimentées et chauffées à l'électricité.

« Téléviseur » appareil numérique ou analogique conçu principalement pour la réception et l'affichage de signaux audiovisuels transmis par voie terrestre, par satellite, par câble ou par protocole Internet (IPTV), ou par toute autre source de transmission de signaux audio et vidéo analogiques ou numériques, y compris les appareils suivants :

- a) un moniteur de télévision domestique, soit un dispositif sans syntoniseur, récepteur ou dispositif de lecture interne;
- b) un téléviseur combiné, soit un système dans lequel un téléviseur et un ou plusieurs appareils supplémentaires, y compris un lecteur DVD ou un magnétoscope à cassette, sont combinés en une seule unité dans laquelle les appareils supplémentaires sont intégrés au boîtier du téléviseur;
- c) un téléviseur à éléments, soit un téléviseur constitué de deux composants distincts ou plus mis sur le marché et vendus comme un téléviseur sous une seule désignation de modèle ou de système.

La présente définition exclut tout écran d'ordinateur, soit un appareil analogique ou numérique qui est conçu principalement pour l'affichage de signaux générés par ordinateur et qui n'est pas mis sur le marché en tant que téléviseur.

« Thermopompes à circuit d'eau interne » applicable aux thermopompes à eau assemblées en usine comme matériel monobloc ou unité assortie, qui sont conçues pour être raccordées à un système à circuit d'eau interne et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'exécède pas 40 kilowatts (135 000 Btu/h).

« Thermopompes bibloc » thermopompe air-air — monophasée ou triphasée — constituée de plus d'un bloc, à conduit central et dont la capacité de refroidissement ou de chauffage est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h).

« Thermopompe de grande puissance » thermopompe autonome pour usage commercial ou industriel qui est destinée à la climatisation et au chauffage des locaux et qui a une capacité de refroidissement de 19 kW (65 000 Btu/h) ou plus. La présente définition exclut une thermopompe verticale monobloc.

« Thermopompes et climatiseurs terminaux autonomes » applicable aux thermopompes et climatiseurs terminaux autonomes, assemblés en usine. Ils comportent un manchon mural et une combinaison distincte de dispositifs de chauffage et de refroidissement non encastrés destinés à être installés à travers un mur. Cet équipement est destiné à être utilisé dans des installations de chauffage et de refroidissement résidentielles, commerciales et industrielles.

- (i) à induction électrique triphasé ;
- (ii) à cage ou à cage d'écurie ;
- (iii) A, B ou C de la NEMA avec une carcasse T ou U de la NEMA ou de type N ou H de la CEM ;
- c) est conçu pour fonctionner à vitesse fixe ;
- d) a une puissance de sortie nominale d'au moins 0,746 kW (1 HP) mais d'au plus 375 kW (500 HP) ;
- e) a une tension nominale d'au plus 600 volts AC ;
- f) a une fréquence nominale de 50/60 Hz ou 60 Hz ;
- g) a deux, quatre, six ou huit pôles ;
- h) a un code IP allant de 00 à 66 ;
- i) est de conception ouverte ou fermée ;
- j) est monté sur pied ou monté sur bride ;
- k) a un arbre ordinaire, un arbre R ou un arbre S ou est un moteur de pompe à accouplement direct ou un moteur vertical à arbre plein avec poussée axiale normale.
- Sont exclus de la présente définition les moteurs de type NEMA A et les moteurs de plus de 150 kW (200 HP) et d'au plus 375 kW (500 HP) de conception de type NEMA A et les moteurs de plus de 150 kW (200 HP) et d'au plus 375 kW (500 HP) de conception de type NEMA C et les moteurs de plus de 150 kW (200 HP) et d'au plus 375 kW (500 HP) de conception de type H de la CEM.**
- « Produits audio compacts » produit composé d'un amplificateur et d'un syntoniseur terrestre intégrés dans une structure unique avec des haut-parleurs fixés ou séparables — notamment un tel produit qui peut reproduire le contenu audio à partir d'un autre média — qui compte l'alimentation principale parmi ses sources d'alimentation.
- « Réfrigérateurs et congélateurs autonomes, commerciaux » applicable aux
- Réfrigérateurs commerciaux autonomes :
- a) est muni d'au moins un compartiment servant à l'entreposage des aliments, des boissons ou des fleurs à des températures supérieures à 0°C ;
- b) ne possède pas plus d'un compartiment servant à la congélation et l'entreposage d'aliments et de boissons à des températures se situant entre 0°C et -13,3°C ;
- c) sont dotés d'une source de réfrigération autonome qui nécessite une alimentation énergétique ;
- a) est à service continu ;
- b) est de conception de type :
- « Laveuses-sécheuses superposées ou côte-à-côte » applicable aux appareils ménagers qui consistent en une laveuse et une sécheuse superposées ou côte à côte, alimentées par une seule source d'alimentation, et dont le panneau de commande est monté sur l'une des deux. Les laveuses-sécheuses combinées sont incluses dans la présente définition.
- « Lave-vaisselles » applicable aux lave-vaisselles domestiques alimentées à l'électricité et fonctionnant automatiquement.
- « Lampes fluorescentes compactes » applicable aux lampes fluorescentes compactes à ballast intégré muni d'un culot moyen et possédant une tension nominale ou une plage de tensions nominales comprises au moins partiellement entre 100 et 130 volts.
- « Machines à glaçons automatiques » applicable aux machines à glaçons automatiques, assemblées en usine, pouvant produire de 23 à 1 000 kilogrammes par jour (kg/j) des machines autonomes et à deux blocs, produisant de la glace en cubes, en flocons ou sous forme broyée ou fragmentée, de façon continue ou discontinue.
- « Modules de signalisation piétonnière » applicable aux dispositifs autonomes qui comprennent toutes les composantes optiques nécessaires à son fonctionnement et qui sont conçus, à la fois :
- a) pour communiquer des indications de circulation aux piétons au moyen de l'icône d'un marcheur ou d'une main, mais non au moyen d'un compte à rebours ;
- b) pour s'intégrer à un boîtier de signalisation pour piétons.
- « Modules de signalisation routière » applicable aux dispositifs autonomes qui comprennent toutes les composantes optiques nécessaires à son fonctionnement et qui sont conçus, à la fois :
- a) pour communiquer des indications de circulation aux conducteurs au moyen d'un feu rouge ou vert de 203,2 mm ou 304,8 mm de diamètre ;
- b) pour s'intégrer à un boîtier de feux de signalisation.
- « Moteurs électriques » machine qui convertit l'électricité en puissance mécanique rotatoire, y compris une telle machine qui est intégrée à un autre matériel, que ce dernier soit ou non un matériel consommateur d'énergie, et qui :
- a) est à service continu ;
- b) sont dotés d'une source de réfrigération autonome qui nécessite une alimentation énergétique ;

- (ii) celles qui sont des lampes anti-vibrations :
- (iii) celles qui sont des lampes à spectre modifié;
- (iv) celles qui sont des lampes résistantes à l'éclatement;
- (v) celles qui sont des lampes pour horticulture;
- (vi) celles marquées et commercialisées expressément :

- en tant que lampes infrarouges;
- en tant que lampes d'appareils électroménagers;
- pour utilisation dans les mines;
- en tant que lampes submersibles ou pour utilisation dans des terrariums ou des vivariums;

- pour utilisation sur les terrains d'aviation ou à bord des aéronefs ou des automobiles;

- c) les lampes BR30 (95 mm) et BR40 (127 mm) ayant une puissance nominale d'au plus 50 W ou de 65 W;

- d) les lampes R20 (63,5 mm) ayant une puissance nominale d'au plus 45 W;

- e) les lampes à calotte argentée;

- f) les lampes à application thermosensible;

« Lampes standard » applicable aux dispositifs électrique qui fournit un éclairage fonctionnel et qui, à la fois :

- a) produit un flux lumineux d'au moins 250 lm mais d'au plus 2 600;

- b) possède une tension nominale ou une plage de tensions nominales comprises au moins partiellement entre 100 et 130 volts;

- c) est muni d'un culot à vis.

La présente définition exclut toutefois :

- a) les lampes d'appareils électroménagers;

- b) les LFC;

- c) les lampes colorées;

- d) les lampes résistantes aux explosions, c'est-à-dire les lampes conçues et certifiées pour être utilisées dans un environnement de Classe I, Division 1 ou Classe II, Division 1, tel que prévu à la norme CEI/IEC 60079-0 (2007) de la CEB, intitulée

Atmosphères explosives — Partie 0 : Matériel — Exigences générales;

- e) les lampes infrarouges;

- f) les lampes ayant une forme du genre G spécifiée aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et un diamètre de 13 cm ou plus;

- g) les lampes vitrine, c'est-à-dire les lampes ayant une forme du genre T spécifiée aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et une puissance maximale de 40 W ou une longueur supérieure à 25 cm et qui sont commercialisées comme lampe vitrine;

- h) les lampes d'éclairage à semi-conducteurs, c'est-à-dire dont la source de lumière provient des diodes électroluminescentes;

- i) les lampes à filetage à gauche, c'est-à-dire les lampes dont le culot se visse dans une douille dans le sens antihoraire;

- j) les lampes pour horticulture;

- k) les lampes-réflecteurs à incandescence ayant une forme du genre spécifiée à la norme ANSI C79.1;

- l) les lampes d'enseignes, c'est-à-dire les lampes à vide ou à gaz dont la température du globe est suffisamment basse pour permettre une utilisation non protégée à l'extérieur au moyen de circuits clignotants à haute vitesse et qui sont commercialisées comme lampe d'enseignes;

- m) les lampes à calotte argentée;

- n) les modules de signalisation routière ou piétonnière et les lampadaires;

- o) les lampes submersibles;

- p) les lampes munies de l'un ou l'autre des culots à vis suivants : E5, E10, E11, E12, E17, E26/50 × 39, E26/53 × 39, E29/28, E29/53 × 39, E39, E39d, EP39 et EX39, spécifiées à la norme ANSI C81.61;

- q) les lampes ayant une forme du genre B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S ou M-14 ou toute autre forme similaire, tel que spécifiée aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1, et une puissance maximale de 40 W.

« Laveuses » applicable aux laveuses à linge alimentées à l'électricité, de modèle ordinaire ou compact, à chargement vertical ou frontal, qui comportent un système interne de commandes réglant la température de l'eau sans que l'utilisateur ait à intervenir après la mise en marche de l'appareil et qui ne nécessitent pas de dispositif de fixation au sol ou au mur.

« Laveuses-sécheuses combinées » applicable aux

appareils ménagers doté d'un seul tambour ayant une fonction de lavage et une fonction de séchage du linge; d'un panneau de commande commun; et d'une seule source d'alimentation.

c) vendeur ou loueur de matériels consommateurs d'énergie acquis, directement ou indirectement, auprès du fabricant ou de leur mandataire.

« Foyers à gaz » applicable aux foyers à gaz ventiles correspondant à la description de la norme CSA 2.22, ou à un poêle-foyer à gaz correspondant à la description de la norme CSA 2.33, alimentés au gaz naturel ou au propane. Voir les détails ci-après.

« Générateurs d'air chaud à gaz » applicable aux appareils de chauffage central automatique à air pulsé alimentés au gaz propane ou au gaz naturel et ayant un débit calorifique entrant d'au plus 117,23 kW (400 000 Btu/h), exclusion faite des appareils destinés aux maisons mobiles ou véhicules récréatifs.

« Générateurs d'air chaud à mazout » applicable aux générateurs d'air chaud au mazout, exclusion faite des appareils destinés aux maisons mobiles, véhicules récréatifs, et ayant un débit calorifique entrant égal ou inférieur à 66 kilowatts (225 000 Btu/h).

« Groupe compresseur-condenseur de grande puissance » groupe compresseur-condenseur pour usage commercial ou industriel qui est destiné à la climatisation et dont la capacité de refroidissement est d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) et d'au plus 70 kW (240 000 Btu/h).

« Lampes fluorescentes standard » applicable aux
a) lampes fluorescentes rectilignes à allumage rapide d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (+8 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 28 W;
b) lampes fluorescentes rectilignes à allumage rapide d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 pouces), à culot à deux plots en retrait, d'une puissance nominale d'au moins 95 W et à courant nominal de 0,8 A;

c) lampes fluorescentes en U à allumage rapide d'une longueur nominale hors tout d'au moins 560 mm (22 pouces) et d'au plus 635 mm (25 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 28 W;
d) lampes fluorescentes rectilignes à allumage instantané d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 pouces), à culot à une broche et d'une puissance nominale d'au moins 52 W;
e) toute lampe fluorescente ayant des caractéristiques physiques et électriques équivalent à celles d'une lampe décrite aux alinéas a), b), c) ou d);

sont exclues :

a) les lampes fluorescentes marquées et commercialisées expressément pour favoriser la croissance des plantes;

b) les lampes fluorescentes pour basses températures;

c) les lampes fluorescentes colorées;

d) les lampes fluorescentes du type résistant aux chocs;

e) les lampes fluorescentes à réflecteur ou à fenêtre;

f) les lampes fluorescentes conçues pour l'équipement de reprographie;

g) les lampes fluorescentes conçues principalement pour émettre des rayonnements ultraviolets;

h) les lampes fluorescentes ayant un indice de rendu des couleurs d'au moins 82 ou plus.

« Lampes-réflecteurs à incandescence » lampe-réflecteur à incandescence ayant la forme d'une ampoule spécifiée à la norme ANSI C79.1 (R, PAR, ER et BR) ou une forme semblable qui présente les caractéristiques suivantes :
a) un culot à vis moyen à contact unique E26/24 ou chemisé E26/50 × 39;
b) une tension nominale ou une plage de tensions nominales comprise au moins partiellement entre 100 et 130 volts;

c) un diamètre supérieur à 57 mm (2,25

ou 1 8/8 pouces);

d) une puissance nominale d'au moins 40 W et d'au plus 205 W.

Sont exclues de la présente définition :

a) les lampes colorées ;

b) les lampes-réflecteurs à incandescence suivantes :
(i) celles qui sont des lampes à construction renforcée ;

– un filament C-7A ou C-11 avec un minimum de cinq supports - fils de connexion exclus - décrit dans le

Manuel IES;

– un filament C-17 à huit supports - fils de connexion exclus - décrit dans le

Manuel IES;

– un filament C-22 à seize supports - fils de connexion exclus - décrit dans le

Manuel IES;

« Climatiseur central bibloc » climatiseur central — monophasé ou triphasé — constitué de plus d'un bloc et dont la capacité de refroidissement est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h).

« Climatiseur central monobloc » climatiseur central — monophasé ou triphasé — constitué d'un seul bloc et dont la capacité de refroidissement est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). La présente définition exclut le climatiseur vertical monobloc.

« Climatiseur de grande puissance » climatiseur autonome pour usage commercial ou industriel ayant une capacité de refroidissement de 19 kW (65 000 Btu/h) ou plus. La présente définition exclut le climatiseur vertical monobloc.

« Climatiseur individuel » climatiseur à alimentation électrique monophasé dont la capacité de refroidissement n'excède pas 10,55 kW (36 000 Btu/h). La présente définition exclut le climatiseur terminal autonome, le climatiseur portatif et le climatiseur vertical monobloc.

« Climatiseur vertical monobloc » climatiseur pour usage commercial constitué d'un seul bloc, avec condenseur à air, contenu dans un boîtier, avec ou sans chauffage optionnel, à l'exclusion d'une thermopompe, dont les composants importants sont disposés verticalement et qui est destiné à être monté dans l'ouverture d'un mur extérieur ou d'un côté ou l'autre d'un tel mur.

« Congélateurs » applicable aux congélateurs domestiques ayant une capacité d'au plus 850 litres (30 pieds cubes).
« Cuisinières à gaz » applicable aux cuisinières domestiques alimentées au gaz propane ou au gaz naturel et raccordées à une source d'alimentation en électricité qui permet toute combinaison des modes suivants de cuisson des aliments :

a) sur des éléments de surface;

b) au four;

c) au grilloir.

« Cuisinières électriques » applicable aux cuisinières électriques domestiques d'un des types suivants :

a) appareils encastrés ou non encastrés comportant au moins un élément de surface et un ou plusieurs fours;

b) appareils encastrés ou muraux comportant au moins un four mais aucun élément de surface;

c) appareils intégrés comportant au moins un élément de surface mais aucun four;

mais sont exclus les appareils suivants :

a) les fours à micro-ondes;

b) les appareils conçus pour une alimentation électrique de 120 volts.

« Déshumidificateurs » applicable aux appareils électrique assemblés en usine qui assèchent l'air, qui est réfrigéré mécaniquement et dont la capacité d'assèchement est d'au plus 87,5 litre par jour (L/j) (185 chopines US/jour).

« Distributeur automatique de boissons réfrigérées » applicable aux :

a) distributeurs automatique de boissons réfrigérées — appareils autonomes conçus pour distribuer, en échange d'argent, uniquement des boissons en bouteille, en canette, ou dans d'autres types de contenants étanches.

b) distributeurs automatique de boissons réfrigérées et de collations — appareils autonomes conçus pour distribuer, en échange d'argent, des emballages d'aliments solides non réfrigérés de même que des bouteilles, des canettes ou d'autres contenants hermétiques de boissons réfrigérées et possède une capacité de vente d'au moins 100 de ces boissons.

« Enseignes de sortie » applicable aux enseignes de sortie utilisées pour indiquer le chemin le plus direct vers la sortie en cas d'urgence et qui comportent une légende et des symboles directionnels facultatifs éclairés par une source lumineuse intégrée au boîtier. La présente définition vise notamment :

a) les enseignes de sortie de type 1 et de type 3 visées par la norme CSA C860;

b) les enseignes de sortie de type 2 visées par la norme CSA C860, notamment les enseignes de sortie constituées d'un agencement d'appareils d'éclairage de secours dotés d'une enseigne de sortie lumineuse interne et d'un bloc piles assorti de lampes de secours;

sont exclus :

a) clignotantes;

b) photos-luminescentes;

c) radios-luminescentes.

« Ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond » applicable aux équipements conçus pour être fixés à un ventilateur de plafond pour produire de la lumière. Un « fournisseur » est défini dans la Loi sur l'efficacité énergétique comme, selon le cas, un :

a) fabricant de matériels consommateurs d'énergie

établi au Canada;

b) importateur de matériels consommateurs

d'énergie;

La décodage et de la convertir en un format pour téléviseur analogique.

« Aérothermes à gaz » applicable aux appareils à gaz

autonomes à contrôle automatique, décrit à la

norme CSA P. 1, qui est ventilé et qui distribue de

l'air chauffé sans l'aide de conduits.

« Appareil vidéo » appareil électronique domestique

intégrée dans un boîtier unique, muni d'une

alimentation électrique intégrale, branché à

l'alimentation principale et conçu principalement pour

produire ou enregistrer, ou les deux, des signaux

audio et vidéo à partir d'un média numérique ou

analogique, ou vers un tel média. La présente

définition exclut toutefois les appareils

photographiques.

« Ballasts pour lampes fluorescentes » applicable aux

ballasts pour lampes fluorescentes :

a) permettant l'amorçage et l'allumage de lampes

fluorescentes en assurant une tension et un courant

d'amorçage, en limitant le courant dans les conditions

normales d'exploitation, en assurant au besoin, pour

en faciliter le fonctionnement, le courant de chauffe

des cathodes;

b) conçus pour une alimentation de 120, 277

ou 347 volts;

c) destinés à des lampes fluorescentes à allumage

instantané de type F32T8, F34T12, F40T10 ou

F40T12 ou à des lampes fluorescentes de types

F96T12IS, F96T12ES, F96T12HO ou F96T12HO ES;

mais sont exclus :

a) les ballasts conçus pour être utilisés dans une

enseigne extérieure et pouvant fonctionner avec une

lampe fluorescente de type F96T12HO, à des

températures ambiantes de -28,9°C ou moins;

b) les ballasts qui, par une capacité intégrée de

gradation, peuvent réduire l'intensité de la lampe

fluorescente de 50 % ou plus.

« Bloc d'alimentation externe » dispositif d'alimentation

électrique qui :

a) est conçu pour convertir la tension de ligne c.a.

en une tension de sortie plus basse c.c. ou c.a.;

b) ne peut convertir qu'en une seule tension de

sortie c.c. ou c.a. à la fois;

c) est conçu pour être utilisé avec un produit

d'utilisation finale domestique ou de bureau

constituant la charge principale;

d) est contenu dans un boîtier distinct du produit

d'utilisation finale et est connecté au produit

d'utilisation finale par une connexion électrique;

e) dispose d'une puissance de sortie nominale

de 250 W ou moins.

Est exclu de la présente définition le dispositif qui,

selon le cas :

a) alimente le chargeur d'un bloc-batterie amovible

d'un produit d'utilisation finale;

b) charge la batterie d'un produit d'utilisation finale

entièrement ou principalement motorisé;

c) est un accessoire d'un instrument médical au sens

de l'article 1 du Règlement sur les instruments

médicaux;

d) fait partie des équipements de source d'énergie au

sens de la norme IEEE 802.3-2008, intitulée Standard

for Information Technology — Telecommunications

and Information Exchange Between Systems —

Specific requirements Part 3.

« Chaudière à gaz » applicable aux chaudières autonomes

fonctionnant au propane ou au gaz naturel et destinées

à être utilisées dans une installation de chauffage

central à vapeur basse pression ou à eau chaude, et

ayant un débit calorifique entrant inférieur

à 88 kilowatts (300 000 Btu/h).

« Chaudière au mazout » applicable aux chaudières au

mazout destinées à être utilisées dans une installation

de chauffage centrale à vapeur basse pression ou à

eau chaude et ayant un débit calorifique entrant égal

ou inférieur à 88 kilowatts (300 000 Btu/h).

« Chaudière électrique » chaudière qui utilise l'énergie

électrique comme source de chaleur et qui est conçue

pour être raccordée à un système de chauffage central

à eau chaude dont le débit calorifique est inférieur

à 88 kW (300 000 Btu/h) et n'est pas munie de

serpents de chauffage de l'eau domestique sans

réservoir.

« Chaudière à gaz » applicable aux réservoirs d'eau fixe

chauffés au propane ou au gaz naturel ayant un débit

calorifique de 21,98 kilowatts (75 000 Btu/h) ou

moins ou une capacité de 76 à 380 litres (20

à 100 gallons US).

« Chaudière au mazout » applicable aux chaudières au

mazout ayant un débit calorifique d'au

plus 30,5 kilowatts ou 107 000 kJ et dont la capacité

de stockage indiquée par le fabricant est de 190 litres

(50 gallons US) ou moins.

« Chaudière-eau électriques » applicable aux réservoirs

d'eau fixes chauffés à l'électricité et ayant une

capacité d'au moins 50 litres (11 gallons impériaux) et

d'au plus 450 litres (100 gallons impériaux), conçu

pour être raccordé à une alimentation d'eau sous

pression.

b) désigner les catégories de personnes tenues de déclarer des marchandises en application du paragraphe (1) et déterminer les circonstances des déclarations

Obligations du déclarant

(3) Le déclarant visé au paragraphe (1) doit :

a) répondre véritablement aux questions que lui pose l'agent sur les marchandises;

b) à la demande de l'agent, lui présenter les marchandises et les déballer, ainsi que décharger les moyens de transport et en ouvrir les parties, ouvrir ou défaire les colis et autres contenants que l'agent veut examiner.

Déclaration écrite

(4) Les déclarations de marchandises à faire par écrit sont à établir avec les renseignements ayant la forme réglementaire ou satisfaisants pour le ministre.

Visite des marchandises

99. (1) L'agent peut :

a) tant qu'il n'y a pas eu dédouanement, examiner toutes marchandises importées et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;

c) tant qu'il n'y a pas eu exportation, examiner toutes marchandises déclarées conformément à l'article 95 et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, ainsi qu'en prélever des échantillons en quantités raisonnables;

e) examiner les marchandises dont il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles ont donné ou pourraient donner lieu à une infraction soit à la présente loi, soit à toute autre loi fédérale à l'égard de laquelle il y a des fonctions d'exécution ou de contrôle d'application, soit aux règlements d'application de ces lois, ainsi qu'en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants.

Rétention des marchandises contrôlées

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur égard conformément à la présente loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, contraignant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

Fourniture ou accès – certaines personnes

107. (5) Le fonctionnaire peut fournir un renseignement douanier, permettre qu'il soit fourni ou y donner accès :

a) à l'agent de la paix compétent pour mener une enquête relativement à une infraction présumée à une

loi fédérale ou provinciale donnant ouverture à une poursuite par voie de mise en accusation, ainsi qu'au procureur général du Canada et au procureur général de la province où des poursuites peuvent être intentées à l'égard de cette infraction, si le fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire que le renseignement se rapporte à l'infraction et servira à l'enquête ou à la poursuite, mais uniquement à ces fins;

b) à la personne qui y a légalement droit par ailleurs par l'effet d'une loi fédérale, mais uniquement aux fins auxquelles elle y a droit;

c) à un fonctionnaire, uniquement pour la préparation, l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou pour l'élaboration ou la mise en œuvre d'une politique se rapportant à une loi fédérale, pourvu que le renseignement ait trait aux matières suivantes :

(1) les marchandises dont l'importation, l'exportation ou le mouvement en cours de route est ou peut être interdit, contrôlé ou réglementé sous le régime de cette loi;

(ii) une personne à l'égard de laquelle ce fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire qu'elle a commis une infraction prévue par la même loi se rapportant à des marchandises qu'elle a importées ou exportées;

(iii) des marchandises pouvant constituer des éléments de preuve d'une infraction à la même loi.

Loi sur l'efficacité énergétique

Le paragraphe 4(1) de la Loi sur l'efficacité énergétique stipule :

« Il est interdit au fournisseur d'importer ou d'expédier d'une province à une autre, aux fins de vente ou de location, du matériel consommateur d'énergie non conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable ou dont l'étiquetage n'est pas réglementaire. »

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Définitions

1. Les définitions suivantes de matériels consommateurs d'énergie doivent être utilisées lors de l'application du présent mémorandum :

« Adaptateurs de téléviseur numérique » dispositif de type décodeur terrestre dont la fonction principale est de recevoir de la télédiffusion terrestre de l'Advanced Television Systems Committee et de la démoduler, de

MÉMORANDUM D19-6-3

IMPORTATION DE MATÉRIELS CONSOMMATEURS D'ÉNERGIE

1. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) aide Ressources naturelles Canada (RNC) à appliquer la Loi sur l'efficacité énergétique et le Règlement sur l'efficacité énergétique. Le présent mémorandum énonce les procédures permettant de contrôler l'importation de matériels consommateurs d'énergie. Ce règlement ne s'applique pas aux importations personnelles.

2. La Loi sur l'efficacité énergétique et le Règlement sur l'efficacité énergétique interdisent l'importation de certains matériels consommateurs d'énergie lorsque ceux-ci ne répondent pas aux exigences précises. Les importateurs, qui sont des fournisseurs de ces matériels réglementés, doivent fournir à l'ASFC les éléments de données réglementaires qui doivent être inclus dans les documents de mainlevée transmis par voie électronique à l'ASFC au moyen de l'Interface avec les autres ministères.

TEXTES LÉGISLATIFS

Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada

Les paragraphes 5(1) et 5(2) stipulent :

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens – notamment les animaux et les végétaux – qui permettent toutes les exigences imposées sous le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

a) fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;

b) met en œuvre tout accord conclu entre elle et le gouvernement fédéral et un État étranger ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales dans un État étranger et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;

c) met en œuvre tout accord conclu entre elle et le gouvernement fédéral et les gouvernements d'une province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;

d) met en œuvre tout accord ou entente conclu entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;

e) fournit aux autres ministères ou organismes fédéraux l'appui et la collaboration nécessaires, notamment par la prestation d'avis ou de renseignements, pour les aider dans l'élaboration, l'examen et la mise en œuvre des orientations et des décisions relatives à la législation frontalière qui relèvent d'eux.

Assistance

(2) Elle peut en outre appuyer, par la prestation de services, les ministères ou organismes relevant du ministre, conformément à tout accord ou entente conclu avec eux.

Loi sur les douanes

Les articles 12, 31, 95, 99, 101 et 107 stipulent :

Déclaration

12. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, ainsi que des circonstances et des conditions prévues par règlement, toutes les marchandises importées doivent être déclarées au bureau de douane le plus proche, doté des attributions prévues à cet effet, qui soit ouvert.

Dédouanement

31. Sous réserve de l'article 19, seul l'agent, dans l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi ou une autre loi fédérale peut, sauf s'il s'agit de marchandises dédouanées par lui ou par un autre agent, ou dédouanées de toute manière prévue par règlement, enlever des marchandises d'un bureau de douane, d'un entrepôt d'attente, d'un entrepôt de stockage ou d'une boutique hors taxes.

Exportation

95. (1) Sous réserve de l'alinéa (2)a), toutes les marchandises exportées doivent être déclarées selon les modalités réglementaires de temps, de lieu et de forme.

Règlements

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner les catégories de marchandises exemptées des dispositions du paragraphe (1) et déterminer les circonstances où certaines de ces catégories ne sont pas exemptées;



Ottawa, le 25 janvier 2013

MÉMORANDUM D19-6-3

En résumé

IMPORTATION DE MATÉRIELS CONSOMMATEURS D'ÉNERGIE

Ce mémorandum a été revu pour refléter la modification n° 11 au *Règlement sur l'efficacité énergétique*: il donne un aperçu des responsabilités de l'Agence des services frontaliers du Canada et de Ressources naturelles Canada et inclut les procédures pour le contrôle de l'importation de produits consommateurs d'énergie.



Printed in Canada



Ottawa, April 28, 2009

MEMORANDUM D19-6-4

In Brief

KIMBERLEY PROCESS — EXPORT AND IMPORT OF ROUGH DIAMONDS

A change has been made to the list of participants in Appendix A. The following countries have been added: Bangladesh, Bulgaria, Liberia, Mexico, New Zealand, Republic of Congo, Romania, and Turkey. The Ivory Coast and Venezuela have been removed.



Printed in Canada



Ottawa, April 28, 2009

MEMORANDUM D19-6-4

KIMBERLEY PROCESS — EXPORT AND IMPORT OF ROUGH DIAMONDS

This memorandum contains guidelines and information on the Kimberley Process Certification Scheme for the trade in rough diamonds. On January 1, 2003, the provisions of the *Export and Import of Rough Diamonds Act* and its associated regulations became law. This legislation is the responsibility of Natural Resources Canada (NRCan). Both the Canada Border Services Agency (CBSA) and the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) will assist NRCan with the border enforcement aspects of the Kimberley Process Certification Scheme.

Legislation

Customs Act — Sections 101 and 107(5)

101. Goods that have been imported or are about to be exported may be detained by an officer until he is satisfied that the goods have been dealt with in accordance with this Act, and any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation or exportation of goods, and any regulations made thereunder.

107. (5) An official may provide, allow to be provided or provide access to customs information to the following persons:

(a) a peace officer having jurisdiction to investigate an alleged offence under any Act of Parliament or of the legislature of a province subject to prosecution by indictment, the Attorney General of Canada and the Attorney General of the province in which proceedings in respect of the alleged offence may be taken, if that official believes on reasonable grounds that the information relates to the alleged offence and will be used in the investigation or prosecution of the alleged offence, solely for those purposes;

(b) a person that is otherwise legally entitled to the information by reason of an Act of Parliament, solely for the purposes for which that person is entitled to the information;

(c) an official solely for the purposes of developing, administering or enforcing an Act of Parliament or developing or implementing a policy related to an Act of Parliament if the information relates to

(i) goods, the importation, exportation or in-transit movement of which is or may be prohibited, controlled or regulated under that Act,

(ii) a person who that official has reasonable grounds to believe may have committed an offence under that Act in respect of goods imported or exported by that person, or

(iii) goods that may be evidence of an offence under that Act.

Canada Border Services Agency Act — Paragraphs 5(1) and 5(2)

5. (1) The Agency is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the free flow of persons and goods, including animals and plants, that meet all requirements under the program legislation, by

(a) supporting the administration or enforcement, or both, as the case may be, of the program legislation;

(b) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and a foreign state or a public body performing a function of government in a foreign state to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;

(c) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and the government of a province or other public body performing a function of the Government in Canada to carry out an activity, provide a service or administer a tax or program;

(d) implementing agreements or arrangements between the Agency and departments or agencies of the Government of Canada to carry out an activity, provide a service or administer a program; and

(e) providing cooperation and support, including advice and information, to other departments and agencies of the Government of Canada to assist them in developing, evaluating and implementing policies and decisions in relation to program legislation for which they have responsibility.

Support

(2) The Agency may provide support, through the provision of services, to departments and agencies for which the Minister is responsible, in accordance with agreements or arrangements entered into with those departments and agencies.

Export and Import of Rough Diamonds Act — Sections 8(1) and 14(1)

8. (1) Every person who exports rough diamonds must ensure that, on export, they are in a container that meets the requirements of the regulations and are accompanied by a Canadian Certificate.

14. (1) Every person who imports rough diamonds must ensure that, on import, they are in a container that meets the requirements of the regulations and are accompanied by a Kimberley Process Certificate that

- (a) was issued by a participant;
- (b) has not been invalidated by the participant; and
- (c) contains accurate information.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The *Export and Import of Rough Diamonds Act* was introduced as a result of commitments made by several countries, including Canada, that participate in the Kimberley Process Certification Scheme. Appendix A provides the list of the participants. The purpose of the Certification Scheme is to prevent the international movement of conflict or "blood" diamonds that are being used to fund rebel activities in various African countries. The Scheme requires imports and exports of rough diamonds to be accompanied by Kimberley Process certificates (KPCs) and transported in tamper-resistant containers.

2. The *Export and Import of Rough Diamonds Act* defines a rough diamond as "a diamond that is unsorted, unworked or simply sawn, cleaved or bruted, and that falls under subheading 7102.10, 7102.21 or 7102.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*...." Diamonds that are cut and polished and ready to be mounted, set or fitted do not fall under the provisions of the Act and do not require a KPC. In some cases, importers may be improperly classifying finished diamonds as rough diamonds. An examination by a border services officer or advice from an NRCAN inspector may identify some of those cases.

3. Subsection 7(1) of the *Export and Import of Rough Diamonds Act* authorizes the Minister of Natural Resources to designate inspectors to administer the Act and investigators to enforce its provisions. NRCAN will designate inspectors and the RCMP performs the criminal investigator role. Border services officers are not designated in either of these capacities. The CBSA's role is to review the KPCs, verify that appropriate containers are used and detain shipments that appear to violate the Act. When the CBSA detains shipments, it immediately contacts NRCAN to get specific direction on how to proceed with the appropriate course of action.

4. Information relating to Canadian diamonds that are exported and then returned to Canada can be found in Memorandum D10-14-39, *Canadian Diamonds Exported and Returned*.

Import controls

5. Every person who imports rough diamonds into Canada must ensure that the diamonds are in a container that meets the requirements described in the section called Containers and seals of this memorandum and are accompanied by a KPC that

- (a) has been issued by a participant;
- (b) has not been invalidated by the participant; and
- (c) contains accurate information.

6. Border services officers will verify that shipments of rough diamonds are accompanied by KPCs from one of the participants. See Appendix B for a list of the required data elements for these certificates. While each participant is responsible for designing its own KPC, the certificates have to contain the information identified in Appendix B. Border services officers will also verify that shipments are transported in tamper-resistant containers as described in the section called containers and seals.

7. If there are no discrepancies between the KPC and the import documentation at the time of importation, the border services officer will date-stamp the KPC and return it to the importer. The officer will advise the importer or the importer's authorized agent to forward the KPC to NRCAN at the address provided in the section called Additional information.

8. The CBSA will detain shipments and immediately contact NRCAN's Kimberley Process Office to get instructions on how to proceed if any of the following circumstances occur:

- (a) No KPC is presented and the goods are suspected to be rough diamonds;
- (b) Discrepancies are identified on the KPC;
- (c) The KPC is suspected to be fraudulent;
- (d) The shipment is imported from a non-participant;
- (e) The packaging requirements are not met; or
- (f) The KPC has expired.

Note: In such cases, NRCAN will advise the border services officer on how to proceed with the appropriate course of action. In some situations, this advice may be provided over the telephone or, if required, arrangements will be made by NRCAN for a designated inspector to examine the shipment and related documentation. In the event of a suspected criminal infraction, NRCAN will contact the RCMP and request an investigation, which may result in the seizure of the goods. The CBSA will only detain shipments for a short period of time. Shipments that are seized under the *Export*

and *Import of Rough Diamonds Act* or that need to be detained for a longer period of time will be turned over to either NRCan or the RCMP. In accordance with the Memorandum of Understanding between NRCan and the CBSA, NRCan is expected to respond to requests for assistance within 24 hours except on weekends and holidays.

9. In the event that a CBSA infraction also applies to such imports (e.g. smuggling or false statements are made regarding the country of origin), the goods will be detained and the appropriate CBSA regional investigations division should be immediately informed. Regional investigations staff may be contacted 24 hours a day, 7 days a week. In these situations, the investigations staff will consult with NRCan and the CBSA's Partnerships Division to determine if charges will be laid under both the *Customs Act* and the *Export and Import of Rough Diamonds Act*.

10. When a violation of the *Export and Import of Rough Diamonds Act* has occurred and goods are turned over to NRCan or the RCMP, a border services officer will prepare a Form K129, *Exhibit Control*, for control purposes. A note should also be made on the form to indicate to the accepting agency that the goods must not be released to the importer until all duties and taxes owing are paid.

Form B3 coding requirements

11. Importers should be aware that specific coding requirements apply to imports of rough diamonds that are classified under tariff item Nos. 7102.10, 7102.21, 7102.31 and 9813.00.00.41. The KPC that is required for imports of rough diamonds has a unique identification number. This identification number must be entered in field 26 (special authority) of Form B3, *Canada Customs Coding Form*, at the time of accounting.

12. In most cases, it will be possible to enter the KPC number in field 26 of Form B3 as it appears on the certificate. However, as the format of the KPC number varies among the participating countries and because there are field limitations, it may be necessary for the importer to modify the number before entering it. The following rules apply when completing field 26:

- (a) The KPC number must begin with the two-letter country code. The country code must be added to the beginning of the number if it is not included.
- (b) The KPC number must be no more than 16 characters. If it is longer than 16 characters, then the appropriate number of characters should be deleted from the end of the number.
- (c) The KPC number should not contain any dashes, hyphens or slashes. These characters must be removed from the number.

13. Clients using Customs Automated Data Exchange (CADEX) and Customs Declaration (CUSDEC) should refer to the mapping requirements in their participants' guide to find out how to input this number into field 26 of Form B3.

14. In the event that an Order in Council applies to the shipment, the Form B3 will require a two-line entry because both an Order in Council number and a KPC identification number must be quoted in field 26. The form must be completed as described below:

- (a) The first line should detail all the required data including the actual value for duty with the order-in-council number shown in field 26;
- (b) The second line should have the same quantity and classification as the previous line, but the value for duty will be zero (to ensure that no additional duties and taxes are calculated) and the KPC number should appear in field 26.

Export controls

15. Every person who exports rough diamonds from Canada must ensure that the diamonds are in a proper container that meets the requirements in the section called Containers and seals and are accompanied by a Canadian KPC.

16. At the time of export, if there are no discrepancies between the Canadian KPC and the export documentation, the border services officer will date-stamp the export declaration and exporter's copy portion of the KPC and return them to the exporter. The border services officer will instruct the exporter or the exporter's agent to forward the export declaration portion of the KPC to NRCan at the address provided on the reverse side of the KPC.

17. The CBSA will detain shipments and immediately contact NRCan's Kimberley Process Office to get instructions on how to proceed if any of the following circumstances occur:

- (a) No KPC is presented and the goods are suspected to be rough diamonds;
- (b) Discrepancies are identified on the KPC;
- (c) The KPC is suspected to be fraudulent;
- (d) The shipment is about to be exported to a non-participant;
- (e) The packaging requirements are not met; or
- (f) The KPC has expired.

Note: In such cases, NRCan will advise the border services officer on how to proceed with the appropriate course of action. In some situations, this advice may be provided over the telephone or, if required, arrangements will be made by

NRCan for a designated inspector to examine the shipment and related documentation. In the event of a suspected criminal infraction, NRCan will contact the RCMP and request an investigation, which may result in the seizure of the goods. The CBSA will only detain shipments for a short period of time. Shipments that are seized under the *Export and Import of Rough Diamonds Act* or that need to be detained for a longer period of time will be turned over to either NRCan or the RCMP. In accordance with the Memorandum of Understanding between NRCan and the CBSA, NRCan is expected to respond to requests for assistance within 24 hours except on weekends and holidays.

18. In the event that a CBSA infraction also applies to such a shipment (e.g. a non-report or false statements are made regarding the destination country), the goods will be detained and the appropriate CBSA regional investigations division should be immediately informed. Regional investigations staff may be contacted 24 hours a day, 7 days a week. In these situations, the investigations staff will consult with NRCan and the CBSA's Partnerships Division to determine if charges will be laid under both the *Customs Act* and the *Export and Import of Rough Diamonds Act*.

Containers and seals

19. A container that is used to export or import rough diamonds must be constructed so that it cannot be opened when sealed without showing evidence of having been opened. In addition, a container in which rough diamonds are exported from Canada must be secured with a seal that bears a seal number listed on the accompanying Canadian KPC. If a situation arises where a seal is broken at the time of export from Canada, either as a result of a CBSA examination or damage in transit, the exporter will be advised to take steps to have the container resealed. NRCan should also be informed of any situation where the seal has been broken. In the event that an imported shipment is examined and the seal is broken, the border services officer should contact the importer before releasing the goods to determine if the importer wishes to resealed the container.

Penalties

20. Subsection 41.(1) of the *Export and Import of Rough Diamonds Act* sets out the following penalties for various offences under this Act:

- (a) an indictable offence and liable to a fine in an amount that is in the discretion of the court or to imprisonment for a term not exceeding 10 years, or to both; or
- (b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$25,000 or to imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both.

Additional information

21. For more information on the requirements of the Kimberley Process, contact :

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 9th floor
Ottawa ON K1A 0E4

Telephone: 613-996-0947
1-866-539-0766 (toll-free)

Fax: 613-943-2079

Web site: www.nrcan.gc.ca/kimberleyprocess/

Office hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Monday to Friday

22. For more information on the CBSA administration of the Kimberley Process provisions, contact:

Partnerships Division
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
150 Isabella Street, 5th floor
Ottawa ON K1A 0L8

Web site: www.cbsa.gc.ca

Telephone: 613-954-1410

Fax: 613-946-1520

23. The CBSA's Border Information Service (BIS) line responds to public inquiries related to import requirements of other government departments, including NRCan. You can access BIS free of charge throughout Canada by calling **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long-distance charges will apply). To speak directly to an agent, please call during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 a.m. to 4:00 p.m. local time.

APPENDIX A

KIMBERLEY PROCESS PARTICIPANTS

Angola	India	Sierra Leone
Armenia	Indonesia	Singapore
Australia	Israel	South Africa
Bangladesh*	Japan	South Korea
Belarus	Laos	Sri Lanka
Botswana	Lebanon	Switzerland
Brazil	Lesotho	Tanzania
Canada	Liberia*	Thailand
Central African Republic	Malaysia	The Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen and Matsu
China	Mauritius	Togo
Croatia	Mexico*	Turkey*
Democratic Republic of the Congo	Namibia	Ukraine
European Community	New Zealand*	United Arab Emirates
Ghana	Norway	United States of America
Guinea	Republic of Congo*	Vietnam
Guyana	Russia	Zimbabwe

Members of the European Community

Austria	Germany	the Netherlands
Belgium	Greece	Poland
Bulgaria*	Hungary	Portugal
Cyprus	Ireland	Romania*
Czech Republic	Italy	Slovakia
Denmark	Latvia	Slovenia
Estonia	Lithuania	Sweden
Finland	Luxembourg	United Kingdom
France	Malta	

* Recently added countries.

April 28, 2009

APPENDIX B

REQUIRED DATA ELEMENTS FOR
KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE

1. Identification of importer and exporter
2. Carat weight
3. Value in U.S. dollars
4. Harmonized System subheading
5. Name of issuing authority
6. Unique identification number
7. Date of issue
8. Date of expiry
9. Number of parcels or containers
10. Validation by issuing authority

Note 1: A certificate should bear the title "Kimberley Process Certificate" and have the following statement: "The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for the trade in rough diamonds."

Note 2: A Kimberley Process Certificate issued to export rough diamonds from Canada will apply to one shipment, identify the appropriate seal numbers and be valid for a period of 60 days.

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Partnerships Division
 Border and Compliance Programs Directorate
 Admissibility Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Export and Import of Rough Diamonds Act, sections 7(1),
 8(1), 14(1) and 41(1)(a), (b) (2002, c. 25)
Customs Tariff (1997, c. 36)
Customs Act, sections 101 and 107(5) (1985, c. 1 (2nd Supp.))
Canada Border Services Agency Act, sections 5(1) and 5(2)
 (2005, c. 38)

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D19-6-4, dated November 13, 2008

HEADQUARTERS FILE –

7935-26

OTHER REFERENCES –

Services provided by the Canada Border Services Agency are
 available in both official languages.



Printed in Canada

April 28, 2009

RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 7935-26	AUTRES RÉFÉRENCES -	BUREAU DE DIFFUSION - Division des partenariats Direction des programmes de l'observation et de la frontière Direction générale de l'admissibilité		RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts,</i> paragraphe 7(1), 8(1), 14(1), 41(1)a) et b) (2002, ch. 25) <i>Tarif des douanes</i> (1997, ch. 36) <i>Loi sur les douanes</i> , article 101 et paragraphe 107(5) (1985, ch. 1 (2 ^e suppl.)) <i>Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada,</i> paragraphe 5(1) et 5(2) (2005, ch. 38)	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - 19-6-4, en date du 13 novembre 2008
---	---------------------	--	--	---	--

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du
Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



ÉLÉMENTS DE DONNÉES REQUIS POUR LE
CERTIFICAT DU PROCESSUS DE KIMBERLEY

1. Identification de l'importateur et de l'exportateur
2. Poids exprimé en carats
3. Valeur en dollars américains
4. Sous-position du Système harmonisé
5. Nom de l'autorité émettrice
6. Numéro d'identification unique
7. Date d'émission
8. Date d'expiration
9. Nombre de colis ou de conteneurs
10. Validation par l'autorité émettrice

Remarque 1 : Les certificats doivent porter le titre « Certificat du Processus de Kimberley » et contenir l'énoncé suivant : « Les diamants bruts contenus dans cette expédition ont été traités conformément aux dispositions du programme de certification du Processus de Kimberley aux fins du commerce des diamants bruts. »

Remarque 2 : Un certificat du Processus de Kimberley émis pour une exportation de diamants bruts du Canada s'applique à une expédition, indique les numéros appropriés des sceaux et est valide pour une période de 60 jours.

PARTICIPANTS AU PROCESSUS DE KIMBERLEY

Afrique du Sud	Guinée	République centrafricaine
Angola	Guyane	République démocratique du Congo
Arménie	Inde	République du Congo*
Australie	Indonésie	Russie
Bangladesh*	Israël	Sierra Leone
Belarus	Japon	Singapour
Botswana	Laos	Sri Lanka
Bresil	Lesotho	Suisse
Canada	Liban	Tanzanie
Chine	Liberia*	Territoire douanier distinct de Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu
Communauté européenne	Malaisie	Thaïlande
Corée du Sud	Maurice	Togo
Croatie	Mexique*	Turquie*
Emirats arabes unis	Namibie	Ukraine
Etats-Unis d'Amérique	Norvège	Vietnam
Ghana	Nouvelle-Zélande*	Zimbabwe

Pays membres de la Communauté européenne

Allemagne	France	Pays-Bas
Autriche	Grèce	Pologne
Belgique	Hongrie	Portugal
Bulgarie*	Irlande	République Tchèque
Chypre	Italie	Roumanie *
Danemark	Lettonie	Royaume-Uni
Espagne	Lituanie	Slovaquie
Estonie	Luxembourg	Slovénie
Finlande	Malte	Suède

* Pays ajoutés récemment.

23. Le Service d'information sur la frontière (SIF) de l'ASFC répond aux demandes de renseignements du public liées aux exigences en matière d'importation des autres ministères, y compris celles de RNCam. Vous pouvez appeler le SIF sans frais partout au Canada en composant le 1-800-959-2036. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez appeler le SIF en composant le 204-983-3700 ou 506-636-5067 (des frais interurbains seront facturés). Pour parler directement à un agent, veuillez appeler pendant les heures normales d'ouverture du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h à 16 h, heure locale.

informe l'exportateur ou son mandataire qu'il doit envoyer la déclaration d'exportation et la copie du CPK destinée à l'exportateur à RNCAN à l'adresse indiquée au verso du CPK.

17. L'ASFC retient les expéditions et communique immédiatement avec le Bureau du Processus de Kimberley de RNCAN afin d'obtenir des instructions quant aux dispositions à prendre à l'égard des marchandises dans les circonstances suivantes :

a) Aucun CPK n'est présenté et on soupçonne que les marchandises sont des diamants bruts;

b) Il y a des anomalies sur le CPK;

c) On soupçonne qu'il s'agit d'un faux CPK;

d) L'expédition est sur le point d'être exportée à un non-participant;

e) Les exigences relatives à l'emballage ne sont pas respectées;

f) Le CPK est échu.

Remarque : Dans de tels cas, RNCAN indique à l'agent des services frontaliers les procédures à suivre. Dans certains cas, les conseils peuvent être donnés par téléphone ou, au besoin, un inspecteur désigné de RNCAN peut examiner l'expédition des documents connexes. Si l'on soupçonne une infraction criminelle, RNCAN communique avec la GRC pour demander qu'une enquête soit effectuée, ce qui peut entraîner la saisie des marchandises. L'ASFC ne retient les expéditions que pendant une courte période. Les expéditions qui sont saisies en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts ou qui doivent être retenues pour une plus longue période sont remises soit à la RNCAN ou à la GRC. Conformément au protocole d'entente entre RNCAN et l'ASFC, RNCAN doit répondre aux demandes d'assistance dans un délai de 24 heures, sauf les fins de semaine et les jours fériés.

18. Dans le cas où une infraction de l'ASFC s'applique également à ces expéditions (p. ex. non-déclaration, fausses déclarations concernant le pays de destination), les marchandises sont retenues et la division des enquêtes régionales de l'ASFC appropriée doit immédiatement être avisée. On peut communiquer avec le personnel des enquêtes régionales 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Dans de tels cas, le personnel des enquêtes communique avec RNCAN et la Division des partenariats de l'ASFC pour établir si des accusations doivent être portées en vertu de la Loi sur les douanes et de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

Conteneurs et sceaux

19. Tout conteneur destiné à l'exportation ou à l'importation de diamants bruts doit être fabriqué de manière que, une fois scellé, il ne puisse être ouvert sans que cela soit apparent. De plus, tout conteneur utilisé pour

Pénalités

20. Le paragraphe 41(1) de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts prévoit les pénalités suivantes pour différentes infractions à cette loi :

a) par mise en accusation, une amende dont le montant est fixé par le tribunal et une peine d'emprisonnement maximale de 10 ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de 25 000 \$ et une peine d'emprisonnement maximale de 12 mois, ou l'une de ces peines.

Renseignements supplémentaires

21. Pour en savoir plus sur les exigences du Processus de Kimberley, veuillez communiquer avec :

Bureau du Processus de Kimberley
Secteur des minéraux et des métaux
Ressources naturelles Canada
580, rue Booth, 9^e étage
Ottawa ON K1A 0E4

Téléphone : 613-996-0947
1-866-539-0766 (sans frais)
Télécopieur : 613-943-2079
Site Web : www.mrcan.gc.ca/kimberleyprocess/

Heures de bureau : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi.

22. Pour en savoir plus sur l'application des dispositions de l'ASFC relatives au Processus de Kimberley, veuillez communiquer avec :

Division des partenariats
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
150, rue Isabella, 5^e étage
Ottawa ON K1A 0L8

Site Web : www.asfc.gc.ca
Téléphone : 613-954-1410
Télécopieur : 613-946-1520

L'exportation de diamants bruts du Canada doit être protégée au moyen d'un sceau dont le numéro figure sur le CPK canadien accompagnant l'expédition. Si le sceau est brisé au moment de l'exportation du Canada, par suite d'un examen de l'ASFC ou de dommages subis lors du transit, l'exportateur est avisé qu'il doit prendre des mesures pour que le conteneur soit scellé de nouveau. RNCAN doit également être avisé de toute situation où le sceau a été brisé. Si une expédition importée est examinée et que le sceau est brisé, l'agent des services frontaliers doit communiquer avec l'importateur avant la mainlevée des marchandises pour lui demander s'il veut que le conteneur soit scellé de nouveau.

- c) On soupçonne qu'il s'agit d'un faux CPK;
- d) L'expédition est importée d'un non-participant;
- e) Les exigences relatives à l'emballage ne sont pas respectées;
- f) Le CPK et échu.

Remarque : Dans de tels cas, RNCAN indique à l'agent des services frontaliers les procédures à suivre. Dans certains cas, les conseils peuvent être donnés au téléphone ou, au besoin, un inspecteur désigné de RNCAN peut examiner l'expédition et les documents connexes. Si l'on soupçonne une infraction criminelle, RNCAN communique avec la GRC pour demander qu'une enquête soit effectuée, ce qui peut entraîner la saisie des marchandises. L'ASFC ne retient les expéditions que pendant une courte période. Les expéditions qui sont saisies en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts ou qui doivent être retenues pour une plus longue période sont remises soit à RNCAN ou à la GRC. Conformément au protocole d'entente entre RNCAN et l'ASFC, RNCAN doit répondre aux demandes d'assistance dans un délai de 24 heures, sauf les fins de semaine et les jours fériés.

9. Dans le cas où une infraction de l'ASFC s'applique également à ces importations (p. ex. contrebande, fausses déclarations concernant le pays d'origine), les marchandises sont retenues et la division des enquêtes régionales de l'ASFC appropriée doit immédiatement être avisée. On peut communiquer avec le personnel des enquêtes régionales 24 heures sur 24 et sept jours sur sept. Dans de tels cas, le personnel des enquêtes communique avec RNCAN et la Division des partenariats de l'ASFC pour établir s'il faut porter des accusations en vertu de la Loi sur les douanes et de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

10. Lorsqu'il y a infraction à la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts et que les marchandises sont remises soit à RNCAN ou à la GRC, l'agent des services frontaliers remplit un formulaire K 129, *Contrôle des pièces à conviction*, à des fins de contrôle. Une note doit également figurer sur le document pour préciser à l'organisme qui reçoit les marchandises que celles-ci ne doivent pas être remises à l'importateur avant que les droits et les taxes aient été acquittés.

Exigences de codage du formulaire B3

11. Les importateurs doivent être informés que des exigences particulières de codage s'appliquent aux importations de diamants bruts qui sont classées sous les numéros tarifaires 7102.10, 7102.21, 7102.31 et 9813.00.00.41. Le CPK qui est exigé pour les importations de diamants bruts a un numéro d'identification unique. Ce numéro d'identification doit être inscrit dans le champ 26 (autorisation spéciale) du formulaire B3, *Douanes Canada* — *Formule de codage*, au moment de la déclaration en détail.

12. Dans la plupart des cas, il est possible d'inscrire le numéro de CPK dans le champ 26 du formulaire B3 étant donné qu'il apparaît sur le certificat. Cependant, étant donné que le modèle de numéro de CPK diffère parmi les pays participants et que les champs peuvent être réduits, il peut être nécessaire pour l'importateur de modifier le numéro avant de l'inscrire. Les règles suivantes s'appliquent au moment de remplir le champ 26 :

- a) Le numéro de CPK doit commencer par le code de pays à deux lettres. Si le numéro ne comprend pas le code de pays, ce dernier doit être ajouté au début du numéro.
- b) Le numéro de CPK ne doit pas avoir plus de 16 caractères. S'il a plus de 16 caractères, il faut supprimer le nombre approprié de caractères à partir de la fin du numéro.
- c) Le numéro de CPK ne doit pas contenir de traits d'union, de tirets ou de barres obliques. Ces caractères doivent être enlevés du numéro.

13. Les clients qui utilisent le Système automatisé d'échange de données des douanes (SAED) et la Déclaration en douane (DECDON) doivent consulter les exigences de mapage dans le guide des participants pour savoir comment inscrire ce numéro dans le champ 26 du formulaire B3.

14. Si un décret en conseil s'applique à l'expédition, le formulaire B3 exigera une déclaration sur deux lignes, car le numéro de décret en conseil et un numéro d'identification de CPK doivent figurer dans le champ 26. Vous devez vous assurer que le formulaire est rempli de la façon décrite ci-après :

- a) La première ligne doit contenir toutes les données requises, y compris la valeur en douane réelle, ainsi que le numéro de décret en conseil figurant dans le champ 26.
- b) La seconde ligne doit contenir la même quantité et le même classement que la ligne précédente, mais la valeur en douane doit être égale à zéro (afin de s'assurer qu'aucuns droits et taxes supplémentaires ne sont calculés) et le numéro de CPK doit apparaître dans le champ 26.

Contrôles des exportations

15. Toute personne qui exporte des diamants bruts du Canada doit veiller à ce que ceux-ci soient dans un conteneur conforme aux normes décrites dans la section intitulée *Conteneurs et sceaux* et à ce qu'ils soient accompagnés d'un CPK canadien.

16. Au moment de l'exportation, si le CPK canadien et les documents d'exportation concordent, l'agent des services frontaliers appose le timbre dateur sur la déclaration d'exportation et la copie du CPK destinée à l'exportateur et remet le tout à ce dernier. L'agent des services frontaliers

(2) Elle peut en outre appuyer, par la prestation de services, les ministères ou organismes relevant du ministre, conformément à tout accord ou entente conclu avec eux.

Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts — Paragraphe 8(1) et 14(1)

8. (1) L'exportateur de diamants bruts doit veiller à ce que, lors de l'exportation, ceux-ci soient accompagnés d'un certificat canadien et soient dans un contenant conforme aux normes réglementaires.

14. (1) L'importateur de diamants bruts doit veiller à ce que, lors de l'importation, ceux-ci soient dans un contenant conforme aux normes réglementaires et soient accompagnés d'un certificat du Processus de Kimberley qui remplit les conditions suivantes :

- a) le certificat a été délivré par un participant;
- b) il n'a pas été invalidé par le participant l'ayant délivré;
- c) les renseignements qu'il contient sont exacts.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. La Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts a été adoptée par suite des engagements pris par plusieurs pays, y compris le Canada, qui participent au programme de certification du Processus de Kimberley. L'annexe A contient la liste des participants. Le but du programme de certification est d'empêcher un mouvement international des « diamants de sang » qui sont utilisés pour financer les rébellions dans différents pays africains. En vertu de ce programme, les importations et les exportations de diamants bruts doivent être accompagnées des certificats du Processus de Kimberley (CPK) et ces expéditions doivent être transportées dans des conteneurs inviolables.

2. Selon la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts, un diamant brut est un « diamant non trié, non travaillé ou simplement scié, clivé ou débruté qui figure aux sous-positions 7102.10, 7102.21 ou 7102.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* ». Les diamants qui sont coupés et polis et prêts à être montés ou sertis ne sont pas visés par les dispositions de la Loi et, par conséquent, n'ont pas besoin d'un CPK. Dans certains cas, les importateurs peuvent placer de façon inappropriée les diamants finis comme des diamants bruts. Un examen effectué par un agent des services frontaliers ou des conseils provenant d'un inspecteur de RNCan permettent d'identifier certains de ces cas.

3. Le paragraphe 7(1) de la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts autorise le ministre des Ressources naturelles à désigner des inspecteurs chargés de

Contrôles des importations

5. Toute personne qui importe des diamants bruts au Canada doit veiller à ce que les diamants soient placés dans un contenant conforme aux normes décrites dans la section intitulée Conteneurs et sceaux du présent mémorandum et qu'ils soient accompagnés d'un CPK qui remplit les conditions suivantes :

- a) il a été délivré par un participant;
- b) il n'a pas été invalidé par le participant;
- c) il contient des renseignements exacts.

6. Les agents des services frontaliers s'assurent que les expéditions de diamants bruts sont accompagnées de CPK provenant d'un des participants. On peut trouver à l'annexe B une liste des éléments de données requis pour ces certificats. Il est à noter que même si chaque participant est responsable de la conception de son CPK, celui-ci doit inclure les renseignements précisés à l'annexe B. Les agents des services frontaliers vérifient également si les expéditions sont transportées dans des conteneurs inviolables conformément aux indications données dans la section intitulée Conteneurs et sceaux.

7. Au moment de l'importation, si le CPK et les documents d'importation concordent, l'agent des services frontaliers appose le timbre dateur sur le CPK et le remet à l'importateur. L'agent informe l'importateur ou son mandataire autorisé qu'il doit envoyer le CPK à RNCan, à l'adresse figurant dans la section intitulée Renseignements supplémentaires.

8. L'ASFC retient les expéditions et communique immédiatement avec le Bureau du Processus de Kimberley de RNCan afin d'obtenir des instructions concernant les dispositions à prendre à l'égard des marchandises dans les circonstances suivantes :

- a) Aucun CPK n'est présenté et on soupçonne que les marchandises sont des diamants bruts;
- b) Il y a des anomalies sur le CPK;



Ottawa, le 28 avril 2009

MÉMORANDUM D19-6-4

PROCESSUS DE KIMBERLEY — EXPORTATION ET IMPORTATION DES DIAMANTS BRUTS

Le présent mémorandum énonce les lignes directrices et fournit des renseignements concernant le programme de certification du Processus de Kimberley aux fins du commerce des diamants bruts. Le 1^{er} janvier 2003, les dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts* et son règlement d'application sont entrées en vigueur. Cette législation relève de Ressources naturelles Canada (RNCAN). L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) aident RNCAN à appliquer les dispositions de ce nouveau programme relatif à l'exécution de la loi à la frontière.

Législation

Loi sur les douanes — Articles 101 et paragraphe 107(5)

101. L'agent peut retenir les marchandises importées ou en instance d'exportation jusqu'à ce qu'il constate qu'il a été procédé à leur exportation conformément à la présente loi ou à toute autre loi fédérale prohibant, contrôlant ou réglementant les importations ou les exportations, ainsi qu'à leurs règlements d'application.

107. (5) Le fonctionnaire peut fournir un renseignement douanier, permettre qu'il soit fourni ou y donner accès :

- a) à l'agent de la paix compétent pour mener une enquête relativement à une infraction présumée ou à une poursuite par voie de mise en accusation, ainsi qu'au procureur général du Canada et au procureur général de la province où des poursuites peuvent être intentées à l'égard de cette infraction, si le fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire que le renseignement se rapporte à l'infraction et servira à l'enquête ou à la poursuite, mais uniquement à ces fins;
- b) à la personne qui y a légalement droit par ailleurs par l'effet d'une loi fédérale, mais uniquement aux fins auxquelles elle y a droit;
- c) à un fonctionnaire, uniquement pour la préparation, l'application ou l'exécution d'une loi fédérale ou pour l'élaboration ou la mise en œuvre d'une politique se rapportant à une loi fédérale, pourvu que le renseignement ait trait aux matières suivantes :

5. (1) L'Agence est chargée de fournir des services frontaliers intégrés contribuant à la mise en œuvre des priorités en matière de sécurité nationale et de sécurité publique et facilitant le libre mouvement des personnes et des biens — notamment les animaux et les végétaux — qui respectent toutes les exigences imposées sous le régime de la législation frontalière. À cette fin, elle :

— Paragraphes 5(1) et 5(2) *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*

- (i) des marchandises dont l'importation, l'exportation ou le mouvement en cours de route est ou peut être interdit, contrôlé ou réglementé sous le régime de cette loi;
- (ii) une personne à l'égard de laquelle ce fonctionnaire a des motifs raisonnables de croire qu'elle a commis une infraction prévue par la même loi se rapportant à des marchandises qu'elle a importées ou exportées;
- (iii) des marchandises pouvant constituer des éléments de preuve d'une infraction à la même loi;

- a) fournit l'appui nécessaire à l'application ou au contrôle d'application, ou aux deux, de la législation frontalière;
- b) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et un État étranger ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales dans un État étranger et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;
- c) met en œuvre tout accord conclu entre elle ou le gouvernement fédéral et le gouvernement d'une province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service, l'administration d'une taxe ou l'application d'un programme;

- d) met en œuvre tout accord ou entente conclu entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité, la prestation d'un service ou l'application d'un programme;
- e) fournit aux autres ministères ou organismes fédéraux l'appui et la collaboration nécessaires, notamment par la prestation d'avis ou de renseignements, pour les aider dans l'élaboration, l'examen et la mise en œuvre des orientations et des décisions relatives à la législation frontalière qui relève d'eux.

1. The first part of the report is a summary of the work done during the period covered by the report. This summary is divided into two main sections: a description of the work done and a list of the results obtained. The description of the work done is divided into two main sections: a description of the work done in the laboratory and a description of the work done in the field. The list of results obtained is divided into two main sections: a list of the results obtained in the laboratory and a list of the results obtained in the field.

2. The second part of the report is a detailed description of the work done during the period covered by the report. This description is divided into two main sections: a description of the work done in the laboratory and a description of the work done in the field. The description of the work done in the laboratory is divided into two main sections: a description of the work done in the laboratory and a description of the work done in the field. The description of the work done in the field is divided into two main sections: a description of the work done in the field and a description of the work done in the laboratory.

3. The third part of the report is a list of the results obtained during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the results obtained in the laboratory and a list of the results obtained in the field. The list of results obtained in the laboratory is divided into two main sections: a list of the results obtained in the laboratory and a list of the results obtained in the field. The list of results obtained in the field is divided into two main sections: a list of the results obtained in the field and a list of the results obtained in the laboratory.

4. The fourth part of the report is a list of the references cited during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the references cited in the laboratory and a list of the references cited in the field. The list of references cited in the laboratory is divided into two main sections: a list of the references cited in the laboratory and a list of the references cited in the field. The list of references cited in the field is divided into two main sections: a list of the references cited in the field and a list of the references cited in the laboratory.

5. The fifth part of the report is a list of the acknowledgments made during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the acknowledgments made in the laboratory and a list of the acknowledgments made in the field. The list of acknowledgments made in the laboratory is divided into two main sections: a list of the acknowledgments made in the laboratory and a list of the acknowledgments made in the field. The list of acknowledgments made in the field is divided into two main sections: a list of the acknowledgments made in the field and a list of the acknowledgments made in the laboratory.

6. The sixth part of the report is a list of the conclusions reached during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the conclusions reached in the laboratory and a list of the conclusions reached in the field. The list of conclusions reached in the laboratory is divided into two main sections: a list of the conclusions reached in the laboratory and a list of the conclusions reached in the field. The list of conclusions reached in the field is divided into two main sections: a list of the conclusions reached in the field and a list of the conclusions reached in the laboratory.

7. The seventh part of the report is a list of the suggestions made during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the suggestions made in the laboratory and a list of the suggestions made in the field. The list of suggestions made in the laboratory is divided into two main sections: a list of the suggestions made in the laboratory and a list of the suggestions made in the field. The list of suggestions made in the field is divided into two main sections: a list of the suggestions made in the field and a list of the suggestions made in the laboratory.

8. The eighth part of the report is a list of the questions raised during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the questions raised in the laboratory and a list of the questions raised in the field. The list of questions raised in the laboratory is divided into two main sections: a list of the questions raised in the laboratory and a list of the questions raised in the field. The list of questions raised in the field is divided into two main sections: a list of the questions raised in the field and a list of the questions raised in the laboratory.

9. The ninth part of the report is a list of the topics discussed during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the topics discussed in the laboratory and a list of the topics discussed in the field. The list of topics discussed in the laboratory is divided into two main sections: a list of the topics discussed in the laboratory and a list of the topics discussed in the field. The list of topics discussed in the field is divided into two main sections: a list of the topics discussed in the field and a list of the topics discussed in the laboratory.

10. The tenth part of the report is a list of the subjects treated during the period covered by the report. This list is divided into two main sections: a list of the subjects treated in the laboratory and a list of the subjects treated in the field. The list of subjects treated in the laboratory is divided into two main sections: a list of the subjects treated in the laboratory and a list of the subjects treated in the field. The list of subjects treated in the field is divided into two main sections: a list of the subjects treated in the field and a list of the subjects treated in the laboratory.



Des changements ont été apportés à la liste de participants de l'annexe A. Les pays suivants ont été ajoutés: Bangladesh, Bulgarie, Libéria, Mexique, Nouvelle-Zélande, République du Congo, Roumanie et Turquie. La Côte d'Ivoire et le Venezuela ont été retirés.

PROCESSUS DE KIMBERLEY — EXPORTATION ET IMPORTATION DES DIAMANTS BRUTS

En résumé

MÉMORANDUM D19-6-4

Ottawa, le 28 avril 2009



